

MUNI
PED



Verze pro tisk

Morfologie ruštiny 2: Číslovky, slovesa a neohebné slovní druhy

Anastasija Sokolova

MASARYKOVA UNIVERZITA

Pedagogická fakulta Masarykovy univerzity

Katedra ruského jazyka a literatury

Vytvořeno ve spolupráci se Servisním střediskem pro e-learning na MU, <http://is.muni.cz/stech/>.

Tisková verze publikace zveřejněné na Elportále Masarykovy univerzity v Brně (<http://elportal.cz/>)

<http://is.muni.cz/elportal/?id=1434541>

© 2023 Masarykova univerzita v Brně

Obsah

Úvod	v
1 Číslovky: jejich gramatické kategorie a druhy	1
2 Číslovky základní, řadové, druhové	4
2.1 Základní číslovky	4
2.2 Řadové číslovky	27
2.3 Druhové číslovky	37
3 Číslovky neurčité a násobné, zlomky	42
3.1 Číslovky neurčité	42
3.2 Zlomky	45
3.3 Číslovky násobné	49
4 Slovesa: jejich gramatické kategorie. Časování sloves.	52
4.1 Sloveso jako slovní druh: gramatické kategorie	52
4.2 Časování sloves	60
5 Slovesný vid, slovesný čas	76
5.1 Slovesný vid	76
5.2 Slovesný čas	88
6 Slovesný způsob	96
6.1 Oznamovací způsob (indikativ)	97
6.2 Podmiňovací způsob (kondicionál)	97
6.3 Rozkazovací způsob (imperativ)	98
7 Slovesa pohybu	110
8 Přídavná jména slovesná	122
8.1 Přídavná jména slovesná činná přítomná	123
8.2 Přídavná jména slovesná činná minulá	124
8.3 Přídavná jména slovesná trpná přítomná	126
8.4 Přídavná jména slovesa trpná minulá	127
8.5 Komentáře a zadání k tématu	128
9 Přechodníky	138
9.1 Přechodníky nedokonavé	139
9.2 Přechodníky dokonavé	141
9.3 Komentáře a zadání k tématu	142
10 Příslovce	149
10.1 Gramatické kategorie příslovcí, tvoření příslovcí	149

10.2	Sémantické třídy příslovčí	151
10.3	Stupňování příslovčí	155
10.4	Příslovce a predikativa	156
10.5	Shrnutí	163
11	Neohebné slovní druhy (předložky, spojky, částice, citoslovce)	165
11.1	Předložky	165
11.2	Spojky	183
11.3	Částice	201
11.4	Citoslovce	209
	Tabulky ruských předložek a jejich spojitelnost s pády	220
	Láska a holubi	229
	Агния Барто – Любочка	230
	Куплеты администратора (из х/ф «Обыкновенное чудо»)	231
	Slovník Lidojedky Ellinky v ruštině a češtině	232

Úvodní slovo

Milé a milí,

držíte v rukou / čtete druhý díl interaktivní učebnice morfologie ruského jazyka. První díl byl vydán v r. 2018 a je k dispozici zde: <http://elportal.cz/publikace/morfologie-rustina>.

Druhý díl jsem připravovala dlouhých 5 let, kdy se mi několikrát měnila koncepce jednotlivých témat, kdy se publikovaly další, novější a zajímavější odborné zdroje, které jsem chtěla do učebnice zařadit. Během přípravy druhého dílu učebnice morfologie ruského jazyka jsem se naučila streamovat a stříhat videa, což doufám oceníte

V tomto dílu se seznámíte s ruskými číslovkami, slovesy a neohebnými slovními druhy, budete pracovat se slovníky a jazykovými korpusy, budete pracovat s písněmi a úryvky z filmů atd.

Jsem si vědomá toho, že v učebnici zůstaly některé chyby a nepřesnosti, které jsem po 5 letech tvůrčí práce již neviděla. Případné chyby a nesrovnalosti, prosím, hlase na mou e-mailovou adresu: 365354@mail.muni.cz.

Přeji hodně úspěchů

A. S.

1 Číslovky: jejich gramatické kategorie a druhy

Číslovky jsou samostatný slovní druh, jenž označuje **počet/množství** (*шесть домов, шесть учеников*), **konkrétní číslo** (*дом пять, квартира двенадцать*) nebo **pořadí předmětů/osob** (*шестой дом, пятый урок, второй ученик*), přičemž počet těchto předmětů/osob může být jak **konkrétní** (*пять, десять, двадцать, сто*), tak i **abstraktní** (*много, мало, несколько*). Číslovky mají **gramatické kategorie rodu, čísla a pádu** (podrobněji viz bloky 2–3 o jednotlivých druzích číslovek). Číslovky tvoří tzv. **uzavřený slovní druh (uzavřenou lexikálně-gramatickou kategorii)**, tj. nové číslovky již nevznikají.

Ve větách plní číslovky funkci **podmětu** (*На устный экзамен пришли два студента*), **přísudku** (*Пять плюс пять – десять*) nebo **přívlastku** (*Мы открыли книгу на шестой странице*).

Některé číslovky se substantivizují, tj. se používají jako podstatná jména¹ (viz příklady z Národního korpusu ruského jazyka):

- *Ей на помощь пришли двое мужчин* (= 2 muži), *случайно оказавшись поблизости*. [Убийцу не смогли опознать только присяжные (2004) // «Московский комсомолец» в Нижнем Новгороде, 2004.07.30]
- *К машине подошли двое* (= люди, мужчины, женщины) *в милицейской форме и попросили довезти до КП-19*. [Ляна Шарова. Трасовики (2003) // «Ежедневные новости» (Владивосток), 2003.01.17]
- [sochi2014] *Если эти двое* (= эти люди, эти мужчины, эти женщины) *связаны прошлым, то другая пара – не радужным настоящим и непонятным будущим*. [коллективный. Форум: рецензии на фильм «Служебный роман» (2006-2010)]

Z hlediska slovotvorného se číslovky charakterizují dvěma rysy:

- a) **sufixy -дцать, -надцать**: *двадцать* (20), *тридцать* (30), *одиннадцать* (11), *шестнадцать* (16);
- b) **aglutinací (přiklizením)**: *три* (3), *тридцать три* (33), *триста тридцать три* (333), *три тысячи триста тридцать три* (3 333).

Dle svého významu se číslovky dělí na:

- základní (**количественные**) – *один, два, семь, пятьдесят*
- řadové (**порядковые**) – *первый, второй, седьмой, пятидесятый*
- druhové (**собирательные**) – *двое, трое, пятеро*
- neurčité (**неопределённо-количественные**) – *много, мало, столько, несколько*
- zlomky (**дробные**) – *одна вторая* (1/2), *две целых пять десятых* (2,5), *ноль целых семь сотых* (0,07)
- násobné (**кратные**) – *пять раз, шестикратный, вторично, во второй раз, двойной*

Příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Впрочем, сейчас девушками зовут всех от пятнадцати лет до семидесяти*. [И. Грекова. Перелом (1987)]
- *На седьмом занятии пятый по счету инструктор наконец направляет автомобиль к эстакаде*. [Дарья Данилова. Возждение за нос // «Русский репортер», 2014]

¹Podrobněji o substantivizaci číslovek píše např. A. Gajnutdinová, která tvrdí, že k substantivizaci dochází v těch případech, kdy ve spojení *číslovka + podstatné jméno* nepoužijeme podstatné jméno, tj. místo dvou slov použijeme jedno (Гайнутдинова 2010).

- Она вышла за капитана Эдуарда Андреевича, родила **двоих** детей и с тех пор сидит дома. [Андрей Геласимов. Фокс Малдер похож на свинью (2001)]
- [Катерина Лазаррек, жен] *Обидно то, что **мало** людей, которые воспримут этот совет, проникнувшись состоянием водоемов.* [коллективный. Форум: Моющие средства (альтернатива) (2010)]
- Австрийский прыгун на лыжах с трамплина, **трехкратный** олимпийский чемпион Томас Моргенштерн попал в реанимацию после падения во время тренировки. [Спорт // «Русский репортер», 2014]
- Видел я, видел **сто раз...** и жену возил, и сына... [Андрей Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001]

Dle **struktury** se číslovky dělí na:

- **jednoduché (jednoslovné)** – два, второй, двое, много
- **složené (jedno slovo, ale dvě významové části)** – пятнадцать, двадцать, шестьсот, пятнадцатый, пятидесятый, шестисотый
- **víceslovné** – двадцать три, сто пятьдесят четыре, пятьсот восемьдесят

Vedle číslovek se **pro vyjádření počtu** (množství) používají také **podstatná jména** (např. единица, единичка, двойка, тройка, пятерка, пятерочка, семёрка) a **присловce** (např. вдвоём, втроём, вчетвером), srov. v češtině jednička, dvojka, trojka, пётка, седмица. Slova **ноль, тысяча, миллион, миллиард** se skloňují jako podstatná jména, ale vyjadřují počet, a proto je budeme považovat za **základní číslovky**.

- Цифра тоже была **одна**, ее написали от руки чернилами: **единичка**, потом **нули**. [Анатолий Приставкин. Кукушата или жалобная песнь для успокоения сердца (1992)]
- **Тройка** лидера после короткой программы выглядит абсолютно узнаваемо: Ирина Слуцкая расположилась **второй**, между американками Мишель Кван и Сашей Коэн. [Игорь Порошин. Против Америки с любовью. Ирина Слуцкая идет второй после короткой программы (2002) // «Известия», 2002.02.20]

Кomentáře k tématu

1. V současné rusistice převládá ten názor, že jsou tzv. **pravé číslovky** (два, двое, пятнадцать, триста пятьдесят семь) a **číselná adjektiva** či **číselná zájmena**² (первый, второй, несколько, мало, один, многий), podrobněji viz (Сичинава 2012, online).
2. Slovo **один** (одна, одно, одни) může být použito jako zájmenné slovo nebo jako částice, např.
 - Тут ругаюсь с **одним** (= с **каким-то**) человеком, которому писал заявку и бизнес-план для получения гарантии Администрации Псковской области. [Письмо аспиранта девушке (2002)]
 - Жанна пожала плечами и повернулась к Тане. – **Одна** (= **сама**) ты не прорвешься. А с нами шанс есть, – сказала она. [Дмитрий Емец, Таня Гроттер и колодец Посейдона (2004)]
 - **Одна** (= **только**) ты не права. **Одна** (= **только**) ты все время ошибаешься. – Юра, как ты думаешь, зачем Парыгину понадобилась Анна? [Александра Маринина. Мужские игры (1997)]

²Ruské termíny jsou **числительные-прилагательные, местоименные числительные**.

Literatura

ГАЙНУТДИНОВА, А. Ф. Функциональная характеристика субстантивированных числительных в русском языке. In *Известия ВГПУ*. 2010. 10. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/funktsionalnaya-harakteristika-substantivirovannyh-chislitelnyh-v-russkom-yazyke>.

Национальный корпус русского языка [онлайн]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/>.

СИЧИНАВА, Д. В. *Числительное. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2012.

Современный русский язык. В 3 т. Т. 2. Морфология: учебник и практикум для академического бакалавриата. Под ред. С. М. Колесниковой. М.: Издательство Юрайт, 2017. 208 с. ISBN 978-5-534-03034-1.

VOBŮŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaře II (výklad a cvičení)*. 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 153 s. ISBN 978-80-244-4491-8.

2 Číslovky základní, řadové, druhové

2.1 Základní číslovky

Základní číslovky označují počet/množství (*два автомобиля, три девушки, четыре окна*) nebo konkrétní číslo (*выпуск номер двенадцать, дом семь квартира двадцать три*). Dále se používají při počítání (*один, два, три, четыре; два плюс пять равно семь*). Základní číslovky se pojí pouze s těmi slovy, která mají jak jednotné, tak i množné číslo, např. *один студент, два студента, пять студентов; одна студентка, две студентки, пять студенток*.

Všechny základní číslovky se skloňují.

1. Číslovka *один* (1)

Tato základní číslovka má tvary mužského (*один*), ženského (*одна*) a středního rodu (*одно*) a také tvar množného čísla *одни*, který se používá se slovy pluralia tantum nebo ve významu „sami/samy“: *У меня есть один свитер, одна футболка и одни джинсы; Дети остались дома одни* (= сами).

Číslovka *один* se skloňuje jako ukazovací zájmeno *этот*:

Им.п.	один	одна	одно	одни
Род.п.	одного	одной	одного	одних
Дат.п.	одному	одной	одному	одним
Вин.п.	один/одного	одну	одно	одни/одних
Твор.п.	одним	одной	одним	одними
Предл.п.	об одном	одной	об одном	одних

Končí-li víceslovná číslovka číslovkou jedna, musíme použít jednotné číslo podstatného jména: *один ученик, двадцать один ученик, тридцать один ученик*, srov. v češtině: *jeden žák, двacet jedna / однадцать žáků, тридцать одна / однадцать žáků*.

Spojení *один и тот же, одна и та же, одно и то же, одни и те же* se překládají do češtiny jako *stejný/tentýž, stejná/táž, stejné/totéž, stejní/titíž*:

- *Бывает, одна и та же интересная мысль приходит в две головы одновременно и возникает совместное произведение искусства.едение искусства.* [Григорий Горин. Иронические мемуары (1990-1998)]
- *Давно замечено, что умный оптимист и умный пессимист предвидят одни и те же события./strong> события.* [Сергей Смирнов. Конец серебряного века. Anno Domini 180 // «Знание – сила», 2003]

2. Číslovky *два, три, четыре* (2, 3, 4)¹

- a) Číslovka **2** může mít tvar *два* pro mužský a střední rod a tvar *две* pro ženský rod, číslovka **2** se pojí s **2. pádem jednotného čísla podstatných jmen**: *два стола, два слова, две девушки* (srov. v češtině *dva stoly, dvě slova, dvě dívky*). Stejně se chovají víceslovné číslovky končící číslovkou *dva*: *двадцать два года, тридцать два слова, сто пятьдесят две девушки* (srov. v češtině *dvacet dva let/roků, тридцать два slov, сто педесат два дівек*).

¹V odborné literatuře se tyto číslovky označují jako číslovky malého množství (числительные небольшого количества), viz (Сичинава 2012, online).

- b) Číslovky **3, 4** mají pro všechny rody tvary **три, четыре** a pojí se s 2. pádem jednotného čísla podstatných jmen: *три студента, три окна, три книги* (srov. v češtině *tři studenti, tři okna, tři knihy*). Stejně se chovají víceslovné číslovky končící číslovkami *три, čtyři*: *тридцать три года, семьдесят три слова, сто три книги* (srov. v češtině **třicet tři let/roků, sedmdesát tři slov, sto tři knih**).

Níže uvádíme skloňování číslovek 2, 3, 4.

Им.п.	два	две	три	четыре
Род.п.	двух	двух	трёх	четырёх
Дат.п.	двум	двум	трём	четырёх
Вин.п.	два/двух	две/двух	три/трёх	четыре/четырёх
Твор.п.	двумя	двумя	тремя	четырьмя
Предл.п.	двух	двух	трёх	четырёх

Velkou pozornost musíme věnovat skloňování číslovek **2, 3, 4 s počítaným předmětem**, kde v nepřímých pádech je podstatné jméno ve množném čísle:

- *два студента – двух студентов – двум студентам – двух студентов – двумя студентами – о двух студентах;*
- *четыре студентки – четырёх студенток – четырёх студенткам – четырёх студенток – четырьмя студентками – четырёх студентках.*

Pro správné použití konstrukcí **2, 3, 4 + přídavné jméno/zájmeno + podstatné jméno** platí přesné pravidlo:

- ve spojení se substantivy ženského rodu se přídavné jméno/zájmeno používá ve tvaru **1. pádu množného čísla (má koncovku -ые/-ие)**, tj. *две новые студентки, три большие комнаты, четыре толстые книги;*
- ve spojení se substantivy mužského a středního rodu se přídavné jméno/zájmeno používá ve tvaru **2. pádu množného čísla (má koncovku -ых/-их)**, tj. *два новых студента/два белых окна, три больших дома/три больших окна, четыре толстых романа/четыре длинных слова.*

Pokud se číslovky **2, 3, 4** pojí se **zpodstatněnými přídavnými jmény** (např. *столовая, военный, портной, мороженое*), tvary **mužského a středního rodu mají koncovku -ых/-их**, tvary **ženského rodu mají koncovku -ые/-ие**: *два военных, три портных, четыре мороженых, две столовые.*

Při obráceném slovosledu, tj. v případě, kdy se podstatné jméno nachází na začátku věty a číslovka na jejím konci, **má podstatné jméno tvar 2. pádu množného čísla (ve všech rodech)**:

- *Студентов на экзамен было записано три (трое).* (= На экзамен записались три студента)
- *Девочек в группе было только две.* (= В группе были только две девочки).
- *Окон в помещении было четыре.* (= В помещении было четыре окна).

Pokud **před spojením 2, 3, 4 + přídavné jméno/zájmeno stojí přívlastek**, je tento přívlastek vždy v **1. pádě**: *каждые три часа, первые две недели*. Výjimku tvoří slova **целый, добрый, полный, какой-нибудь**: *целых два месяца, добрых два года* (= *целых два года*), *полных три стакана, каких-нибудь четыре часа*.

3. Číslovky *пять–тридцать* (5–30)

Tyto základní číslovky se píš s měkkým znakem na konci:

5	пять	14	четырнадцать
6	шесть	15	пятнадцать
7	семь	16	шестнадцать
8	восемь	17	семнадцать
9	девять	18	восемнадцать
10	десять	19	девятнадцать
11	одиннадцать ²	20	двадцать
12	двенадцать	30	тридцать
13	тринадцать		

Tyto číslovky se skloňují jako podstatná jména 3. skloňování (*тетрадь*), tj. ve všech nepřímých pádech mají koncovku **-и**, v 7. pádě (*творительный падеж*) mají tyto číslovky zakončení **-ью**, přičemž koncovka je pouze **-ю**:

Им.п.	пять	двадцать
Род.п.	пяти	двадцати
Дат.п.	пяти	двадцати
Вин.п.	пять	двадцать
Твор.п.	пятью	двадцатью
Предл.п.	о пяти	о двадцати

Číslovka **восемь** má dva tvary 7. pádu: **восемью, восьмью**.

Příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Ежедневная плата за пользование камерой составляет от семи до десяти рублей (в зависимости от величины сумки).* [Сергей Николаев. Благотворительные схемы (2003) // «Богатей» (Саратов), 2003.06.26]
- *Необычным является только туз, который по вашему желанию может быть или единицей, или одиннадцатью очками.* [Артем Тарасов. Миллионер (2004)]

4. Číslovky *пятьдесят–девятьсот* (50–900)

Z hlediska slovtvorného jsou to číslovky složené, tj. píš se jedním slovem, ale obsahují dva kořeny, dvě významové části: *пять + десять = пятьдесят, две + сто = двести*, tzn. že se skloňuje každá významová část.

- a) Číslovky 50, 60, 70, 80 (*пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, восемьдесят*) se píš s měkkým znakem uprostřed, obě významové části těchto číslovek se skloňují jako substantiva 3. skloňování (*тетрадь*)³:

³Srov. s českými číslovkami *padesát, šedesát, sedmdesát, osmdesát*, které se skloňují vcelku: *padesát, bez padesáti, k padesáti, padesát, o padesáti, s padesáti*.

Им.п.	пятьдесят
Род.п.	пятидесяти
Дат.п.	пятидесяти
Вин.п.	пятьдесят
Твор.п.	пятидесятью
Предл.п.	о пятидесяти

- b) Číslovky 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900 (*двести, триста, четыреста, пятьсот, шестьсот, семьсот, восемьсот, девятьсот*). Oproti češtině se tyto číslovky píší dohromady, skloňují se obě významové části těchto číslovek (viz skloňování číslovek 2, 3, 4, 5), část *-ста, -сот* se skloňuje jako podstatné jméno středního rodu v množném čísle.

Им.п.	двести	пятьсот
Род.п.	двухсот	пятисот
Дат.п.	двумстам	пятистам
Вин.п.	двести/двухсот	пятьсот
Твор.п.	двумястами	пятьюстами
Предл.п.	о двухстах	о пятистах

Пříklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Из двухсот-трехсот девушек отобрали восемнадцать. Они были разного уровня подготовки, но я и не требовал, чтобы все были выпускницами хореографического училища.* [И. Э. Кио. Иллюзии без иллюзий (1995-1999)]
- *Я читал, что где-то на Севере есть племя, численность которого равна шестистам человек.* [Семен Липкин. Записки жильца (1962-1976)]
- *В прошлом году меня Кащей так прижал, что я отделался от него только двумястами тысячами долларов.* [Юрий Азаров. Подозреваемый (2002)]

5. Číslovky сорок, девяносто, сто (40, 90, 100)

Tyto číslovky se vyznačují **unifikovaným skloňováním**, tzn. ve všech nepřímých pádech (kromě 4. pádu) mají koncovku **-а**.

Им.п.	сорок	девяносто	сто
Род.п.	сорока	девяноста	ста
Дат.п.	сорока	девяноста	ста
Вин.п.	сорок	девяносто	сто
Твор.п.	сорока	девяноста	ста
Предл.п.	о сорока	о девяноста	ста

Za zmínku stojí etymologie číslovky **сорок**: původním slovanským základem bylo spojení *четыре десяти* (srov. v češtině *čtyřicet*, v polštině *czterdzięsi*, v bulharštině *четирдесет*, v chorvatštině *četrdeset*), avšak v důsledku lexikálně-sémantického vývoje se místo spojení *четыре десяти* začalo používat slovo *сорок*; slovo *сорокъ* označovalo pytel, v němž prodávali sobolí kůže (do jednoho pytle se obvykle

vešlo 40 kůží), tj. původně *сорок* pytel, dále pytel se 40 sobolími kůžemi a konečně počet 40 (Школьный этимологический словарь русского языка, online).

Plakát projektu "Moskva govorit" upozorňuje na správné skloňování několika základních číslovek:

ОРГАНИЗАТОРЫ

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ

ПЛАКАТ № ГР06-230318

МЕЖРЕГИОНАЛЬНАЯ АССОЦИАЦИЯ СОДЕЙСТВИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ СИСТЕМЫ СТОЛИЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ПРОЕКТ

МОСКВА ГОВОРIT

ТЕМА

ПРАВИЛЬНО СКЛОНЯЙТЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ!

ГРАММАТИКА

ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ И ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ	ОСТАЛЬНЫЕ ПАДЕЖИ
сорок кошек	нет сорока кошек
девяносто студентов	к девяноста студентам
полтора стакана полторы чашки	о полутора стаканах о полутора чашках
сто баллов	со ста баллами
полтораста рублей	с полутораста рублями

СКОЛЬКО ПОЛУЧИТСЯ, ЕСЛИ К СТА ДЕВЯНОСТА ПРИБАВИТЬ ПОЛТОРАСТА?

НАШ САЙТ
SLOVO.MOSMETOD.RU
ТУТ МОЖНО НАЙТИ ЭТОТ И МНОГИЕ ДРУГИЕ ПЛАКАТЫ

СКАЧАТЬ ПЛАКАТ

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Obrázek 1: Skloňování číslovek 40, 90, 100 (<http://slovo.mosmetod.ru/proekty/moskva-govorit>).

Příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *А это значило: остаться без сорока рублей стипендии.* [Марина Палей. Евгеша и Аннушка (1990)]
- *И в девяноста процентах случаев так и оказывается.* [Александра Маринина. Последний рассвет (2013)]
- *На акции «Антикапитализм-2002» около ста человек было задержано, многие были жестоко избиты.* [Андрей Андреева. Будущее принадлежит нам! (2003) // «Завтра», 2003.08.22]

6. Číslovky *ноль, тысяча, миллион, миллиард* (0, 1 000, 1 000 000, 1 000 000 000)

Tyto číslovky se **skloňují jako podstatná jména**:

- *ноль* = *автомобиль*,
- *тысяча* = *груша*,
- *миллион, миллиард* = *завод*.

Kromě slova *ноль* se také používá varianta *нуль*, která je pouze grafickou variantou.

Číslovka *тысяча* má v 7. pádě dvě možné koncovky: **тысячей, тысячью**, jedná se o dubletní tvary.

Číslovky *тысяча, миллион, миллиард* se **pojí s 2. pádem množného čísla podstatných jmen**: *тысяча рублей, две тысячи рублей, пять тысяч рублей, миллион крон, два миллиона крон, пять миллионов крон*.

Další informační plakát projektu "Moskva govorit" je věnován fyzikálním jednotkám:

ПРОЕКТ ОРГАНИЗАТОРЫ ПЛАКАТ № ГР03-081217

МОСКВА ГОВОРИТ

ТЕМА

**ПРАВИЛЬНО СКЛОНЯЙТЕ
СЛОВА, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ
ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ*!**



①

②

③

④

⑤

① двенадцать **ватт**
от имени Джеймса Уатта

② **двести двадцать вольт**
от имени Алессандро Вольты

③ **двадцать пять ампер**
от имени Андре-Мари Ампера

④ **тысяча рентген**
от имени Вильгельма Рентгена

⑤ **триста пятьдесят герц**
от имени Генриха Герца

но

восемьдесят центнеров
двадцать гектаров
шесть дюймов
сто метров
десять литров

*
В форме родительного падежа множественного числа у названий единиц измерения, образованных от фамилий, нулевое окончание.

СКАЧАТЬ ПЛАКАТ



НАШ САЙТ
SLOVO.MOSMETOD.RU
ТУТ МОЖНО НАЙТИ ЭТОТ
И МНОГИЕ ДРУГИЕ ПЛАКАТЫ

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ
ОБРАЗОВАНИЯ

Образек 2: Skloňování fyzikálních a dalších jednotek (<http://slovo.mosmetod.ru/proekty/moskva-govorit>).

Komentáře k tématu

1. Vedle číslovek **два/две** se v ruštině používají číslovky **оба/обе**: tvar **оба** se používá pro mužský a střední rod, tvar **обе** pro rod ženský. Číslovky **оба/обе** se skloňují jako zájmeno **наши**, je však třeba si dát pozor na přízvučnou hlásku, která předchází koncovce: při skloňování číslovky **оба** je to hlásky [o] (graficky **о**), při skloňování číslovky **обе** je to hlásky [э] (graficky **е**).

Им.п.	оба	обе
Род.п.	обоих	обеих
Дат.п.	обоим	обеим
Вин.п.	оба/обоих	обе/обеих
Твор.п.	обоими	обеими
Предл.п.	об обоих	об обеих

Пříklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- [Вадмаестро, муж] *Причем Спилберг делает это так, что опереживает **обоим** героям!* [коллективный. Форум: Рецензия на фильм «Поймай меня, если сможешь» (2006-2011)]
- *Базовые оклады министров, парламентариев **обеих** палат возросли в полтора раза.* [Б. Варецкий. Стыдные уроки барства. Власть и бедность (2003) // «Советская Россия», 2003.08.21]

2. Pro označení počtu **jeden a půl** ($1\frac{1}{2}$) má ruština speciální číslovku: **полтора** (tvar pro mužský a střední rod), **полторы** (tvar pro ženský rod), které **se pojí s 2. pádem jednotného čísla podstatných jmen**, tj. *полтора дня* (den a půl), *полтора часа* (hodina a půl), *полтора года* (rok a půl), *полторы недели* (týden a půl), *полторы тысячи* (tisíc a půl)⁴. Tyto číslovky se skloňují:

Им.п.	полтора	полторы
Род.п.		полтора
Дат.п.		полтора
Вин.п.	полтора	полторы
Твор.п.		полтора
Предл.п.		о полтора

Пříklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Потом ужсе, когда мы почти **полтора** часа просидели в одной машине, когда он меня довёз до дома, было вроде как глупо расстаться, не обменявшись телефонами, ну мы и обменялись.* [Ольга Зуева. Скажи, что я тебе нужна... // «Даша», 2004]
- *Их готовит и продаёт москвичам по **полторы** тысячи рублей семья Юсуповых.* [Дорогая моя столица (1997) // «Столица», 1997.01.06]
- *Наблюдайте за тем, чтобы выполнение домашнего задания не занимало более **полтора** часов, иначе ребёнок может переутомиться.* [Алевтина Луговская. Если ребенок боится ходить в школу (2002)]

⁴Avšak v nepřímých pádech je tvar podstatného jména v množném čísle: *полтора часа, без полтора часов, к полтора часам, полтора часа, с полтора часами, о полтора часах; полторы недели, без полтора недель, к полтора неделям, полторы недели, с полтора неделями, о полтора неделях.*

- По словам издателей, им удалось продать около **полутора** тысяч экземпляров. [Вячеслав Суриков. Культура // «Эксперт», 2014]
3. Чíslovky od 5 a výše se pojí se 2. pádem množného čísla podstatných jmen: *пять домов, десять книг, двадцать семь студентов, сто пятьдесят шесть участников*. Dále je třeba vyskloňovat všechny významové části číslovek a podstatná jména stojící při nich (příklady viz následující bod).
4. V případě víceslovných číslovek se skloňují všechny významové části, např.:

Им.п.	сто пятьдесят шесть участников
Род.п.	ста пятидесяти шести участников
Дат.п.	ста пятидесяти шести участникам
Вин.п.	сто пятьдесят шесть участников
Твор.п.	ста пятидесятью шестью участниками
Предл.п.	о ста пятидесяти шести участниках

Další plakát projektu "Moskva govorit" upozorňuje na správné skloňování víceslovných číslovek:

ОРГАНИЗАТОРЫ

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ

ПЛАКАТ № КР2-100217

МЕЖПРЕДМЕТНАЯ АССОЦИАЦИЯ СОДЕЙСТВИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ СИСТЕМЫ СТОЛИЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ПРОЕКТ

МОСКВА ГОВОРИТ

ТЕМА

ПРАВИЛЬНО СКЛОНЯЙТЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ!

КУЛЬТУРА.РЕГИОН

У количественных числительных склоняются обе части каждого слова

ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (КТО? ЧТО?)

четыре~~ст~~а шестьдесят восемь рублей

ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (КОГО? ЧТО?)

четыре~~ст~~а шестьдесят восемь рублей

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (КОГО? ЧЕГО?)

четыре~~ст~~а шестьдесят восемь рублей

ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (КЕМ? ЧЕМ?)

четыре~~ст~~а шестьдесят восемь рублей

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (КОМУ? ЧЕМУ?)

четыре~~ст~~а шестьдесят восемь рублей

ПРЕДЛОЖНЫЙ ПАДЕЖ (О КОМ? О ЧЕМ?)

о четырёхстах шестидеяти восьми рублях

НЕ ЗНАЕШЬ, КАК СКАЗАТЬ «22 СУТОК»? ЗАМЕНИ – ДВАДЦАТЬ ДВА ДНЯ!

НАШ САЙТ

SLOVO.MOSMETHOD.RU
ТУТ МОЖНО НАЙТИ ЭТОТ И МНОГИЕ ДРУГИЕ ПЛАКАТЫ

СКАЧАТЬ ПЛАКАТ

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Obrázek 3: Skloňování víceslovných číslovek (<http://slovo.mosmethod.ru/proekty/moskva-govorit>).

Пříklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Двенадцать старших офицеров при помощи **четырёх** арифметических действий приводят введенные коды к сумме, равной **шестистам шестидесяти шести**.* [Владимир Тучков. Русская книга военных // «Новый Мир», 1999]
- [Gwen, nick] *Эта книга написана человеком **двадцати трех** лет.* [коллективный. Форум: Похороните меня за плинтусом. Фильм (2009-2011)]
- *Огромная территория площадью около **семисот** тысяч квадратных километров скрывает немало тайн прошлого.* [Александр Волков. Пираты песчаного моря // «Знание-сила», 2013]

5. Ve spojeníх **základní číslovka + год, человек** se objevují supletivní tvary **лет, люди**.

Им.п.	два года	пять лет	семь человек
Род.п.	двух лет	пяти лет	семи человек
Дат.п.	двум годам	пяти годам	семи людям
Вин.п.	два года	пять лет	семь человек
Твор.п.	двумя годами	пятью годами	семью людьми
Предл.п.	о двух годах	о пяти годах	о семи людях

6. Spojení **číslovka + jméno** vyjadřuje **přesný (konkrétní) počet**, např. *два метра, двенадцать часов, двадцать пять человек*. Obrácený slovosled, tj. **jméno + číslovka**, má v ruštině význam „**asi, přibližně**“, tj. *метра два* (asi dva metry, kolem dvou metrů), *часов двенадцать* (cca 12 hodin, asi 12 hodin), *человек двадцать пять* (asi 25 lidí, na 25 lidí).

Пříklady z Národního корpusu ruského jazyка:

- *Выполз на море, проплыл **метров сто** и вдруг слышу шум, как будто ветер поднимается.* [Екатерина Завершнева. Высотка (2012)]
- *По моим подсчётам, она должна была уже **часа три** как быть дома.* [Вера Белоусова. Второй выстрел (2000)]
- *То эсманно мяукая, то говоря низким трагическим голосом, она поведала, что **недели две** назад Павлу стало плохо и его госпитализировали.* [Андрей Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001]

7. Kromě základních číslovek se v ruštině používají tzv. **počítací slova (счётные слова)**. Jedná se o substantiva vyjadřující počet, např. *единица/единичка, двойка, тройка/тройка, четвёрка, пятёрка, шестёрка, семёрка, восьмёрка, девятка, десятка/десяток, дюжина (12), сотня*. D. Sičinava poukazuje na to, že tato slova často označují např. čísla dopravních prostředků (*поеду в центр на двойке*, tj. autobusem/tramvají č. 2), nominální hodnotu bankovek/mincí (*дай мне десятку*, tj. dej mi 10 rublů). Více příkladů viz (Сичинава 2012, online).

8. Spojení **základních číslovek se slovy označujícími nápoje a tekutiny** (např. *pivo, džus, káva, voda*) se v ruštině tvoří jinak než v češtině, srov. *два пива, три яблочных дзусы, две чёрные коффы, четыре воды* – *две кружки пива, три стакана яблочного сока, две чашки чёрного кофе, четыре стакана / бутылки воды*. V ruštině jsou to látková podstatná jména, která z hlediska gramatického jsou *singularia tantum*, tudíž se nemohou spojovat s číslovkami 2 a výše, proto ve spojeníх typu *два пива, три дзусы* se v ruštině musí použít další slovo, které označuje nádobu, do níž se nápoj nebo tekutina dává: *две кружки пива, три стакана сока*.

Zde si můžete pustit podcast "Dva piva, požalujsta" (Dvě piva, prosím), který moderuje Vladimir Pachomov, hlavní redaktor portálu Gramota.ru. V podcastu zazní zajímavá fakta týkající se přízvuku v ruštině a piva.

9. Velkou pozornost je třeba věnovat pravopisu ruských slov obsahujících část **пол-** (půl). Česká slova typu *půl jablka, půl dne, půl housky* se v ruštině mohou psát buď **dohromady**, anebo **přes spojovník** (viz plakát z portálu "Moskva govorit").

ОРГАНИЗАТОРЫ



ДЕПАРТАМЕНТ
ОБРАЗОВАНИЯ
ГОРОДА МОСКВЫ

ПЛАКАТ № ОРФ12-031117



МЕЖПРЕДМЕТНАЯ
АССОЦИАЦИЯ
СОДЕЙСТВИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ
СИСТЕМЫ СТОЛИЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ПРОЕКТ



М О С К В А Г О В О Р И Т

ТЕМА

ПРАВИЛЬНО ПИШИТЕ СЛОВА С ПОЛ- И ПОЛУ-!



СЛИТНО	ЧЕРЕЗ ДЕФИС
<p>ПОЛ + согласная</p> <p>пол<u>г</u>ода пол<u>ж</u>изни пол<u>д</u>ороги</p>	<p>ПОЛ + гласная</p> <p>пол-<u>у</u>чилица пол-<u>я</u>блока пол-<u>о</u>борота</p>
<p>ПОЛУ-</p> <p>полу<u>п</u>устой полу<u>о</u>стров полу<u>б</u>отинки полу<u>п</u>роводник</p>	<p>ПОЛ + л</p> <p>пол-<u>л</u>имона пол-<u>л</u>ожки</p>
	<p>ПОЛ + заглавная буква</p> <p>пол-<u>А</u>зии пол-<u>М</u>осквы</p>



НО ПРИ ЭТОМ
ПОЛ-ЧАЙНОЙ
ЛОЖКИ

НАШ САЙТ

[SLOVO.MOSMETOD.RU](http://slovo.mosmetod.ru)
ТУТ МОЖНО НАЙТИ ЭТОТ
И МНОГИЕ ДРУГИЕ ПЛАКАТЫ

СКАЧАТЬ ПЛАКАТ



ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ
ОБРАЗОВАНИЯ

Образек 4: Pravopis slov s částí **пол-** (<http://slovo.mosmetod.ru/proekty/moskva-govorit>).

Задания

1. Слова в скобках поставьте в правильную форму. Полученные словосочетания (числительное + существительное) напишите.

2 (сын)	5 (килограмм)	250 (грамм)	72 (студентка)	47 (музей)
2 (профессор)	6 (мальчик)	245 (грамм)	259 (студент)	1,5 (день)
3 (студент)	7 (этаж)	50 (рубль)	2000 (экземпляр)	1,5 (месяц)
3 (студентка)	8 (здание)	51 (рубль)	5600 (километр)	1,5 (неделя)
3 (окно)	9 (неделя)	153 (рубль)	51 (грузин)	1,5 (год)
4 (комната)	11 (врач)	133 (крона)	257 (пассажир)	1,5 (час)
4 (брат)	12 (станция)	268 (евро)	34 (имя)	
4 (сестра)	13 (музей)	383 (евро)	96 (башня)	
4 (компьютер)	150 (метр)	67 (дом)	541 (улица)	
4 (экзамен)	72 (килограмм)	92 (студент)	328 (деревня)	

2. Прочитайте стихотворение Юлии Касадо, дополните правильные формы числительных. Стихотворение в оригинале можно найти на портале "Стихи.Ру".

(1) безумная горилла,
 (2) острозубых крокодила,
 (3) маленьких и шустрых мышки,
 (4) радостных маргышки,
 (5) толстокожих бегемотов,
 (6) остроумных кашалотов,
 (7) африканских комаров,
 (8) работников бобров,
 (9) смеющихся ежей,
 (10) вертящихся ужей,
 (11) кусачих вшей,
 (12) умников чижей
 С утра до ночи песни пели
 В гостях у матушки газели!

Газель шутила и смеялась
 И неустанно улыбалась
 (1) безудержной горилле,
 (2) острозубым крокодилам,
 (3) маленьким и шустрым мышкам,
 А также (4) маргышкам,
 (5) здоровым бегемотам,
 (6) весёлым кашалотам,
 (7) красавцам комарам,
 (8) работникам бобрам,
 А также (9) ежам,
 И с ними (10) ужам,
 (11) злобным вшам
 И всем (12) чижам.

Потом газель всех провожала
И очень крепко обнимала
(1) безумную гориллу,
(2) острозубых крокодилов,
(3) маленьких и шустрых мышек,
А также (4) мартышек,
(5) толстокожих бегемотов,
(6) остроумных кашалотов,
(7) африканских комаров,
(8) работников бобров,
(9) смеющихся ежей,
(10) вертящихся ужей,
(11) кусачих вшей,
(12) умников чижей.

Те времена мы не забыли
И ещё долго говорили
О той безудержной горилле,
Об острозубом крокодиле,
Точней, о (2), о крокодилах,
Об острозубых крокодилах,
(3) маленьких и шустрых мышках
И о проказницах мартышках,
(5) здоровых бегемотах,
(6) весёлых кашалотах,
(7) красавцах комарах,
(8) работниках бобрах,
А также (9) ежах,
О милых (10) ужах,
(11) злобных вшах
И о (12) чижах.

Как жаль, что больше нет гориллы,
Нет (2) несчастных крокодилов,
(3) маленьких и шустрых мышек,
Нет больше (4) мартышек,
(5) здоровых бегемотов,
(6) весёлых кашалотов,
(7) красавцев комаров,
(8) работников бобров,
Нет также (9) ежей
И с ними (10) ужей,
(11) злобных вшей
И всех (12) чижей.

Газели больше не смеяться
С (1) безудержной гориллой И больше ей не обниматься
И ни с (1) из крокодилов,
Не поболтать ей больше с мышками,
А также с (4) мартышками,
С (5) чудными бегемотами,

С (6) смешными кашалотами,
 С (7) друзьями комарами,
 С (8) ребятами бобрами,
 Не выпить с (9) ежами,
 А также с (10) ужами,
 С (11) злыми вшами...
 Не спеть с (12) чижами...

3. Там, где это необходимо, вставьте мягкий знак.

Павел с двум__я, трем__я, четыр__мя коллегами
 с сем__юдесят__ю кронами
 тысяча пят__сот__четыре__надцат__студентов
 восем__десят__девять__новых книг
 миллион шест__сот тридцат__тысяч сто пят__десят__восем__граждан о вос__ми интересных
 фил__мах
 с двум__стами вос__м__юдесят__ю пят__ю долларами
 одиннадцат__плюс девять__надцат__будет тридцат__
 сем__десят__восем__очков
 с четыр__мя дет__ми
 с двум__я брат__ями
 с трем__я друз__ями

4. Существительное употребите в сочетании с указанными числительными и местоимениями.

Образец: студент: 2 – два студента, 5 – пять студентов, все – все студенты.

музей (2, 10, все)	брат (2, 5, все)
город (3, 8, наши)	мяч (3, 7, 15, мои)
письмо (4, 23, ваши)	поезд (3, 12, все)
стул (5, 21, 32, все)	имя (2, 5, такие, несколько)
англичанин (2, 37, 44, несколько, многие)	существительное (3, много, все)
дерево (2, 20, 18, 201, все)	станция (2, 16, все)
инженер (6, 23, наши)	упражнение (3, несколько, те)
озеро (6, 3, все)	учитель (4, мои, несколько)
дочь (3, 5, все)	градус (3, 36, несколько)
сестра (2, 4, 6, мои)	

5. Слова в скобках поставьте в правильную форму. Полученные словосочетания напишите.

3 (важный вопрос)	2 (сложная теория)	3 (крупный завод)
2 (молодой ассистент)	40 (чистый стакан)	21 (почасовой работник)
4 (новая студентка)	54 (экзаменационный вопрос)	4 (известный учёный)
23 (большой стол)	2 (научная работа)	2 (старший сын)
4 (фруктовое дерево)	73 (грузовой автомобиль)	16 (большой город)
123 (новое здание)	24 (свободное место)	

6. **Переведите на русский язык.**

4 zajímavé články	15 procent	21 firem	2254 korun	4 odborníci
3 nové garáže	2 přátelé	32 zemí	3 medvíďata	94 odborníků
2 sportovní reportáže	23 dolarů	2 synové	740 zaměstnanců	2 křesla
15 těžkých otázek	22 hodin	3 bratři	23 časopisů	151 studentů

7. **Слова в скобках поставьте в правильную форму. Полученные словосочетания напишите.**

Торговля ведётся со (145 стран).

На конференции присутствовало (225 делегатов) из (52 страны).

В Сибири морозы доходят до (56)–(60) градусов ниже нуля.

Врач принимает каждую среду с (9) до (12) часов.

Расходы снизились с (4750 рублей) до (3940 рублей), т. е. на (630 рублей).

Мы живём в (25 километров) от Брно.

Существует более (100 сортов) макарон разных размеров и форм.

Испанский художник Гойя за свою жизнь создал более (700 картин), свыше (500 рисунков) и (15 литографий).

Морские черепахи живут в морях и океанах уже более (300 миллионов лет).

Самой высокой вершиной на Земле считается Эверест, высота которого достигает (8848 метров), самой высокой точкой России считается Эльбрус, высота которого достигает (5642 метров).

8. **Местоимения *оба/обе* поставьте в правильную форму.**

По (оба/обе) сторонам улицы шли группы туристов.

Я согласен с (оба/обе) точками зрения.

В (оба/обе) проектах есть неточности.

У меня есть два брата и две сестры, с (оба/обе) братьями и (оба/обе) сёстрами у меня очень хорошие отношения.

Мартин с Максом были в театре, и им (оба/обе) очень понравился спектакль «Вишнёвый сад».

Мартина с Наташей были в театре, и им (оба/обе) очень понравился спектакль «Вишнёвый сад».

Роман И. А. Гончарова «Обыкновенная история» состоит из двух частей, я прочитала (оба/обе).

В. Пелевин написал двухтомный роман «Смотритель», я хочу купить (оба/обе) тома.

На (оба/обе) сторонах улицы находятся магазины с сувенирами.

На (оба/обе) берегах реки можно найти места для купания и отдыха.

9. **Напишите правильно числительные с *пол-*.**

пол__дня	пол__арбуза	пол__апельсина	пол__матча	пол__листа
пол__часа	пол__яблока	пол__книги	пол__года	пол__фильма
пол__лимона	пол__пакета	пол__задания	пол__месяца	пол__ореха
пол__Праги	пол__коробки	пол__ставки	пол__Москвы	

10. ***Ознакомьтесь с информационным плакатом проекта «Москва говорит». Обратите внимание на формы сказуемого при подлежащем, выраженном числительным. Как Вы думаете, почему возможны формы как единственного, так и множественного числа глагола? Найдите подобные примеры в Национальном корпусе русского языка.**

ОРГАНИЗАТОРЫ

ДЕПАРТАМЕНТ
ОБРАЗОВАНИЯ
ГОРОДА МОСКВЫ

ПЛАКАТ № ГР01–150917

МЕЖПРЕДМЕТНАЯ
АССОЦИАЦИЯ
СОДЕЙСТВИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ
СИСТЕМЫ СТОЛИЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ПРОЕКТ

МОСКВА ГОВОРИТ

ТЕМА

СОГЛАСУЙТЕ СКАЗУЕМЫЕ
С ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ!

ГРАММАТИКА

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО	МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО
<p>Пять студентов <u>явилось</u> вовремя. Совместность действия</p>	<p>Пять студентов <u>сдали</u> экзамен. Раздельность действия</p>
<p>В результате урагана <u>упало</u> двадцать деревьев. Пассивность подлежащего</p>	<p>Сто магистрантов <u>пишут</u> диссертации. Активность подлежащего</p>
<p>Сто пятьдесят <u>делится</u> на пять без остатка. Подлежащее — числительное без зависимых слов</p>	<p>Все <u>сорок</u> абитуриентов <u>поступили</u> в университет. Подлежащее конкретизируется определением во множественном числе</p>
<p>У него <u>было</u> два сына. Значение состояния</p>	<p>Два его сына <u>окончили</u> университет с отличием. Значение действия</p>

ПОДЛЕЖАЩЕЕ
МОЖЕТ БЫТЬ
ВЫРАЖЕНО
СОЧЕТАНИЕМ
ЧИСЛИТЕЛЬНОГО
С СУЩЕСТВИ-
ТЕЛЬНЫМ

НАШ САЙТ
SLOVO.MOSMETOD.RU
ТУТ МОЖНО НАЙТИ ЭТОТ
И МНОГИЕ ДРУГИЕ ПЛАКАТЫ

СКАЧАТЬ ПЛАКАТ

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ
ОБРАЗОВАНИЯ

Obrázek 5: Shoda podmětu a přísudku ("Москва говорит").

11. *Прочитайте предложения со счётными словами. Объясните, что эти слова обозначают (напр. единицы измерения, номер транспортного средства и т. д.), в случае необходимости переведите эти слова/предложения на свой родной язык. Примеры взяты из Национального корпуса русского языка.

- Цена за **единицу** оборудования с учётом НДС – 20% составляет: ___ (руб.). [Договор на поставку оборудования (2003)]
- «Зимовать» называлось у нас – тайком уходить с урока, на котором можно было получить **единицу**. [Ал. П. Чехов. Таганрогская гимназия (1912-1913)]
- Главный инструмент в снижении самооценки – отметки. Забыл тетрадку – **двойка**. Вместо «2+3» написал «3+2» – **двойка**. [Григорий Тарасевич. Мордой о парту // «Русский репортер», 2013]
- После этого **двойка** распалась – Зубков и Воевода перестали не только тренироваться и выступать вместе, но даже общаться. [Вера Михайлова, Мария Цырулева. Лучший спортсмен 2014 года // «Русский репортер», 2014]
- Друзья Морозова также ушли и с остановки «67-е училище» уехали на «**двойке**» по домам. [Любовный треугольник со смертельным исходом (2003) // «Встреча» (Дубна), 2003.03.10]
- Квартира была стандартной – обычная меблированная «**двушка**», но вид из окон действительно все искупал. [Татьяна Тронина. Русалка для интимных встреч (2004)]
- Мы вот тоже оставили родителей в роскошной 4комн. квартире (140м), а сами с 2 маленькими живем в **однушке**. [Женщина + мужчина: Брак (форум) (2004)]
- Среди 10 крупнейших интернет-трейдеров на ММВБ только 3 банка, но ни один из них не входит в **тройку** лидеров. [Андрей Бурдинский. Модная услуга. Интернет-трейдинг становится стандартным продуктом банковской «корзины» (2001) // «Известия», 2001.10.29]
- Ямщик остановил усталую **тройку** у ворот единственного каменного дома, что приезде. [М. Ю. Лермонтов. Герой нашего времени (1839-1841)]
- У нее была **тройка** по рисованию, но она стала фантастически знаменитой художницей и умерла в одночасье, когда ей было всего семнадцать. [Юрий Белкин. У нее была тройка по рисованию (2002) // «Вечерняя Москва», 2002.04.11]
- Сейчас, безусловно, входит в **пятерку** лучших дирижéров мира. [Родион Щедрин: «Даже самый очарованный странник всегда стремится в Россию» (2002) // «Культура», 2002.03.25]
- – Одну **пятерку** по арифметике – за домашнее задание, а другую – по новой теме. [Борис Екимов. Фетисыч // «Новый Мир», 1996]
- Просят, допустим, **пятерку**, он вытаскивает бумажку из кармана, вот, говорит, **пятерки** нет, бери **десятку**. [Даниил Гранин. Зубр (1987)]
- Сотрудничество с этой компанией началось тогда, когда мы задумали снять с производства «**шестёрку**». Этому воспротивились покупатели, и тогда ВАЗ-2106 начали собирать на заводах, принадлежащих группе СОК. [Петр Меньших, Владимир Каданников. В Тольятти придут инвесторы... (2003) // «За рулём», 2003.05.15]
- Коровьев вынул из ящика стола **семёрку** пик, предложил её Маргарите, попросив наметить ногтем одно из очков. [М. А. Булгаков. Мастер и Маргарита, часть 2 (1929-1940)]
- Серый «опель-вектра» и белая «**девятка**» съездили в укромной ложине Левобережья, стали нос к носу, водители открыли двери, чтобы салоны не нагревались, а сами стали прогуливаться в шелестящей серебряными листиками березовой роще, негромко переговариваясь. [Даниил Корецкий. Менты не ангелы, но... (2011)]
- Сначала, не встречая какого-либо сопротивления, неторопливо Эмре прошёл половину поля с мячом и аккуратно, нежно перебросил мяч через Перуцци, попав аккуратно в **девятку**. [Филипп Бахтин. Двое на двое. Миланцы показали римлянам, кто в Италии главный (2002) // «Известия», 2002.12.08]

- – *Нет, – говорю я и смотрю, как он и пятую пулю всаживает в десятку.* [Фазиль Искандер. Письмо (1969)]
- *Недавно на спринтерском чемпионате мира в Хамаре он на равных сразился со звездами и пробился в десятку сильнейших.* [Сергей Подушкин. Дмитрий Дорофеев: «Придется бить рекорд России» (2002) // «Известия», 2002.01.28]
- *31 мая. Троица. В этом году даже без букета цветов.* [А. Г. Колмогоров. Мне доставшееся: Семейные хроники Надежды Лухмановой (2012)]
- *Несколько дней спустя к этому же дому подвезал грузовик – не какая-нибудь полторка, а большая пятитонка.* [Р. Б. Ахмедов. Промельки (2011) // «Бельские Просторы»]
- *“АВТОПИЛОТ”: Я ещё могу понять хозяина KIA, но объясните логику владельцев “десяток”.* [Хасан Ганиев. Как на картинке (2002) // «Автопилот», 2002.06.15]
- *Где это видано, за десяток яиц семьдесят рублей просят.* [Дарья Донцова. Микстура от косоглазия (2003)]
- *У меня первое УЗИ через 10 дней. Вот и думаю, а вдруг двойня? В роду не было двоен, но в жизни всегда есть место лотереям.* [Наши дети: Дошколята и младшие школьники (форум) (2005)]
- *Зал был набит до отказа, десятки людей толпились в проходах и на прилегающих галереях, сотня телекамер – по периметру партера.* [Рустем Фаляхов. То ли больных стало больше, то ли все выздоровели (2003) // «Газета», 2003.06.30]

Ключ

- | | | |
|--------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. два сына | двенадцать станций | две тысячи экземпляров |
| два профессора | тринадцать музеев | пять тысяч шестьсот километров |
| три студента | сто пятьдесят метров | пятьдесят один грузин |
| три студентки | семьдесят два килограмма | двести пятьдесят семь пассажиров |
| три окна | двести пятьдесят граммов | тридцать четыре имени |
| четыре комнаты | двести сорок пять граммов | девятьсот шесть башен |
| четыре брата | пятьдесят рублей | пятьсот сорок одна улица |
| четыре сестры | пятьдесят один рубль | триста двадцать восемь деревень |
| четыре компьютера | сто пятьдесят три рубля | сорок семь музеев |
| четыре экзамена | сто тридцать три кроны | полтора дня |
| пять килограммов | двести шестьдесят восемь евро | полтора месяца |
| шесть мальчиков | триста восемьдесят три евро | полторы недели |
| семь этажей | шестьдесят семь домов | полтора года |
| восемь зданий | девятьсот два студента | полтора часа |
| девять недель | семьдесят две студентки | |
| одиннадцать врачей | двести пятьдесят девять студентов | |
2. **Одна** безумная горилла,
Два острозубых крокодила,
Три маленьких и шустрых мышки,
Четыре радостных мартышки,
Пять толстокожих бегемотов,
Шесть остроумных кашалотов,

Семь африканских комаров,
Восемь работников бобров,
Девять смеющихся ежей,
Десять вертящихся ужей,
Одиннадцать кусачих вшей,
Двенадцать умников чижей
С утра до ночи песни пели
В гостях у матушки газели!

Газель шутила и смеялась
И неустанно улыбалась
Одной безудержной горилле,
Двум острозубым крокодилам,
Трём маленьким и шустрым мышкам,
А также **четырёх** мартышкам,
Пяти здоровым бегемотам,
Шести весёлым кашалотам,
Семи красавцам комарам,
Восьми работникам бобрам,
А также **девяти** ежам
И с ними **десяти** ужам,
Одиннадцати злобным вшам
И всем **двенадцати** чижам.

Потом газель всех провожала
И очень крепко обнимала
Одну безумную гориллу,
Двух острозубых крокодилов,
Трёх маленьких и шустрых мышек,
А также **четырёх** мартышек,
Пять толстокожих бегемотов,
Шесть остроумных кашалотов,
Семь африканских комаров,
Восемь работников бобров,
Девять смеющихся ежей,
Десять вертящихся ужей,
Одиннадцать кусачих вшей,
Двенадцать умников чижей.

Те времена мы не забыли
И ещё долго говорили
О той безудержной горилле,
Об острозубом крокодиле,
Точней, о **двух**, о крокодилах,
Об острозубых крокодилах,
Трёх маленьких и шустрых мышках
И о прокажницах мартышках,
Пяти здоровых бегемотах,
Шести весёлых кашалотах,
Семи красавцах комарах,
Восьми работниках бобрах,

А также **девяти** ежах,
 О милых **десяти** ужах,
Одиннадцати злобных вшах
 И о **двенадцати** чижах.

Как жаль, что больше нет гориллы,
 Нет **двух** несчастных крокодилов,
Трёх маленьких и шустрых мышек,
 Нет больше **четырёх** маргышек,
Пяти здоровых бегемотов,
Шести весёлых кашалотов,
Семи красавцев комаров,
Восьми работников бобров,
 Нет также **девяти** ежей
 И с ними **десяти** ужей,
Одиннадцати злобных вшей
 И всех **двенадцати** чижей.

Газели больше не смеяться
 И больше ей не обниматься
 С **одной** безудержной гориллой
 И ни с **одним** из крокодилов,
 Не поболтать ей больше с мышками,
 А также с **четырьмя** маргышками,
 С **пятью** чудными бегемотами
 С **шестью** смешными кашалотами,
 С **семью** друзьями комарами,
 С **восьмью** ребятами бобрами,
 Не выпить с **девятью** ежами,
 А также с **десятью** ужами,
 С **одиннадцатью** злыми вшами...
 Не спеть с **двенадцатью** чижами...

3. с двумя, тремя, четырьмя коллегами
 с **семьюдесятью** кронами
 тысяча **пятьсот** **четырнацать** студентов
восемьдесят **девять** новых книг
 миллион **шестьсот** **тридцать** тысяч сто **пятьдесят** **восемь** граждан
 о **восьми** интересных фильмах
 с **двумястами** **восемьюдесятью**/**восемьюдесятью** **пятью** долларами
одиннадцать плюс **девятнадцать** будет **тридцать**
семьдесят **восемь** очков
 с **четырьмя** детьми
 с двумя братьями
 с тремя друзьями

4. **музей** – два музея, десять музеев, все музеи

город – три города, восемь городов, наши города



письмо – четыре письма, двадцать три письма, ваши письма



стул – пять стульев, двадцать один стул, тридцать два стула, все стулья



англичанин – два англичанина, тридцать семь англичан, сорок четыре англичанина, несколько англичан, многие англичане



дерево – два дерева, двадцать деревьев, восемнадцать деревьев, двести одно дерево, все деревья



инженер – шесть инженеров, двадцать три инженера, наши инженеры



озеро – шесть озёр, три озера, все озёра



дочь – три дочери, пять дочерей, все дочери



сестра – две сестры, четыре сестры, шесть сестёр, мои сёстры



брат – два брата, пять братьев, все братья



мяч – три мяча, семь мячей, пятнадцать мячей, мои мячи



поезд – три поезда, двенадцать поездов, все поезда



имя – два имени, пять имён, такие имена, несколько имён



существительное – три существительных, много существительных, все существительные



станция – две станции, шестнадцать станций, все станции



упражнение – три упражнения, несколько упражнений, те упражнения



учитель – четыре учителя, мои учителя, несколько учителей



градус – три градуса, тридцать шесть градусов, несколько градусов

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 5. три важных вопроса | две научные работы |
| два молодых ассистента | семьдесят три грузовых автомобиля |
| четыре новые студентки | двадцать четыре свободных места |
| двадцать три больших стола | три крупных завода |
| четыре фруктовых дерева | двадцать один почасовой работник |
| сто двадцать три новых здания | четыре известных учёных |
| две сложные теории | два старших сына |
| сорок чистых стаканов | шестнадцать больших городов |
| пятьдесят четыре экзаменационных вопроса | |

- | | | |
|----|--|--|
| 6. | четыре интересные статьи | два сына |
| | три новых гаража | три брата |
| | два спортивных репортажа | две тысячи двести пятьдесят четыре кроны |
| | пятнадцать трудных/сложных вопросов | три медвежонка |
| | пятнадцать процентов | семьсот сорок работников |
| | два друга | двадцать три журнала |
| | двадцать три доллара | четыре специалиста |
| | двадцать два часа | девяносто четыре специалиста |
| | двадцать одна фирма/компания | два кресла |
| | тридцать две страны/тридцать два государства | сто пятьдесят один студент |
7. Торговля ведётся со **ста сорока пятью странами**.
 На конференции присутствовало **двести двадцать пять делегатов** из **пятидесяти двух стран**.
 В Сибири морозы доходят до **пятидесяти шести-шестидесяти градусов** ниже нуля.
 Врач принимает каждую среду с **девяти до двенадцати** часов.
 Расходы снизились с **четырёх тысяч семисот пятидесяти рублей** до **трёх тысяч девятисот сорока рублей**, т. е. на **шестьсот тридцать рублей**.
 Мы живём в **двадцати пяти километрах** от Брно.
 Существует более **ста сортов** макарон разных размеров и форм.
 Испанский художник Гойя за свою жизнь создал более **семисот картин**, свыше **пятисот рисунков** и **пятнадцать литографий**.
 Морские черепахи живут в морях и океанах уже более **трёхсот миллионов лет**.
 Самой высокой вершиной на Земле считается Эверест, высота которого достигает **восьми тысяч восьмисот сорока восьми метров**, самой высокой точкой России считается Эльбрус, высота которого достигает **пяти тысяч шестисот сорока двух метров**.
8. По **обеим** сторонам улицы шли группы туристов.
 Я согласен с **обеими** точками зрения.
 В **обоих** проектах есть неточности.
 У меня есть два брата и две сестры, с **обеими** братьями и **обеими** сёстрами у меня очень хорошие отношения.
 Мартин с Максом были в театре, и им **обоим** очень понравился спектакль «Вишнёвый сад».
 Мартина с Наташей были в театре, и им **обоим** очень понравился спектакль «Вишнёвый сад».
 Роман И. А. Гончарова «Обыкновенная история» состоит из двух частей, я прочитала **обе**.
 В. Пелевин написал двухтомный роман «Смотритель», я хочу купить **оба** тома.
 На **обеих** сторонах улицы находятся магазины с сувенирами.
 На **обоих** берегах реки можно найти места для купания и отдыха.
9. полдня пол-арбуза пол-апельсина полматча пол-листа
 полчаса пол-яблока полкниги полгода полфильма
 пол-лимона полпакета ползадания полмесяца пол-ореха
 пол-Праги полкоробки полставки пол-Москвы

2.2 Řadové číslovky

Řadové číslovky označují pořadí předmětů/osob (*первый дом, вторая улица, третий этаж, четвертый экзамен, пятая студентка*) a mají gramatické kategorie rodu, čísla a pádu. Vzhledem k tomu, že se řadové číslovky svým tvarem a skloňováním podobají přídavným jménům, v ruskojazyčných odborných zdrojích se objevují termíny *řadová adjektiva, řadová slova, hybridní druh* (přehled viz Балалыкина 2009, online). Slova typu *первый, второй, третий* označují pořadí předmětů/osob a používají se při počítání, a proto je budeme považovat za řadové číslovky, jejichž českou obdobou jsou číslovky typu *první, druhý, třetí*.

Všechny řadové číslovky se skloňují:

- číslovky na **-ый, -ой** (*первый, второй, четвертый, седьмой, десятый*) jako **přídavná jména tvrdého skloňování** (*новый, смешной*)

Им.п.	первый	первая	первое	первые
Род.п.	первого	первой	первого	первых
Дат.п.	первому	первой	первому	первым
Вин.п.	первый/первого	первую	первое	первые/первых
Твор.п.	первым	первой	первым	первыми
Предл.п.	о первом	о первой	о первом	о первых

- číslovka **третий** jako **přivlastňovací přídavné jméno na -ий** (*волчий*), tj. ve všech nepřímých pádech a také ve všech tvarech ženského a středního rodu se objevuje písmeno **ь**

Им.п.	третий	третья	третье	третьи
Род.п.	третьего	третьей	третьего	третьих
Дат.п.	третьему	третьей	третьему	третьим
Вин.п.	третий/третьего	третью	третье	третьи/третьих
Твор.п.	третьим	третьим	третьим	третьими
Предл.п.	о третьем	о третьем	о третьем	о третьих

Níže uvádíme základní tvary mužského rodu řadových číslovek **1. (první) – 100. (stý)**:

первый	одиннадцатый	
второй	двенадцатый	
третий	тринадцатый	тридцатый
четвёртый	четырнадцатый	сороковой
пятый	пятнадцатый	пятидесятый
шестой	шестнадцатый	шестидесятый
седьмой	семнадцатый	семидесятый
восьмой	восемнадцатый	восемидесятый
девятый	девятнадцатый	девяностый
десятый	двадцатый	сотый

Počínáje číslovkou 200. (*dvoustýj*) se řadové číslovky tvoří od 2. pádu základních číslovek pomocí *-ый*, tj. *двадцотый, трёхсотый, четырёхсотый* atd.

Víceslovné řadové číslovky se v ruštině tvoří pomocí konstrukce **základní číslovka + řadová číslovka**, přičemž pouze **poslední složka/část této číslovky je řadová** a všechny složky/části se píšou zvlášť, tj. *двадцать седьмой номер (27. číslo), пятьдесят первый выпуск (51. vydání), сто восемьдесят второй эксперимент (182. pokus), тысяча девятьсот девяносто третий год (rok 1993)*. U víceslovných řadových číslovek se skloňuje pouze **poslední složka/část**, viz příklady níže.

Řadové číslovky je možné zapisovat pomocí číslic anebo pomocí kombinace číslic a písmen, na rozdíl od češtiny se pro ruských řadových číslovkách **nedává tečka**:

- *двадцать седьмой номер (27. číslo) = 27 номер = 27-ой номер;*
- *без двадцать седьмого номера = без 27 номера = без 27-ого номера;*
- *в двадцать седьмом номере = в 27 номере = в 27-ом номере;*
- *девятнадцатый век (19. století) = 19 век/19 в⁵ = 19-ый век/19-ый в.;*
- *в девятнадцатом веке = в 19 веке/в 19 в. = в 19-ом веке/в 19-ом в.*

Století nebo části jmen panovníků se obvykle označují pomocí římských číslic, za nimiž se **nedává tečka**: *XIX век/XIX в., в XIX веке/в XIX в., Александр II, Пётр I Великий, Людовик XV, Екатерина II*.

Komentáře k tématu

1. Číslovky **первое, второе, третье** se používají také **pro označení jednotlivých chodů během konzumace**: *На первое мы закажем куриный бульон, на второе шницель с картофельным пюре, на третье яблочный сок.*
2. Číslovka **нулты** má v ruštině tvar **нулевой**.
 - *Это даст возможность погасить внешний долг при нулевом изменении валютных резервов.* [Петр Михальчук. Индикаторы // «Эксперт», 2015]
 - *Я говорю – знания у нас нулевые, сейчас с репетиторами занимаемся.* [Наши дети: Подростки (2004)]
3. **Označení data, letopočtu**
 - a) **Pro označení aktuálního (dnešního) data** se v češtině používá konstrukce *15. března/24. března = (Dnes je) patnáctého/čtyřicátého března*, v ruštině se používá jiná konstrukce: *15 марта/24 марта = (Сегодня) пятнадцатое/двадцать четвёртое марта*. Tudíž otázka na aktuální (dnešní) datum v ruštině zní **Какое сегодня число?** Avšak otázka **Когда se to stalo? (Колікátého se to stalo?)** má v ruštině obdobu *Когда это случилось? (Какого числа это случилось?)*, stejně tak **Какого числа Вы родились/ты родился?** – *Я родился второго апреля/Я родился двадцать первого апреля.*
 - b) **Pro označení roku** se v ruštině používá jiný slovosled než v češtině – **slovo rok (год) se vždy nachází za číslovkou**: *г. 1945 – 1945 г. (тысяча девятьсот сорок пятый год), г. 2000 – 2000 г. (двухтысячный год), г. 2001 – 2001 г. (две тысячи первый год)*. Na otázku **В каком году Вы родились/В каком году это случилось?** je potřeba odpovídat 6. pádem: *Я родился в 2001 г. (две тысячи первом году)/Это случилось в 1945 г. (тысяча девятьсот сорок пятом году).*

⁵Слова *век, год, метр, сантиметр, километр* и др. обычно сокращаются: *в. (век), г. (год), м (метр), см (сантиметр), км (километр)*.

c) Při označení rozmezí (v hodinách nebo rocích) nebo data konkrétní události (den, měsíc, rok) je potřeba si všimnout jiných předložek a pádů, které se v ruštině používají:

- **5. února 1997 = 5 февраля 1997 г.** (пятого февраля тысяча девятьсот девяносто седьмого года)



- **od 15. do 21. října = с 15 по 21 октября** (с пятнадцатого по двадцать первое октября)



- **od r. 2005 do r. 2010 = с 2005 по 2010 гг.** (с две тысячи пятого по две тысячи десятый год)



- **v letech 1992–1998 = в 1992-1998 гг.** (в тысяча девятьсот девяносто втором – тысяча девятьсот девяносто восьмом годах) - в таких конструкциях используется только восходящая интонация (в отличие от чешского языка, где используется соответствующая интонация и предлог *až*), т.е. *в тысяча девятьсот девяносто втором () тысяча девятьсот девяносто восьмом годах*



- **za léta 2002–2004 = за 2002-2004 гг.** (за две тысячи второй – две тысячи четвёртый годы)



- **v 80. letech = в 80-ых гг., в 80-ые гг.** (в восьмидесятых годах/в восьмидесятые годы)



- **ve dnech 23. – 27. září = 23-27 сентября** (двадцать третьего – двадцать седьмого сентября)



- **dopis z 12. června = письмо от 12 июня** (двенадцатого июня)



- **v noci z 10. na 11. srpna = в ночь с 10 на 11 августа** (в ночь с десятого на одиннадцатое августа)



4. Pro označení hodin se v ruštině používají převážně základní číslovky:

- **1 hodina (01:00, 13:00) = один час/час**
- **2 hodiny (02:00, 14:00) = два часа**
- **5 hodin (05:00, 17:00) = пять часов**
- **13:15 = тринадцать пятнадцать / час пятнадцать / час пятнадцать минут / четверть второго**
- **14:20 = четырнадцать двадцать / два часа двадцать минут / двадцать минут третьего**
- **17:40 = семнадцать сорок / пять часов сорок минут / без двадцати пять**
- **13:35 = тринадцать тридцать пять / час тридцать пять / без двадцати пяти два**
- **15:10 = пятнадцать десять / десять минут четвёртого**
- **12:45 = двенадцать сорок пять / без четверти час / без пятнадцати час**
- **12:50 = двенадцать пятьдесят / без десяти час**
- **11:30 = половина двенадцатого / полдвенадцатого**
- **12:30 = половина первого / полпервого**
- **13:30 = половина второго / полвторого**⁶

⁶Тvary typu *полпервого, полвторого* se neskloňují, tj. *Встретимся в полпервого на площади Свободы* (srov. *Встретимся в половине первого на площади Свободы.*)

Pro označení **hodinového rozpětí** se v ruštině používají předložky **с... до**:

- **od 11 do 12 h = с 11 до 12 часов** (с одиннадцати до двенадцати часов)
- **od 12 do 13 h = с 12 до 13 часов** (с двенадцати до часу/часа)
- **od 11:30 do 12:30 = с 11:30 до 12:30** (с половины двенадцатого до половины первого / с полдвенадцатого до полпервого)
- **od 10:30 do 11:30 = с 10:30 до 11:30** (с половины одиннадцатого до половины двенадцатого / с полоннадцатого до полдвенадцатого)

Задания

1. Слова в скобках поставьте в правильную форму. Полученные словосочетания (числительное + существительное) напишите.

1941 – 1945 гг.	в январе 1989 г.	23 мая 1703 г.	50-е гг. XX в.	в 2000 г.
с 1939 по 1945 г.	19 февраля 1861 г.	до 1989 г.	в 50-е гг. XX в.	в 2003 г.
в XXI в.	14 декабря 1825 г.	до XVII в.	в 50-х гг. XX в.	2000–2005 гг.
с XVII по XIX вв.	до 21 ноября	10–25 мая	до 40-х гг. XX в.	

2. Числительные в скобках поставьте в правильной форме.

Учебный год в основных и средних школах начинается (1 сентября).

Рождество в Чехии отмечается (24–26 декабря), а в России (7 января).

Университет им. Масарика был основан в (1919 г.).

Я приеду из Праги около (14:30).

Поезд в Вену отправляется в (15:20) с (1 платформа, 2 путь).

В ночь с (15) на (16 августа) произошло ограбление ювелирного магазина на улице Свободы.

С (17 января) по (9 февраля) студенты сдают государственные экзамены.

Ребята, откройте учебник на (42 страница).

Конституция Российской Федерации была принята (12 декабря 1993 г.).

Крещение Руси произошло в (988 г.).

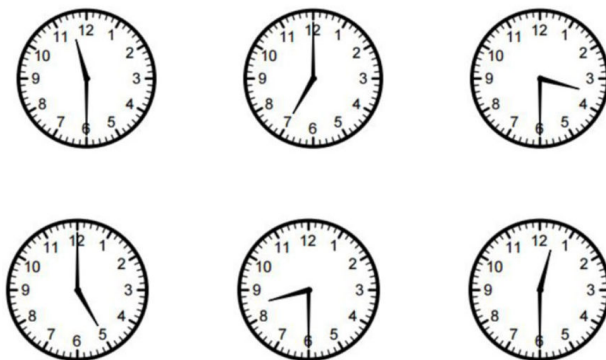
(17 ноября 1989 г.) в Чехословакии началась «Бархатная революция».

Конституция Чешской Республики была принята (16 декабря 1992 г.), а вступила в силу (1 января 1993 г.).

3. Послушайте песню группы Несчастный случай «С первого по тринадцатое». Выпишите формы порядковых числительных, которые услышите.



4. Посмотрите на картинки, скажите, который час. Стрелки часов можете дорисовать.



Obrazek 6: Kоторый час? (Архив уроков).

5. * Приведённые ниже словосочетания переведите на свой родной язык.

Первый тайм, второй тайм, первая четверть, третья четверть, второй период, четвёртый период, второй сет, третий гейм, первый полузащитник, второй вратарь, первый квартал года, третий этап, четвёртая скорость, пятнадцатый тур, седьмое место, третья добавленная минута, вторая минута овертайма, пятый номер, шестое поражение подряд, первая ракетка мира, первый зампред (первый заместитель председателя), четвёртое золото, второе серебро, третья бронза, первый матч, первый класс, седьмой класс.

6. * Прочитайте предложения из Национального корпуса русского языка. Определите значение выделенных слов (в случае необходимости переведите эти слова на свой родной язык).

- *Мать и Марфуша росли вместе, как сёстры. Нетрудно догадаться, кто из них всю жизнь **играл первую скрипку**. Причём дело тут было не в ситуации, не в том, что Марфуша росла в чужом доме. Дело было в характерах. Марфуша всегда была тихая, кроткая и незаметная, а мать – сильная, властная и решительная.* [Вера Белоусов. Второй выстрел (2000)]
- *Для употребления в пищу предназначены лишь масла высшего и **первого сортов**.* [И. Сокольский. Кашу маслом не испортишь? // «Наука и жизнь», 2008]
- *Он не любит суррогатов, не любит **второго сорта**. У него всё **первый сорт**. Квартира **первый сорт**. Муж **первый сорт**. Ведь так, ведь таким он и был?* [Елена Белкина. От любви до ненависти (2002)]
- *Сегодня мы слушали человека, который играет ключевую роль в корабельной ядерной энергетике, так что получили, как говорится, информацию **из первых рук**.* [Ф. М. Митенков. Судовая ядерная энергетика // «Вестник РАН», 2003]
- *Мы пригласили в гости неформальное сообщество, группу блогеров, чтобы у вас была возможность получить информацию **из первых уст**, – прокомментировала Маргарита Болдова.* [Мария Клапатнюк. Посидели, поболтали (2013.05.26) // «Новгородские ведомости», 2013]
- *Спросишь **первого встречного**: «Как пройти на центральный телеграф?»* [В. В. Овчинников. Калейдоскоп жизни (2003)]
- *Рано утром я вышел из избушки и увидел, что дождь давно перестал, а всюду – на земле, на деревьях, на крыше – лежит **первый снег**.* [Юрий Коваль. Белозубка (1979)]
- *Работа у нас была **на втором плане**, а **на первом** – общение, этот задушевный трёп.* [Светлана Алексиевич. Время second-hand // «Дружба народов», 2013]
- *За всеми этими хлопотами ко мне пришло **второе дыхание**, спать уже не хотелось, но и делать в редакции было нечего: писать в таком состоянии все равно не получится.* [Альберт Валентинов. Умирать мы будем молодыми // «Наука и религия», 2008]

- *Жених был на седьмом небе от счастья.* [Елизавета Лавинская. Бедная Лиза – 2 (1997) // «Столица», 1997.03.18]
- *Тем более что, в отличие от других бизнесов, в ресторанном деле всегда присутствует некое шестое чувство, которое никакими бизнес-категориями не измерить, это что-то абсолютно неуловимое, но зачастую играющее ключевую роль.* [Лина Калянина, Александр Раппопорт. «Если вы видите красивые, интересные, свежие лица – это моя публика» // «Эксперт», 2015]
- *Возможно, какая-то дальняя родня, седьмая вода на киселе.* [Муслим Магомаев. Любовь моя – мелодия (1999)]
- *– В первую очередь меня интересует, как он танцует, а что у него в башке – дело десятое.* [Евгений Сухов. Делу конец – сроку начало (2007)]

Ключ

1.
 - **1941 – 1945 гг.**
 - а) тысяча девятьсот сорок первый – тысяча девятьсот сорок пятый год
 - б) в тысяча девятьсот сорок первом – тысяча девятьсот сорок пятом годах
 - в) с тысяча девятьсот сорок первого по тысяча девятьсот сорок пятый год
 - **с 1939 по 1945 г.**
 - с тысяча девятьсот тридцать девятого по тысяча девятьсот сорок пятый год
 - **в XXI в.**
 - в двадцать первом веке
 - **с XVII по XIX вв.**
 - с семнадцатого по девятнадцатый век
 - **в январе 1989 г.**
 - в январе тысяча девятьсот восемьдесят девятого года
 - **19 февраля 1861 г.**
 - девятнадцатое (какое?) / девятнадцатого (какого?) февраля тысяча восемьсот шестьдесят первого года
 - **14 декабря 1825 г.**
 - четырнадцатое (какое?) / четырнадцатого (какого?) декабря тысяча восемьсот двадцать пятого года
 - **до 21 ноября**
 - до двадцать первого ноября
 - **23 мая 1703 г.**
 - двадцать третье (какое?) / двадцать третьего (какого?) мая тысяча семьсот третьего года
 - **до 1989 г.**
 - до тысяча девятьсот восемьдесят девятого года
 - **до XVII в.**
 - до семнадцатого века
 - **10–25 мая**
 - а) десятого – двадцать пятого мая
 - б) с десятого по двадцать пятое мая
 - **50-е гг. XX в.**
 - пятидесятые годы двадцатого века

- **в 50-е гг. XX в.**
в пятидесятые годы двадцатого века
- **в 50-х гг. XX в.**
в пятидесятых годах двадцатого века
- **до 40-х гг. XX в.**
до сороковых годов двадцатого века
- **в 2000 г.**
в двухтысячном году
- **в 2003 г.**
в две тысячи третьем году
- **2000–2005 гг.**
 - а) двухтысячный – две тысячи пятый год
 - б) в двухтысячном – две тысячи пятом годах
 - в) с двухтысячного по две тысячи пятый год

2. Учебный год в основных и средних школах начинается **первого сентября**.

Рождество в Чехии отмечается **двадцать четвёртого – двадцать шестого декабря / с двадцать четвёртого по двадцать шестое декабря**, а в России **седьмого января**.

Университет им. Масарика был основан **в тысяча девятьсот девятнадцатом году**.

Я приеду из Праги около **половины третьего / полтретьего**.

Поезд в Вену отправляется **в пятнадцать двадцать/двадцать минут третьего** с первой платформы, второго пути.

В ночь **с пятнадцатого на шестнадцатое августа** произошло ограбление ювелирного магазина на улице Свободы.

С семнадцатого января по девятое февраля студенты сдают государственные экзамены.

Ребята, откройте учебник **на сорок второй странице**.

Конституция Российской Федерации была принята **двенадцатого декабря тысяча девятьсот девяносто третьего года**.

Крещение Руси произошло **в девятьсот восемьдесят восьмом году**.

Семнадцатого ноября тысяча девятьсот восемьдесят девятого года в Чехословакии началась «Бархатная революция».

Конституция Чешской Республики была принята **шестнадцатого декабря тысяча девятьсот девяносто второго года**, а вступила в силу **первого января тысяча девятьсот девяносто третьего года**.

3. Внимание! Дорогие сограждане! Сейчас о том, что касается каждого.

Тут вам не шутки, на самом деле, а свежий проект национальной идеи!

В нашем универсальном проекте впервые, прошу, заметьте,

Учтены интересы всего народа, а так же специфика Нового Года.

Итак, основная идея, чтоб нас не трогали две недели.

Отстаньте от нашей нации **с первого по тринадцатое!**

С первого и по тринадцатое с песнями, шутками, танцами...

Чем же еще заниматься-то-е **с первого и по тринадцатое?**

Первого как-то проснулись, ух ты!

Уже под вечер ползём на кухню

С курантами, бьющими в голове,
 Поближе к залежам оливье.
 А там уже по слегка разлито.
 Слегка – это значит чуть меньше литра

Второго тихо лежим, болеем
 Смотрим «Иронию» и «Чародеев».
Третьего утром с детьми на ёлку.
Четвёртого баня, катание с горки.
Пятого к маме визит и к брату.
 Там снова съедаем тазик салата.
 В салате лежит килограмм майонеза,
 Что вкусно, а главное о-о-чень полезно!
 Не дай салату себя убить!
 - А что же делать?
 - Что делать? Пить!

С первого и по тринадцатое с песнями, шутками, танцами...
 Сколько здоровья-то тратится **с первого и по тринадцатое**.

Только решил завязать **шестого** –
 Приехал родственник из Ростова.
 С ним заодно прихватили **седьмое**.
 А ты что хочешь? Дело святое...
Восьмое-девятое помним плохо
 Уехал родственник – слава Богу!
Десятого вроде заняться нечем...
 Отлично! Десятого лечим печень

Одиннадцатого решаем задачу
 Как не поехать к друзьям на дачу.
 Но всё же едем. Итог известен:
 Включая **двенадцатое** куролесим.
Тринадцатое! Пока не поздно
 Пора прощаться с Дедом Морозом.
 И вся Россия с огнём в груди
 Кричит ему: "Дедушка! Уходи! (и Снегурку свою забирай!)"

Как же хочется на работу!
 К станку, к прилавку, куда угодно!
 И значит, прониклась идеей нация
 С первого и по тринадцатое.

С первого и по тринадцатое с песнями, шутками, танцами...
 Так и сплотится вся нация **с первого и по тринадцатое**.

4. • девять часов десять минут / девять десять / десять минут десятого
 • двенадцать часов десять минут / двенадцать десять / десять минут первого
 • десять часов пятьдесят минут / десять пятьдесят / без десяти одиннадцать

- одиннадцать часов пятьдесят минут / одиннадцать пятьдесят / без десяти двенадцать
- пять часов пятнадцать минут / пять пятнадцать / пятнадцать минут шестого
- пять часов сорок пять минут / пять сорок пять / без пятнадцати шесть
- один час тридцать пять минут / час тридцать пять / без двадцати пяти два
- одиннадцать часов сорок минут / одиннадцать сорок / без двадцати двенадцать
- двенадцать часов тридцать минут / двенадцать тридцать / половина первого / полпервого
- восемь часов двадцать пять минут / восемь двадцать пять / двадцать пять минут девятого
- десять часов десять минут / десять десять / десять минут одиннадцатого
- девять часов пять минут / девять ноль пять / пять минут десятого

5. первый тайм – první poločas, first half (in football)
 второй тайм – druhý poločas, second half (in football)
 первая четверть – první čtvrtletí, first term (in school year)
 третья четверть – třetí čtvrtletí, third term (in school year)
 второй период – druhá třetina (v hokeji), second period (in ice hockey)
 четвёртый период – čtvrtá perioda, fourth period/cycle
 второй сет – druhý set/sada (v tenise), second set (in tennis)
 третий гейм – třetí game/hra (v tenise), third game (in tennis)
 первый полузащитник – první záložník (ve fotbale), first midfielder (in football)
 второй вратарь – druhý brankář, second goalkeeper
 первый квартал года – první čtvrtletí v roce, quarter of a year
 третий этап – třetí etapa, third stage (e.g. in bicycle race Tour de France)
 четвёртая скорость – čtvrtá rychlost/čtvrtý stupeň rychlosti, fourth gear
 пятнадцатый тур – patnácté kolo (např. soutěže), fifteenth round (of competition/race/show)
 седьмое место – sedmé místo (sedadlo)/sedmá přička, seventh place/seventh rank
 третья добавленная минута – třetí minuta nastavení, third minute of additional time
 вторая минута овертайма – druhá minuta prodloužení, second minute of overtime
 пятый номер – číslo pět, number five
 шестое поражение подряд – šestá prohra/porážka za sebou, the sixth defeat behind
 первая ракетка мира – světová jednička (v tenise), world leader (in tennis)
 первый зампред (первый заместитель председателя) – první zástupce předsedy/ředitele, first deputy chairman
 четвёртое золото – čtvrtá zlatá medaile, the fourth gold medal
 второе серебро – druhá stříbrná medaile, the second silver medal
 третья бронза – třetí bronzová medaile, the third bronze medal
 первый матч – první zápas, first match
 первый класс – první třída (ve škole/vagón první třídy), first class (in school/in train)
 седьмой класс – sedmá třída, seventh class

2.3 Druhové číslovky

Druhové (hromadné) číslovky jsou obvykle označovány jako číslovky, které označují řadu předmětů/osob jako celek (*двое, трое, четверо, пятеро*). Akademická ruská gramatika (РГ 1980) uvádí, že základní a druhovité číslovky označují totéž, avšak se liší způsoby vyjádření morfolo­gických (gramatických) kategorií a mají odlišné skloňování⁷, z čehož lze vyvodit, že **druhovité číslovky označují počet předmětů/osob** a jejich použití se řídí **speciálními gramatickými a sémantickými podmínkami**.

ОРГАНИЗАТОРЫ

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ

ПЛАКАТ № КР16-101117

МЕЖПРЕДМЕТНАЯ АССОЦИАЦИЯ СОДЕЙСТВИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ СИСТЕМЫ СТОЛИЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ПРОЕКТ

МОСКВА ГОВОРИТ

ТЕМА

ВНИМАНИЕ СОБИРАТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ*!

КУЛЬТУРА РЕЧИ

ОДУШЕВЛЕННЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ	НО
четверо мужчин	четыре стола
СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА	НО
трое студентов	три студентки
СУЩ., УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ ТОЛЬКО ВО МН. Ч.	НО
трое суток	три дня
ПАРНЫЕ ПРЕДМЕТЫ	НО
двое брюк	две юбки
ДЕТЁНЫШИ ЖИВОТНЫХ	НО
пятеро котят	пять котов

* ОБОЗНАЧАЮТ ОПРЕДЕЛЕННОЕ КОЛИЧЕСТВО ПРЕДМЕТОВ КАК ЕДИНОЕ ЦЕЛОЕ

НАШ САЙТ
SLOVO.MOSMETOD.RU
ТУТ МОЖНО НАЙТИ ЭТОТ И МНОГИЕ ДРУГИЕ ПЛАКАТЫ

СКАЧАТЬ ПЛАКАТ

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Obrázek 7: Rozdíl mezi základními a druhovými číslovkami (Moskva govorit).

Druhovité číslovky nemají kategorii rodu ani čísla, **skloňují se** však jako **adjektiva ve množném čísle**:

⁷Citát z Ruské gramatiky 1980: „Количественные и собирательные числительные различаются способами выражения морфологических категорий и системами падежных форм“ (§ 1366, РГ 1980).

Им.п.	двое	трое	четверо
Род.п.	двоих	троих	четверых
Дат.п.	двоим	троим	четверым
Вин.п.	двое/двоих	трое/троих	четверо/четверых
Твор.п.	двоими	троими	четверыми
Предл.п.	о двоих	о троих	о четверых

Druhové číslovky se pojí s **2. pádem množného čísla podstatných jmen/zájmen**: *двое детей, трое друзей, четверо братьев*. V češtině se podstatná jména používají ve tvaru 1. pádu množného čísla, navíc lze použít základní číslovku: *dvě děti, tři kamarádi, čtyři kalhoty*.

Druhové číslovky se používají:

- se substantivy mužského rodu a obourodými substantivy označujícími osoby – *двое мужчин, трое мальчиков, четверо сирот, пятеро обжор*,
- se slovy *дети, люди, ребята, лица* (= *люди*) – *двое детей, трое людей, четверо ребят, пятеро лиц*,
- s názvy mláďat – *трое щенят, семеро козлят, четверо котят*,
- se zpodstatněnými přídavnými jmény a přídavnými jmény slovesnými ve tvarech množného čísla – *пятеро известных лиц, двое неизвестных, четверо знакомых, семеро отдыхающих*,
- se zájmeny *мы, вы, они* – *вас двое, нас трое, их четверо*,
- se substantivy *pluralia tantum* a substantivy označujícími párové předměty – *двое суток, трое очков, пятеро ножниц, двое лыж*.

Použití druhových číslovek *двое, трое, четверо* při slovech *pluralia tantum* je nutné, avšak pro počet „5“ a výše je přípustné použití základní číslovky:

- *Итак, Ростропович приехал в Кольмар на двое суток*. [Сати Спивакова. Не всё (2002)]
- *Но все импортное у меня уже есть: магнитофон-двухкассетник, трое джинсов, зажигалка...* [Михаил Панин. Камикадзе // «Звезда», 2002]
- *За шесть суток пути скорого поезда «Москва-Владивосток» все пассажиры, естественно, перезнакомились друг с другом*. [Георгий Жженов. Прожитое (2002)]

Se slovy označujícími párové předměty je možné použít konstrukci (**KOLIK**) párů (**ЧЕНО**), tj. konstrukci se slovem **пара** (pár), tyto konstrukce jsou v současné ruštině používány mnohem častěji než konstrukce s druhovými číslovkami⁸:

- *двое ножниц = две пары ножниц*
- *трое лыж = три пары лыж*
- *четверо носков = четыре пары носков*
- *пятеро джинсов = пять пар джинсов*

⁸Tyto případy D. Sičinava označuje jako případy s přirozenou dvojností (*естественная парность*), podř. viz (Sičinava 2012, online).

Spojení s číslovkou *jedny (jedny kalhoty)* je možné přeložit buď pomocí číslovky *одни (одни брюки)*, anebo pomocí spojení *одна пара (одна пара брюк)*.

Příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Надевает на себя теплые рейтузы, штаны, две пары носков, два свитера, подпоясывается шерстяным платком и открывает настежь окна.* [Маша Трауб. Замочная скважина (2012)]
- – *А вот в книжке написано, что пока Иван-царевич шел, сносил шесть пар сапог.* [Коллекция анекдотов: дети (1970-2000)]

Задания

1. Там, где это возможно, замените собирательные числительные количественными, свой ответ запишите.

Двое ребят, трое детей, пятеро экономистов, вас трое, трое суток, четверо судей, пятеро людей, семеро убитых, двое ботинок, шестеро студентов, трое котят, двое часов, пятеро перчаток, двое раненых, трое подозреваемых, нас пятеро.

2. Образуйте сочетания с количественными и собирательными числительными (там, где это возможно).

(2 друг)	(4 скрипка)	(4 чешка)	(4 неделя)
(3 козлёнок)	(2 столовая)	(5 русский)	(3 яблоко)
(3 сын)	(3 больной)	(5 русская)	(7 котёнок)
(4 брат)	(5 англичанин)	(2 молодой инженер)	(4 человек)
(3 стул)	(5 англичанка)	(4 подруга)	(3 незнакомое лицо)
(4 сестра)	(3 чех)	(3 день)	

3. Переведите на русский язык, обратите внимание на разницу между русским и чешским языком.

dvoje prázdniny troje nůžky dvoje brýle troje noviny čtyry rukavice
troje kamna troje dveře dvoje ústa dva pohřby dva zajatci
patery housle čtyry kleště troje sáně tři dny a noci

4. Переведите на русский язык.

Koupit: čtyry ponožky, troje podkolenky, dvoje kozačky, jedny tenisky, dvoje sandály, troje tepláky, dvoje lyže, troje brusle.

Koupit: čtyry pruhované ponožky, troje puntíkové podkolenky, dvoje kožené kozačky, jedny bílé tenisky, dvoje hnědé sandály, troje šedé tepláky, dvoje dětské lyže, troje kolečkové brusle.

Ключ

1. двое ребят – собирательное числительное (существительное *ребята*)
трое детей – собирательное числительное (существительное *дети*)
пятеро экономистов – пять экономистов
вас трое – собирательное числительное (местоимение *вы*)
трое суток – собирательное числительное (plurality tantum, существительное *сутки*)

одни кроссовки, одну пару кроссовок
двое босоножек/сандалий, две пары босоножек/сандалий
трое спортивных брюк, три пары спортивных брюк
двое лыж, две пары лыж
трое коньков, три пары коньков

купить: четверо полосатых носков, четыре пары полосатых носков
трое чулок в горошек, три пары чулок в горошек
двое кожаных сапог, две пары кожаных сапог
одни белые кроссовки, одну пару белых кроссовок
двое коричневых босоножек/сандалий, две пары коричневых босоножек/сандалий
трое серых спортивных брюк, три пары серых спортивных брюк
двое детских лыж, две пары детских лыж
трое роликовых коньков, три пары роликовых коньков

Literatura

- БАЛАЛЫКИНА, Э. А. Числительные как особая часть речи в современном русском языке. In *Ученые записки Казанского университета. Серия Гуманитарные науки*. 2009. 3. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/chislitelnye-kak-osobaya-chast-rechi-v-sovremennom-russkom-yazyke>.
- *Национальный корпус русского языка* [онлайн]. URL: <http://ruscorpora.ru/>.
- *Проект «Москва говорит»* [онлайн]. URL: <http://slovo.mosmethod.ru/proekty/moskva-govorit>.
- *Русская грамматика. Том I. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология*. Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Издательство «Наука», 1980. 789 с. URL: <http://rusgram.narod.ru/>.
- СИЧИНАВА, Д. В. Числительное. *Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2012.
- *Современный русский язык. В 3 т. Т. 2. Морфология: учебник и практикум для академического бакалавриата*. Под ред. С. М. Колесниковой. М.: Издательство Юрайт, 2017. 208 с. ISBN 978-5-534-03034-1.
- *Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов*. Под ред. Н. М. Шанского, Т. А. Бобровой. М.: Дрофа, 2004. URL: <https://etymological.academic.ru/>.
- VOBOŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele II (výklad a cvičení)*. 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 153 s. ISBN 978-80-244-4491-8.

3 Číslovky neurčité a násobné, zlomky

3.1 Číslovky neurčité

Neurčité číslovky označují neurčitý nebo nestanovený počet předmětů/osob, patří sem slova *мало, много, немало, немного* a také *сколько, несколько, сколько-нибудь, сколько-то, столько, столько-то*, která jsou v Ruské gramatice 80 pojmenována jako **zájmené číslovky**¹ (РГ 1980, § 1366). Neurčité číslovky se pojí s **2. pádem slov s konkrétním, věcným a abstraktním významem**, např. *много человек, немного сахара, мало счастья, немало уважения*.

Všechny neurčité číslovky kromě *мало (немало)* se skloňují jako adjektiva typu *долгий, маленький, тихий* v množném čísle:

Им.п.	СКОЛЬКО	МНОГО
Род.п.	СКОЛЬКИХ	МНОГИХ
Дат.п.	СКОЛЬКИМ	МНОГИМ
Вин.п.	СКОЛЬКО/СКОЛЬКИХ	МНОГО/МНОГИХ
Твор.п.	СО СКОЛЬКИМИ	СО МНОГИМИ
Предл.п.	О СКОЛЬКИХ	О МНОГИХ

Ve spojení s životným podstatným jménem jsou možné dva tvary neurčité číslovky: *Я видел многих друзей – Я видел много друзей; Я встретил нескольких подруг – Я встретил несколько подруг*. V těchto konstrukcích v současné ruštině převládají tvary 1. pádu (*много, мало, столько* atd.).

V tzv. **distributivním významu** ve spojení s předložkou *по* se používá speciální tvar **neurčitých číslovek s koncovkou -у** (*по многу дней, по несколько ночей*)², avšak v současné ruštině jsou častěji používány konstrukce s 1. pádem, tj. *по много дней, по несколько ночей*³.

Příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Они уже по многу раз пригласили тех, кто им нравится.* [Вячеслав Суриков, Сергей Балдин. Невидимая сторона шоу-бизнеса // «Эксперт», 2015]
- *Сам механизм выборов был таков, что заинтересованные лица могли по много раз голосовать за один и тот же памятник.* [Александр Волков. Семь чудес такой хрупкой природы // «Знание – сила», 2012]
- *Раньше у нас при вторичной стадии было пять курсов по несколько недель.* [Сергей Шерстенников. Доктор твоего (2002) // «Автопилот», 2002.01.15]
- *Я думаю, что лет через пятнадцать максимум дети буду учить не по одному, а по несколько языков в школах.* [Запись LiveJournal с комментариями (2004)]

Při širším pohledu je možné neurčité číslovky rozšířit o slova *масса, тьма, уйма, пропасть, бездна, море, капля, океан, капелька, крошечка*, která ve spojení s podstatným jménem/zájmenem označují neurčitý počet předmětů/osob:

- *– У меня к вам, конечно, еще куча вопросов, но не стану вас больше мучить.* [Вера Белоусова. По субботам не стреляю (2000)]
- *Теперь я мог работать меньше, и у меня появилась уйма свободного времени.* [Виктор Пелевин. Любовь к трем цукербринам (2014)]

¹Ruský termín *местоименные числительные*.

²Často se tyto tvary používají v knižním stylu.

³Avšak v ostatních spojení s předložkou *по* se používá 3. pád: *много вопросов – по многим вопросам, несколько городов – по нескольким городам*.

Задания

1. Слова в скобках поставьте в правильной форме.

В докладе он коснулся (несколько вопросов).

Мы не можем купить (столько сноубордов) для (столько человек).

Ежедневно они решали проекты по (много направлений).

Уже известно, (сколько студентов) будет выплачена стипендия?

Мой брат владеет (несколько языков) и переводит с (несколько языков).

Мне нужна рекомендация от (несколько специалистов).

Хоккейная сборная приехала на чемпионат мира без (несколько звёзд).

Эту новость я читал уже в (несколько газет).

2. Переведите на русский язык.

Zítرا se uvidím s několika svými spolužáky ze střední školy.

Účastnili jsme se několika obchodních jednání.

Suroviny dovážíme z několika evropských zemí.

V mnoha případech jste měl pravdu.

Obchodujeme s několika firmami v Rusku, Kazachstánu a na Ukrajině.

Kolika studentům se podařilo odevzdat úkol včas?

3*. Прочитайте предложения, найденные в Национальном корпусе русского языка. Выделенные сочетания переведите на свой родной язык.

- *И там **масса работы**, там колоссальное количество языков, которые плохо описаны, реконструкций сделано очень мало, работы – непочатый край.* [Сергей Старостин, Григорий Зеленко. У человечества был один праязык // «Знание – сила», 2003]
- *Вокруг была **тьма клоквы** – ещё не созревшие краснобокие ягоды густо обсыпали каждую кочку.* [Василь Быков. Болото (2001)]
- *В помещении, которое условно назову «операционной», тут же набилась **уйма народу** из начала очереди.* [В. В. Овчинников. Размышления странника (2012)]
- *Гама от создателей великого и ужасного GTA III. **Море крови** и огромное количество оружия. Удовольствие гарантировано.* [Петр Головин. Игрушки (2004) // «Хулиган», 2004.06.15]
- *– Неужели в том, что он рассказывал, есть хоть **капля правды**?* [Наталья Александрова. Последний ученик да Винчи (2010)]
- *В них, как и в их авторе, – **бездна вкуса**, такта, деликатности, соразмерности.* [Константин Ваншенкин. Писательский клуб (1998)]
- *– А ничего, ничего, **крошечка шампанского** никогда и никому повредить не может, – с твердокаменной убежденностью произнес Паша.* [Анна Ткачева. Приворот (1996)]

Ключ

1. В докладе он коснулся **нескольких вопросов**.

Мы не можем купить **столько сноубордов** для **стольких человек**.

Ежедневно они решали проекты по **многим направлениям**.

Уже известно, **скольким студентам** будет выплачена стипендия?

Мой брат владеет **несколькими языками** и переводит с **нескольких языков**.

Мне нужна рекомендация от **нескольких специалистов**.

Хоккейная сборная приехала на чемпионат мира без **нескольких звёзд**.

Эту новость я читал уже в **нескольких газетах**.

2. Zítřa se uvidím s několika svými spolužáky ze střední školy. – *Завтра я увижусь с несколькими своими одноклассниками*⁴.

Účastnili jsme se několika obchodních jednání. – *Мы приняли участие в нескольких торговых/деловых переговорах*.

Surovinu dovážíme z několika evropských zemí. – *Мы привозим сырьё из нескольких европейских стран*.

V mnoha případech jste měl pravdu. – *Во многих случаях Вы были правы*.

Obchodujeme s několika firmami v Rusku, Kazachstánu a na Ukrajině. – *Мы торгуем/ведём торговлю с несколькими фирмами в России, Казахстане и на Украине*.

Kolik studentům se podařilo odevzdat úkol včas? – *У скольких студентов получилось сдать задание вовремя?*

⁴В русском языке слово *одноклассник* обозначает человека, с которым Вы учились в одном классе начальной либо средней школы. Слово *однокурсник* обозначает человека, с которым Вы учились на одном курсе в университете. В чешском языке слово *spolužák* обозначает как *одноклассника*, так и *однокурсника*, поэтому обычно используются сочетания *spolužák ze základní/střední školy* (= *одноклассник*), *spolužák z vysoké školy* (= *однокурсник*).

3.2 Zlomky

Zlomky označují necelou hodnotu: **části jednotky** (*одна десятая* – $\frac{1}{10}$, *одна сотая* – $\frac{1}{100}$, *одна тысячная* – $\frac{1}{1000}$) nebo **jednotky a jejich části** (*одна целая двадцать две сотых* – 1,22; *две целых шесть десятых* – 2,6; *пять целых тринадцать тысячных* – 5,013). **Z hlediska své struktury** se zlomky skládají z **číslovek základních** (*одна, две, пять*) a **řadových** (*десятая, сотая, тысячная*), tudíž pro správné skloňování zlomků je potřeba správně skloňovat základní a řadové číslovky.

V ruštině jsou **dva způsoby zápisu zlomků**:

- **zápis pomocí čísla nad čarou a pod čarou** – $\frac{1}{10}$, $\frac{2}{5}$, $\frac{7}{12}$, část nad čarou se nazývá čítel (числитель), část pod čarou je jmenovatel (знаменатель);
- **zápis pomocí číslic a čárky** – 0,1; 2,45; 11,004.

Dále jsou svá **pravidla výslovnosti/čtení** těchto zlomků.

1. Číslovky, které se zapisují **pomocí čitatele a jmenovatele**, se čtou následovně: nejdřív se uvede **hodnota nad čarou (hodnota čitatele) jako základní číslovka**, poté **hodnota pod čarou (hodnota jmenovatele) jako řadová číslovka**, což lze znázornit následovně: kolik/kterých:

- $\frac{1}{10}$ = *одна десятая*
- $\frac{2}{5}$ = *две пятых*
- $\frac{7}{12}$ = *семь двенадцатых*
- $1\frac{5}{8}$ = *одна целая пять восьмых*⁵.
- $6\frac{2}{3}$ = *шесть целых две третьих*



2. Číslovky, které se zapisují **pomocí číslic a čárky**, se čtou dle vzoru (**kolik celých**) (**kolik kterých**):

- 0,1 = *ноль целых одна десятая*
- 2,45 = *две целых сорок пять сотых*
- 11,004 = *одиннадцать целых четыре тысячных*



3. **Zlomky se vždy pojí se 2. pádem jednotného čísla podstatných jmen:**

- 0,5 секунды = *ноль целых пять десятых секунды*
- 8,67 процента = *восемь целых шестьдесят семь сотых процента*

⁵V případě kombinovaného zápisu se nejdříve uvede počet celých jednotek, poté hodnota čitatele a hodnota jmenovatele, tj. (**KOLIK celých**) $\frac{\text{kolik}}{\text{kterých}}$

- 358,9 kilogramma = *триста пятьдесят восемь целых девять десятых килограмма*



4. Obsahuje-li číslovka část „půl“, tj. jedná-li se o číslovky typu 2,5; 7,5; 13,5⁶, jsou možné dva způsoby výslovnosti/čtení těchto číslovek:

- první způsob je stejný jako v b. 2, tj. (**kolik celých**) (**kolik kterých**): – (**сколько целых**) (**сколько которых**):

- 2,5 = *две целых пять десятых*; 2,5 процента = *две целых пять десятых процента*
- 7,5 = *семь целых пять десятых*; 7,5 процента = *семь целых пять десятых процента*
- 13,5 = *тринадцать целых пять десятых*; 13,5 процента = *тринадцать целых пять десятых процента*



- druhým způsobem je model (**kolik**) + **с половиной**, v tomto případě **hlavním slovem**, které určuje tvary podstatného jména, s nímž se číslovka pojí, **je celá část této číslovky**

- 2,5 = *два с половиной*; 2,5 процента = *два с половиной процента*
- 7,5 = *семь с половиной*; 7,5 процента = *семь с половиной процентов*
- 13,5 = *тринадцать с половиной*; 13,5 процента = *тринадцать с половиной процентов*



5. Zlomky a základní číslovky se často používají při výpočtech nebo matematických operacích.

⁶Číslovka 0,5 se vždy čte jako *ноль целых, пять десятых*, číslovka 1,5 má v ruštině podobu *полтора/полторы* (viz blok 2.1 Základní číslovky).

сложение

	два плюс три равно/равняется пяти
$2 + 3 = 5$	два плюс три равно/равняется пять
	к двум прибавить три равно/равняется пяти
	к двум прибавить три равно/равняется пять

вычитание

	сто двадцать три минус шестьдесят семь равно/равняется пятидесяти шести
$123 - 67 = 56$	сто двадцать три минус шестьдесят семь равно/равняется пятьдесят шесть
	из ста двадцати трёх вычесть шестьдесят семь равно/равняется пятидесяти шести
	из ста двадцати трёх вычесть шестьдесят семь равно/равняется пятьдесят шесть

умножение

	тринадцать умножить на пять равно/равняется шестидесяти пяти
$13 \times 5 = 65$	тринадцать умножить на пять равно/равняется шестьдесят пять
	тринадцатую пять/пятью тринадцать равно/равняется шестидесяти пяти
	тринадцатую пять/пятью тринадцать равно/равняется шестьдесят пять

деление

$33 : 11 = 3$	тридцать три разделить на одиннадцать равно/равняется трём
	тридцать три разделить на одиннадцать равно/равняется три

Задания**1. Правильно прочитайте дробные числительные.**

- а) $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{2}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{2}{5}$, $\frac{3}{7}$, $\frac{11}{100}$, $\frac{31}{3}$, $\frac{71}{4}$
 б) 0,1; 0,5; 0,12; 1,06; 3,14; 0,137; 5,74.

2. Дробные числительные поставьте в правильную форму, текст прочитайте.

Согласно переписи населения к чешской национальности относится 81,2% жителей, к моравской и силезской – 13,7%. Кроме того в Чешской Республике проживает 3,1% словаков, 0,6% поляков и 0,5% немцев. 39% населения ЧР – католики, 2,5% – евангелисты, 1,7% – гуситы, 0,7% принадлежат к другим религиям. Далее 39,9% являются неверующими и 16,2% не могут определиться со своим вероисповеданием.

3. Прочитайте текст с сайта ГТО, выделенные числительные запишите словами. Текст можете послушать.

В **1896 г.** был зафиксирован первый олимпийский рекорд в беге на **100 м**, установленный американцем Томасом Берком, пробежавшим дистанцию за **12 сек.** Дональд Липпикнотт, пробежавший **100 м** за **10,6 сек.**, стал первым чемпионом мира. С тех пор началась борьба за сокращение десятых и сотых долей секунды при пробеге этой дистанции. Выдающиеся достижения спортсменов в этом виде спорта находятся на грани человеческих возможностей, поэтому для их улучшения даже на сотые доли секунды требуется продолжительное время. Последний мировой рекорд **9,58 сек.** установлен Усэйном Болтом. С **XX в.** в программу Олимпийских игр включается бег на **100 м** для женщин. Более **25 лет** женщинам не удаётся улучшить рекорд **10,49 сек.**, установленный Флоренс Делорес Гриффит на чемпионате США.

Ключ

1. а) одна вторая, одна третья, две третьих, одна четвёртая, одна пятая, две пятых, три седьмых, одиннадцать сотых, три целых одна третья, семь целых одна четвёртая
б) ноль целых одна десятая, ноль целых пять десятых, ноль целых двенадцать сотых, одна целая шесть сотых, три целых четырнадцать сотых, ноль целых сто тридцать семь тысячных, пять целых семьдесят четыре сотых.
2. Согласно переписи населения к чешской национальности относится **восемьдесят одна целая две десятых процента** жителей, к моравской и силезской – **тринадцать целых семь десятых процента**. Кроме того в Чешской Республике проживает **три целых одна десятая процента** словаков, **ноль целых шесть десятых процента** поляков и **ноль целых пять десятых процента** немцев. **Тридцать девять процентов** населения ЧР – католики, **два с половиной процента/две целых пять десятых процента** – евангелисты, одна целая семь десятых процента – гуситы, **ноль целых семь десятых процента** принадлежат к другим религиям. Далее **тридцать девять целых девять десятых процента** являются неверующими и **шестнадцать целых две десятых процента** не могут определиться со своим вероисповеданием.
3. В **тысяча восемьсот девяносто шестом** году был зафиксирован первый олимпийский рекорд в беге на **сто метров**, установленный американцем Томасом Берком, пробежавшим дистанцию за **двенадцать секунд**. Дональд Липшикнотт, пробежавший **сто метров** за **десять целых шесть десятых секунды**, стал первым чемпионом мира. С тех пор началась борьба за сокращение **десятых и сотых долей секунды** при пробеге этой дистанции. Выдающиеся достижения спортсменов в этом виде спорта находятся на грани человеческих возможностей, поэтому для их улучшения даже на сотые доли секунды требуется продолжительное время. Последний мировой рекорд **девять целых пятьдесят восемь сотых секунды** установлен Усэйном Болтом. С **двадцатого** века в программу Олимпийских игр включается бег на **сто метров** для женщин. Более **двадцати пяти лет** женщинам не удаётся улучшить рекорд **десять целых сорок девять сотых секунды**, установленный Флоренс Делорес Гриффит на чемпионате США.

3.3 Číslovky násobné

Ruské násobné číslovky se tvoří několika způsoby a mohou se podobat různým slovním druhům:

- pomocí sufixu **-кратн(ый)**, takové číslovky se podobají přídavným jménům: *однократный, двукратный, трёхкратный, четырёхкратный, пятикратный*;
- pomocí konstrukce (**kolik**) + **раз**: *один раз, два раза, пять раз, сто раз*;
- pomocí sufixu **-жды** (pouze od číslovek 1-4), tak vznikají tvary podobají se příslovcím: *одинжды, дважды, трижды, четырёхжды*;
- pomocí **7. pádu základní číslovky** (tento způsob se nejčastěji používá v matematice): *пятью, шестью, семью*⁷;
- pomocí **izolovaných slov**, která se podobají přídavným jménům: *двойной, тройной, двойственный, тройственный*.

Příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- [Максим Черный, муж] *Двукратный* обладатель премии Оскар, актер умело воплотился в образ скупого на слова и серьезного федерального агента, который идет по следам бандита. [коллективный. Форум: Рецензия на фильм «Поймай меня, если сможешь» (2006-2011)]
- Так, например, «Спартак», *девятикратный* чемпион России, долгие годы был «торговой маркой» отечественных нефтяных компаний. [Олег Скворцов, Дмитрий Глухих, Анна Харитоновна. Футбол не стоит денег (2003) // «Совершенно секретно», 2003.08.09]
- – Мне *много раз* приходилось слышать об этом, читать в музыкальной литературе. [Мария Кувшинова, Боб Рейфелсон, американский режиссер: «Николсон сказал, что в России здорово» (2002) // «Известия», 2002.06.27]
- Его *дважды* принимали в консерваторию, сначала в московскую, позже в киевскую. [Илья Петрусенко. Я вдыхаю ветер воли... // «Народное творчество», 2003]
- Женщина умерла, и оба узнали, что пятнадцать лет она жила *двойной* жизнью. [Екатерина Иванова. Оперативник Гармаш дослужился до «Любовника» (2002) // «Финансовая Россия», 2002.09.19]

Existují další klasifikace/popisy násobných číslovek, např. popis L. Česnokovové (Чеснокова 1997, 45-46), která v rámci slovního druhu vyděluje skupinu **základně-verbálních číslovek** vyjadřujících konkrétní počet (*дважды, впервые, вдвое, втроём, во-первых*):

- násobné (*дважды, трижды*);
- řadově-násobné (*первично, вторично*);
- subjektivně-objektivně-verbální (*вдвоём, втроём, впятером*);
- gradáční (*вдвое, втрое*);
- vujmenovávací (*во-первых, во-вторых, в-третьих*).

Pro účely výuky postačí klasifikace, jež je uvedena na začátku kapitoly, pro účely vědecké je potřeba brát v úvahu i další možnosti klasifikace/popisu těchto číslovek.

⁷Pozor! V těchto případech se mění přízvuk: 5 6 = 30 (čti: *пятью шесть равно тридцать*); srov. с *пятью* (*шестью, семью*) *учениками*.

Задания

1. От чисел/слов в скобках образуйте правильную форму кратного числительного. Свой ответ напишите словами.

Учитель (3) повторил, что завтра весь класс пойдёт на экскурсию в геологический музей.

Усэйн Болт является (8) олимпийским чемпионом по лёгкой атлетике.

Барбора Шпотакова (2) выиграла летние Олимпийские игры в метании копья.

Этот фильм я видела уже (много).

В центре туристических городов сувениры обычно продаются по (2) цене.

Если коалицию составляют три партии, тогда это (3) коалиция.

У моего телефона (3) зум и 8 мегапикселей фотоаппарат, у брата более мощный телефон – (8) зум и 15 мегапикселей фотоаппарат.

(1) мы шли по главной площади города и встретили там футболистов из местной футбольной команды.

Моя бабушка принимает таблетки (2) в день: утром и вечером.

Если у человека сложная фамилия, например, Григорьев-Петровский, тогда говорят, что у него (2) фамилия.

Акробат выполнил (3) сальто, т.е. (3) перевернулся в воздухе.

2. Переведите на родной язык следующие предложения. Обратите внимание на перевод числительных.

Моя сестра стала трёхкратной чемпионкой Европы по художественной гимнастике.

Мы решили поехать в Бразилию вдвоём.

С начала года цены на сливочное масло повысились вдвое.

Я смотрела фильм об агенте, который вёл двойную игру.

На тренировках по фигурному катанию мы выполняем различные прыжки, например, тройной лутц и двойной аксель.

В квартире мы живём впятером.

Я прочитал в журнале «Здоровье», что нужно есть пять раз в день.

Самолёт втрое быстрее, чем спортивный автомобиль.

Этот проект мы подготовили всемером.

Во-первых, нужно открыть учебник на пятой странице, во-вторых, нужно найти седьмое задание, в-третьих, нужно выполнить это задание и сдать его учителю.

Ключ

1. Учитель **трижды/три раза** повторил, что завтра весь класс пойдёт на экскурсию в геологический музей.

Усэйн Болт является **восьмикратным** олимпийским чемпионом по лёгкой атлетике.

Барбора Шпотакова **дважды/два раза** выиграла летние Олимпийские игры в метании копья.

Этот фильм я видела уже **много раз**.

В центре туристических городов сувениры обычно продаются по **двойной** цене.

Если коалицию составляют три партии, тогда это **тройная коалиция/тройкоалиция**.

У моего телефона **трёхкратный** зум и восемь мегапикселей фотоаппарат, у брата более мощный телефон – **восьмикратный** зум и пятнадцать мегапикселей фотоаппарат.

Однажды мы шли по главной площади города и встретили там футболистов из местной футбольной команды.

Моя бабушка принимает таблетки **дважды/два раза** в день: утром и вечером.

Если у человека сложная фамилия, например, Григорьев-Петровский, тогда говорят, что у него **двойная** фамилия.

Акробат выполнил **тройное** сальто, т.е. **трижды/три раза** перевернулся в воздухе.

2. Моя сестра стала трёхкратной чемпионкой Европы по художественной гимнастике. – *Moje sestra se stala trojnásobnou mistryní Evropy v moderní gymnastice.*

Мы решили поехать в Бразилию вдвоём. – *Rozhodli jsme se jet do Brazílie ve dvou.*

С начала года цены на сливочное масло повысились вдвое. – *Ze začátku roku se ceny na máslo zdvojnásobily/ dvojnásobně zvýšily.*

Я смотрела фильм об агенте, который вёл двойную игру. – *Dívala jsem se na film o agentovi, který vedl dvojí hru.*

На тренировках по фигурному катанию мы выполняем различные прыжки, например, тройной лутц и двойной аксель. – *Na trénincích z krasobruslení děláme různé skoky, například trojitý lutz a dvojitý axel.*

В квартире мы живём пятером. – *V bytě náš žije pět.*

Я прочитал в журнале «Здоровье», что нужно есть пять раз в день. – *Přečetl jsem si v časopise „Zdraví“, že je potřeba jíst pětkrát denně.*

Самолёт втрое быстрее, чем спортивный автомобиль. – *Letadlo je třikrát rychlejší než sportovní/závodní auto.*

Этот проект мы подготовили всемером. – *Tento projekt jsme připravili v sedmi lidech / Na tomto projektu se podílelo sedm lidí.*

Во-первых, нужно открыть учебник на пятой странице, во-вторых, нужно найти седьмое задание, в-третьих, нужно выполнить это задание и сдать его учителю. – *Zprv je potřeba otevřít učebnici na páté straně, zadruhé je potřeba najít zadání sedm, zatřetí je potřeba toto zadání vypracovat a odevzdat ho učiteli.*

Literatura

- Национальный корпус русского языка [онлайн]. URL: <http://ruscorpora.ru/>.
- Русская грамматика. Том I. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Издательство «Наука», 1980. 789 с. URL: <http://rusgram.narod.ru/>.
- ЧЕСНОКОВА, Л. Д. *Имя числительное в современном русском языке. Семантика. Грамматика. Функции.* Ростов-на-Дону: Гефест, 1997. 291 с. ISBN 5-87442-056-8.
- VOBOŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele II (výklad a cvičení).* 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 153 s. ISBN 978-80-244-4491-8.

4 Slovesa: jejich gramatické kategorie. Časování sloves.

4.1 Sloveso jako slovní druh: gramatické kategorie

Sloveso je samostatný ohebný slovní druh, který vyjadřuje konkrétní **děj** (*бежать, идти, писать, строить, рисовать*), **proces** (*расти, взрослеть, стареть*), **stav** (*спать, болеть, стоять, сидеть*), **vztah** (*являться, становиться; Он является ведущим специалистом фирмы*).

Základním tvarem sloves je **infinitiv**, který v ruštině končí sufixem:

- **-ть** – *писать, читать, кричать*,
- **-ти** – *нести, везти, плести*,
- **-чь** – *лечь, мочь, печь*.

Slovesa mají **vid**, **slovesný rod**, **slovesný způsob**, **čas**, **osobu**, **číslo**. Ve větách plní slovesa nejčastěji syntaktickou funkci **přísudku**, avšak mohou být i **podmětem**: *Я люблю читать книги* (přísudek); *Улыбаться* – *значит быть счастливым* (podmět).

1. Vid sloves (podrobněji viz blok 5)

- dokonavý (совершенный вид) – *написать, сделать, сказать*,
- nedokonavý (несовершенный вид) – *писать, делать, говорить*.

2. Slovesný rod

- činný (действительный залог) – *Мы строим дом*,
- trpný (страдательный залог) – *Дом строится нами*.

3. Slovesný způsob (podrobněji viz blok 6)

- oznamovací (изъявительное наклонение) – *писал, пишет, будет писать*,
- podmíňovací (сослагательное/условное наклонение) – *написал бы*,
- rozkazovací (повелительное наклонение/императив) – *напиши/напишите*.

4. Čas (podrobněji viz blok 5)

- minulý (прошедшее время) – *делал, делала, делало, делали*,
- přítomný (настоящее время) – *делаю, делаешь*,
- budoucí (будущее время) – *буду делать*.

5. Osoba

- první (первое лицо) – *(я) делаю, (мы) делаем*,
- druhá (второе лицо) – *(ты) делаешь, (вы) делаете*,
- třetí (третье лицо) – *(он, она, оно) делает, (они) делают*.

6. Číslo

- jednotné (единственное число) – *(я) делаю*,
- množné (множественное число) – *(мы) делаем*.

Slovesa mohou být **tranzitivní (přechodná, předmětová)** nebo **intranitivní (nepřechodná, bezpředmětová)**.

- **Slovesa tranzitivní** jsou slovesa, která se pojí s přímým předmětem, tj. mají **aktivní akuzativní vazbu, pojí se s 4. pádem bez předložky**: *читать (книгу, учебник, журнал), встретить (тебя, его, родителей)*.
- **Slovesa intranzitivní** buď se vůbec nepojí se 4. pádem (*помогать маме, спать в кровати*), anebo se pojí s předložkovým 4. pádem (*смотреть в окно*).

Většina tranzitivních sloves má trpný rod, který končí na **-ся** (*мыть – мыться, организовать – организоваться*): *Мама моет ребёнка – Ребёнок моется мамой; Мы организуем научную конференцию – Научная конференция организуется нами*. **Intranitivní slovesa naopak trpný rod nemají**. Podrobněji s příklady viz (Летучий 2014, online).

V několika případech se **tranzitivní slovesa pojí s 2. pádem** (Лобачева 2018, 123):

- slovesa se zápornou částicí *не*: *не пил молока, не читал книги*;
- pokud se jedná o část předmětu/věci, tj. partitivní význam: *принести дров* (= немного, часть), *выпить молока, чаю* (= немного, часть), srov. *принести дрова, выпить чай* (принести большое количество дров; выпить весь чай/выпить всю кружку).

Od trpného rodu tranzitivních sloves je potřeba odlišovat **zvratná slovesa (reflexivní slovesa, reflexiva)**, která mají na konci postfix **-ся**, jsou ve většině případů odvozeny od sloves nezvratných a označují, že děj/proces/stav směřuje k subjektu (mluvčímu), např. *Мы моемся* (*мыть – мыться; мы моем себя*), *Я одеваюсь* (*одевать – одеваться; я одеваю себя*). **Všechna zvratná slovesa jsou intranzitivní**. Postfix **-ся** se píše **po souhláskách**, postfix **-сь** se píše **po samohláskách**: *мыться, моешься, моются, мойся – моюсь, моетесь*.

Některá ruská zvratná slovesa **nemají nezvratné protějšky**, např. *надеяться, смеяться, сомневаться, бороться*.

Zvratná slovesa se mohou používat **v bezpodmětých větách**: *На улице смеркает. Мне не спится. Маше нездоровится*. **Některé slovesné tvary mohou být neosobní**¹, např. *Ветром повалило деревья. Зимой рано темнеет*. Srov. v češtině: (*venku*) *prší; Evě se tu spí dobře; Петра мрзят, že Павел не пришёл*. Více o neosobních slovesech v češtině viz (Karlík 2017, online). Neosobní slovesa nemohou být použita s 1. nebo 2. osobou jednotného nebo množného čísla. Příklady ruských neosobních sloves viz cv. 5*.

Slovesný rod je gramatická kategorie, která odráží vztah mezi subjektem (podmětem) a objektem (předmětem) děje. **Činný rod** vyjadřuje, že předmět (osoba) provádí děj, jenž přechází na jiný předmět (osobu), např. *Мама встречает своих детей. Мы изучаем русский язык*. V činném rodě je subjekt vyjádřen 1. pádem (*мама, мы*), objekt je vyjádřen 4. pádem (*детей, язык*). **V trpném rodě** má subjekt tvar 7. pádu a plní ve větě funkci syntaktického předmětu, objekt je vždy ve tvaru 1. pádu a plní funkci syntaktického podmětu, např. *Лекция читается профессором* (srov. v činném rodě *Профессор читает лекцию*). Někteří vědci také hovoří o **mediálním rodu** (средний залог)², ve kterém děj nepřechází na jiný předmět (osobu): *Олег торопил меня* (činný rod) – *Олег торопился* (mediální rod).

Všechna intranzitivní slovesa mají činný rod: *Мальчик умывается; Дети возвращаются из школы; Сестра переписывается с подругой*.

Номонимní tvary sloves, která mají na konci **-ся**, mohou mít odlišný slovesný rod, např.: *Машина моется шофёром* (trpný rod; subjekt děje je vyjádřen 7. pádem); *Мальчик моется в ванной* (činný rod).

Slovesa se mění dle osob a čísel, tj. časují se (o časování sloves viz blok 4.2), a proto všechny slovesné tvary lze rozdělit na **osobní** (личные формы/спрягаемые формы) a **neosobní** (неличные формы/неспрягаемые формы): osobní (tvary, které se časují), neosobní (tvary, které se nečasují).

¹Neosobní slovesné tvary nemají rozkazovací způsob.

²O mediálním rodu sloves píše např. (Лобачева 2018, 123).

Osobní tvary	Neosobní tvary
oznamovací způsob (minulý, přítomný, budoucí čas)	infinitiv
rozkazovací způsob	přídavné jméno slovesné (příčestí)
podmiňovací způsob	přechodník

U sloves můžeme určit **dva kmeny**, které jsou důležité pro tvoření jednotlivých tvarů: **kmen přítomný** a **kmen infinitivní**.

Кмен přítomný	Кмен infinitivní
Jak zjistit?	
tvar slovesa ve 3. osobě mn.č. přítomného času , dát pryč koncovku -ут (-ют), -ат (-ят)	infinitiv, dát pryč sufix -ть, -ти
Příklady	
делать – делают – дела-	делать – дела-
рисовать – рисуют – рису-	рисовать – рисова-
писать – пишут – пиш-	писать – писа-
спать – спят – сп-	спать – спа-
везти – везут – вез-	везти – вез-
улыбаться – улыбаются – улыба-...-ся	улыбаться – улыба-...-ся
Jaké tvary se tvoří?	
přítomný čas (делаешь, рисуешь, пишешь, спишь, везешь, улыбаешься)	minulý čas (делал, рисовал, писал, спал, вёз, улыбался)
rozkazovací způsob (делай, рисуй, пиши, спи, вези, улыбайся)	
přídavná jména slovesná přítomná (делающий, рисующий, пишущий, спящий, везущий, улыбающийся)	přídavná jména slovesná minulé (делавший, рисовавший, писавший, спавший, вёзший, улыбавшийся)
přechodník přítomný (делаю, рисуя, пиша*, спя* ³ , везя, улыбаясь)	přechodník minulé (сделав, нарисовав, написав, привёзши)

Sloveso má stálé a nestálé morfológické charakteristiky. Níže najdete charakteristiky, které se uvádí při popisu sloves:

1. Základní tvar (infinitiv)

2. Stálé morfológické charakteristiky:

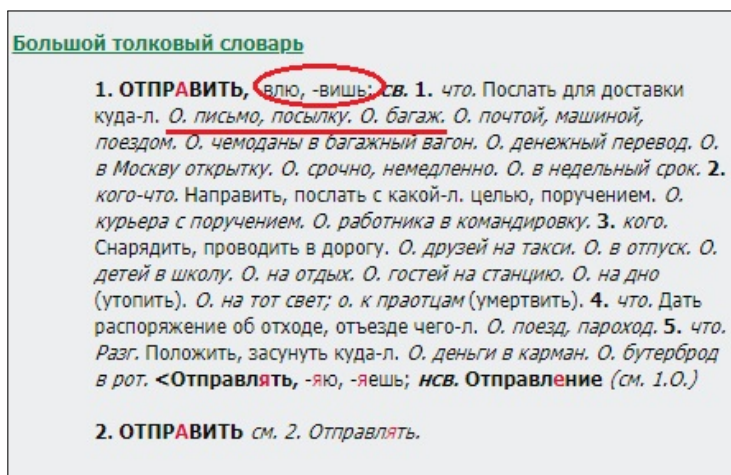
- slovesný vid (dokonavý, nedokonavý, obouvidové sloveso, jednovidové (nepárové) sloveso)
- slovesný rod (činný, trpný)
- tranzitivní/intranzitivní sloveso
- zvrátané/nezvrátané sloveso
- časování (první, druhé)

3. Nestálé morfologické charakteristiky:

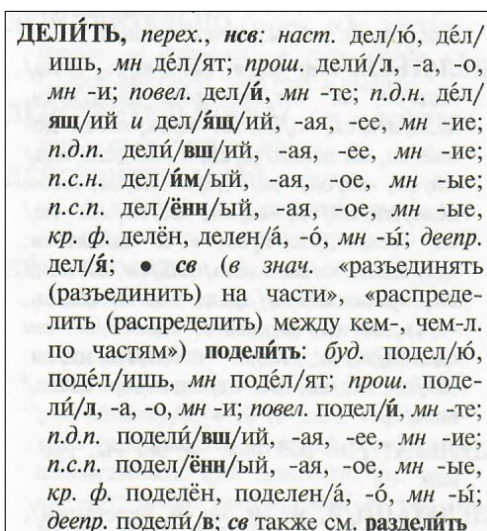
- slovesný způsob (oznamovací, rozkazovací, podmiňovací)
- osoba (1., 2., 3.)
- číslo (jednotné, množné)
- rod (mužský, ženský, střední – pouze v j.č. minulého času oznamovacího a podmiňovacího způsobu)

4. Syntaktická funkce

Vid a časování sloves se uvádí ve výkladových slovnících ruského jazyka (viz obrázky níže). Ve stejných slovnících je možné najít poznámky ohledně tranzitivnosti/intranzitivnosti slovesa (příklady slovních spojení, z nichž je možné určit tuto morfologickou charakteristiku).



Obrázek 8: Sloveso v online výkladovém slovníku (Gramota.ru).



Obrázek 9: Sloveso v gramatickém slovníku ruštiny (БГС 2006, 236).

Задания

1. Образуйте основу инфинитива и основу настоящего времени.

	основа инфинитива	основа наст. времени
отвечать		
фотографировать		
нести		
вести		
принять		
взять		
грустить		
чистить		
лечить		
спешить		
стоять		
стоять		
молотить		
кусать		
купить		
читать		
худеть		
болеть		
заниматься		
тренироваться		
сидеть		
красить		
продавать		
продать		

2. К данным глаголам подберите дополнения (имена существительные/местоимения). Распределите глаголы на переходные и непереходные.

Любить, читать, строить, писать, бежать, ходить, плыть, стоять, лежать, учиться, бегать, убедить, убедиться, вернуть, вернуться, краснеть, идти, перейти, ехать, играть, выиграть, гореть, гордиться, знакомиться, переписывать, переписываться, лечь, любоваться, объяснять, объясняться, наряжать, одевать, одеваться.

3. Найдите в предложении глаголы, определите их залог (действительный/страдательный).

Пассажиры оплачивают проезд в общественном транспорте наличными либо картой.

Кандидаты на должность директора выдвигаются Советом акционеров.

Издательство опубликовало эту книгу в прошлом месяце.

Заявления студентов рассматриваются в течение одной недели.

По ТВ обсуждаются проблемы современной системы образования.

Зал очень быстро заполнился зрителями.

Господин Тучек поприветствовал участников конференции.

Ваш протест не принимается!

Контрольные работы переписываются два раза в семестр.

Этот жилой комплекс строится уже два года.

Геологи открыли новое месторождение нефти.

Студенты внимательно слушают лекцию и следят за презентацией.

4*. Прочитайте предложения. Обратите внимание на глаголы с постфиксом -ся, определите их залог.

- *Важно знать, что в Германии «возраст» автомобиля **отсчитывается** от начала его эксплуатации, а в России – от даты выпуска.* [Алексей Криволапов. Go West! (2002) // «Автопилот», 2002.04.15]
- [Софико, жен]
- *У меня тоже Ikea – всякая кухня уже лет 8 стоит, никаких проблем, **моется** отлично.* [коллективный. Форум: Ангрейд дачной кухни (2011-2013)]
- *Потом сижу на диване, завернувшись в одеяло, и жду папу, обещавшего мне почитать книжку, а он **моется** в душе и поет какую-то арию.* [Михаил Шишкин. Письмовник (2009) // «Знамя», 2010]
- *В США, например, президент страны **отчитывается** перед конгрессом о состоянии здоровья населения.* [Владимир Молчанов, Консуэло Сегура. И дальше века... (1999-2003)]
- *Перечень лучших университетов **рассчитывается** по оригинальной методике, разработанной экспертами фонда.* [Петр Пуговкин. МФТИ в тройке лучших // «За науку», 2013]
- *Джек Руби со своими работниками почти всегда **рассчитывался** наличными, а не переводами или банковскими чеками.* [Виктор Балан. Правда или целесообразность? Ещё раз об убийстве Кеннеди (2003) // Интернет-альманах «Лебедь», 2003.11.16]
- *При входе **открывается** вид на маленький домик с ведущей к нему извилистой дорожкой.* [Я живу в удивительном мире (2003) // «Сад своими руками», 2003.01.15]
- *Я жду ещё несколько секунд, и вдруг с диким грохотом **открывается** дверь.* [Андрей Геласимов. Фокс Малдер похож на свинью (2001)]

5*. Прочитайте предложения с безличными глаголами. Переведите их на свой родной язык. Есть ли в Вашем языке безличные глаголы?

В воздухе веет весной.

Мне сегодня нездоровится.

Им вчера плохо спалось.

В октябре по ночам подмораживает.

За окном гремело.

Зимой рано темнеет.

От лекарств у меня першит в горле.

На уроках физики ему не думается, не сидится.

В лесу хорошо дышится.

Беременных часто тошнит.

Ключ

1.

	основа инфинитива	основа наст. времени
отвечать	отвеча-	отвеча-
фотографировать	фотографирова-	фотографиру-
нести	нес-	нес-
вести	вес-	вед-
принять	приня-	прим-
взять	взя-	возьм-
грустить	грусти-	груст-
чистить	чисти-	чист-
лечить	лечи-	леч-
спешить	спеши-	спеш-
стоять	стоя-	сто-
стоять	стои-	сто-
молоть	моло-	мел-
кусать	куса-	куса-
купить	купи-	куп-
читать	чита-	чита-
худеть	худе-	худе-
болеть	боле-	боле-
заниматься	занима...ся	занима...ся
тренироваться	тренирова...ся	трениру...ся
сидеть	сиде-	сид-
красить	краси-	крас-
продавать	продава-	прода-
продать	прода-	прода(д)-

2. Переходные глаголы:

любить родителей/музыку, читать книгу, строить дом, писать рассказы, выиграть главный приз, переписывать задание, объяснять правило, наряжать ёлку, одевать ребёнка

Непереходные глаголы:

бежать по парку, ходить по городу, плыть на финиш, стоять на остановке, лежать в кровати, учиться в университете, бегать стометровку/бегать по утрам, убедить в правоте, убедиться в этом, вернуть (книгу) в библиотеку, вернуться домой, краснеть по пустякам, идти на работу, перейти на другую сторону, ехать на машине, играть в хоккей/играть на скрипке, гореть желанием, гордиться успехами, знакомиться с коллегами, переписываться с иностранцами, лечь на диван, любоваться природой, объясняться в любви, одеваться в прихожей

3. Пассажиры оплачивают проезд в общественном транспорте наличными либо картой. – оплачивают (действительный залог)

Кандидаты на должность директора выдвигаются Советом акционеров. – *выдвигаются* (страдательный залог)

Издательство опубликовало эту книгу в прошлом месяце. – *опубликовало* (действительный залог)

Заявления студентов рассматриваются в течение одной недели. – *рассматриваются* (страдательный залог)

По ТВ обсуждаются проблемы современной системы образования. – *обсуждаются* (страдательный залог)

Зал очень быстро заполнился зрителями. – *заполнился* (страдательный залог)

Господин Тучек поприветствовал участников конференции. – *поприветствовал* (действительный залог)

Ваш протест не принимается! – *не принимается* (страдательный залог)

Контрольные работы переписываются два раза в семестр. – *переписываются* (страдательный залог)

Этот жилой комплекс строится уже два года. – *строится* (страдательный залог)

Геологи открыли новое месторождение нефти. – *открыли* (действительный залог)

Студенты внимательно слушают лекцию и следят за презентацией. – *слушают, следят* (оба – действительный залог)

4.2 Časování sloves

Jak bylo uvedeno v bloku 4.1, všechna slovesa se časují, tj. mění se dle osob v jednotném a množném čísle. Časují se pouze slovesa v přítomném a budoucím čase, tvary minulého času se nečasují, v jednotném čísle však mají kategorii gramatického rodu (*говорил* – m.r., *говорила* – ž.r., *говорило* – stř.r.). Dle koncovek, které se během časování objevují, se všechna ruská slovesa dělí na slovesa 1. časování (*глаголы первого спряжения*) a slovesa 2. časování (*глаголы второго спряжения*).

1. časování		2. časování	
Infinitiv			
-еть (уметь, успеть, болеть)			
-ать (делать, читать, прыгать)		-ить (носить, говорить, любить) ⁴	
-овать, -ировать, -евать (диктовать, цитировать, сомневаться)		-еть (смотреть, видеть, ненавидеть, зависеть, обидеть, терпеть, вертеть) ⁵	
-нуть (крикнуть, прыгнуть)		-ать (гнать, дышать, слышать, держать)	
-сти, -зти (вести, нести, везти)			
Koncovky (paradigma)			
я делаю	мы делаем	я говорю	мы говорим
ты делаешь	вы делаете	ты говоришь	вы говорите
он (она, оно) делает	они делают	он (она, оно) говорит	они говорят
я несу	мы несём	я слышу	мы слышим
ты несёшь	вы несёте	ты слышишь	вы слышите
он (она, оно) несёт	они несут	он (она, оно) слышит	они слышат
я улыбаюсь	мы улыбаемся	я держусь	мы держимся
ты улыбаешься	вы улыбаетесь	ты держишься	вы держитесь
он (она, оно) улыбается	они улыбаются	он (она, оно) держится	они держатся

Všetchna ruská slovesa je možné také dělit na **produktivní** a **neproduktivní**⁶ (jinými slovy – produktivní a neproduktivní slovesné třídy). Dle modelu produktivních sloves se tvoří/vznikají nová slovesa. Neproduktivní slovesa jsou naopak početně omezena⁷, dle jejich modelů nová slovesa nevznikají. Tradičně se hovoří o 5 produktivních třídách a 8-17 neproduktivních. *Akademická gramatika ruštiny* používá termín **tvorotvorné třídy sloves** (*словоизменительные классы*), které definuje jako třídy sloves stejného časování, jež mají stejné vztahy mezi kmenem přítomným a kmenem infinitivním (kmenem minulého času), podrobněji viz (PT 1980, § 1552). Níže najdete **přehled produktivních slovesných tříd** s příklady.

⁶Pozoruhodné úvahy ohledně produktivnosti v jazyce viz (Dostál 1950, online).

⁷Hovoří se o cca 400 neproduktivních slovesech.

	Slovesná třída	Kmen infinitivní	Kmen přítomný
První časování	První třída (patří sem většina ruských sloves)	-а-	-а[j]
		делать	дела[j]ют
		читать	чита[j]ют
	Druhá třída	-е-	-е[j]
		болеть	боле[j]ют
		краснеть	красне[j]ют
	Třetí třída	-ова-, -ирова-, -ева-	-у[j]
		рисовать	рису[j]ют
		фотографировать	фотографиру[j]ют
	Čtvrtá třída	-ну-	-н-
		крикнуть	крикнут (крикнет)
		прыгнуть	прыгнут (прыгнет)
	Druhé časování	Pátá třída	-и-
говорить			говорят
носить			носят

Komentáře k produktivním slovesným třídám

1. Ruská slovesa na **-овывать, -ывать, -ивать** patří do **první produktivní třídy**, nedochází zde k žádnému střídání **-ова-** // **-у[j]**:

- *арестовывать* – *арестовываю, арестовываешь <...> арестовывают;*
- *выкапывать* – *выкапываю, выкапываешь <...> выкапывают;*
- *завоёвывать* – *завоёвываю, завоёвываешь <...> завоёвывают;*
- *доваривать* – *довариваю, довариваешь <...> доваривают.*

2. **Pátá produktivní třída**, v níž najdeme jen slovesa druhého časování, se vyznačuje **historickými změnami souhlásek v 1. os. j. č.** (v ostatních osobách neprobíhají žádné souhláskové alternace):

с // ш	носить – ношу просить – прошу
б // бл	любить – люблю рубить – рублю
п // пл	купить – куплю лепить – леплю
м // мл	кормить – кормлю экономить – экономлю
в // вл	готовить – готовлю ловить – ловлю

Neproductivní slovesa

Neproductivní slovesa nemají jednotné časování, v paradigmatech **dochází ke změnám uvnitř kmene/kořene** a obzvlášť velkou pozornost je potřeba věnovat **tvoření minulého času**. Níže uvádíme skupiny **neproductivních sloves**, u nichž je možné určit stejné změny uvnitř kmene/kořene.

1. Slovesa 1. časování s infinitivy na **-ать**, přičemž v tvarech přítomného času **-а** chybí:

- *дремать* – *дремлю, дремлешь* <...> *дремлют*, прош. вр. – *дремал, -а, -о, -и*;
- *звать* – *зову, зовёшь* <...> *зовут*, прош. вр. – *звал, -а, -о, -и*;
- *писать* – *пишу, пишешь* <...> *пишут*, прош. вр. – *писал, -а, -о, -и*.

2. Slovesa 2. časování s infinitivy na **-чать, -жать, -шать, -щать**, přičemž v tvarech přítomného času **-а** chybí:

- *кричать* – *кричу, кричишь* <...> *кричат*, прош. вр. – *кричал, -а, -о, -и*;
- *держать* – *держу, держишь* <...> *держат*, прош. вр. – *держал, -а, -о, -и*;
- *дышать* – *дышу, дышишь* <...> *дышат*, прош. вр. – *дышал, -а, -о, -и*;
- *пицать* – *пищу, пицишь* <...> *пицат*, прош. вр. – *пицал, -а, -о, -и*.

3. Slovesa 2. časování s infinitivy na **-еть**, přičemž v tvarech přítomného času **-е** chybí:

- *лететь* – *лечу, лешишь* <...> *летят*, прош. вр. – *летел, -а, -о, -и*;
- *гореть* – *горю, горишь* <...> *горят*, прош. вр. – *горел, -а, -о, -и*.

4. Slovesa 1. časování s infinitivy na **-нуть**, přičemž v tvarech přítomného času **-у** chybí, ve tvarech minulého času chybí **-ну**⁸:

- *промокнуть* – *промокну, промокнешь* <...> *промокнут*, прош. вр. – *промок, -ла, -ло, -ли*;
- *высохнуть* – *высохну, высохнешь* <...> *высохнут*, прош. вр. – *высох, -ла, -ло, -ли*.

5. Slovesa 1. časování s infinitivy na **-сти, -зти, -сть**:

- *нести* – *несу, несёшь* <...> *несут*, прош. вр. – *нёс, несла, -о, -и*;
- *плести* – *плету, плетёшь* <...> *плетут*, прош. вр. – *плёл, плела, -о, -и*;
- *везти* – *везу, везёшь* <...> *везут*, прош. вр. – *вёз, везла, -о, -и*;
- *пасть* – *паду, падёшь* <...> *падут*, прош. вр. – *пал, -а, -о, -и*.

6. Slovesa 1. časování s infinitivy na **-чь**, u nichž se v přítomném a minulém čase na konci kmene objevují písmena **к/ч, г/ж**:

- *помочь* – *помогу, поможешь* <...> *помогут*, прош. вр. – *помог, -ла, -ло, -ли*;
- *печь* – *пеку, печёшь* <...> *пекут*, прош. вр. – *пёк, пекла, -ло, -ли*.

7. Jednoslabičná slovesa 1. časování (vč. derivátů těchto sloves) typu **луть, нуть, шить**:

- *луть* – *лью, льёшь* <...> *льют*, прош. вр. – *лил, -а, -о, -и*;
- *нуть* – *пью, пьёшь* <...> *пьют*, прош. вр. – *пил, -а, -о, -и*;
- *шить* – *шью, шьёшь* <...> *шьют*, прош. вр. – *шил, -а, -о, -и*.

8. Slovesa, jejichž infinitivní kmen končí samohláskou a v přítomném čase se objevují **-е-, -н-, -[j]-**:

- *жить* – *живу, живёшь* <...> *живут*, прош. вр. – *жил, -а, -о, -и*;
- *одеть* – *одему, оденешь* <...> *оденут*, прош. вр. – *одел, -а, -о, -и*;
- *дуть* – *дую, дуешь* <...> *дут*, прош. вр. – *дул, -а, -о, -и*.

⁸Srov. produktivní slovesa typu *крикнуть, прыгнуть*, kde se v minulém čase *-ну-* zachovává: *прыгнул, -а, -о, -и; крикнул, -а, -о, -и*.

9. Slovesa s plnohlasím *-ере-*, *-оло-*, kmen přítomný má na konci *-р*, *-л*:

- *вытереть* – *вытру, вытрешь* <...> *вытрут*, прош. вр. – *вытер, -ла, -ло, -ли*;
- *полоть* – *полою, полешь* <...> *полот*, прош. вр. – *полол, -а, -о, -и*.

10. Slovesa, jejichž infinitivní kmen končí na *-ы*, kmen přítomný má na konci *-[ој]* (vč. derivátů těchto sloves):

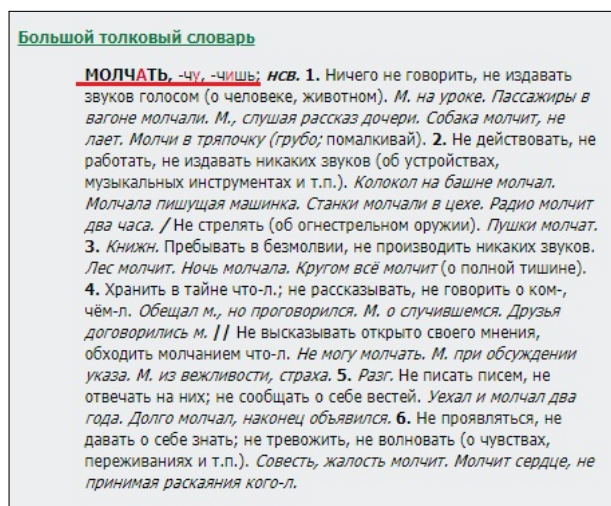
- *мыть* – *мою, моешь* <...> *моют*, прош. вр. – *мыл, -а, -о, -и*;
- *крыть* – *крою, кроешь* <...> *кроют*, прош. вр. – *крыл, -а, -о, -и*.

11. Slovesa, jejichž infinitivní kmen končí na *-ва*, avšak ve tvarech přítomného času *-ва* chybí:

- *доставать* – *достаю, достаёшь* <...> *доставают*, прош. вр. – *доставал, -а, -о, -и*;
- *давать* – *даю, даёшь* <...> *дают*, прош. вр. – *давал, -а, -о, -и*;
- *узнавать* – *узнаю, узнаёшь* <...> *узнают*, прош. вр. – *узнавал, -а, -о, -и*.

Komentáře k časování sloves

1. Infinitivy, které končí na *-чать*, *-жать*, *-шать*, *-щать*, mohou být jak prvního, tak i druhého časování, srov. *нервничать* (*-аю, -аешь*) – *молчать* (*-чу, -чишь*), *рожать* (*-аю, -аешь*) – *держать* (*-жу, -жишь*), *слушать* (*-аю, -аешь*) – *слышать* (*-шу, -шишь*), *защищать* (*-аю, -аешь*) – *пищать* (*-щу, -щишь*). Časování slovesa je vždy označeno ve výkladových nebo gramatických slovnících ruštiny.

Obrázek 10: Časování slovesa *молчать* ve výkladovém slovníku (Gramota.ru).

Морфология.ру

Введите слово:

Словоформы слова "молчать"

молчать → молчать – инфинитив, действ. зал.

Часть речи: инфинитив - молчать

Часть речи: глагол

	Настоящее время	Прошедшее время	Будущее время	Повелительное наклонение
Я	молчу	молчал; молчала; молчало		
Ты	молчишь	молчал; молчала; молчало		молчи
Он/она	молчит	молчал; молчала; молчало		
Мы	молчим	молчали		
Вы	молчите	молчали		молчите
Они	молчат	молчали		

Оbrázek 11: Časování slovesa *молчать* v gramatickém slovníku (Morfologija.ru).

2. Dochází-li ke **změně kmenové souhlásky**, pak se v **1. časování mění ve všech osobách** (*писать* – *пишу, пишешь, пишет, пишем, пишете, пишут*), s výjimkou typu *пекы, печёшь ... пекут*; **ve 2. časování pouze v 1. os. jedn. č.** (*носить* – *ношу, носишь, носит, носим, носите, носят*). Podrobněji viz (Čára a kol. 1989, 72-73). Níže uvádíme tabulku změn kmenové souhlásky dle (Čára a kol. 1989, 73).

Přehled změn kmenové souhlásky		
	1. časování	2. časování
к//ч	плакать – плачу, -чешь ... -чут	-
г//ж	беречь – берегу, -жешь ... -гут	-
х//ш	махать – маху, -нешь ... -шут	-
ск//щ	искать – ищу, ищешь ... ищут	-
с//ш	писать – пишу, -нешь ... -шут	носить – ношу, -сишь ... -сят
з//ж	сказать – скажу, -жешь ... -жут	возить – возу, -зишь ... -зят
д//ж	-	ходить – хожу, -дишь ... -дят
т//ч	прятать – прячу, -чешь ... -чут	платить – плачу, -тишь ... -тят.

3. **Zvratná slovesa se časují dle stejných pravidel jako slovesa nezvratná.** Je potřeba dávat pozor na zvrtný postfix **-ся/-сь**: **-ся** se píše po souhláskách, **-сь** se píše po samohláskách.
4. **Některá ruská slovesa se časují, ale nemají všechny tvary:**

- nemají 1. os. jedn.č. budoucího času (*победить, убедить, убедиться, оцутить, оцутиться*);
- nemají 1. os. jedn. č. přítomného času (*победить, пылесосить, убедить, убедиться, дудеть, чудить, оцутиться*).

Tyto chybějící tvary se vyjadřují pomocí analytických (opisných) konstrukcí, např. *хочу победить, пытаюсь убедить, смогу оцутить, надеюсь оцутиться*.

5. Některá slovesa mají všechny tvary, ale **ze sémantických důvodů se tvary 1. a 2. osoby obou čísel nepoužívají** – tato slovesa označují děje nebo procesy, které nemohou být vykonávány mluvčím (já, my) a jeho společníkem (ty, vy), např. *телиться, доиться, цениться, жеребиться* (procesy typické pro zvířata), *набухнуть, осыпаться, разрастись, куститься* (procesy typické

pro rostliny), *впитаться, капать, мерцать, протекать, струиться, течь* (procesy typické pro neživou přírodu), *горчить, отпороться, пригореть, продырявиться, ржаветь, рассохнуться* (procesy/stavy typické pro určité předměty), *гноиться, заживляться, отмяться, рассосаться, слитнуться* (procesy, které probíhají uvnitř lidského těla), *гласить, заключаться* (slovesa s abstraktním významem).

6. Některá slovesa mají **koncovky obou časování**, jedná se o slovesa *хотеть, бежать* a jejich deriváty.

хотеть		бежать	
я хочу	мы хотим	я бегу	мы бежим
ты хочешь	вы хотите	ты бежишь	вы бежите
он хочет	они хотят	он бежит	они бегут

7. Slovesa *есть, дать* a jejich deriváty **mají speciální koncovky**. Koncovky jednotného čísla pochází ze staroslovenštiny, srov. české tvary *jít, jít, dát, dáš*.

есть		дать	
я ем	мы едим	я дам	мы дадим
ты ешь	вы едите	ты дашь	вы дадите
он ест	они едят	он даст	они дадут

Задания

1. **Определите спряжение данных глаголов. Напишите глагольные формы 1-го и 2-го л. ед.ч., а также 3-го л. мн.ч.**

Образец: *слушать музыку* – 1-ое спряжение, *слушаю, слушаешь, слушают*.

Желать успеха, осматривать экспонаты, говорить по-русски, слышать шум моря, рассказывать о поездке, исправлять ошибки, строить дом, верить в лучшее, ценить опытных сотрудников, беспокоить родителей, успеть на поезд, успевать на поезд, организовать мастер-класс, чувствовать себя хорошо, молчать весь день, ремонтировать мотоцикл, болеть гриппом, громко кричать, ночевать у знакомых, привыкнуть к новым условиям, привыкать к новой работе, пилить дрова, держать своё слово, смотреть фильм, праздновать юбилей, убирать комнату, убрать со стола, ждать прихода поезда, узнать адрес, узнавать много нового, вернуться через неделю, купить квартиру, покупать билеты, петь тенором, пасти овец, вести машину.

2. **Глаголы на -овать/-евать поставьте в правильную форму настоящего/будущего времени.**

Туристы долго (любоваться) городом.

Игра (требовать) от шахматистов полной сосредоточенности.

Я часто (волноваться) по пустякам.

Его брат (заведовать) поликлиникой.

Я тебе очень (сочувствовать).

Зоологи активно (исследовать) фауну Дальнего Востока.

При переводе текстов мы (пользоваться) словарями.

Птицы (зимовать) в тёплых странах.

Я не могу выбрать еду, что Вы мне (порекомендовать)?

В конференции (участвовать) представители нашего факультета.

Сегодня я (переночевать) у друзей.

На встрече (присутствовать) несколько известных актёров.

Чем вы (торговать)?

Мы (действовать) строго по плану.

Дима (интересоваться) социальной географией.

Катя часто (отсутствовать) на занятиях.

3. Глаголы на -нуть поставьте в правильную форму будущего времени.

Я ещё (заглянуть) в телефонный список.

Ты меня не (обмануть)!

Мы (подчеркнуть) все ошибки.

Завтра я (вернуть) тебе все вещи.

Ты (заглянуть) ко мне сегодня вечером?

Вы (вернуться) на прежнюю работу?

Выключи музыку, иначе Серёжа (проснуться).

Позвони мне, когда (отдохнуть).

4. Глаголы в скобках поставьте в правильную форму настоящего/будущего времени.

Моя сестра (учиться) в гимназии.

Я (кормить) рыбок каждый день.

Мы (есть) три раза в день: утром мы (завтракать), потом (обедать), а вечером (ужинать).

В следующем году мои родители (продать) машину и (купить) новую.

Во сколько вы сегодня (освободиться)?

Что ты ей (подарить)?

Полицейские (ловить) преступников и (следить) за порядком.

Врач (поставить) диагноз и (выписать) рецепт на лекарства.

Я (ценить) остроумие других людей, так как сам очень редко и мало (шутить).

Бабушка (угостить) нас чаем и (накормить) вкусными домашними плюшками.

Я (надеяться), что (закончить) университет в срок, т.е. бакалавриат за три года, магистратуру за два.

На занятиях по фонетике мы (обращать) внимание на правильное произношение и ударение.

5. Непродуктивные глаголы поставьте в правильную форму настоящего/будущего времени.

Кого ты (позвать) на день рождения?

Кто (собрать) паззлы из десяти тысяч кусочков?

Рыбы (дышать) жабрами.

Мальчик (держат) в руках толстую книгу.

Я (дрожать) от холода.

Куда (лететь) этот самолёт?

Перед Рождеством в нашем городе (гореть) все огни.

На солнце одежда быстро (сохнуть).

Я думаю, что в ближайшем будущем (исчезнуть) обычные кнопочные телефоны.

Что ты мне (привезти) из отпуска?

Поздней осенью с деревьев (опасть) все листья.

Я работаю в театре и с удовольствием тебя по нему (провести).

Сегодня я (лечь) спать в десять часов.

Мама (испечь) на мой день рождения шоколадный торт.

Опавшие листья мы соберём в кучу и (сжечь).

На лето я (сшить) себе новую юбку.

Надеюсь, что наши хоккейсты (забить) в этом матче много голов.

Кто (полить) цветы?

Что ты обычно (пить) по утрам: чай или кофе?

Где (жить) твои родители?

Что ты сегодня (надеть): пальто или куртку?

После урока учитель (стереть) с доски, (убрать) письменные принадлежности и (запереть) кабинет.

Перед едой мы (мыть) руки.

Вася, ты (закрыть) окно?

Магазин (открыться) через полчаса.

В течение семестра я (сдавать) много домашних работ.

В этом магазине (продаваться) ткани.

Что ты (доставать) из сумки?

Эва (нарезать) хлеб и (намазать) его маслом.

Почему ты (лгать)?

Собака всё время (лаять).

6. Заполните пропуски в таблице.

Инфинитив	1 л. ед.ч.	2 л. ед.ч.	3 л. мн.ч.
бросить			
	сказать		
		одеваешься	
			требуют
составить			
	ложусь		
		поставишь	
			сдадут
продавать			
	бью		
		лечишь	
			летят
привезти			
	помогу		
		молчишь	
			ищут
съесть			
	сяду		
		боишься	
			ездят

7. Вставьте нужный глагол в форме настоящего/будущего времени.

лежать, задержаться, дрожать, слышать, стучать, содержаться, состояться, оставаться, остановиться, стоять, стоять

Я весь день _____ в постели и _____ – у меня грипп.

Кто-то _____ в дверь.

В моркови _____ много витамина А.

Классное собрание _____ в пятницу в 16:30.

Я _____ у витрины магазина и смотрю, сколько _____ новые ботинки.

Позвони мне ещё раз, я тебя плохо _____.

Завтра я _____ на работе до восьми часов.

Мы _____ в отеле «Континентал».

До конца семестра _____ один месяц.

8. Напишите инфинитив данных глаголов и определите спряжение.

буду возьму ем прощу солю случится

бужу держусь кажусь пою постелю согласуется

борюсь еду клею слышу ссорюсь создаст

9. **Переведите на русский язык.**

Proč si myslíš, že pracujeme špatně?
 Blahopřejeme vám k úspěchu.
 Učitel opravuje chyby v písemných pracích studentů.
 Rodiče se bojí, že nestihnou vlak.
 Pořád hubnete, asi špatně jíte.
 V zimě se stmívá již ve čtyři hodiny odpoledne.
 V tomto roce slavíme sté výročí založení gymnázia.
 Kdo dnes chybí?
 Sestry se pořád hádají.
 Kouření škodí zdraví.
 Víím, že se ti tato slova nebudou líbit.
 Zaplatím hotově.
 Zítřka vám všechno vysvětlím, dnes spěchám.
 Kdy končí přednáška?
 Začíná pršet.
 Můj pracovní den začíná šálkem kávy.
 Kterému týmu fandíš?
 Bratr měl problémy se zdravím, a proto přestal kouřit.
 Jsem si jist, že si Pavel ničeho nevšimne.
 Moje zavazadlo váží přes 30 kilogramů.
 Kdo nakrájí dort?
 Když jsem trhal jablka, roztrhal jsem si košili.
 Zdá se mi, že Martin lže.

10* **Прочитайте примеры из НКРЯ с глаголами, у которых представлена неполная парадигма форм единственного и множественного числа. Переведите примеры на свой родной язык.**

- *Сейчас пора горячая – коровы **телятся**, и у ковбоя свободного времени в обрез.* [Никита Аронов. Полномочный ковбой // «Огонек», 2014]
- *Она сейчас **ощенилась**, я хочу послать телеграмму, но не помню, как звали собаку.* [Василий Катаян. Прикосновение к идолам (1998)]
- *Побежали звонкие ручьи. Деревья проснулись – **набухли** на них почки. Воробьи расчирикались.* [Олег Тихомиров. Весенние страницы // «Мурзилка», 2000]
- *В ванной комнате **осыпалась** плитка, причём только с одной стены.* [Елена Волкова. «Сухой закон» отделки (2002) // «Биржа плюс свой дом» (Н. Новгород), 2002.05.20]
- *Также по территории района **протекает** 25 рек различной степени загрязнённости.* [Экологическое состояние р. Москвы на территории Раменского района Московской области // «Геоинформатика», 2004]
- *Не забывают помешивать – фасоль может **пригореть**.* [Григорий Тарасевич. Фейжоада: кастрюля бразильской истории // «Русский репортер», 2014]
- *В противном случае площадка **ржавеет**, скрипит, **гниет**, **рассыпается** и умирает.* [Маша Трауб. Замочная скважина (2012)]

- У Максимилиана Андреевича сразу закружилась голова, руки и ноги **отнялись**, он уронил чемодан и сел на стул напротив кота. [М. А. Булгаков. Мастер и Маргарита, часть 1 (1929-1940)]
- А солнце было уже высоко, от его света и от усталости **спипались** глаза. [Юрий Коваль. Лесник Булыга (1985)]
- В этом **заключается** основная причина, по которой они постепенно уступают своим конкурентам в области международных денежных переводов. [Денежные переводы мигрантов – фактор инновационного развития мировой финансовой инфраструктуры // «Вопросы статистики», 2004]

11*. Работайте с грамматическим словарём А. Зализняка и/либо с «Русско-чешской словарной базой данных». Определите, сколько в современном русском языке инфинитивов на -чь (учитывайте только производящие основы). Производные глаголы обозначьте отдельно.

Ключ

- желать успеха – 1 спряжение, *желаю, желаешь, желают*
осматривать экспонаты – 1 спряжение, *осматриваю, осматриваешь, осматривают*
говорить по-русски – 2 спряжение, *говорю, говоришь, говорят*
слышать шум моря – 2 спряжение, *слышу, слышишь, слышат*
рассказывать о поездке – 1 спряжение, *рассказываю, рассказываешь, рассказывают*
исправлять ошибки – 1 спряжение, *исправляю, исправляешь, исправляют*
строить дом – 2 спряжение, *строю, строишь, строят*
верить в лучшее – 2 спряжение, *верю, веришь, верят*
ценить опытных сотрудников – 2 спряжение, *ценю, ценишь, ценят*
беспокоить родителей – 2 спряжение, *беспокою, беспокоишь, беспокоят*
успеть на поезд – 1 спряжение, *успею, успеешь, успеют*
успевать на поезд – 1 спряжение, *успеваю, успеваешь, успевают*
организовать мастер-класс – 1 спряжение, *организую, организуешь, организуют*
чувствовать себя хорошо – 1 спряжение, *чувствую себя, чувствуешь себя, чувствуют себя*
молчать весь день – 2 спряжение, *молчу, молчишь, молчат*
ремонттировать мотоцикл – 1 спряжение, *ремонттирую, ремонттируешь, ремонттируют*
болеть гриппом – 1 спряжение, *болею, болеешь, болеют*
громко кричать – 2 спряжение, *кричу, кричишь, кричат*
ночевать у знакомых – 1 спряжение, *ночую, ночуешь, ночуют*
привыкнуть к новым условиям – 1 спряжение, *привыкну, привыкнешь, привыкнут*
привыкать к новой работе – 1 спряжение, *привыкаю, привыкаешь, привыкают*
пилить дрова – 2 спряжение, *пилю, пилишь, пилят*
держаться своё слово – 2 спряжение, *держу, держишь, держат*
смотреть фильм – 2 спряжение, *смотрю, смотришь, смотрят*
праздновать юбилей – 1 спряжение, *праздную, празднуешь, празднуют*
убирать комнату – 1 спряжение, *убираю, убираешь, убирают*
убрать со стола – 1 спряжение, *уберу, уберёшь, уберут*

ждать прихода поезда – 1 спряжение, *жду, ждёшь, ждут*
узнать адрес – 1 спряжение, *знаю, знаешь, знают*
узнавать много нового – 1 спряжение, *знаю, знаешь, знают*
вернуться через неделю – 1 спряжение, *вернусь, вернёшься, вернуться*
купить квартиру – 2 спряжение, *куплю, купишь, купят*
покупать билеты – 1 спряжение, *покупаю, покупаешь, покупают*
петь тенором – 1 спряжение, *пою, поёшь, поют*
пастись овец – 1 спряжение, *пасу, пасёшь, пасут*
вести машину – 1 спряжение, *веду, ведёшь, ведут*

2. Туристы долго **любуются** городом.

Игра **требует** от шахматистов полной сосредоточенности.

Я часто **волнуюсь** по пустякам.

Его брат **заведует** поликлиникой.

Я тебе очень **сочувствую**.

Зоологи активно **исследуют** фауну Дальнего Востока.

При переводе текстов мы **пользуемся** словарями.

Птицы **зимуют** в тёплых странах.

Я не могу выбрать еду, что Вы мне **порекомендуете**?

В конференции **участвуют** представители нашего факультета.

Сегодня я **переночую** у друзей.

На встрече **присутствует** несколько известных актёров.

Чем вы **торгуете**?

Мы **действуем** строго по плану.

Дима **интересуется** социальной географией.

Катя часто **отсутствует** на занятиях.

3. Я ещё **загляну** в телефонный список.

Ты меня не **обманешь!**

Мы **подчеркнём** все ошибки.

Завтра я **верну** тебе все вещи.

Ты **заглянешь** ко мне сегодня вечером?

Вы **вернётесь** на прежнюю работу?

Выключи музыку, иначе Серёжа **проснётся**.

Позвони мне, когда **отдохнёшь**.

4. Моя сестра **учится** в гимназии.

Я **кормлю** рыбок каждый день.

Мы едим три раза в день: утром мы **завтракаем**, потом **обедаем**, а вечером **ужинаем**.

В следующем году мои родители **продадут** машину и **купят** новую.

Во сколько вы сегодня **освободитесь**?

Что ты ей **подаришь**?

Полицейские **ловят** преступников и **следят** за порядком.

Врач **поставит** диагноз и **выпишет** рецепт на лекарства.

Я **ценю** остроумие других людей, так как сам очень редко и мало **шучу**.

Бабушка **угостит** нас чаем и **накормит** вкусными домашними плюшками.

Я **надеюсь**, что **закончу** университет в срок, т.е. бакалавриат за три года, магистратуру за два.

На занятиях по фонетике мы **обращаем** внимание на правильное произношение и ударение.

5. Кого ты **позовёшь** на день рождения?

Кто **соберёт** паззлы из десяти тысяч кусочков?

Рыбы **дышат** жабрами.

Мальчик **держит** в руках толстую книгу.

Я **дрожу** от холода.

Куда **летит** этот самолёт?

Перед Рождеством в нашем городе всюду **горят** огни.

На солнце одежда быстро **сохнет**.

Я думаю, что в ближайшем будущем **исчезнут** обычные кнопочные телефоны.

Что ты мне **привезёшь** из отпуска?

Поздней осенью с деревьев **опадут** все листья.

Я работаю в театре и с удовольствием тебя по нему **проведу**.

Сегодня я **лягу** спать в десять часов.

Мама **испечёт** на мой день рождения шоколадный торт.

Опавшие листья мы соберём в кучу и **сожжём**.

На лето я **сошью** себе новую юбку.

Надеюсь, что наши хоккеисты **забьют** в этом матче много голов.

Кто **польёт** цветы?

Что ты обычно **пьёшь** по утрам: чай или кофе?

Где **живут** твои родители?

Что ты сегодня **наденешь**: пальто или куртку?

После урока учитель **сотрёт** с доски, **уберёт** письменные принадлежности и **запрёт** кабинет.

Перед едой мы **моем** руки.

Вася, ты **закроешь** окно?

Магазин **откроется** через полчаса.

В течение семестра я **сдаю** много домашних работ.

В этом магазине **продаются** ткани.

Что ты **достаёшь** из сумки?

Эва **нарежет** хлеб и **намажет** его маслом.

Почему ты **лжёшь**?

Собака всё время **лает**.

6.

Инфинитив	1 л. ед.ч.	2 л. ед.ч.	3 л. мн.ч.
бросить	брошу	бросишь	бросят
сказать	скажу	скажешь	скажут
одеваться	одеваюсь	одеваешься	одеваются
требовать	требую	требуешь	требуют
составить	составлю	составишь	составят
ложиться	ложусь	ложишься	ложатся
поставить	поставлю	поставишь	поставят
сдать	сдам	сдашь	сдадут
продавать	продаю	продаёшь	продают
бить	бью	бьёшь	бьют
лечить	лечу	лечишь	лечат
лететь	лечу	летишь	летят
привезти	привезу	привезёшь	привезут
помочь	помогу	поможешь	помогут
молчать	молчу	молчишь	молчат
искать	ищу	ищешь	ищут
съесть	съем	съешь	съедят
сесть	сяду	сядешь	сядут
бояться	боюсь	боишься	боятся
ездить	езжу	ездишь	ездят

7. Я весь день **лежу** в постели и дрожу – у меня грипп.Кто-то **стучит** в дверь.В моркови **содержится** много витамина А.Классное собрание **состоится** в пятницу в 16:30.Я **стою** у витрины магазина и смотрю, сколько **стоят** новые ботинки.Позвони мне ещё раз, я тебя плохо **слышу**.Завтра я **задержусь** на работе до восьми часов.Мы **остановимся** в отеле «Континентал».До конца семестра **остаётся** один месяц.8. буду – *быть*, 1 спряжениебужу – *будить*, 2 спряжениеборюсь – *бороться*, 1 спряжениевозьму – *взять*, 1 спряжениедержусь – *держаться*, 2 спряжениееду – *есть*, 1 спряжениеем – *есть*, *нельзя определить/разноспрягаемый глагол*кажусь – *казаться*, 1 спряжение

kleю – *клеить*, 2 спряжение
 прощу – *просить*, 2 спряжение
 пою – *петь*, 1 спряжение
 слышу – *слышать*, 2 спряжение
 солю – *солить*, 2 спряжение
 постелю – *постелить*, 2 спряжение
 ссорюсь – *ссориться*, 2 спряжение
 случится – *случиться*, 2 спряжение
 согласуется – *согласоваться*, 1 спряжение
 создаст – *создать*, *нельзя определить/разноспрягаемый глагол*

9. Proč si myslíš, že pracujeme špatně? – Почему ты думаешь, что мы плохо работаем?

Blahopřejeme vám k úspěchu. – Поздравляем вас с успехом.

Učitel opravuje chyby v písemných pracích studentů. – Учитель исправляет ошибки в письменных работах студентов.

Rodiče se bojí, že nestihnou vlak. – Родители боятся/опасаются, что я не успею на поезд.

Pořád hubnete, asi špatně jíte. – Вы постоянно худеете / Вы худеете и худеете, наверное, плохо едите.

V zimě se stmívá již ve čtyři hodiny odpoledne. – Зимой смеркается уже в четыре часа после обеда/пополудни.

V tomto roce slavíme sté výročí založení gymnázia. – В этом году мы отмечаем/празднуем сто лет со дня основания гимназии.

Kdo dnes chybí? – Кто сегодня отсутствует?

Sestry se pořád hádají. – Сёстры постоянно/всё время ругаются/ссорятся.

Kouření škodí zdraví. – Курение вредит здоровью.

Vím, že se ti tato slova nebudou líbit. – Я знаю, что тебе эти слова не понравятся.

Zaplatím hotově. – Я заплачу наличными.

Zítřka vám všechno vysvětlím, dnes spěchám. – Завтра я вам всё объясню, сегодня я спешу.

Kdy končí přednáška? – Когда заканчивается/оканчивается лекция?

Začíná pršet. – Начинается дождь.

Můj pracovní den začíná šálkem kávy. – Мой рабочий день начинается с чашки кофе.

Kterému týmu fandíš? – За какую команду ты болеешь?

Bratr měl problémy se zdravím, a proto přestal kouřit. – У брата были проблемы со здоровьем, поэтому он перестал/бросил курить.

Jsem si jist, že si Pavel ničeho nevšimne. – Я уверен, что Павел ничего не заметит.

Moje zavazadlo váží přes 30 kilogramů. – Мой багаж весит более тридцати килограммов.

Kdo nakrájí dort? – Кто нарежет/разрежет торт?

Když jsem trhal jablka, roztrhal jsem si košili. – Когда я собирал яблоки, я порвал рубашку / Собирая яблоки, я порвал рубашку.

Zdá se mi, že Martin lže. – Мне кажется, что Мартин лжёт/говорит неправду.

Literatura

- АЛПАТОВ, В.М. Глагол. In *Большая российская энциклопедия* [онлайн]. 2016. URL: <https://bigenc.ru/linguistics/text/2363274>.
- *Большой грамматический словарь* / Под ред. А. Н. Тихонова: в 2 т. Том 1. М.: Флинта: Наука, 2006. 656 с. ISBN 5-89349-628-0 (Флинта), ISBN 5-02-033005-1 (Наука).
- Большой толковый словарь русского языка. In *Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ - русский язык для всех* [онлайн]. URL: <http://gramota.ru>.
- ДОБРУШИНА, Е. Р. *Глагол. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2010.
- ЗАЛИЗНЯК, А. А. *Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. Ок. 110 000 слов*. Изд. 6-е, стер. Москва: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2010. 800 с. (Фундаментальные словари). ISBN 978-5-462-00766-8.
- ЛЕТУЧИЙ, А. Б. *Переходность. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2014.
- ЛОБАЧЕВА, Н. А. *Русский язык. Морфемика. Словообразование. Морфология: учебник для СПО*. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательство Юрайт, 2018. С. 117–135. ISBN 978-5-534-07710-0.
- *Морфологический словарь русского языка* [онлайн]. URL: <http://morphologija.ru/>.
- *Национальный корпус русского языка* [онлайн]. URL: <http://ruscorpora.ru>.
- *Русская грамматика. Том 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология*. Под ред. Н. Ю. Шведовой. Москва: Издательство «Наука», 1980. 788 с.
- *Современный русский язык. В 3 т. Т. 2. Морфология: учебник и практикум для академического бакалавриата*. Под ред. С. М. Колесниковой. М.: Издательство Юрайт, 2017. 208 с. ISBN 978-5-534-03034-1.
- ČÁRA, V., BALCAR, M., LADMANOVÁ, J. *Ruská mluvnice pro střední školy*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1989. 197 s. ISBN 80-04-24139-5.
- DOSTÁL, A. Produktivnost v jazyce. In *Slovo a slovesnost*, ročník 12 (1950), číslo 2. URL: <http://sas.ujc.cas.cz/archiv.php?art=639>.
- DVOŘÁK, V. Tranzitivní sloveso. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. URL: https://www.czechency.org/slovník/TRANZITIVNÍ_SLOVESO.
- KARLÍK, P. Osoba. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/OSOBA>.
- *Rusko-česká slovníková databáze* [online]. URL: <http://slovník.slu.cas.cz/slovník/main/Main.html>.
- VOBOŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele I (výklad a cvičení)*. 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 169 s. ISBN 978-80-244-4450-5.

5 Slovesný vid, slovesný čas

5.1 Slovesný vid

Slovesný vid (aspekt) ukazuje na to, **jak probíhá děj označovaný slovesem**: zda je **děj omezený** (ať už časově, nebo významově), jednorázový, neopakovatelný, nebo je **děj neomezený**, trvajícím, opakovatelný, stálý (tj. může probíhat pořád). **Omezením děje**¹ se rozumí:

- výsledek děje (*написал, приказал*),
- konec děje (*допел, доделал*),
- začátek děje (*запел*),
- neopakovatelnost děje (*стукнул, крикнул*).

Všechna slovesa se v ruštině dělí na **slovesa nedokonavá** (imperfektivní/imperfektiva) a **slovesa dokonavá** (perfektivní/perfektiva): *писать – написать, делать – сделать, читать – прочитать*².

Slovesa nedokonavá označují děje neomezené, děje, které se mohou opakovat, které jsou pravidelné a trvají/mohou trvat delší dobu. U takových sloves je důležitý samotný proces, nikoliv upřesnění podmínek daného procesu, např. (*что делать?*) *писать, делать, читать, сидеть, говорить, цвести, нести, везти, идти, работать, молчать, печь*. V ruštině se s nedokonavými slovesy často používají tzv. **zvýrazňovače** – slova se sémantickou složkou „opakovatelnost, pravidelnost, trvání“, např. *каждый (день, месяц, год), всегда, постоянно, всё время, часто: Бабушка каждые выходные печёт сладкие пироги для своих внуков; Я часто читаю классическую литературу; Мой брат всегда делает домашние задания*. K nedokonavým slovesům patří **slovesa násobená**: *подталкивать, постукивать, подёргивать, покачивать*. Typickými sufixy nedokonavých sloves jsou **-ыва-/-ива-, -ова-/-ева-, -ва-, -а-**: *рассказывать, поливать, фотографировать, танцевать, узнавать, отвечать*.

Slovesa dokonavá označují děje omezené (tj. začátek/konec děje, výsledek, neopakovatelnost), děje, které probíhají pouze jednou nebo pouze teď a nejsou pravidelné: (*что сделать?*) *рассказать, спеть, уйти, сделать, заговорить, крикнуть, стукнуть*. Pro slovesa dokonavá jsou typické prefixy, které mají význam začátku/konce děje, výsledku, neopakovatelnosti děje: *написать, сделать, прочитать*.

Sloveso nedokonavé a dokonavé tvoří **vidovou dvojici/vidový pár**, která zachovává **obecný lexikální význam** obou sloves, avšak každé ze sloves má svou sémantiku, např. *писать – написать* (ukončený děj, konec děje), *делать – сделать* (výsledek děje), *прыгать – прыгнуть* (jednorázový děj, který se neopakuje). **Slovesa**, která tvoří vidový pár, se nazývají **párová**. **Tvoření vidových dvojic** se dělí na **imperfektivizaci** a **perfektivizaci**.

Imperfektivizace neboli **tvoření nedokonavých sloves** od sloves dokonavých je v ruštině méně častá než perfektivizace, avšak základním prostředkem imperfektivizace jsou sufixy **-ыва-/-ива-, -ва-, -а-/-я-**: *рассказать – рассказывать, разменять – разменивать, продать – продавать, обуть – обувать, бросить – бросать, украсить – украшать, обвинить – обвинять*.

Perfektivizace neboli **tvoření dokonavých sloves** od nedokonavých probíhá v ruštině pomocí prefixů nebo sufixů:

- **prefixy**: *шить – зашить, писать – написать, петь – спеть, красить – покрасить*;
- **sufix -ну-**³: *прыгать – прыгнуть, кричать – крикнуть, шагать – шагнуть, вздыхать – вздохнуть*.

¹V jiné terminologii – *внутренний предел действия*.

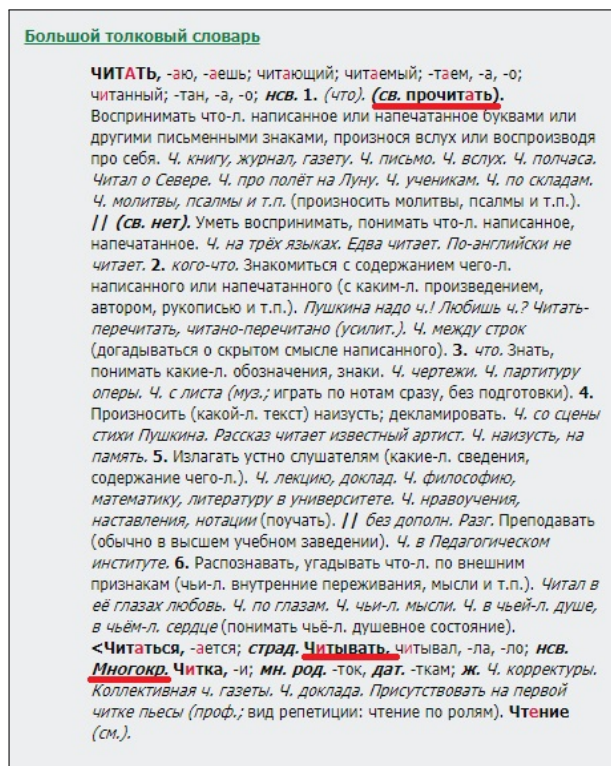
²Čeština má také slovesa nedokonavá a dokonavá (*psát – napsat, dělat – udělat, číst – přečíst*), avšak vedle toho v češtině můžeme hovořit o **neaktuálních násobených slovesech** (iterativech): *дёлать, psávat, nosít, chodít*; podr. viz (Nübler 2017, online). V ruštině jsou iterativa chápána jako násobená slovesa (множественные глаголы) a jsou typická pro nářečí nebo starou ruštinu: *собиравать, говаривать, хаживать*; spisovná ruština zachovala jen málo iterativ (viz text kapitoly).

³Slovesný sufix *-ну-* má význam děje, který probíhá pouze teď (v daném okamžiku) a neopakuje se.

Jsou i další způsoby tvoření vidových dvojic:

- **alternace** (střídání) v slovesných kořenech: *назвать* (dok.) – *называть* (nedok.), *собрать* (dok.) – *собирать* (nedok.), *умереть* (dok.) – *умирать* (nedok.);
- **změna místa přízvuku**: *насыпать* (dok.) – *насытатъ* (nedok.), *разрезать* (dok.) – *разрезатъ* (nedok.);
- **supletivní vidové dvojice**: *говорить* (nedok.) – *сказать* (dok.), *брать* (nedok.) – *взять* (dok.), *ловить* (nedok.) – *поймать* (dok.), *класть* (nedok.) – *положить* (dok.).

Vidové dvojice se vždy uvádí ve výkladových slovnících ruštiny:



Obrázek 12: Vidová dvojice v online výkladovém slovníku (Gramota.ru).

Vedle vidových dvojic existují také **vidové trojice** (taktéž **vidové řetězce**) s dubletními tvary nedokonavého vidu: *читать* (nedok.) – *прочитать* (dok.) – *прочитывать* (nedok.), *мести* (nedok.) – *подмести* (dok.) – *подметать* (nedok.)⁴. Oba nedokonavé tvary se liší buď stylisticky, anebo významovými odstíny, anebo frekvencí použití (viz příklady níže).



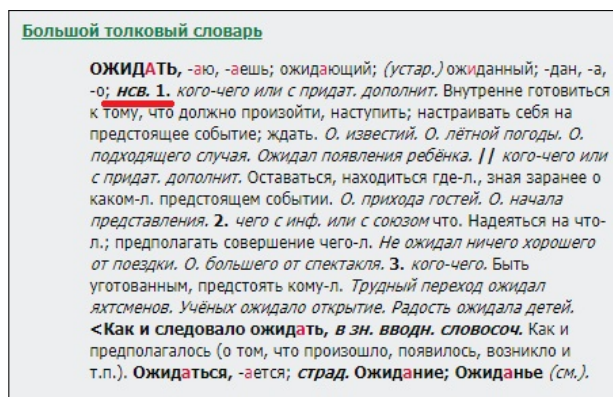
Obrázek 13: Vidová trojice v online výkladovém slovníku (Gramota.ru).

⁴Srov. v češtině: *hradit* (nedok.) – *nahradit* (dok.) – *nahrazovat* (nedok.), *blížit se* (nedok.) – *přiblížit se* (dok.) – *přibližovat se* (nedok.). Podr. o vidu v češtině viz (Nübler 2017, online).

Пříklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- [cattie1, жен] Я **читала** про «Цирк дю Солей» – это и правда нечто особенное. [коллективный. Форум: Поход в цирк (2010)]
- До 25 лет молодёжь газет не **читает**, хотя у каждого есть свой пример какого-то умного мальчика или студентки, которые **читают**. [Дмитрий Волков. Владимир Сунгоркин. Кухня управляемой демократии // «Отечественные записки», 2003]
- Он **прочитывал** три серьёзных книги в день... [Сергей Довлатов. Заповедник (1983)]
- Учёный **прочитывает** сотни книг и проводит эксперименты, зато чиновник получает дайджесты, обзоры, аналитические записки. [Александр Филиппов. Участь эксперта // «Отечественные записки», 2003]
- Вообще Цебриков превосходный хозяин и замечательный муж: чуть выдастся свободная минутка – он тотчас за совок, за веник, начинает **мести** ковёр, а то положит чашки, пылесосит диван или же затеет маленькую постирушку. [Юрий Трифонов. Предварительные итоги (1970)]
- На столах ножками вверх стояли стулья. Уборщица **мела** пол, сердито шаркая веником. – Здесь, кажется, уборка... – нерешительно сказала Лидя. [И. Грекова. На испытаниях (1967)]
- Тётя Поля, уборщица, всё ругалась, **подметать** не успевала. [В. Т. Шаламов. Колымские рассказы (1954-1961)]
- Он готовил, заставлял Андрея есть, мыл посуду, стирал и **подметал** пол. [Марина Акимова. Тимченев в кубе // «Сибирские огни», 2013]

Některá slovesa v důsledku jejich lexikálního významu mohou být **pouze nedokonavá (imperfektiva tantum)** – сидеть, лежать, отсутствовать, спать, смеяться, ездить, ожидать, сожалеть, зависеть, предвидеть, участвовать, nebo **pouze dokonavá (perfektiva tantum)** – грянуть, хлынуть, набегаться, накричаться, проболеть, ринуться, встrepенуться; tato slovesa **jsou nepárová** (nepárová nedokonavá, nepárová dokonavá, slovesa jednovidová).



Obrázek 14: Sloveso imperfektiva tantum v online výkladovém slovníku (Gramota.ru).

Některá slovesa mohou být **obouvidová**, u nichž tentýž tvar může mít význam jak dokonavého, tak i nedokonavého vidu, jsou to převážně slovesa na -ovat, -ировать, -изировать: беседовать, использовать, ночевать, атаковать, стартовать, адресовать, рапортовать, гарантировать, велеть, ранить, казнить, женить, жениться, фотографировать, организовать.

Пříklady použití obouvidových sloves:

- *Завтра я **фотографирую** (význam dokonavého slovesa)/**буду фотографировать** (význam nedokonavého slovesa) концерт группы «Ария».*
- *Мы много лет **исследуем** (význam nedokonavého slovesa) эту проблему.*
- *Когда мы **исследуем** (význam dokonavého slovesa) эту проблему, мы сможем выступить на конференции.*

V některých případech mohou mít obouvidová slovesa **formální vidovou dvojici**, která vzniká z důvodů jednoznačného rozlišení vidů ve větě (podrobněji viz Современный русский язык 2017, 116-117):

- prefixální vidová dvojice: *фотографировать – сфотографировать, консультировать – проконсультировать*;
- sufikální vidová dvojice: *организовать – организовывать, образовать – образовывать*;
- jiný přízvuk: *родила* (dokonavé sloveso) – *родила* (nedokonavé sloveso).

Пříklady použití formálních vidových dvojic:

- *И когда какой-нибудь приятель-фотолюбитель хочет меня **сфотографировать** и надолго устанется на меня через объектив, то ли наводит резкость, то ли выбирает композицию, то ли ждет какой-нибудь жизненной непринужденности на моём лице и в моей позе..., в этот момент... так неприятно и так хочется, чтоб этот фотограф взял и умер, ну, чтоб отстал, ... в смысле. [Евгений Гришковец. ОдноврЕмЕнно (2004)]*
- *С таким удовольствием фотографируешься, фотографируешься, или сам **фотографируешь**... весело. [Евгений Гришковец. ОдноврЕмЕнно (2004)]*
- *Мы на такие звонки реагировали очень оперативно, немедленно **организовали** проверки. [Марина Гриднева. За взятку – сажать! (2004) // «Московский комсомолец» в Нижнем Новгороде, 2004.07.30]*
- *Неоднократно она **организовывала** в Париже благотворительные вечера в помощь Библиотеке нотных рукописей имени Густава Малера. [Сати Спивакова. Не всё (2002)]*

Slovesný vid je úzce spojen se slovesným časem, viz tabulka jednotlivých tvarů dokonavých a nedokonavých sloves (převzato a přeloženo z: Сичинава 2011, online). Podrobněji o slovesných časech viz blok 5.2 učebnice.

	Dokonavé sloveso	Nedokonavé sloveso
infinitiv	<i>прочитать</i>	<i>читать</i>
oznamovací způsob, minulý čas	<i>прочитал</i>	<i>читал</i>
oznamovací způsob, přítomný čas	–	<i>читает</i>
oznamovací způsob, budoucí čas	<i>прочитает</i>	<i>будет читать</i>
přídavné jméno slovesné činné, přítomný čas	–	<i>читающий</i>
přídavné jméno slovesné činné, minulý čas	<i>прочитавший</i>	<i>читавший</i>
přídavné jméno slovesné trpné, přítomný čas	–	<i>читаемый</i>
přídavné jméno slovesné trpné, minulý čas	<i>прочитанный</i>	<i>читанный</i>
пřechodník přítomný	–	<i>читая</i>
пřechodník minulý	<i>прочитав</i>	<i>читав</i>

Jak je vidět, **slovesa nedokonavá** mají složený (analytický) budoucí čas: *будет читать (будет писать, будет говорить)*, dále pak **mají úplné paradigma slovesných tvarů**, kdežto **slovesa dokonavá** kvůli své sémantice **nemají tvary přítomného času** (v oznamovacím způsobu, u přídavných jmen slovesných a přechodníků).

Когда у меня (заболеть – болеть) голова, я (принять – принимать) лекарство.

Сегодня у меня (заболеть – болеть) голова, я (принять – принимать) лекарство.

Какое решение Вы нам можете (предложить – предлагать)?

Завтра мы будем (сдать – сдавать) экзамен по морфологии русского языка, и если (сдать – сдавать) его, то будем на седьмом небе.

На каждом уроке учитель (спросить – спрашивать), всё ли нам понятно, и сегодня он нас об этом тоже (спросить – спрашивать).

Каждое утро я (умыться – умываться), (одеться – одеваться), (обуться – обуваться) и (отправиться – отправляться) на работу.

На мой День рождения мама всегда (испечь – печь) шоколадный торт, но в этом году она (испечь – печь) медовик.

Я (собрать – собирать) почтовые марки, и когда я (собрать – собирать) тысячу марок, то куплю себе новый альбом.

Мы регулярно (посетить – посещать) тренажёрный зал.

Летом мои друзья будут (отдохнуть – отдыхать) в Хорватии.

Проект дипломной работы мне нужно (переработать – перерабатывать).

6. **Измените вид обозначенного глагола.** Образец: *Маша **подаст** мне словарь. – подаёт.*

Билеты на концерт мы **покупаем** в кассе.

Коля **закрывает** окно.

Я **нажму** кнопку «Пуск».

Мама **застёгивает** своей дочери куртку.

Вы **откроете** окно?

Мы **просматриваем** и **читаем** энциклопедию русской культуры.

Врач **осматривает** пациента.

Мои родители **ложатся** спать в десять вечера.

Вратарь **ловит** мяч.

Ты **продаёшь** эту картину?

Лекция **начнётся** в 10:00.

Я **сяду** за первую парту.

Мама **убирается** в детской комнате.

Мы **можем** идти в кино.

Я **умею** читать по-русски.

Я **вытру** стол, **вымою** посуду и **подмету** пол.

Мы **не найдём** здание факультета.

Я **шью** новую юбку.

Ученики **забывают** домашнее задание.

Сестра мне **напомнит**, во сколько отправляется поезд.

7. **Переведите с чешского языка на русский.**

krájet dort – nakrájet dort

zalívat květiny – zalít květiny

poznávat nová města – poznat nová města

navštěvovat památky – navštívit památky

odpovídat správně – odpovědět správně
 jíst chléb s máslem – sníst chléb s máslem
 vysoko skákat – vysoko skočit
 pomáhat přátelům – pomoci přátelům
 starat se o děti – postarat se o děti
 nechávat věci bez dozoru – nechat věci bez dozoru
 zůstávat u prarodičů – zůstat u prarodičů
 mluvit hlasitě – říct hlasitě
 potkávat zajímavé lidi – potkat zajímavé lidi
 odevzdávat projekty včas – odevzdat projekty včas
 předávat informace – předat informace
 dostávat dopisy – dostat dopisy
 učit se nová slova – naučit se nová slova
 malovat v sešitu – namalovat v sešitu
 označovat přízvuk – označit přízvuk
 podepisovat smlouvy – podepsat smlouvy
 slibovat všechno – slíbit všechno
 opisovat z tabule – opsat z tabule

8. Образуйте правильную предложно-падежно-глагольную конструкцию. С полученными глаголами составьте словосочетания или предложения.

Образец: *надеяться – надеяться на (кого? что?) – надеяться на вашу помощь*

привыкнуть, зависеть, спрятаться, ждать, забыть, готовиться, подготовиться, умереть, мечтать, влюбиться, выйти замуж, жениться, сомневаться, избегать, быть доволен, заботиться, поздравлять, поблагодарить, выйти, смотреть, заниматься, пользоваться, учить, учиться, увлекаться

9. Переведите с чешского языка на русский.

Školní rok začíná 1. září.

Přednáška končí za 5 minut.

Včera jsme chytili dva kapry a jednu štiku.

Začíná pršet, ale já nemám deštník.

Začíná sněžit.

Dnes skončím ve čtyři hodiny.

Každý pátek končím v pět hodin.

Za kolik minut začíná seminář?

Až dostanu první plat, koupím si nový smartphone.

Vstávám o půl sedmé, ale zítra vstanu o půl hodiny dříve.

Kolja nikdy neodevzdá domácí úkol včas.

Můj bratr umí psát čínsky.

10*. Работайте с глаголами, имеющими приставку по-: побегать, поплавать, поиграть, позаниматься, покашлять, поделать, поговорить, потанцевать, поработать, посидеть. Какой оттенок значения придаёт приставка по-? Составьте с данными глаголами предложения (либо найдите примеры в НКРЯ) и переведите полученные примеры на свой родной язык.

- 11* Работайте со словообразовательными словарями русского языка. Найдите приставочные/приставочно-префиксальные образования от глаголов *писать, учить, работать*. Переведите найденные глаголы на чешский/другой славянский язык. Сравните, есть ли разница в значении одинаковых/подобных приставок в русском и чешском/другом славянском языке?

Ключ

1. строить – построить, смотреть – посмотреть, читать – прочитать, нравиться – понравиться, хотеть – захотеть, петь – спеть, уметь – суметь, мёрзнуть – замёрзнуть, варить – сварить, готовить – приготовить, делать – сделать, жарить – пожарить, красить – покрасить, краснеть – покраснеть, желтеть – пожелтеть, любить – полюбить, молодеть – помолодеть, пачкать – испачкать/запачкать, портить – испортить, прятать – спрятать, расходовать – израсходовать, сесть – посидеть, стареть – постареть, рисовать – нарисовать, думать – подумать, печь – испечь, везти – довезти/привезти, мочь – смочь
2. воспитать – воспитывать, бросить – бросать, восстановить – восстанавливать, спросить – спрашивать, ответить – отвечать, начать – начинаться, собрать – собирать, предложить – предлагать, умереть – умирать, вытереть – вытирать, простить – прощать, получить – получать, исчезнуть – исчезать, нажать – нажимать, понять – понимать, встать – вставать, продать – продавать, заработать – зарабатывать, отдохнуть – отдыхать, пригласить – приглашать, помочь – помогать, пересчитать – пересчитывать
3. ловить (НСВ) – поймать (СВ), положить (СВ) – класть (НСВ), взять (СВ) – брать (НСВ), говорить (НСВ) – сказать (СВ), сесть (СВ) – садиться (НСВ), лечь (СВ) – лечь (НСВ), стать (СВ) – становиться (НСВ), возвращаться (НСВ) – вернуться (СВ)

4.

Imperfektiva tantum	Perfektiva tantum	Двувидовые
припевать	отлучиться	жениться
подсмеиваться	перезимовать	обещать
приплясывать	очутиться	ранить
разговаривать	понадобиться	использовать
преобладать	отшуметь	атаковать (+формальная видовая пара <i>атаковывать</i>)
сожалеть	грянуть	стартовать
болеть	загрянуть	гарантировать
покашливать		классифицировать
перестреливаться		реставрировать (+формальная видовая пара <i>отреставрировать</i>)
		мобилизовать
		казнить
		организовать (+формальная видовая пара <i>организовывать</i>)
		реформировать

5. Уходя на работу, я каждый день **закрываю** окна, но сегодня я их не **закрою**.

Я никогда никому ничего **не говорю**.

Вы всегда **покупаете** столько подарков на Рождество?

В магазине я обычно **покупаю** роглики, ветчину и сыр.

Я не могу читать, потому что у меня сильно **болит** голова.

В твоих работах учителя часто **находят** ошибки.

Мы **продаём** квартиру уже полгода и надеемся, что скоро её **продадим**.

Когда у меня **болит** голова, я **принимаю** лекарство.

Сегодня у меня **болит** голова, я **приму** лекарство.

Какое решение Вы нам можете **предложить**?

Завтра мы будем **сдавать** экзамен по морфологии русского языка, и если **сдадим** его, то будем на седьмом небе.

На каждом уроке учитель **спрашивает**, всё ли нам понятно, и сегодня он нас об этом тоже спросит.

Каждое утро я **умываюсь**, **одеваюсь**, **обуваюсь** и **отправляюсь** на работу.

На мой День рождения мама всегда **печёт** шоколадный торт, но в этом году она **испечёт** медовик.

Я **собираю** почтовые марки, и когда я соберу тысячу марок, то куплю себе новый альбом.

Мы регулярно **посещаем** тренажёрный зал.

Летом мои друзья будут **отдыхать** в Хорватии.

Проект дипломной работы мне нужно **переработать**.

6. Билеты на концерт мы **покупаем** в кассе. – купим

Коля **закрывает** окно. – закроет

Я **нажму** кнопку «Пуск». – нажимаю

Мама **застёгивает** своей дочери куртку. – застегнёт

Вы **откроете** окно? – открываете

Мы **просматриваем** и **читаем** энциклопедию русской культуры. – просмотрим, прочитаем

Врач **осматривает** пациента. – осмотрит

Мои родители **ложатся** спать в десять вечера. – лягут

Вратарь **ловит** мяч. – поймает

Ты **продаёшь** эту картину? – продашь

Лекция **начнётся** в 10:00. – начинается

Я **сяду** за первую парту. – сажусь

Мама **убирается** в детской комнате. – уберётся

Мы **можем** идти в кино. – сможем

Я **умею** читать по-русски. – сумею

Я **вытру** стол, **вымою** посуду и **подмету** пол. – вытираю, мою, подметаю

Мы **не найдём** здание факультета. – не находим

Я **шью** новую юбку. – сошью

Ученики **забывают** домашнее задание. – забудут

Сестра мне **напомнит**, во сколько отправляется поезд. – напоминает

7. krájet dort – nakrájet dort (*резать торт – нарезать торт; нарезать торт – нарезать торт*)

zalívat květiny – zalít květiny (*поливать цветы – полить цветы*)

poznávat nová města – poznat nová města (*узнавать новые города – узнать новые города*)

navštěvovat památky – navštívit památky (*посещать достопримечательности – посетить достопримечательности*)

odpovídat správně – odpovědět správně (*отвечать правильно – ответить правильно*)

jíst chléb s máslem – sníst chléb s máslem (*есть хлеб с маслом – съесть хлеб с маслом*)

vysoko skákat – vysoko skočit (*высоко прыгать – высоко прыгнуть*)

- pomáhat přátelům – pomoci přátelům (*помогать друзьям – помочь друзьям*)
 starat se o děti – postarat se o děti (*заботиться о детях – позаботиться о детях*)
 nechávat věci bez dozoru – nechat věci bez dozoru (*оставлять вещи без присмотра – оставить вещи без присмотра*)
 zůstat u prarodičů – zůstat u prarodičů (*оставаться у бабушки и дедушки – остаться у бабушки и дедушки*)
 mluvit hlasitě – říct hlasitě (*говорить громко – сказать громко*)
 potkávat zajímavé lidi – potkat zajímavé lidi (*встречать интересных людей – встретить интересных людей*)
 odevzdávat projekty včas – odevzdat projekty včas (*сдавать проекты вовремя – сдать проекты вовремя*)
 předávat informace – předat informace (*передавать информацию – передать информацию*)
 dostávat dopisy – dostat dopisy (*получать письма – получить письма*)
 učit se nová slova – naučit se nová slova (*учить новые слова – выучить новые слова*)
 malovat v sešitu – namalovat v sešitu (*рисовать в тетради – нарисовать в тетради*)
 označovat přízvuk – označit přízvuk (*обозначать ударение – обозначить ударение*)
 podepisovat smlouvy – podepsat smlouvy (*подписывать договоры – подписать договоры*)
 slibovat všechno – slíbit všechno (*обещать всё – пообещать всё*)
 opisovat z tabule – opsat z tabule (*переписывать с доски – переписать с доски*)
8. привыкнуть – привыкнуть к (кому? чему?) – привыкнуть к новым условиям
- záviset – záviset od (кого? чего?) – зависеть от решения директора
 спрятаться – спрятаться от (кого? чего?) – спрятаться от дождя
 ждать – ждать (кого? что?) – ждать друзей, ждать автобус
 забыть – забыть (кого? что? / о ком? о чём?) – забыть эту историю, забыть об этой истории
 готовиться – готовиться к (кому? чему?) – готовиться к экзамену
 подготовиться – подготовиться к (кому? чему?) – подготовиться к зачёту
 умереть – умереть от (кого? чего?) – умереть от рака
 мечтать – мечтать о (ком? чём?) – мечтать о свадьбе, мечтать о новом доме
 влюбиться – влюбиться в (кого? что?) – влюбиться в красивого парня, влюбиться в музыку
 выйти замуж – выйти замуж за (кого? что?) – выйти замуж за бизнесмена
 жениться – жениться на (ком? чём?) – жениться на известной актрисе
 сомневаться – сомневаться в (ком? чём?) – сомневаться в правильности решения
 избегать – избегать (кого? чего?) – избегать шумных компаний, избегать прямого разговора
 быть доволен – быть доволен (кем? чем?) – быть доволен оценками, быть доволен зарплатой
 заботиться – заботиться о (ком? чём?) – заботиться о своих детях, заботиться о животных
 поздравлять – поздравлять (кого? с чем?) – поздравлять друга с Днём рождения
 поблагодарить – поблагодарить (кого? за что?) – поблагодарить коллегу за хорошую работу
 выйти – выйти из/с (чего?) – выйти из здания, выйти с работы
 смотреть – смотреть (что? на что?) – смотреть фильм, смотреть на картину
 заниматься – заниматься (кем? чем?) – заниматься Пушкиным, заниматься пением
 пользоваться – пользоваться (кем? чем?) – пользоваться словарями, пользоваться компьютером

учить – учить (кого? чему?; что?) – учить детей правильному поведению; учить (=изучать) русский язык

учиться – учиться (где?) – учиться в университете, учиться в школе, учиться на факультете
увлекаться – увлекаться (кем? чем?) – увлекаться историей, увлекаться музыкой

9. Školní rok začíná 1. září. – *Учебный год начинается первого сентября.*

Přednáška končí za 5 minut. – *Лекция закончится/окончится через пять минут.*

Včera jsme chytili dva kapry a jednu štiku. – *Вчера мы поймали двух карпов и одну щуку.*

Začíná pršet, ale já nemám deštník. – *Начинается дождь/Начинает идти дождь, а у меня нет зонта.*

Začíná sněžit. – *Начинает идти снег.*

Dnes skončím ve čtyři hodiny. – *Сегодня я окончу/закончу работу в четыре часа.*

Každý pátek končím v pět hodin. – *Каждую пятницу я заканчиваю/заканчиваю работу в пять часов.*

Za kolik minut začíná seminář? – *Через сколько минут начнётся семинар?*

Až dostanu první plat, koupím si nový smartphone. – *Когда я получу первую зарплату, я куплю себе новый смартфон.*

Vstávám o půl sedmé, ale zítra vstanu o půl hodiny dříve. – *Я встаю в половине седьмого/в полседьмого, но завтра я встану на полчаса раньше.*

Kolja nikdy neodevzdá domácí úkol včas. – *Коля никогда не сдаёт домашнее задание вовремя.*

Můj bratr umí psát čínsky. – *Мой брат умеет писать по-китайски.*

5.2 Slovesný čas

Slovesný čas mají slovesa pouze v oznamovacím způsobu⁵, v němž rozlišujeme **přítomný**, **budoucí** a **minulý čas**. Gramatická kategorie slovesného času označuje vztah mezi okamžikem promluvy a okamžikem děje vyjádřeného slovesem: jsou-li oba okamžiky stejné, jde o **přítomný čas** (*читаю, говорю, покупаю*); probíhá-li okamžik děje před okamžikem promluvy, jde o **minulý čas** (*читал, говорил, покупал*); bude-li okamžik děje probíhat po okamžiku promluvy, jedná se o **budoucí čas** (*буду читать, буду говорить, буду покупать/куплю*).

Slovesný čas má své **formální ukazatele** – v přítomném a budoucím čase **system flexí** (koncovek), v minulém čase **suffix -л-** + **rodové koncovky**. V přítomném a budoucím čase se slovesa mění **dle osob a čísel**, v minulém čase se slovesa mění **dle rodů a čísel** (Современный русский язык 2017, 122-132).

	Пřítomný čas	Будoucí čas
	Јednotné číslo	
1. osoba	читаю, кричу	буду читать/кричать
2. osoba	читаешь, кричишь	будешь читать/кричать
3. osoba	читает, кричит	будет читать/кричать
	Множné číslo	
1. osoba	читаем, кричим	будем читать/кричать
2. osoba	читаете, кричите	будете читать/кричать
3. osoba	читают, кричат	будут читать/кричать
	Минulý čas	
	Јednotné číslo	Множné číslo
м. г.	читал, кричал ⁶	читали, кричали
ж. г.	читала, кричала	
стř. г.	читало, кричало	

Čas děje se kromě slovesného tvaru také může vyjadřovat pomocí různých jazykových prostředků, např. *сейчас* (*сразу, читаю, делаю*), *вчера* (*сидел, читал, делал*), *завтра* (*буду сидеть, буду читать/прочитаю, буду делать/сделаю*), *на прошлой/этой/следующей неделе*, *в прошлом/этом/следующем году*.

V ruštině jsou kategorie slovesného vidu a slovesného času úzce spojeny:

- **slovesa nedokonavá mají tvary tří časů** (*делал – делаю – буду делать*), přičemž budoucí čas je analytický (složený);
- **slovesa dokonavá mají tvary dvou časů** (*сделал – сделаю*), přičemž tvar *сделаю* se podobá tvaru času přítomného, avšak svou sémantikou označuje děj, který patří času budoucímu (např. *Когда я посмотрю фильм, я сделаю домашнее задание = Až se dodívám na film, udělám domácí úkol*), proto u sloves dokonavých můžeme hovořit o tvarech tzv. **přítomně-budoucího času**⁷.

Akademická gramatika ruštiny pojednává o čtyřech tvarech slovesného času v ruštině (РГ 1980, § 1490):

- přítomný čas (*делаю, говорю, сплю*),
- minulý čas (*делал, говорил, спал*),

⁵Podrobněji o slovesném způsobu viz blok 6.

⁷V ruštině – *формы настоящего-будущего времени*, podř. viz (Виноградов 2001, online).

- budoucí čas jednoduchý (*сделаю, скажу, усну*),
- budoucí čas složený (*буду делать, буду говорить, буду спать*).

V novějších zdrojích se pro jednoduchý a složený budoucí čas vyskytují termíny **budoucí perfektivní/budoucí dokonavý** a **budoucí imperfektivní/budoucí nedokonavý** (Стойнова 2018, online).

Slovesný čas v ruštině může být **absolutní** nebo **relativní**: v absolutním čase se shodují okamžik promluvy a okamžik děje, v relativním čase se okamžik promluvy a okamžik děje neshodují, např. *Я читаю книжку* (absolutní přítomný čas) – *Я слышал, как моя сестра читает книжку* (tvar *читает* je v relativním přítomném čase, protože se shoduje s dějem v minulém čase – *слышал*), *Мать вошла в комнату и увидела, что сын рисует* (tvar *рисует* je v relativním přítomném časem, protože se shoduje s ději v minulosti – *вошла, увидела*)⁸.

V **přítomném a budoucím čase se ruská slovesa časují**, tj. se mění dle osob a čísel (viz blok 4.2 Časování sloves), v **minulém čase se ruská slovesa mění dle rodů a čísel**, přičemž formálním ukazatelem minulého času je **suffix -л-** + **rodové koncovky** (viz výše).

Při **tvoření minulého času** u řady sloves dochází ke změnám (РГ 1980, § 1494; Лобачева 2018, 128):

- **tvary mužského rodu** sloves s kořenem/kmenem končícím na **-б, -п, -г, -к, -х, -з, -с, -р** **nemají v jednotném čísle suffix -л-** (*погиб – погибла, ослеп – ослепла, поверг – повергла, привык – привыкла, высох – высохла, привёз – привезла, нёс – несла, вытер – вытерла*);
- **slovesa s plnohlasím -ере-** a jejich odvozeniny **nemají ve tvarech mužského rodu -л-** (*умереть – умер, умерла; запереть – запер, заперла; вытереть – вытер, вытерла*);
- **slovesa na -нуть** (slovesa čtvrté třídy) **mohou mít dva tvary mužského rodu**: *сох – сохнул, мёрз – мёрзнул*, tyto tvary se uvádí ve výkladových nebo pravopisných slovnících ruštiny.

сохнуть проверить [помощь]

Орфографический словарь

сохнуть, -ну, -нет; прош. сох и сохнул, сохла

Большой толковый словарь

СОХНУТЬ, -ну, -нешь; сох и сохнул, сохла, -ло; сохший и сохнувший; **нсв. 1. (св. высохнуть)**. Становиться сухим, теряя влагу (о том, что мокро, сыро). // **(св. пересохнуть)**. Становиться чрезмерно сухим, теряя необходимую влагу. *Земля сохнет от суровеев. Сохли губы. От жары сохло в горле, во рту. // (св. засохнуть). Становиться твёрдым, теряя влагу. *Краска сохнет. Клей сохнет. Булка сохнет. // (св. высохнуть). Испаряться, иссякать (о влаге, жидкости; об источниках, водоёмах). *Сохла под лучами солнца роса. Йод сохнет очень быстро. Реки сохнут, гибнут леса. 2. (св. высохнуть и засохнуть). Вянуть, гибнуть (о растениях). *Цветы сохнут. 3. (св. высохнуть). Разг. Худеть (от болезни, непосильной работы, переживаний и т.п.). *С. от горя. С. от любви. Она стала заметно с. 4. по ком, по кому. Трад.-нар. Страдать от любви к кому-л. По нему сохли все деревенские красавицы. Все знают, что она по нём сохнет.*****

Орфографический словарь
 Большой толковый словарь
 Управление в русском языке
 Русское словесное ударение
 Словарь имён собственных
 Словарь синонимов
 Синонимы: краткий справочник
 Словарь антонимов
 Словарь методических терминов
 Словарь русских имён

Obrázek 15: Minulý čas slovesa сохнуть v online pravopisném a výkladovém slovníku ruštiny (Gramota.ru).

Je třeba si pamatovat, že ruské zájmeno **Вы** (zdvořilé oslovení konkrétní osoby) **se pojí s množným číslem**, tj. *Мария Петровна, как Вы отдохнули?* (*Marijo Petrovno, jak jste si odpočinula?*), *Профессор Новак, Вы уже подготовили монографию?* (*Profesore Nováku, už jste připravil monografii?*).

⁸V češtině jsou také **časy absolutní**, tj. slovesné tvary vztahující se k některé ze tří „časových kategorií“ (*Pracuji na tom už týden; Dopoledne jsem pracoval; Odpoledne budu pracovat*), a **časy relativní**, tj. slovesné tvary pro vyjadřování vzájemného časového vztahu současně probíhajících různých dějů nebo dvou bezprostředně po sobě následujících dějů doby minulé nebo doby budoucí. **V češtině slovesné formy pro relativní časy nejsou**, avšak se relativní časy vyjadřují **pomocí přechodníků**: *Zpívajíce hymnu, pozorovali generály a plukovníky; Dozpívavše hymnu, pozorovali generály a plukovníky*. Podr. o slovesných časech v češtině viz (Štícha 2017, online).

Задания

1. Дополните правильные глагольные формы. Работайте с глаголами, приведёнными ниже.

завести, покупать, ложиться, вставать, возвращаться, начинаться, просматривать, читать, показывать, продать, передать, осматривать, сознаться, снять, смолоть, протереть

Шофёр _____ мотор.

Билеты на концерт мы _____ в кассе.

Я _____ спать в десять вечера, а _____ в шесть утра.

Завтра Петя _____ из Америки.

Занятия в школах в этом году _____ 1 сентября.

Мы _____ и _____ энциклопедию по русскому языку.

Бабушка _____ мне свои фотографии.

Ты _____ мне эту картину?

Вы _____ мои приветы Маше?

Врач _____ пациента.

Преступник во всём _____ .

На лето мы _____ дачу за городом.

Я _____ кофе.

Павел _____ очки.

2. Глаголы в скобках поставьте в форму прошедшего времени.

Бельё (высохнуть) на свежем воздухе.

Мальчик (упасть) и (вывихнуть) плечо.

Уха быстро (остынуть).

Надя (заболеть) и (охрипнуть).

Свеча (погаснуть).

В начале работы над проектом (возникнуть) небольшие проблемы.

Самолёт (исчезнуть) в облаках.

Эта бумага (липнуть) к пальцам.

Учёный (опровергнуть) новую гипотезу.

Низкие дома (исчезнуть) с центральных улиц этого города.

Началась метель, машины (вязнуть) в снегу.

Таня, ты уже (подмести) пол?

Около нашего дома (расти) каштаны.

Это объявление (привлечь) наше внимание.

Собака (лаять) на прохожих.

Переговоры (состояться) на прошлой неделе.

Ручка (упасть) под стол.

Николай Петрович, Вы (закрыть) все окна?

Мария, Вы уже (ответить) на имейлы?

Маша (вести) себя глупо.

Мы (зажечь) свечи на рождественском венке.
 Студент не (учесть) замечания преподавателя.
 Александр Сергеевич Пушкин (погибнуть) на дуэли в 1837 г.
 Кошка (умереть) в прошлом году.
 После урока учительница (стереть) с доски.
 Мама (вытереть) стол, (убрать) посуду и (лечь) спать.

3. От инфинитивов, приведённых ниже, образуйте все возможные формы глагольного времени.

Образец: *танцевать – танцевал, танцую, буду танцевать*

пить –	вылить –	сдать –	стричь –	задавать –	поднять –
стереть –	хотеть –	позвать –	испечь –	устать –	понять –
мыть –	нажать –	дышать –	помочь –	остаться –	поймать –
открыть –	выжать –	привезти –	увлечься –	остановиться –	искать –
умереть –	надуть –	привести –	фотографироваться –	перестать –	

4. Переведите на русский язык.

U moře jsme si dobře odpočinuli.	Brankář chytil míč.
Vykřikl jsem strachy.	Dort nakrájela máma.
Chlapec se svlékl a skočil do vody.	Otevřel jsem okno.
Zabalil jsem to do papíru.	Ráno jsem měla kávu.
Zaspal jsem a probudil jsem se v devět hodin.	Sestra se urazila.
Pavel mávl rukou.	Na léto jsme si najali chatu u přehrady.
Všichni přátelé se od něho odvrátili.	Nic jsem nepochopila.
Někdo se dotkl mého ramene.	Knihy zabraly celou polici.
Větev praskla pod nohama.	Tento film jsem viděl třikrát.
V létě jsem skákal do vody.	Boris se učil anglická slovíčka.
Zapomněli jsme na setkání se známými.	Večer se počasí zlepšilo.
Přisunul jsem židli ke stolu.	Přeložili jsme celou kapitolu.

5. Исправьте ошибки, связанные с образованием и употреблением глагольных форм. Определите глагольное время (прошедшее, настоящее, простое будущее, сложное будущее).

Образец: *Мы позакмочали контракты с поставщиками. – заключили, прошедшее время*

Я подружил со школьным сторожем.	Мы поклали много вопросов.
Ребята игрались дома.	Мы участвуемся в конференции.
Девушка махает платком.	Мои друзья забываются горнолыжным спортом.
Мы ложим вещи на место.	Я запомнела дома свой проект.
Ей стало всё хуже и хуже.	Я станусь зубным врачом.
Корабль настигнул шторм.	Цветы сохнули без воды.
Я полоскаю горло.	Я спрошусь, который час.
Дети замёрзнули.	Мы сидели в парке у фонтана.
За этот месяц мы услышали много лекций.	

6*. **Образуйте формы прошедшего времени (м. р., ж. р., мн. ч.) от следующих глаголов: вытереть,**

сохнуть, ехать, печь, отдохнуть, ошибиться, стричь, петь, упасть, нести, везти, замёрзнуть, расти, сесть, садиться, умереть, крикнуть, запереть, дотронуться, вести, мести, смочь, зажечь, исчезнуть, войти, съесть, цвести, промокнуть, забыть.

Переведите данные глаголы на чешский/английский язык и сравните формы прошедшего времени (м. р., ж. р.) в русском и чешском/английском языках. Выберите 8 любых глаголов и найдите примеры использования форм прошедшего времени в Национальном корпусе русского языка. Найденные предложения переведите на чешский/английский язык.

Ключ

1. Шофёр **завёл/заведёт** мотор.

Билеты на концерт мы **покупаем** в кассе.

Я **ложился/ложусь/буду ложиться** спать в десять вечера, а **вставал/встаю/буду вставать** в шесть утра.

Завтра Петя **возвращается** из Америки.

Занятия в школах в этом году **начинаются** 1 сентября.

Мы **просматривали/просматриваем** и **читали/читаем** энциклопедию по русскому языку.

Бабушка **показывала/показывает/будет показывать** мне свои фотографии.

Ты **продал/продашь** мне эту картину?

Вы **передали/передадите** мои приветы Маше?

Врач **осматривал/осматривает/будет осматривать** пациента.

Преступник во всём **сознался/сознается**.

На лето мы **сняли/снимем** дачу за городом.

Я **смолол/смелю** кофе.

Павел **протёр/протрёт** очки.

2. Бельё **высохло** на свежем воздухе.

Мальчик **упал** и вывихнул плечо.

Уха быстро **остыла**.

Надя **заболела** и **охрипла**.

Свеча **погасла**.

В начале работы над проектом **возникли** небольшие проблемы.

Самолёт **исчез** в облаках.

Эта бумага **липла** к пальцам.

Учёный **опроверг** новую гипотезу.

Низкие дома **исчезли** с центральных улиц этого города.

Началась метель, машины **вязли** в снегу.

Таня, ты уже **подмела** пол?

Около нашего дома **росли** каштаны.

Это объявление **привлекло** наше внимание.

Собака **лаяла** на прохожих.

Переговоры **состоялись** на прошлой неделе.
 Ручка **упала** под стол.
 Николай Петрович, Вы **закрыли** все окна?
 Мария, Вы уже **ответили** на имейлы?
 Маша **вела** себя глупо.
 Мы **зажгли** свечи на рождественском венке.
 Студент не **учёл** замечания преподавателя.
 Александр Сергеевич Пушкин **погиб** на дуэли в 1837 г.
 Кошка **умерла** в прошлом году.
 После урока учительница **стёрла** с доски.
 Мама **вытерла** стол, **убрала** посуду и **легла** спать.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 3. пить – пил, пью, буду пить | стричь – стриг, стрижу, буду стричь |
| стереть – стёр, сотру | испечь – испёк, испеку |
| мыть – мыл, мою, буду мыть | помочь – помог, помогу |
| открыть – открыл, открою | увлечься – увлёкся, увлекусь |
| умереть – умер, умру | фотографироваться – фотографировался, фотографировуюсь, буду фотографироваться |
| вылить – вылил, вылью | задавать – задавал, задаю, буду задавать |
| хотеть – хотел, хочу, буду хотеть | устать – устал, устану |
| нажать – нажал, нажму | остаться – остался, останусь |
| выжать – выжал, выжму | остановиться – остановился, остановлюсь |
| надуть – надул, надую | перестать – перестал, перестану |
| сдать – сдал, сдам | поднять – поднял, подниму |
| позвать – позвал, позову | понять – понял, пойму |
| дышать – дышал, дышу, буду дышать | поймать – поймал, поймаю |
| привезти – привёз, привезу | искать – искал, ищу, буду искать |
| привести – привёл, приведу | |

4. U moře jsme si dobře odpočinuli. – У моря/На море мы хорошо отдохнули.
 Vykřikl jsem strachy. – Я закричал со страху/от страха.
 Chlapec se svlékl a skočil do vody. – Мальчик разделся и прыгнул в воду.
 Zabalil jsem to do papíru. – Я завернул это в бумагу.
 Zaspal jsem a probudil jsem se v devět hodin. – Я проспал и проснулся в девять часов.
 Pavel mávl rukou. – Павел махнул рукой.
 Všichni přátelé se od něho odvrátili. – От него отвернулись все друзья.
 Někdo se dotkl mého ramene. – Кто-то коснулся моего плеча. / Кто-то прикоснулся к моему плечу.
 Větev praskla pod nohama. – Ветка треснула под ногами.
 V létě jsem skákal do vody. – Летом я прыгал в воду.
 Zapomněli jsme na setkání se známými. – Мы забыли о встрече/про встречу со знакомыми.
 Přisunul jsem židli ke stolu. – Я подвинул стул к столу.

Brankář chytil míč. – Вратарь поймал мяч.
 Dort nakrájela máma. – Торт нарезала мама.
 Otevřel jsem okno. – Я открыл окно.
 Ráno jsem měla kávu. – Утром я выпила/пила кофе. / На завтрак у меня был кофе.
 Sestra se urazila. – Сестра обиделась.
 Na léto jsme si najali chatu u přehrady. – На лето мы сняли дачу у водохранилища.
 Nic jsem nepochopila. – Я ничего не поняла.
 Knihy zabraly celou polici. – Книги заняли целую полку.
 Tento film jsem viděl třikrát. – Этот фильм я видел три раза.
 Boris se učil anglická slovíčka. – Борис учил английские слова.
 Večer se počasí zlepšilo. – Вечером погода улучшилась.
 Přeložili jsme celou kapitolu. – Мы перевели целую главу.

5. Я подружился со школьным сторожем. – *подружился, прошедшее время*
 Ребята игрались дома. – *играли, прошедшее время*
 Девушка махает платком. – *махает, настоящее время*
 Мы ложим вещи на место. – *кладём, настоящее время*
 Ей стало всё хуже и хуже. – *становилось, прошедшее время*
 Корабль достигнул шторм. – *настиг, прошедшее время*
 Я полоסקаю горло. – *полощу, настоящее время*
 Дети замёрзнули. – *замёрзли, прошедшее время*
 За этот месяц мы услышали много лекций. – *прослушали, прошедшее время*
 Мы покладали много вопросов. – *задали, прошедшее время*
 Мы участвуем в конференции. – *участвуем, настоящее время*
 Мои друзья забываются горнолыжным спортом. – *занимаются, настоящее время*
 Я запомнела дома свой проект. – *забыла, прошедшее время*
 Я станусь зубным врачом. – *стану, простое будущее время*
 Цветы сохнули без воды. – *сохли, прошедшее время*
 Я спрошусь, который час. – *спрошу, простое будущее время*
 Мы сидели в парке у фонтана. – *сидели, прошедшее время*

Literatura

- Большой толковый словарь русского языка. In *Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ - русский язык для всех* [онлайн]. URL: <http://gramota.ru/>.
- ВИНОВАТОВ, В. В. *Русский язык (Грамматическое учение о слове)* / Под ред. Г. А. Золотовой. 4-е изд. М.: Русский язык, 2001. 720 с. URL: <http://scicenter.online/russkiy-yazyk-scicenter/forma-nastoyaschego-buduschego-vremeni-62284.html>.
- ЛОБАЧЕВА, Н. А. *Русский язык. Морфемика. Словообразование. Морфология: учебник для СПО*. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательство Юрайт, 2018. С. 117–135. ISBN 978-5-534-07710-0.
- *Национальный корпус русского языка* [онлайн]. URL: <http://ruscorpora.ru>.

- *Русская грамматика. Том I. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология.* Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Издательство «Наука», 1980. 789 с. URL: <http://rusgram.narod.ru/>.
- СИЧИНАВА, Д. В. Вид. *Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2011.
- СИЧИНАВА, Д. В. *Несовершенный вид. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2013.
- СТОЙНОВА, Н. М. *Будущее время. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2018.
- *Современный русский язык. В 3 т. Т. 2. Морфология: учебник и практикум для академического бакалавриата.* Под ред. С. М. Колесниковой. М.: Издательство Юрайт, 2017. 208 с. ISBN 978-5-534-03034-1.
- NÜBLER, N. Vid. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [онлайн]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/VID>.
- ŠTÍCHA, F. Slovesný čas. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [онлайн]. URL: https://www.czechency.org/slovník/SLOVESNÝ_ČAS.
- VOBOŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele I (výklad a cvičení)*. 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 169 s. ISBN 978-80-244-4450-5.

6 Slovesný způsob

Dle N. Dobrušinové je **slovesný způsob (modus verbi, verbální modus)** gramatická (morfológická) tvarotvorná kategorie, která vyjadřuje vztah mluvčího k obsahu výpovědi a/nebo vztah situace k reálnému světu (zda je situace reálná nebo nereálná, zda si mluvčí přeje, aby se situace uskutečnila apod.), tj. vyjadřuje **různé modální významy** (Добрушина 2014, online). Jak píše Ju. Kňazev, nejčastěji jde o **protiklad situací reálných a nereálných**, a proto je základem kategorie slovesného způsobu **protiklad přímého způsobu (oznamovacího, indikativu) a způsobů nepřímých**, podrobněji viz (Князев 2017, online).

Modalita (modální významy) je kategorie, která vyjadřuje vztah mluvčího ke skutečnosti/situaci. O modalitě pojednávají např. I. Blaszczyk, P. Karlík: Představu o tom, co se za modalitu může pokládat, zprostředkovává tento příklad. Věta (1) vyjadřuje propozici Petr spí ve stanu, zatímco věty (1a) – (1g) vyjadřují tutéž propozici, ale i něco navíc, a to něco navíc může být: (1a) nutnost, (1b) možnost, (1c) zájem, (1d) míra vědění, (1e) informace o tom, jaký druh evidence existuje pro tvrzení obsahu, (1f) hodnocení, (1g) překvapení atd.:

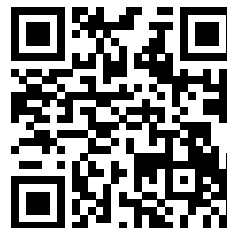
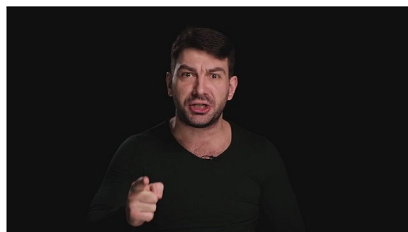
(1) Petr spí ve stanu. (Пётр спит в палатке.)

- a) Petr musí spát ve stanu. (Пётр должен спать в палатке.)
- b) Petr může spát ve stanu. (Пётр может спать в палатке.)
- c) Petr chce spát ve stanu. (Пётр хочет спать в палатке.)
- d) Petr možná spí ve stanu. (Пётр, возможно, спит в палатке.)
- e) Petr prý spí ve stanu. (Пётр, говорят, спит в палатке.)
- f) Petr bohužel spí ve stanu. (Пётр, к сожалению, спит в палатке.)
- g) Petr že spí ve stanu? (Пётр на самом деле спит в палатке?)

(Blaszczyk, Karlík 2017, online)

Modalita se může projevat na různých úrovních – lexikálně, morfológicky, syntakticky, modálními slovy (např. *возможно, может быть, конечно, наверное*), např. *Я приду – Я, возможно, приду – Я, конечно же, приду – Я, наверное, приду – Я должен прийти*. **Modalita je v každé výpovědi** a je jednou z charakteristik věty, modalita je širší pojem než slovesný způsob, nicméně modalita a slovesný způsob jsou těsně spojeny, např. *Не уверен, что Маша пришла бы* – tvar podmiňovacího způsobu *пришла бы* označuje to, že situace není reálná, ale hypotetická; *Вот бы пришла Маша!* – tvar podmiňovacího způsobu *пришла бы* označuje to, že si mluvčí přeje, aby se situace uskutečnila. Více o modalitě v ruštině vč. příkladů viz (Падучева 2016, online).

Modalitu v ruštině si ukážeme na příkladu básně od D. Charmse Lhář (Д. Хармс Врун):



D. Charms Lhář, URL: <https://www.youtube.com/watch?v=SCUbbUDsHA0>

V současné ruštině jsou tři slovesné způsoby:

- **oznamovací (indikativ)** – изъявительное наклонение (индикатив),
- **podmiňovací (kondicionál)** – условное/сослагательное наклонение,
- **rozkazovací (imperativ)** – повелительное наклонение (императив).

Slovesný čas (viz blok 5.2) **se váže pouze k indikativu**, kondicionál a imperativ v ruštině nemají časy. Jak píše N. Dobrušinová, situace, která je označována kondicionálem, se může významově pojit jak s minulostí, tak i přítomností a budoucností, přičemž tvar slovesa se nemění: *Если бы мне вчера / сегодня / завтра предложили миллион, я бы отказался*. Situace označovaná imperativem se vždy pojí s budoucností: *Позвони доктору! Открой окно! Сядь за стол!* (Добрушина 2014а, online).

6.1 Oznamovací způsob (indikativ)

Oznamovací způsob (indikativ) označuje **reálný děj/proces** v přítomném, minulém a budoucím čase, což se vyjadřuje pomocí gramatických kategorií **osoby a čísla** (přítomný a budoucí čas – *я ухожу, ты уходишь, он уходит, мы уходим, вы уходите, они уходят*), **rodu a čísla** (minulý čas – *он ушёл, она ушла, оно ушло, мы ушли*). V některých případech tvary indikativu mohou mít přenesený význam (Современный русский язык 2017, 120-121):

- sloveso v indikativu může vyjadřovat rozkaz/přání, tj. mít význam imperativu: *Идём немедленно! Пойдём в кино!*
- částice mohou přidávat slovesným tvarům v indikativu významy nejistoty, předpokladu, možnosti, což patří kondicionálu (viz níže): *Едва ли он придёт. Вряд ли мы будем дома*.
- některá slovesa díky svému lexikálnímu významu mohou vyjadřovat rozkaz/prosbu, např. konstrukce **умоляю, прошу + infinitiv**: *Умоляю простить меня* (= Простите меня!), *Прошу ответить на мой вопрос* (= Ответьте на мой вопрос!).

6.2 Podmiňovací způsob (kondicionál)

Podmiňovací způsob (kondicionál) označuje **nereálný, hypotetický děj/proces**, který je možný za určitých podmínek/předpokladů. Kondicionál může mít dva významy:

- **podmiňovací (kontrafaktuální/kontrafaktový)** – *На твоём месте я бы так не поступил. Я бы очень много читала, чтобы сдать экзамен*.
- **optativní** – *Только бы они не заметили. Сходить бы в поход, если будет время!*

Tvary kondicionálu mohou mít přenesený význam a vyjadřovat např. (Добрушина 2014в, online; Современный русский язык 2017, 120-121):

- **rozkaz/prosbu**: *Почитал бы ты книгу!* (= Почитай книгу!), *Не курил бы ты столько!* (= Не кури столько!)
- **mírný rozkaz**: *Я бы попросил вас об этом не говорить* (= Прошу вас об этом не говорить).
- **zmírnění kategoričnosti tvrzení**: *Я бы назвала это предательством*.

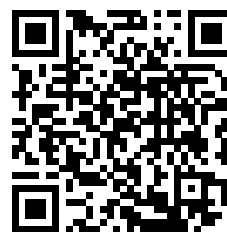
N. Dobrušinová uvádí, že kondicionál je aktivně používán ve vedlejších větách různých typů (Добрушина 2014в, online):

- **podmínkových** (*Если бы я была на твоём месте, я бы так не поступила*)
- **účelových** (*Иди тихо, чтобы мама не заметила*)
- **podmětných a/nebo přísudkových** (*Мама хочет, чтобы ты вёл себя по-другому*)
- **пřívlastkových** (*Нет такой мелочи, которую бы мама не заметила*)

Kondicionál se v ruštině tvoří analyticky pomocí částice *бы* (*б*) + tvaru minulého času slovesa (tvaru na *-л*), např. *я бы сделал/сделала/сделало – мы/вы/они бы сделали*. Význam kondicionálu mají také spojení s částicí *бы* (*б*) vč. spojky *чтобы* a zastaralých spojek *дабы, кабы* (klasifikace dle (Добрушина 2014в, online), příklady jsou z Národního korpusu ruského jazyka):

- **бы/чтобы + tvar na -л** – *Без их поддержки книга не увидела бы свет*. [Феликс Раскольников. Статьи о русской литературе (1986-2000)]; *В рождественский сочельник их лепили всей семьёй, сушили в печи, после чего выставляли к окну, чтобы увидела Богородица и одарила всех домочадцев удачей и здоровьем*. [С. Б. Саратовцева. Тили-тили тесто // «Наука и жизнь», 2007]
- **бы/чтобы + infinitiv** – *Ответить бы какой-нибудь бойкой фразой, но не придумывалась такая фраза*. [Лазарь Карелин. Головокружение // «Юность», 1971]; *По статистике, до четверти пользователей Сети приходят в Интернет, чтобы найти информацию о товарах и услугах*. [Василий Аузан. В2С: Back to College (2001) // «Эксперт-Интернет», 2001.03.12]
- **бы + predikativum** – *А с посещения рынка надо бы начинать во Франции любой тур*. [Рецепты национальных кухонь: Франция (2000-2005)]; *Может, лучше было бы пересидеть где-нибудь, сориентироваться и решить, куда двигаться дальше*. [Василь Быков. Болото (2001)]
- **бы + podstatné jméno/zájmeno v nepřímých pádech v eliptických větách** – *И пивка бы сейчас!* – *Он выбросил шампур в окно*. [Виктор Доценко. Тридцатого уничтожить! (2000)]; *Тебя б на моё место!*
- **бы + imperativ** – *И не случись бы в моей судьбе тех перипетий, кто знает, как бы оно и что бы...* *И вообще, какой бы я стала*. [Людмила Гурченко. Аплодисменты (1994-2003)]

Níže uvedeme píseň s tvary podmiňovacího způsobu:



Монеточка "Каждый раз" (песня с условным наклоном)
URL: <https://www.youtube.com/watch?v=oVUBdmsG-pM>

6.3 Rozkazovací způsob (imperativ)

Rozkazovací způsob (imperativ) označuje nereálný děj/proces a vyjadřuje rozkaz, prosbu, přání, nařízení (*дай, возьми, встань, слушай*). Tvary imperativu se v ruštině tvoří od kmenu přítomného (viz blok 4.1) pomocí sufixu *-u* nebo *nulového sufixu* (\emptyset) – graficky tvary imperativu končí písmeny *-u*, *-ь*, *-й*. V ruštině se imperativ tvoří ve **2. os. jedn.č.** a **2. os. mn.č.**: *делай – делайте, говори – говорите, сядь – сядьте*, přičemž tvary 2. os. mn. č. se tvoří aglutinací, tj. připojením sufixu *-те* k jednotnému

číslo imperativu, žádné hláskové nebo jiné změny v ruštině na rozdíl od češtiny neprobíhají, např. *читай* – *читаеме* (*čti* – *čtěte*), *сядь* – *сядьте* (*sedni si* – *sedněte si*). Pravidla tvoření tvarů imperativu jsou uvedena v (ПГ 1980, § 1475–1478), zde tato pravidla pouze shrneme. Tvoření imperativů produktivních sloves¹ se řídí následujícími pravidly:

Slovesná třída	Infinitiv	Kmen přítomný	Imperativ
1	делать	дела[j]ют	делай, делайте
	читать	чита[j]ют	читай, читайте
	бегать	бега[j]ют	бегай, бегайте
2	болеть	боле[j]ют	боле́й, боле́йте
	краснеть	красне[j]ют	красне́й, красне́йте
3	рисовать	рису[j]ют	рисуй, рисуйте
	танцевать	танцу[j]ют	танцуй, танцуйте
4	крикнуть	крикнут	крикни, крикните
	прыгнуть	прыгнут	прыгни, прыгните
5	говорить	говорят	говори, говорите
	верить	верят	верь, верьте

Imperativ od produktivních sloves (1.–3. třída), která mají v kmenu přítomném hlásku [j], se tvoří pomocí nulového sufixu a graficky končí **-й** (*делай, читай, бегай, боле́й, красне́й, рисуй, танцуй*). Imperativ od produktivních sloves 4. třídy, která mají na konci kmenu přítomného skupinu souhlásek, se tvoří pomocí sufixu **-и** a graficky končí **-и** (*крикни, прыгни*). Produktivní slovesa 5. třídy tvoří imperativ oběma výše uvedenými způsoby (tj. pomocí nulového sufixu a sufixu **-и**), avšak u těchto sloves **je důležitý přízvuk**: je-li přízvuk na koncovce kmenu přítomného, pak je imperativ s přízvučným **-и** (*говорят* – *говори*), je-li přízvuk v kmenu přítomném jinde než na koncovce, pak bude ve tvaru imperativu nulový sufix a grafické zakončení **-ь** (*верят* – *верь*). Tvoření imperativu v ruštině je možné zobrazit následovně:

Пřízvuk na kmeni		
читать	читают	читай
плакать	плачут	плачь
помнить	помнят	помни
Пřízvuk na koncovce		
говорить	говорят	говори
вернуть	вернут	верни

Zvratná slovesa tvoří imperativní tvary stejným způsobem, na konci tvarů se však objevuje postfix **-сь/-ся**: **-сь** po samohlásce (*улыбайтесь, останьтесь, договорись/договоритесь*), **-ся** po souhlásce (*улыбайся, останься*).

¹O produktivních a neproduktivních slovesech viz blok 4.2.

Непродуктивные или неправильные глаголы образуют императивные формы преимущественно по выше указанным правилам:

- лететь – летят – *лети*
- везти – везут – *вези*
- печь – пекут – *пеки*
- одеть(ся) – оденут(ся) – *одень(ся)*
- мыть – моют – *мой*
- открыть – откроют – *открой*
- сесть – сядут – *сядь*

Глаголы типа **давать/дать** имеют **неправильные** формы императива:

- давать – дают – *давай*
- вставать – встают – *вставай*
- преподавать – преподают – *преподавай*
- дать – дадут – *дай*
- продать – продадут – *продай*

Односложные глаголы 1. спряжения типа **лечь, пить, шить** (а также их производные) имеют **неправильные** формы императива:

- лечь – лгут – *лей*
- шить – шьют – *шей*
- пить – пьют – *пей*
- шить – сошьют – *сшей*

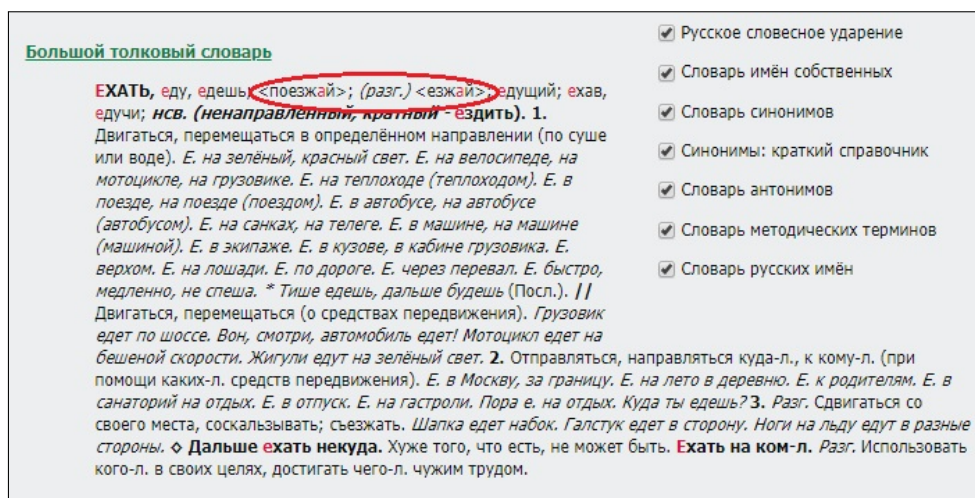
Большой толковый словарь

ПРИШИТЬ, -шью, -шьёшь, **пришей**; **св. 1.** что (чем). Прикрепить шитьём. *П. рукав, пуговицу. П. воротник к блузе. П. карман на юбку. П. на машинке. П. белыми нитками. 2.* что (чем). Спец. Приколачивая, прикрепить; прибить. *П. доску. П. рельсы к шпалам. П. гвоздями. 3.* что (кому). Разг. Ложно приписать что-л., напрасно обвинить в чём-л. *П. дело, кражу, убийство. П. статью* (предъявить обвинение в соответствии с соответствующей статьёй уголовного кодекса). **4.** кого. Разг. Убить. *П. на месте. Пришили выстрелом в упор. Пришили в два счёта.* ♦ **Не пришей кобыле хвост** (см. Хвост). <Пришивать, -аю, -аешь; **нсв.** Пришиваться, -ается; **страд.** Пришивание; пришиванье, -я; **ср.** (1-2 зн.). *П. манжетов к рукавам. Пришивки, -и; ж. Проф.* (1-2 зн.). *Пришивки досок. Заниматься пришивкой пуговиц.*

Obrázek 16: Tvary nepravidelného imperativu ve výkladovém slovníku ruštiny. Sloveso *пришить* (Gramota.ru).

Další frekventovaná ruská slovesa s nepravidelnými tvary imperativu:

- *ехать/поехать* – *езжай, поезжай*
- *хотеть* – *жела́й*
- *видеть* – *смотри*
- *лечь* – *ляг*
- *есть* – *ешь*



Obrázek 17: Tvary nepravidelného imperativu ve výkladovém slovníku ruštiny. Sloveso *ехать* (Gramota.ru).

V ruštině se také vyskytují tvary imperativu tzv. **společného děje (совместного действия)**, které se používají pro vyjádření rozkazu/prosby a týkají se skupiny osob vč. mluvčího. Tyto tvary se v ruštině tvoří třemi způsoby (ПГ 1980, § 1479–1480):

- od sloves dokonavých pomocí **1. os. mn. č. oznamovacího způsobu** + **-те** (*пойдёмте, поедёмте, станёмте*),
- od sloves nedokonavých pomocí částice **давай/давайте** + **infinitiv** (*давай/давайте петь, давай/давайте играть*),
- **kombinací obou způsobů**, tj. *давай/давайте напишем, давай/давайте сделаем*.

Nejpoužívanějším způsobem je v současné ruštině poslední, tj. *давай/давайте напишем*.

Další možností vyjádření rozkazu/prosby v ruštině je spojení částic **пусть (пускай)**, **да** + **3. os. oznamovacího způsobu** (*пусть придёт, пусть пишет, пусть останутся, да знают*). V současné ruštině je částice *да* považována za archaickou, vyskytuje se převážně v textech 18.-19. století nebo se používá v současných uměleckých textech jako stylizační prvek.

Uvádíme příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- - *Знаете что, Жан: **напишемте-ка** вместе развеселую комедию?..* [И. Л. Леонтьев-Щеглов. Из воспоминаний об Антоне Чехове (1904-1911)]
- *Я даже не сказал Елене Борисовне: **Пойдёмте ко мне**.* [Сергей Довлатов. Чемодан (1986)]

- - Но как? – Знаешь, что... **давай рок-группу создадим!** – Как это „рок-группу“? – удивился я. [Запись LiveJournal (2004)]
- **Давай поставим его на место Ксю Бабы.** [Виктор Пелевин. Любовь к трем цукербинам (2014)]
- [alla,nick] А как защитит себя **пусть сам думает**, он парень очень умный, не в пример многим! [коллективный. Форум: 12 часов в день? Не могу согласиться с М. Прохоровым (2010-2011)]
- **Любимого, наверное, ищут какие-то бандиты, и пусть ищут!** [Екатерина Завершнева. Высотка (2012)]
- **Да здоровствует фонарик, да здоровствует электричество, кто бы его ни придумал: отечественный Яблочков, заставляющий вспоминать о коне в яблоках, или далёкий Эдисон, вечно сонный американский мистер Эди.** [Эдуард Лимонов. У нас была Великая Эпоха (1987)]

Задания

1. Образуйте формы повелительного наклонения (ед.ч.) от инфинитивов, представленных в словосочетаниях ниже.

постараться помочь, повесить картину, проверить домашнее задание, задавать вопросы, задать вопросы, выпить чаю, принять участие, взяться за дело, стереть с доски, садиться на стул, сесть за стол, остаться дома, поделиться опытом, беречь здоровье, добиться хороших результатов, поехать в отпуск, есть сладости, вытирать обувь, вытереть обувь, добавить соли, ложиться спать, смолот кофе, писать разборчиво, читать вслух, убрать со стола, убраться в комнате, принять горячий душ, одеться потеплее, позаботиться о гостях, заполнить анкету, продать машину, продавать сувениры, разослать приглашения, разобрать бумаги на столе, действовать быстро, учесть все обстоятельства, спеть песню, поздравить с Новым годом, поставить оценки

2. Глаголы в скобках поставьте в форму повелительного наклонения (ед. ч.).

(Рассказать), что вчера случилось.

(Показать) мне свой рисунок!

(Объяснить) мне новую тему.

Петя, (стереть), пожалуйста, с доски!

(Посмотреть) расписание поездов и (сказать) мне, во сколько отправляется поезд в Санкт-Петербург.

Когда пойдёшь в магазин, (купить) 5 рогликов, (пополнить) кредит на телефоне, а также (заполнить) лотерейный билет.

(Взять) нож, (нарезать) хлеб, (намазать) его маслом, (налить) чай и (позавтракать)!

(Не забыть) закрыть окно, когда будешь уходить.

(Исправить) все ошибки и (переписать) последнее задание.

(Не плакать) из-за пустяков!

(Не уезжать) на этой неделе, (остаться) и (помочь) готовиться к экзаменам.

(Приехать) к нам почаще!

Когда находишься на банкете, (не класть) ноги на стол, (не чавкать), (не пить) большими глотками и (не есть) слишком много.

3. Приведённые ниже предложения переделайте в предложения с формами повелительного наклонения (мн.ч.).

Образец: *Надо работать усердно. – Работайте усердно.*

Надо поздравить Машу с днём рождения.

Надо посмотреть этот фильм.

Нужно подумать об этом.

Хорошо бы купить арбуз!

Надо погулять с собакой.

Вас просят подняться к шефу.

Необходимо организовать родительское собрание.

Нужно открыть окна в кабинете.

Надо попробовать пельмени.

Надо везде выключить свет.

Нам рекомендуют оформить визы.

4. Образуйте формы повелительного наклонения совместного действия со словом *давай(те)*.

поиграть в футбол, пообедать вместе, сходить в кино, выпить вина, посидеть и поболтать, полить цветы, выключить свет, посмотреть фильм, заказать пиццу, бросить курить, съездить в Прагу, станцевать вальс, пригласить Катю в гости, записаться в кружок, открыть окна, сфотографировать замок, купить билеты в театр, немножко отдохнуть, лечь спать, нарезать торт, взять книги в библиотеке, сесть в первый ряд

5. Переведите на русский язык.

Během písemného zápočtu neopisujte, neříkejte se k sousedovi a pište čitelně!

Stůjte rovně.

Otevřete ústa.

Vyplázněte jazyk.

Nadechněte se.

Lehněte si.

Ohněte nohy v kolenu.

Oblékněte se.

Zjistěte, kdy začíná výuka.

U označených slov označte přízvuky, dále vyskloňte podstatná jména a vyčasujte slovesa!

Pospěšme si a zeptejme se raději někoho jiného.

Nechtějte po mně nemožné.

Jeď pomalu, nespěchej.

Zapni televizi a sleduj tento film.

Vyříd' Pavlovi, ať obsadí místa v první řadě.

Vyhledejte neznámá slova.

Postavte se sem.

Nenapovídejte, pište práci samostatně.

Předložte pasy.

6. Измените предложения, используя условное наклонение.

Если ты мне напишешь, я сразу же тебе отвечу.

Если он получит премию, то купит жене новую стиральную машину.

Если Вы поедете на конференцию, мы поедem с Вами.

Если я его сегодня встречу, я скажу ему, что вы приехали.

Если тебе нужны будут словари, то возьмишь их в библиотеке.

Если у меня будет время, я помогу Вам.

Если Вы интересуетесь цветами, мы покажем Вам наш сад.

7. Переведите на русский язык.

Chtěl bych se s vámi poradit.

Byl bych přišel hned, kdybys mi býval řekl.

Kdybychom měli mapu, tak bychom to místo našli.

Kdyby byl přijel včas, mohl jít s námi.

A kdyby mi řekli, že tam nemám chodit, nikdy tam už nepůjdu.

Kdybych věděl, že přijdeš, přišel bych ti naproti.

Poradil by nám, kdybychom se na něho obrátili.

Chtěl bych jet na stáž do Ruska. Chtěla bys také?

Mohli bychom jí pomoci, ale nemáme čas.

8*. В приведённых ниже примерах найдите формы повелительного наклонения. Напишите инфинитивы этих глаголов. Все примеры взяты из Национального корпуса русского языка.

- *Почаще обращай внимание на его успехи, не скупись на комплименты – мужчина должен осознать, что он хорош здесь и сейчас и что ты его очень любишь таким, какой он есть.* [Непростое искусство любви: быть счастливыми вдвоем... // «Даша», 2004]
- *Попробуй разнообразить гардероб, сочетая привычные вещи с длинной прямой юбкой в спортивном стиле.* [Обновить гардероб? Легко! Сочетания, создающие стиль // «Даша», 2004]
- *Барыня моя бедная сидела, трудно дыша, ноги отекали так, что на легких полотняных туфлях ремешок не застегивался. «Расчеши мне голову, рук не поднимать!»* [Софья Пилявская. Грустная книга (2000)]
- *Просто сотрите начало ссылки, она неверная, вторая часть ведет на статью.* [коллективный. Форум: Подводные камни домашнего обучения (2012)]
- *– Давай нальем в «наши» стаканчики сразу по семьдесят пять граммов?* [Лидия Иванова. Искренне ваша грешница (2000)]
- *– Зайдемте, выпьемте пива, – предложил Куку, и, вмешавшись в толпу, они вошли в сад при трактире.* [К. К. Вагинов. Труды и дни Свистонова (1928-1929)]
- *– Идите и лягте спать, – сказала Аэлита гостям на том языке, звуки которого были еще странными, но смысл уже сквозил во мгле сознания.* [А. Н. Толстой. Аэлита. (1939)]
- *Давайте перекусим по-простому, а то я с утра ничего не ела за этой бегомней.* [Вацлав Михальский. Весна в Карфагене (2001)]
- *– Пускай идёт. Только ничего ему не давайте есть. Я сама ему дам.* [Б. С. Житков. Что я видел (1937)]
- *Всюду, где добро мы замечаем, будем помогать ему. Да живет добротворчество! Умножатся в добротворчестве силы и возможности Ваши.* [Н. К. Рерих. Листы дневника (1944)]
- *Это ваш Петр Верховенский пусть бежит, а не я.* [Ф. М. Достоевский. Бесы (1871-1872)]
- *– Потому что я старый, – печально произнес Служкин. – Давай играть, – предложила Тата. – Угадай, какая сейчас машина проедет?* [Алексей Иванов. Географ глобус пропил (2002)]
- *Оденьтесь теплее: в Африке из теплой одежды можно соорудить уютное гнездо.* [Юрий Буйда. Щина // «Знамя», 2000]

Ключ

1. постараться помочь – *постарайся помочь*
повесить картину – *повесь картину*
проверить домашнее задание – *проверь домашнее задание*
задавать вопросы – *задавай вопросы*
задать вопросы – *задай вопросы*
выпить чаю – *выпей чаю*
принять участие – *прими участие*
взяться за дело – *возьмись за дело*
стереть с доски – *отри с доски*
садиться на стул – *садись на стул*
сесть за стол – *сядь за стол*
остаться дома – *останься дома*
поделиться опытом – *поделись опытом*
беречь здоровье – *береги здоровье*
добиться хороших результатов – *добейся хороших результатов*
поехать в отпуск – *поезжай в отпуск*
есть сладости – *ешь сладости*
вытирать обувь – *вытирай обувь*
вытереть обувь – *вытри обувь*
добавить соли – *добавь соли*
ложиться спать – *ложись спать*
смолоть кофе – *смели кофе*
писать разборчиво – *пиши разборчиво*
читать вслух – *читай вслух*
убрать со стола – *убери со стола*
убраться в комнате – *уберись в комнате*
принять горячий душ – *прими горячий душ*
одеться потеплее – *оденься потеплее*
позаботиться о гостях – *позаботься о гостях*
заполнить анкету – *заполни анкету*
продать машину – *продай машину*
продавать сувениры – *продавай сувениры*
разослать приглашения – *разошли приглашения*
разобрать бумаги на столе – *разбери бумаги на столе*
действовать быстро – *действуй быстро*
учесть все обстоятельства – *учти все обстоятельства*
спеть песню – *спой песню*
поздравить с Новым годом – *поздравь с Новым годом*
поставить оценки – *поставь оценки*

2. (Рассказать), что вчера случилось. – *расскажи*
 (Показать) мне свой рисунок! – *покажи*
 (Объяснить) мне новую тему. – *объясни*
 Петя, (стереть), пожалуйста, с доски! – *сотри*
 (Посмотреть) расписание поездов и (сказать) мне, во сколько отправляется поезд в Санкт-Петербург. – *посмотри; скажи*
 Когда пойдёшь в магазин, (купить) 5 рогликов, (пополнить) кредит на телефоне, а также (заполнить) лотерейный билет. – *купи, пополни, заполни*
 (Взять) нож, (нарезать) хлеб, (намазать) его маслом, (налить) чай и (позавтракать)! – *возьми; нарежь; намажь; налей; позавтракай*
 (Не забыть) закрыть окно, когда будешь уходить. – *не забудь*
 (Исправить) все ошибки и (переписать) последнее задание. – *исправь; перепиши*
 (Не плакать) из-за пустяков! – *не плачь*
 (Не уезжать) на этой неделе, (остаться) и (помочь) готовиться к экзаменам. – *не уезжай; останься; помоги*
 (Приехать) к нам почаще! – *приезжай*
 Когда находишься на банкете, (не класть) ноги на стол, (не чавкать), (не пить) большими глотками и (не есть) слишком много. – *не клади, не чавкай, не пей, не ешь*
3. Надо поздравить Машу с днём рождения. – *Поздравьте Машу с днём рождения.*
 Нужно подумать об этом. – *Подумайте об этом.*
 Надо погулять с собакой. – *Погуляйте с собакой.*
 Необходимо организовать родительское собрание. – *Организуйте собрание.*
 Надо попробовать пельмени. – *Попробуйте пельмени.*
 Нам рекомендуют оформить визы. – *Оформите визы.*
 Надо посмотреть этот фильм. – *Посмотрите этот фильм.*
 Хорошо бы купить арбуз! – *Купите арбуз.*
 Вас просят подняться к шефу. – *Поднимитесь к шефу.*
 Нужно открыть окна в кабинете. – *Откройте окна в кабинете.*
 Надо везде выключить свет. – *Выключите везде свет.*
4. поиграть в футбол – *давай(те) поиграем*
 пообедать вместе – *давай(те) пообедаем*
 сходить в кино – *давай(те) сходим*
 выпить вина – *давай(те) выпьем*
 посидеть и поболтать – *давай(те) посидим и поболтаем*
 полить цветы – *давай(те) польём цветы*
 выключить свет – *давай(те) выключим свет*
 посмотреть фильм – *давай(те) посмотрим*
 заказать пиццу – *давай(те) закажем*
 бросить курить – *давай(те) бросим*
 съездить в Прагу – *давай(те) съездим*
 станцевать вальс – *давай(те) станцуем*
 пригласить Катю в гости – *давай(те) пригласим*

записаться в кружок – *давай(те) запишемся*
 открыть окна – *давай(те) откроем*
 сфотографировать замок – *давай(те) сфотографируем*
 купить билеты в театр – *давай(те) купим*
 немножко отдохнуть – *давай(те) отдохнём*
 лечь спать – *давай(те) ляжем*
 нарезать торт – *давай(те) нарежем*
 взять книги в библиотеке – *давай(те) возьмём*
 сесть в первый ряд – *давай(те) сядем*

5. Během písemného zápočtu neopisujte, nedívejte se k sousedovi a pište čitelně! = *Во время письменного зачёта не списывайте, не смотрите к соседу/не подглядывайте и пишите разборчиво.*

Stůjte rovně. = *Стойте прямо.*

Otevřete ústa. = *Откройте рот.*

Vyplázněte jazyk. = *Высуньте язык.*

Nadechněte se. = *Вдохните.*

Lehněte si. = *Лягте.*

Ohněte nohy v kolenu. = *Согните ноги в коленях.*

Oblékněte se. = *Оденьтесь.*

Zjistěte, kdy začíná výuka. = *Узнайте, когда начинаются занятия.*

U označených slov označte přízvuky, dále vyskloňujte podstatná jména a vyčasujte slovesa! = *У обозначенных слово расставьте/обозначьте ударения, далее просклоняйте имена существительные и спрягайте глаголы!*

Pospěšme si a zeptejme se raději někoho jiného. = *Давайте поспешим и лучше спросим кого-нибудь другого.*

Nechtějte po mně nemožné. = *Не желайте от меня невозможного.*

Jeď pomalu, nespěchej. = *Езжай/поезжай медленно, не спеши.*

Zapni televizi a sleduj tento film. = *Включи телевизор и смотри этот фильм.*

Vyříd' Pavlovi, ať obsadí místa v první řadě. = *Передай Павлу, чтобы он занял места в первом ряду / Передай Павлу, пусть займёт места в первом ряду.*

Vyhledejte neznámá slova. = *Найдите незнакомые слова.*

Postavte se sem. = *Встаньте сюда.*

Nenapovídejte, pište práci samostatně. = *Не подсказывайте, пишите работу самостоятельно.*

Předložte pasy. = *Предъявите паспорта.*

6. Если ты мне напишешь, я сразу же тебе отвечу. = *Если бы ты мне написал/написала, я бы сразу же тебе ответил/ответила.*

Если он получит премию, то купит жене новую стиральную машину. = *Если бы он получил премию, то купил бы жене новую стиральную машину.*

Если Вы поедете на конференцию, мы поедem с Вами. = *Если бы Вы поехали на конференцию, мы бы поехали с Вами.*

Если я его сегодня встречу, я скажу ему, что вы приехали. = *Если бы я его сегодня встретил, я бы сказал ему, что вы приехали.*

Если тебе нужны будут словари, то возьмёшь их в библиотеке. = *Если бы тебе нужны были словари, то ты бы взял их в библиотеке.*

Если у меня будет время, я помогу Вам. = *Если бы у меня было время, я бы Вам помог.*

Если Вы интересуетесь цветами, мы покажем Вам наш сад. = *Если бы Вы интересовались цветами, мы бы показали Вам наш сад.*

7. Chtěl bych se s vámi poradit. = *Я бы хотел с вами посоветоваться.*

Byl bych přišel hned, kdybys mi býval řekl. = *Я бы пришёл сразу же, если бы ты мне сказал.*

Kdybychom měli mapu, tak bychom to místo našli. = *Если бы у нас была карта, мы бы то место нашли.*

Kdyby byl přijel včas, mohl jít s námi. = *Если бы ты приехал вовремя, ты мог бы идти с нами.*

A kdyby mi řekli, že tam nemám chodit, nikdy tam už nepůjdu. = *Если бы мне сказали, что мне туда не надо ходить, я бы никогда туда не пошла.*

Kdybych věděl, že přijdeš, přišel bych ti naproti. = *Если бы я знал, что ты придёшь, я бы пошёл тебе навстречу.*

Poradil by nám, kdybychom se na něho obrátili. = *Он бы нам посоветовал, если бы мы к нему обратились.*

Chtěl bych jet na stáž do Ruska. Chtěla bys také? = *Я хотел бы ехать на стажировку в Россию. Ты тоже хочешь? / Ты бы тоже хотела?*

Mohli bychom jí pomoci, ale nemáme čas. = *Мы могли бы ей помочь, но у нас нет времени.*

Literatura

- ДОБРУШИНА, Н.Р. Наклонение. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2014 (Добрушина 2014а).
- ДОБРУШИНА, Н.Р. Императив. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2014 (Добрушина 2014б).
- ДОБРУШИНА, Н.Р. Сослагательное наклонение. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2014 (Добрушина 2014в).
- КНЯЗЕВ, Ю.П. Наклонение. In *Большая российская энциклопедия. Электронная версия* (2017) [онлайн]. URL: <https://bigenc.ru/linguistics/text/2246459>.
- *Национальный корпус русского языка* [онлайн]. URL: <http://ruscorpora.ru>.
- ПАДУЧЕВА, Е.В. Модальность. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2016.
- *Русская грамматика. Том 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология.* Под ред. Н. Ю. Шведовой. Москва: Издательство «Наука», 1980. 788 с.
- *Современный русский язык. В 3 т. Т. 2. Морфология: учебник и практикум для академического бакалавриата.* Под ред. С. М. Колесниковой. М.: Издательство Юрайт, 2017. 208 с. ISBN 978-5-534-03034-1.
- *Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех* [онлайн]. URL: <http://gramota.ru>.
- BLASZCZYK, I., KARLÍK, P. Modalita. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/MODALITA>.
- KARLÍK, P. Imperativ. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/IMPERATIV>.

- KARLÍK, P. Kondicionál. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/KONDICIONÁL>.
- KARLÍK, P. Slovesný způsob. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. URL: [https://www.czechency.org/slovník/SLOVESNÝ ZPŮSOB](https://www.czechency.org/slovník/SLOVESNÝ_ZPŮSOB).
- VOBOŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele I (výklad a cvičení)*. 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 169 s. ISBN 978-80-244-4450-5.

7 Slovesa pohybu

Slovesa pohybu jsou ustálená sémantická skupina **nedokonavých sloves**, která tvoří mezi sebou dvojice se stejným kořenem (vyjma supletivní dvojici *идти – ходить*), avšak odlišnou sémantikou. Jde o slovesa s významem jednoho/určitého směru a různých/neurčitých směřů nebo o slovesa nenásobená a násobená (podrobněji viz РГ 1980, § 1404):

Sloveso s významem určitého směru, sloveso nenásobené (děj probíhá jenom jednou/jenom v jeden moment)	Sloveso s významem neurčitého směru, sloveso násobené (děj probíhá delší dobu, pravidelně/opakovaně)
бежать	бегать
брести	бродить
везти	возить
вести	водить
гнать	гонять
гнаться	гоняться
ехать	ездить
идти	ходить
катить	катать
катиться	кататься
лезть	лазить
лететь	летать
нести	носить
нести́сь	носиться
плыть	плавать
ползти	ползать
тащить	таскать
тащиться	таскаться

Výše uvedená slovesa označují pohyb, posouvání v prostoru, přičemž se rozlišují směry a/nebo pravidelnost pohybu/posouvání: *плыть к берегу* (jeden směr) – *плавать около берега* (různé směry), *везти продукты в город* (v určitý okamžik) – *возить продукты в город* (občas) (Розенталь, Теленкова 1976, online).

Лексическое значение глаголов движения без приставок



Она идёт ...



Он едет ...



Они бегут ...



Он везёт ...



Он едет в поезде и везёт ...



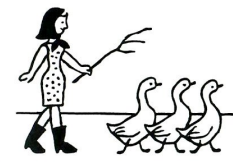
Они летят ...



Он плывёт ...



Она лезет ...



Она гонит ...



Он катит ...



Он лезет ...



Она ползёт ...



Он ползёт ...



Он катит ...



Он тащит ...



Он несёт ...



Она ведёт ...



Он тащит ...



Obrázek 18: Lexikální význam sloves pohybu (Скворцова 2010, 6-7).

Ke slovesům určitého směru se ve většině případů váže otázka *кам?* (*куда?*) – *бежать на стадион, везти (ребёнка) в детский садик, ехать домой, лететь в Москву*. Ke slovesům neurčitého směru se váže otázka *где?* (*где?*) – *бежать на стадионе, возить по парку, ездить по велодрому, летать по небу*. Dalším charakteristickým rysem sloves pohybu je možnost jejich **spojení s předložkou *по* a tvary jednotného/množného čísla jmen/zájmen**: slovesa určitého směru v těchto spojeních vyžadují tvar jednotného čísla jmen/zájmen (*бежать по полю, ехать по главной улице, ползти по комнате*), po slovesech s významem neurčitého směru může následovat jak jednotné, tak i množné číslo jmen/zájmen (*бежать по полю/по полям, ездить по главной улице/по главным улицам, ползать по комнате/по комнатам*).

Slovesa pohybu obvykle nemají vidovou dvojici (viz PT 1980, § 1404, § 1405, § 1408), ale mohou mít prefixální deriváty s jiným lexikálním významem, např. *ездить – поезditъ, ходить – выходить*.

Большой толковый словарь	<input checked="" type="checkbox"/> Русское словесное ударение <input checked="" type="checkbox"/> Словарь имён собственных <input checked="" type="checkbox"/> Словарь синонимов <input checked="" type="checkbox"/> Синонимы: краткий справочник <input checked="" type="checkbox"/> Словарь антонимов <input checked="" type="checkbox"/> Словарь методических терминов <input checked="" type="checkbox"/> Словарь русских имён
<p>ЕЗДИТЬ, ежу, едешь; поезжай и (разг.) ежай; нсв. 1. = Ехать (1 эн.), но обозначает действие повторяющееся, совершающееся в разное время, в разных направлениях, а также взад и вперёд. Часто е. за город. Е. на трамвае. Постоянно ездит в командировки. Обычно он ездит в библиотеку утром и вечером. Здесь никто никогда не ездит. Постоянно, неоднократно двигаться, перемещаться (о средствах передвижения). По нашей улице день и ночь ездят машины. 2. Бывать где-л., посещать кого-, что-л. (используя какие-л. средства передвижения). К ним в дом никто не ездит. Каждое лето ежу в деревню. К отцу они ездят редко. 3. Уметь пользоваться какими-л. средствами передвижения. Научился е. на велосипеде. На машине ездит не хуже профессионального гонщика. Прекрасно ездит верхом (на лошади). 4. Разг. Сдвигаться с места, скользить, съезжать, сбиваться, не будучи надёжно закреплённым. Если ездит седло, подтяни подпругу. От качки чемоданы ездят взад и вперёд по каюте. ◊ Ездить (верхом). Подчинять своей власти, использовать кого-л. в своих интересах. Ездить на спине чьей (см. Спина). ◊ Езживать, наст. нет; езживал, -ла, -ло; нсв. Многокр. (1-2 эн.). Езжать, наст. нет; ежжал, -ла, -ло; нсв. Многокр. (1-2 эн.)</p>	

Obrázek 19: Sloveso *ездить* ve výkladovém slovníku ruštiny (Gramota.ru).


Большой толковый словарь

ПОЕЗДИТЬ, -езжу, -ездишь; *св.* Ездить некоторое время, совершить ряд поездок. *П. на лошади. П. по гостям. Хочется п. по окрестностям города.*

Obrázek 20: Sloveso *поездить* ve výkladovém slovníku ruštiny (Gramota.ru).

Dle Ruské gramatiky 80 jsou **vidové dvojice** od sloves pohybu tvořeny tzv. **druhotnou imperfektivizací** (tj. od prefixálních derivátů), např. *приносить* (nedok.) – *принести* (dok.), *выезжать* (nedok.) – *выехать* (dok.), *приезжать* (nedok.) – *приехать* (dok.), *улетать* (nedok.) – *улететь* (dok.), *влезать* (nedok.) – *влезть* (dok.), *забегать* (nedok.) – *забежать* (dok.), *приходить* (nedok.) – *прийти* (dok.)¹.

V *Ruské mluvnici pro střední školy* se slovesa pohybu definují jako dvojice lišící se navzájem **neurčností (nedeterminovaností)** druhu pohybu (*ходить*, *ездить*), nebo **určností (determinovaností)** pohybu jistým směrem (*идти*, *ехать*) (Čára a kol. 1989, 99-101); celkem se uvádí 13 dvojic sloves pohybu.

Slovesa určená (determinovaná)			Slovesa neurčená (nedeterminovaná)		
infinitiv	přítomný čas	minulý čas	infinitiv	přítomný čas	minulý čas
идти бежать ехать лететь плыть нести везти вести ползти брести лезть гнать тащить	иду, -ёшь, ... -у́т бегу, -жишь, ... -гу́т еду, -ешь, ... -ут лечу, -тишь, ... -тят плыву, -ёшь, ... -у́т несу, -ёшь, ... -у́т везу, -ёшь, ... -у́т веду, -ёшь, ... -у́т ползу, -ёшь, ... -у́т бреду, -ёшь, ... -у́т лезу, -ешь, ... -ут гоню, -нишь, ... -ят тащу, -ишь, ... -ат	шёл, шла, шло, шли бежал, -а, -о, -и ехал, -а, -о, -и летел, -а, -о, -и плыл, -а, -о, -и нёс, несла, -о, -и вёз, везла, -о, -и вёл, -а, -о, -и полз, ползла, -о, -и брёл, -а, -о, -и лез, лезла, -о, -и гнал, -а, -о, -и тащил, -а, -о, -и	ходить бегать ездить летать плавать носить возить водить ползать бродить лазить гонять таскать	хожy, ходишь, ... -ят бегая, -ешь, ... -ют езжу, ездешь, ... -ят летаю, -ешь, ... -ют плаваю, -ешь, ... -ют ношу, носишь, ... -ят вожy, возишь, ... -ят вожy, водишь, ... -ят ползаю, -ешь, ... -ют брожy, бродишь, ... -ят лажy, лазишь, ... -ят гоняю, -ешь, ... -ют таскаю, -ешь, ... -ют	ходил, -а, -о, -и бегал, -а, -о, -и ездил, -а, -о, -и летал, -а, -о, -и плавал, -а, -о, -и носил, -а, -о, -и возил, -а, -о, -и водил, -а, -о, -и ползал, -а, -о, -и бродил, -а, -о, -и лазил, -а, -о, -и гонял, -а, -о, -и таскал, -а, -о, -и
	Я иду в школу. [дом] → [школа]	Когда я шёл в школу, я встретил товарища. [дом] → [школа] ↑		Я хожу в школу пешком. [дом] ↔ [школа] Я хожу по комнате. 	Я ходил в кино. Был jsem в kině (pěšky). [дом] ↔ [кино] Я ездил в Брно. Был jsem v Brně (vlakem, autem). Я летал в Москву. Был jsem v Moskvě (letadlem).

Obrázek 21: Slovesa pohybu v *Ruské mluvnici pro střední školy* (Čára a kol. 1989, 100).

Deriváty se tvoří pomocí prefixů *по-*, *при-*, *у-*, *в-* (*во-*), *вы-*, *до-*, *про-*, *под-* (*подо-*), *об-* (*обо-*), *вз-* (*взо-*), *с-* (*со-*), *за-*, *от-* (*ото-*), níže uvádíme příklady použití předpon se slovesy pohybu a slovtvorné hnízdo slovesa *идти* (jít).

¹Tyto prefixální deriváty také mají odlišný význam: *брат приехал к нам* (přijel a je/zůstal u nás) – *брат приезжал к нам* (byl u nás a již odjel; přijel k nám a odjel zpět) (Розенталь, Теленкова 1976, online).

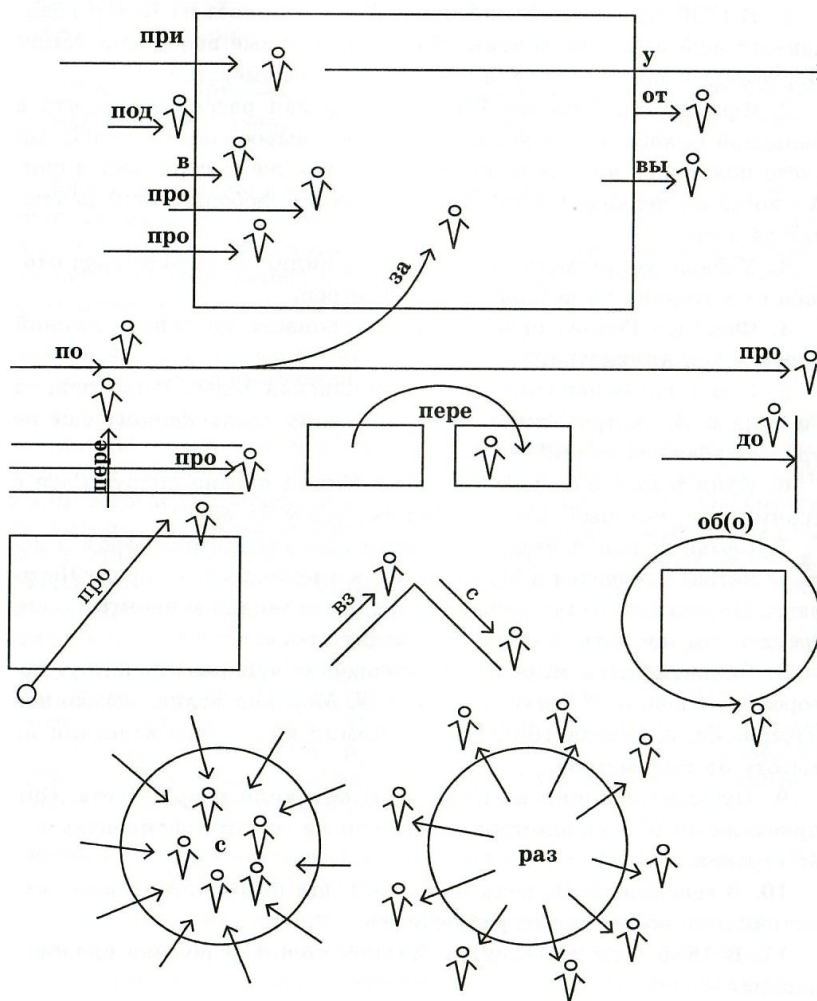
Sloveso s předponou	Příklad	Význam
пойти поехать	Он пошёл в институт. Брат поехал к товарищу.	šel (odešel) jel (odjel) <i>výsledek děje</i>
прийти приехать	Больной пришёл к врачу. Друзья приехали в Москву.	přišel přijeli <i>přítomnost na (v) určitém místě</i>
уйти уехать	Студент ушёл из библиотеки. Отец уехал с завода.	odešel odjel <i>nepřítomnost (v současné době zde není)</i>
войти въехать	Он вошёл в комнату. Машина въехала в гараж.	vešel vjel <i>pohyb dovnitř</i>
выйти выехать	Мы вышли из вагона. Машина выехала из гаража.	vyšli jsme vyjel <i>pohyb ven</i>
дойти доехать	За полчаса мы дошли до реки. Мы быстро доехали до вокзала.	došli jsme až k dojeli jsme až k <i>pohyb až k určitému místu</i>
пройти проехать	Отряд партизан прошёл через лес. Машина проехала мимо нас.	prošel projela <i>pohyb od začátku až do konce</i>
подойти подъехать	Он подошёл к окну. Машина подъехала к дому.	přišel přijela <i>přiblížení na nevelkou vzdálenost</i>
обойти объехать	Он обошёл памятник. Машина объехала дом.	obešel objel <i>pohyb kolem předmětu</i>
взойти въехать	Альпинисты взошли на вершину горы. Машина въехала на берег.	vyšli (nahoru) vyjela <i>pohyb nahoru</i>
сойти съехать	Альпинисты сошли с вершины горы. Дети съехали на санках с холма.	sešli (dolů) sjely <i>pohyb dolů</i>
зайти заехать	Я зашёл в библиотеку за книгой. После лекции я заеду за тобой.	zašel jsem zajedu <i>cíl děje</i>
отойти отъехать	Он отошёл от окна. Колонна отъехала от города.	pooděšel odjela <i>vzdálit se neda-leko, na nevelkou vzdálenost</i>

Obrázek 22: Příklady použití předpon se slovesy pohybu (Čára a kol. 1989, 101).

- **взо-йти**
- во-йти**
- **вы-йти**
- до-йти
- за-йти
- изо-йти
- обо-йти
- ото-йти
- ид|ти → **пере-йти**
- по-йти
- подо-йти
- при-йти
- про-йти
- разо-йти-сь
- со-йти
- со-йти-сь
- у-йти

Obrázek 23: Slovtvorné hnízdo slovesa *идти* (Тихонов 2014, 215).

Схема значений приставок в глаголах движения



Obrázek 24: Schéma zobrazující význam předpon sloves pohybu (Скворцова 2010, 59).

Ruské a české prefixální deriváty od sloves pohybu často mají jiný význam (více příkladů viz Doleželová 2013, 116-118):

<i>Мы отошли на несколько шагов.</i>	<i>Vzdálili jsme se na několik kroků.</i>
<i>Он вышел на улицу и пошёл направо.</i>	<i>Vyšel ven/na ulici a zahnul (dal se) направо.</i>
<i>Я схожу на почту.</i>	<i>Zajdu si/skočím na poštu.</i>
<i>Ко мне подошёл незнакомый мужчина.</i>	<i>Přistoupil ke mně neznámý muž.</i>

Slovesa pohybu mohou také mít přenesený význam:

<i>Весь день идёт дождь.</i>	<i>Celý den prší.</i>
<i>Я ношу очки уже пять лет.</i>	<i>Mám brýle již pět let.</i>
<i>Часы больше не идут.</i>	<i>Hodin(k)y již nefungují / Hodin(k)y se rozbily.</i>
<i>Ей очень идёт это платье.</i>	<i>Tyto šaty jí velmi sluší.</i>
<i>На это задание у нас ушло много времени.</i>	<i>Na tento úkol jsme potřebovali hodně času.</i>
<i>В Москве проходит чемпионат мира по футболу.</i>	<i>V Moskvě se koná mistrovství světa ve fotbale.</i>

Задания

1. Выберите правильную форму глагола движения.

Летом я (ехал, ездил) в Германию.

Каждое утро я (веду, вожу) младшего брата в детский сад.

Ты далеко (заплыл, заплывал), вернись назад.

Летом мы любим (бежать, бегать) босиком.

Вчера нас не было дома, мы (шли, ходили) в кино.

Он повсюду (везёт, возит) с собой фотоаппарат.

Я очень тороплюсь, (бегу, бегаю) на лекцию.

Студенты часто (идут, ходят) в читальный зал.

Сейчас я (иду, хожу) в магазин.

Сегодня он занят, (везёт, возит) детей к врачу.

Мы (брели, бродили) по улицам города.

Полицейские (гонятся, гоняются) за преступниками по шоссе.

Мячик (катится, катается) с горки.

Мальчик (катится, катается) на велосипеде.

Куда ты (лезешь, лазишь)?

Самолёты нашей авиакомпании (летят, летают) в различные города: в Москву, Вашингтон, Пекин, Лиму, Каир.

2. Выберите подходящий глагол движения, поставьте его в правильную форму.

Рыбаки (таскать – тащить) лодку к реке.

Спортсмен (плыть – плавать) к финишу.

Я умею (плыть – плавать) кролем, на спине и брассом.
 Теплоход (плыть – плавать) в Сочи.
 Мой брат умеет (ехать – ездить) на велосипеде, летом он всегда (ехать – ездить) на работу на велосипеде, но сегодня он (поехать – ехать – ездить) на машине.
 Я люблю (идти – ходить) пешком.
 Девочка (идти – ходить) домой.
 Котёнок (лезть – лазить) в трубу.
 Мальчик (лезть – лазить) на дерево за яблоками.
 Когда мы были маленькими, мы любили (лезть – лазить) по деревьям.
 Павел всегда (вести – водить) машину осторожно.
 Этот самолёт (лететь – летать) в Москву три раза в неделю.
 Самолёт из Москвы в Прагу (лететь – летать) 2,5-3 часа.
 Отец Иры – пилот, он часто (лететь – летать) в разные страны, а сегодня он (лететь – летать) в Китай.
 Птицы (лететь – летать) над озером.
 Посетители (идти – ходить) по залам музея.
 Посетители (идти – ходить) в Хрустальный зал нашего музея.
 Он (идти – ходить) в спортзал 4 раза в неделю.
 Экскурсовод (вести – водить) туристов на экскурсию в музей.
 Каждое утро я (бежать – бегать) в парке.
 Когда мы (бежать – бегать) на остановку, Петя упал и подвернул ногу.
 Каждое утро я (вести – водить) младшего брата в детский сад.
 Когда я (идти – ходить) по городу, я видел много старинных костёлов.
 Когда я (идти – ходить) по лестнице, я споткнулся.

3. Выберите правильную приставку.

Студенты (во, на, до)шли в аудиторию.
 Студенты (подо, ото, за)шли к кабинету.
 Все (за, по, вы)шли из зала.
 Из-за поворота (вы, по, въ)ехала машина.
 перезвоните попозже, господин директор (за, при, вы)шел.
 Куда мы (по, вы, у)йдем, если (по, вы, у)йдём по этой улице?
 Самолёт (от, до, вы)летает ровно в восемь вечера.
 Ракета (у, вы, вз)летела в небо.
 Завтра я (при, до, в)несу тебе внигу.
 Нужно (при, от, до)нести часы в мастерскую.
 Мы (при, за, до)шли до угла и повернули направо.
 Здравствуйте! Как вы (при, у, до)ехали, нормально?
 Счастливо вам (при, у, до)ехать!
 Улицу нужно (пре, пере, про)йти вот здесь, на пешеходном переходе.
 Скажите, пожалуйста, как (за, при, про)йти на вокзал?
 Всего мы (у, на, про)шли километров десять.

Во сколько вы вчера (у, ото, про)шли с раута?

После обеда по дороге домой я (при, на, за)бегу к тебе ненадолго.

(стук в дверь) – Открыто, (за, при, в)ходите!

Мы (про, до, обо)шли всё здание, но так и не нашли вход.

Мой папа (про, до, объ)ехал полмира.

При входе в метро пассажиры (за, про, при)ходят через турникеты.

4. Вставьте пропущенные бесприставочные глаголы движения.

Я сижу на скамейке в парке и наблюдаю за прохожими.

Вот _____ три девочки. Они, наверное, _____ из школы. Каждая _____ на спине рюкзак. Школьники студенты часто _____ рюкзаки с учебниками и тетрадями.

А с другой стороны _____ пожилая женщина. За руку она _____ внука. Внук _____ важно, за верёвочку _____ какую-то машину.

Вдалеке я вижу мужчину с собакой. Он _____ собаку на поводке, а та в зубах _____ палку. За ними _____ молодые люди с коляской.

Мимо меня быстро _____ спортсмены, наверное, они готовятся к соревнованиям.

5. Продолжите предложения. Работайте по образцу.

Образец: К бабушке приехали внуки. – Они часто *приезжают*.

Из поездки мы привезли сувениры. – Мы всегда _____.

В порт приплыл иностранный корабль. – В порт часто _____ иностранные корабли.

Сегодня в детский сад дочку привёл отец, а обычно _____ мама.

Мы уехали на дачу. – Мы каждый год _____ на дачу.

Мы можешь принести мне что-нибудь почитать? – Конечно, я могу регулярно _____.

Брат обогнал меня, когда мы бежали. – Он всегда _____ меня.

Можешь переплыть нашу речку? – Конечно, я каждый раз её _____.

6*. Переведите предложения на чешский язык. Обратите внимание на использование глаголов движения в переносном значении.

Платье тебе очень идёт!

На улице идёт то дождь, то снег.

Время летит очень быстро, ничего не успеваю!

Не лезь ко мне!

Поезда ходят точно по расписанию.

В Большом театре идёт опера «Евгений Онегин», пойдёшь со мной?

Он вас водит за нос!

Республика Татарстан входит в состав Российской Федерации.

Ходят слухи, что этот актёр встречается с новой девушкой.

Завтра я выхожу на работу, уже жду не дождусь!

В Праге и Градце Кралове проходил женский чемпионат Европы по баскетболу.

Мебель красного цвета совершенно не подходит для нашего интерьера.

На это задание у меня ушло очень много времени.

Когда работа идёт как по маслу, все очень счастливы и довольны.

Часы сломались и больше не идут, нужно их отнести в мастерскую.

После того как он получил наследство, его дела пошли в гору.

Как ты проводишь свободное время?

Эта улица носит имя известного русского писателя.

Мы вели активную переписку.

По небу плывут белые облака.

Работа идёт как по маслу.

Вы носите украшения?

7*. **Объясните значение выделенных фразеологизмов, содержащих глаголы движения.**

- *Стараясь **идти в ногу со временем**, в последние годы Пхеньяна, как предполагают наблюдатели, стал переходить на евро.* [Сергей Мануков. Отдел 39 // «Эксперт», 2009]
- *Мы всё **ходили вокруг да около**, а он выразил то, что не давалось нам.* [Даниил Гранин. Зубр (1987)]
- *Мы **упаковали вещи и с ветерком поехали** на дачу.* [Олег Кургузов. Проездом из Лондона в Париж // «Трамвай», 1990]
- *– Твой мужик чего, ростом с курицу? – **Не неси чушь!** – обозлилась Настя.* [Дарья Донцова. Уха из золотой рыбки (2004)]
- *Серёжа фантазировал, и казалось, что именно он **летает в облаках**, а мы, как это всегда бывало в таких случаях, зачарованно смотрели на него.* [Василий Катанян. Прикосновение к идолам (1998)]
- *Обычно он **теряется**, когда надо сделать выговор, и **за словом в карман не лезет**, если необходимо отклонить чье-то предложение или отыскать виновника ЧП.* [Марианна Баконина. Школа двойников (2000)]
- *А потом **бежать сломя голову**, чтобы не поймали и не побили.* [И. Грекова. Фазан (1984)]
- *Прошу **не лезть не в свое дело!** Я не с вами говорю! Предлагаю прилечь на койку.* [Алексей Моторов. Преступление доктора Паровозова (2013)]

8*. **Работайте со словообразовательными словарями русского языка. Найдите словообразовательные гнезда глаголов *идти, ходить, ехать, ездить*. Выпишите все глагольные дериваты, сравните их со своим родным языком.**

Ключ

1. Летом я **ездил** в Германию.

Каждое утро я **вожу** младшего брата в детский сад.

Ты далеко **заплыл**, вернись назад.

Летом мы любим **бегать** босиком.

Вчера нас не было дома, мы **ходили** в кино.

Он повсюду **возит** с собой фотоаппарат.

Я очень тороплюсь, **бегу** на лекцию.

Студенты часто **ходят** в читальный зал.

Сейчас я **иду** в магазин.

Сегодня он занят, **везёт** детей к врачу.

Мы **брели** / **бродили**²

Полицейские **гонятся** за преступниками по шоссе.

Мячик **катится** с горки.

Мальчик **катается** на велосипеде.

Куда ты **лезешь**?

Самолёты нашей авиакомпании **летают** в различные города: в Москву, Вашингтон, Пекин, Лиму, Каир.

2. Рыбаки (таскать – тащить) лодку к реке. – *тащить, тащат*

Спортсмен (плыть – плавать) к финишу. – *плыть, плывёт*

Я умею (плыть – плавать) кролем, на спине и брассом. – *плавать, плавать*

Теплоход (плыть – плавать) в Сочи. – *плыть, плывёт*

Мой брат умеет (ехать – ездить) на велосипеде, летом он всегда (ехать – ездить) на работу на велосипеде, но сегодня он (поехать – ехать – ездить) на машине. – *ездить, ездит; ездить, ездит; поехать, поедет*

Я люблю (идти – ходить) пешком. – *ходить, ходит*

Девочка (идти – ходить) домой. – *идти, идёт*

Котёнок (лезть – лазить) в трубу. – *лезть, лезет*

Мальчик (лезть – лазить) на дерево за яблоками. – *лезть, лезет*

Когда мы были маленькими, мы любили (лезть – лазить) по деревьям. – *лазить, лазит*

Павел всегда (вести – водить) машину осторожно. – *водить, водит*

Этот самолёт (лететь – летать) в Москву три раза в неделю. – *летать, летает*

Самолёт из Москвы в Прагу (лететь – летать) 2,5-3 часа. – *лететь, летит*

Отец Иры – пилот, он часто (лететь – летать) в разные страны, а сегодня он (лететь – летать) в Китай. – *летать, летает; лететь, летит*

Птицы (лететь – летать) над озером. – *лететь, летят; летать, летают*

Посетители (идти – ходить) по залам музея. – *ходить, ходят*

Посетители (идти – ходить) в Хрустальный зал нашего музея. – *идти, идут*

Он (идти – ходить) в спортзал 4 раза в неделю. – *ходить, ходит*

Экскурсовод (вести – водить) туристов на экскурсию в музей. – *вести, ведёт*

Каждое утро я (бежать – бегать) в парке. – *бегать, бегаю*

Когда мы (бежать – бегать) на остановку, Петя упал и подвернул ногу. – *бежать, бежали*

Каждое утро я (вести – водить) младшего брата в детский сад. – *водить, возжу*

Когда я (идти – ходить) по городу, я видел много старинных костёлов. – *ходить, ходил*

Когда я (идти – ходить) по лестнице, я споткнулся. – *идти, шёл*

3. Студенты **вошли** в аудиторию.

Студенты **подшли** к кабинету.

Все **вышли** из зала.

Из-за поворота **выехала** машина.

Перезвоните попозже, господин директор **вышел**.

Куда мы **выйдем**, если пойдём по этой улице?

²sou možné obě varianty. Varianta *Мы брели по улицам города* má význam „šli jsme bezcílně po městě/po ulicích města“, varianta *Мы бродили по улицам города* má význam „toulali jsme se/chodili jsme po ulicích města“.

Самолёт **вылетает** ровно в восемь вечера.
 Ракета **взлетела** в небо.
 Завтра я **принесу** тебе внигу.
 Нужно **отнести** часы в мастерскую.
 Мы **дошли** до угла и повернули направо.
 Здравствуйте! Как вы **доехали**, нормально?
 Счастливо вам **доехать**!
 Улицу нужно **перейти** вот здесь, на пешеходном переходе.
 Скажите, пожалуйста, как **пройти** на вокзал?
 Всего мы **прошли** километров десять.
 Во сколько вы вчера **ушли** с раута?
 После обеда по дороге домой я **забегу** к тебе ненадолго.
 (стук в дверь) – Открыто, **входите**!
 Мы **обошли** всё здание, но так и не нашли вход.
 Мой папа **объехал** полмира.
 При входе в метро пассажиры **проходят** через турникеты.

4. Я сижу на скамейке в парке и наблюдаю за прохожими.
 Вот *идут*; *бегут* три девочки. Они, наверное, *идут*; *бегут* из школы. Каждая *несёт* на спине рюкзак. Школьники и студенты часто *носят* рюкзаки с учебниками и тетрадями.
 А с другой стороны *идёт* пожилая женщина. За руку она *ведёт* внука. Внук *идёт* важно, за верёвочку *везёт* какую-то машину.
 Вдалеке я вижу мужчину с собакой. Он *ведёт* собаку на поводке, а та в зубах *несёт* палку. За ними *идут* молодые люди с коляской.
 Мимо меня быстро *бегут* спортсмены, наверное, они готовятся к соревнованиям.
5. Из поездки мы привезли сувениры. – Мы всегда *привозим* сувениры.
 В порт приплыл иностранный корабль. – В порт часто *приплывают* иностранные корабли.
 Сегодня в детский сад дочку привёл отец, а обычно *приводит* мама.
 Мы уехали на дачу. – Мы каждый год *уезжаем* на дачу.
 Мы можешь принести мне что-нибудь почитать? – Конечно, я могу регулярно *приносить*.
 Брат обогнал меня, когда мы бежали. – Он всегда *обгоняет* меня.
 Можешь переплыть нашу речку? – Конечно, я каждый раз её *переплываю*.

Literatura

- Большой толковый словарь русского языка. In *Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех* [онлайн]. URL: <http://gramota.ru>.
- *Грамматические этюды. Трудные разделы грамматики русского языка*. Сост. Г. В. Колосницына, М. Н. Макова, Л. Н. Шведова, Л. В. Шипицо. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 184 с. ISBN 978-5-88337-081-5.
- *Национальный корпус русского языка* [онлайн]. URL: <http://ruscorpora.ru>.
- РОЗЕНТАЛЬ, Д. Э., ТЕЛЕНКОВА, М. А. *Словарь-справочник лингвистических терминов*. Изд. 2-е. М.: Просвещение, 1976. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/lingvistic/>.

- *Русская грамматика. Том 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология.* Под ред. Н. Ю. Шведовой. Москва: Издательство «Наука», 1980. 788 с.
- СКВОРЦОВА, Г. Л. *Глаголы движения – без ошибок: Пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный.* 6-е изд. М.: Русский язык. Курсы, 2010. 136 с. ISBN 978-5-88337-058-7.
- ТИХОНОВ, А. Н. *Новый словообразовательный словарь русского языка для всех, кто хочет быть грамотным.* Москва: АСТ, 2014. 639 с. ISBN 978-5-17-082826-5.
- ЮДИНА, Л. П. *Идти или ходить? Глаголы движения в речи: Пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный.* 2-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык. Курсы, 2010. 200 с. ISBN 978-5-88337-229-1.
- ČÁRA, V., BALCAR, M., LADMANOVÁ, J. *Ruská mluvnice pro střední školy.* Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1989. 197 s. ISBN 80-04-24139-5.
- DOLEŽELOVÁ, E. *Лекции по морфологии русского языка.* 3. vydání. Brno: Masarykova univerzita, 2013. 159 s. ISBN 978-80-210-6232-0.
- VOBOŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele I (výklad a cvičení).* 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 169 s. ISBN 978-80-244-4450-5.

8 Přídavná jména slovesná

Dle Ruské gramatiky 80 je **přídavné jméno slovesné** (stejně jako přechodník) **atributivním slovesným tvarem**, který se svými morfologickými charakteristikami liší od tvarů predikativních (osobních) (podrobněji viz PG 1980, § 1576–1588). Tyto tvary spojují význam děje (význam derivujícího slovesa) a atributivní význam (typický pro adjektiva), např. *горящая свечка* (hořící svíčka), *отвечающий на вопрос студент* (odpovídající na otázky student), *закрытая дверь* (zavřená dveře), *сделанное задание* (vypracovaný úkol). V české gramatické tradici jsou tyto tvary označovány jako **participia (příčestí)**, která se dále dělí na **verbální** (*дѣлающие, просящие, купующие, přeživші*) a **adjektivní** (*выникающие, крытый, пораненный*), více informací viz (Karlík 2017, online).

Ruská korpusová gramatika (Сай 2011, online) definuje přídavné jméno slovesné jako **nefinitní morfologický slovesný tvar**, který může být ve větě modifikátorem (atributem) podstatného jména: a) samostatně nebo b) jako obrat s dalšími jemu podřízenými slovy (rozvinutá vazba s přídavným jménem slovesným, v ruštině *причастный оборот* – obrat s příčestím):

- a) *Теперь Ёжик с Медвежонком неподвижно сидели под вязом и смотрели на заходящее солнце.* [С. Козлов. Правда, мы будем всегда? (1969–1981)]
- b) *Поза цыплёнка, уносимого ястребом, выражала ужас и глупую покорность.* [Ф. Искандер. Петух (1962)]¹

Ruské učebnice pro střední školy definují přídavné jméno slovesné jako **samostatný slovní druh**, který má významy slovesa a přídavného jména a označuje příznak/charakteristiku předmětu dle děje (Бабайцева, Чеснокова 1993, 142).

Učebnice pro vysoké školy označují přídavné jméno slovesné jako **hybridní slovesný tvar, který se nečasuje** (Современный русский язык 2017, 132).

Verbální charakteristiky přídavných jmen slovesných:

- **vid** (jako u derivujícího slovesa), např. *купить* – *купивший* (dokonavé), *покупать* – *покупающий/покупавший* (nedokonavé)
- **slovesný rod**, např. *мальчик, читающий книгу* (činný rod) – *книга, читаемая мальчиком* (trpný rod)
- **čas** (přítomný, minulý), např. *мальчик, читающий книгу* (přítomný čas) – *мальчик, читавший книгу* (minulý čas)

Adjektivní charakteristiky přídavných jmen slovesných:

- **číslo, pád** (= **skloňování**), např. *читающий мальчик, (без) читающего мальчика, (к) читающему мальчику* atd. – *читающие мальчики, (без) читающих мальчиков, (к) читающим мальчикам* atd.²
- **rod**, např. *читающий мальчик, читающая девочка*
- **plné a krátké tvary**, např. *прочитанный* – *прочитан*, *закрытый* – *закрит*

Setkáváme se s přítomnými/minulými a činnými/trpnými přídavnými jmény slovesnými:

¹В первом предложении использовано одиночное/самостоятельное причастие *заходящее* (от глагола *заходить*), во втором предложении использован причастный оборот (*уносимого ястребом*).

²Z uvedených příkladů je zřejmé, že se přídavná jména slovesná skloňují jako adjektiva, tj. mají **adjektivní skloňování**, viz (Sokolova a kol. 2018).

	činné	trpné
přítomné	<i>читающий</i> <i>говорящий</i>	<i>читаемый</i> <i>говоримый</i>
minulé	<i>читавший</i> <i>говоривший</i>	<i>прочитанный</i> <i>сказанный</i>

8.1 Přídavná jména slovesná činná přítomná

Přídavné jméno slovesné činné přítomné se tvoří **od kmenu přítomného** (viz blok 4.1) pomocí sufixů **-ущ/-ющ-** (slovesa 1. časování), **-ащ/-ящ-** (slovesa 2. časování), např.:

- писать (пиш-ут) – *пишущий* „ten, který píše (píšící)³“
- делать (дела-ют) – *делающий* „ten, který dělá (dělající)“
- рисовать (рису-ют) – *рисующий* „ten, který maluje (malující)“
- улыбаться (улыба-ют-ся) – *улыбающийся* „ten, který se usmívá (usmívající se)“
- кричать (крич-ат) – *кричащий* „ten, který křičí (křičící)“
- сидеть (сид-ят) – *сидящий* „ten, který sedí (sedící)“
- нести (нес-ут) – *несущий* „ten, který nese (nesoucí)“
- заботиться (забот-ят-ся) – *заботящийся* „ten, který se stará (starající se)“

Přídavná jména slovesná činná přítomná se tvoří **převážně od sloves nedokonavých**, v ruštině však lze najít příklady tzv. **příčestí činného budoucího** (tj. odvozeného od dokonavého slovesa):

- *Сегодня у нас праздник, потому что фирме исполнилось 18 лет. Спасибо всем написавшим в прошлом посте, и всем **напишущим** в этом* (<https://grizzly-bag.livejournal.com/494869.html>).
- *„Wag The Dog“ – Роберт де Ниро и Дастин Хоффман показывают класс в старой, но еще долго **не потеряющей** своей актуальности, комедии о том, как делают выборы* (<https://roland.livejournal.com/116678.html>).

Přídavná jména slovesná činná přítomná **podléhají adjektivizaci** (tj. se používají ve funkci atributu/přívlastku), např.: *летающая тарелка, потрясающий фильм, красящее вещество, режущий инструмент, играющий тренер, хрустящая корочка, любящие родители.*

Srovnejme příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

³České tvary typu píšící, dělající se nazývají **-cí-ové participium verbální** a jsou postaveny proti adjektivům účelovým, např. *kropící × kropící, hasící × hasící, spící × spící* (Karlík 2017, online).

пřívlastek (adjektivum)	пřívlastek (пříčestí/rozvinutá vazba s příčestím)
<i>Фраза была произнесена таким значительным тоном, будто на перекрестке в опасной близости зависла летающая тарелка. [Евгений Сухов. Делу конец – сроку начало (2007)]</i>	<i>А в нос, глаза и рот лезла летающая кругом конопляная пыль. [Михаил Гиголашвили. Чертово колесо (2007)]</i>
<i>Женин случай далёк от романного, но Анна Павловна на ранней стадии ‘сделала’ Кисина и до сих пор, как играющий тренер, всё время с ним занимается. [Сати Спивакова. Не всё (2002)]</i>	<i>Я утекала вместе с толпой, пересекала Риджент-стрит и Пикадилли, брожу по Сохо и вижу на одном углу нечто новое: уличный музыкант, играющий сразу на четырёх инструментах. [Василий Аксенов. Круглые сутки нон-стоп // «Новый Мир», 1976]</i>

S. Saj píše, že se v současné ruštině objevují adjektiva, která obsahují sufiky *-ущ/-ющ-, -ащ/-ящ-*, např. *предыдущий, настоящий* (derivující sloveso v ruštině není), *большущий, длиннющий, хитрющий, умнющий* (deriváty se sufiky subjektivního hodnocení) (Сай 2014a, online):

- *Встала высокая девушка с длинейшими волосами, с **большущими** глазами, с нежнейшим ртом. [Василий Аксенов. Круглые сутки нон-стоп // «Новый Мир», 1976]*
- *Мне в ней неудобно, неуютно. Такие все злые, **завидющие**. Как только ты приспособилась? [Галина Щербакова. Lovестория (1996)]*
- ***Хитрющий** Михаил Иванович определенно знал больше, чем говорил. [Сергей Таранов. Черт за спиной (2001)]*
- *Нет, ну в самом деле, отчего ты такой **худющий**, если с детства сидишь на этих булочках? [Татьяна Соломатина. Сони́на Америка (2010)]*

Dále S. Saj uvádí, že se v současné ruštině vyskytují také **adjektivní kompozita s participiální složkou**. Tato kompozita vznikla ze spojení slovesa s podřízeným slovem, např. *дорогостоящий* (стоять дорого), *металлорежущий* (резать металл), *деревообрабатывающий* (обрабатывать дерево), *скорпортящийся* (портиться скоро), podrobněji viz (Сай 2014a, online):

- *Например, иммигранты из Индии, Пакистана, Египта и Турции, которые работают в арабском **нефтедобывающим** регионе, посылают деньги, по крайней мере, из восьми различных стран. [Денежные переводы мигрантов – фактор инновационного развития мировой финансовой инфраструктуры // «Вопросы статистики», 2004]*
- *Её первые шаги по осуществлению своего мандата представляются нам **многообещающими**. [А. В. Конузин. Выступление на открытом заседании СБ по вопросу о действии санкций в отношении талибов и «Аль-Каиды» // «Дипломатический вестник», 2004]*
- [KateSawyer] *Просто от него становится светло и легко, какой-то он удивительно **жизнеутверждающий**, несмотря на печальные мотивы. [коллективный. Форум: рецензии на фильм «Служебный роман» (2006–2010)]*

8.2 Přídavná jména slovesná činná minulé

Пřídavné jméno slovesné činné minulé se tvoří od kmenu infinitivního (viz blok 4.1) pomocí sufiku *-вш-* (po samohláске), *-ш-* (po souhláске), např.:

- писать (писа-) – *писавший*⁴ „ten, který psal“
- делать (дела-) – *делавший* „ten, který dělal“
- рисовать (рисова-) – *рисовавший* „ten, který maloval“
- улыбаться (улыба...ся) – *улыбавшийся* „ten, který se usmíval“
- кричать (крича-) – *кричавший* „ten, který křičel“
- сидеть (сиде-) – *сидевший* „ten, který seděl“
- нести (нес-) – *нёсший* „ten, který nesl“
- заботиться (заботи...ся) – *заботившийся* „ten, který se staral“

Пřídavná jména slovesná činná minulá se tvoří **od sloves obou vidů**. Od sloves na **-нуть** mohou být vytvořeny **dva tvary**, např.: *сохнуть* – *сохший*, *сохнувший*; *погаснуть* – *погасший*, *погаснувший*; *замёрзнуть* – *замёрзший*, *замёрзнувший*, což je spojeno s variabilitou tvoření minulého času od sloves na **-нуть** (*сох/сохнул*). Více příkladů viz (Саг 2014b, online).

Пřídavná jména slovesná činná minulá **podléhají adjektivizaci**, avšak v menší míře než přičestí činná přítomná, S. Saj uvádí 18 takových tvarů: *бывший*, *прошедший*, *минувший*, *погибший*, *умерший*, *застывший*, *высохший*, *упавший*, *выцветший*, *устаревший*, *потерпевший*, *потухший*, *иссохший*, *отживший*, *павший*, *истёкший*, *осипший*, *наболевший* (Саг 2014b, online).

пřívlastek (adjektivum)	пřívlastek (пřičесті/rozvinutá vazba s přičестіm)
<i>Не совсем привычно для нашей страны, но совсем не катастрофа, потому что упавший рейтинг всё равно превышает 50%. [Роман Евстифеев. Где может родиться демократия // 60 параллель / 60 Parallel, 2011]</i>	<i>Но верховный король, упавший рядом со своим лучшим шпионом, был уже мертв. [Лукьяненко Сергей. Бхеда (2014)]</i>
<i>Потребительские цены на бензин в целом по России за прошедший месяц практически не менялись. [Хасан Ганиев. Новости (2002) // «Автопилот», 2002.09.15]</i>	<i>В феврале Совет Федерации не утвердил закон о государственном языке, прошедший в Думе три чтения, и вернул его на доработку. [Максим Кронгауз. Родная речь как юридическая проблема // «Отечественные записки», 2003]</i>

Пřídavná jména slovesná činná minulá **podléhají v omezené míře substantivizaci** – pouze slova označující osoby (*пострадавший*, *погибший*, *воздержавшийся*, *павший*, *умерший*) a tři slova označující čas (*минувшее*, *прошедшее*, *происшедшее*), více příkladů viz (Саг 2014b, online).

⁴Českým ekvivalentem těchto ruských přičestí mohou být tvary typu *psavší*, *dělavší*, které se v české gramatice nazývají **-ší-ové participium verbální** a tvoří se od verbálních kmenů minulých s rysem dokonavosti: *vybravší*, *nakoupivší*. Tyto tvary jsou v současné češtině považovány za archaické a jsou přejaty z ruštiny (Karlík 2017, online).

podmět, předmět (substantivum)	пřívlastek (пříčestí/rozvinutá vazba s příčestím)
<i>Нам действительно очень трудно поверить в то, что произошло, и ещё какое-то время мы можем вопреки всякой очевидности ждать и надеяться, что умерший оживёт, встанет и опять будет с нами.</i> [Евгения Власова. Дети и смерть (2002) // «Домовой», 2002.08.04]	<i>Это автор известных записок о временах Екатерины, умерший в 1836 году.</i> [П. И. Мельников-Печерский. Начало неоконченной автобиографии (1863)]
<i>Накануне этого кабинет рассмотрел итоги за прошедшее полугодие и оперативные задачи правительства на последующие шесть месяцев.</i> [Людмила Мещанинова. Ускользающая инфляция (2003) // «Время МН», 2003.08.09]	<i>А если так, то, наверное, и мы с Эмилем неплохо поработали в тридцатилетие, прошедшее со смерти отца.</i> [И. Э. Кио. Иллюзии без иллюзий (1995–1999)]

8.3 Přídavná jména slovesná trpná přítomná

Пřídavná jména slovesná trpná přítomná se tvoří **pouze od nedokonavých tranzitivních sloves** (od kmenu přítomného) **pomocí sufixů -ем/-ом-** (slovesa 1. časování), **-им-** (slovesa 2. časování), např. *читаемый* (*читать*), *влекомый* (*влекать*), *ведомый* (*вести*), *видимый* (*видеть*). Tvoření přídavných jmen slovesných trpných přítomných **je omezeno** jednak morfológickými charakteristikami slovesa (nedokonavé, tranzitivní), jednak sémantikou nebo typem slovesa. Ruská gramatika 1980 uvádí, že **правильнѐ** tvary přídavných jmen slovesných trpných přítomných tvoří (ПГ 1980, § 1583):

- prefixální slovesa na **-ать, -ять, -ивать, -ывать** (slovesa 1. produktivní třídy – viz blok 4.2), např. *изменяемый* (*изменять*), *выдумываемый* (*выдумывать*), *распиливаемый* (*распиливать*)
- bezprefixální produktivní slovesa 2. třídy na **-овать**, např. *рисуемый* (*рисовать*), *организуемый* (*организовать*)
- skupina sloves pohybu na **-ить** (převážně s prefixy), např. *вводимый* (*вводить*), *возимый* (*возить*), *уносимый* (*уносить*)

Tyto tvary jsou označovány **za tvary knižní** (ПГ 1980, § 1583) nebo **málo používané** v důsledku své etymologie – uvádí se, že jsou **tvary církevněslovanského původu** (Сай 2015, online).

Пřídavná jména slovesná trpná přítomná **podléhají adjektivizaci a substantivizaci:**

пřívlastек (adjektivum)	пřívlastек (пříчесті/rozvinutá vazba s příчестім)
<i>Итак, на пороге самый любимый весенний праздник.</i> [К нашему любимому празднику: все угощение – на стол! // «Даша», 2004]	[visenok, жен] !! (с) <i>Этот монолог Кости – особо любимый мной момент.</i> [коллективный. Форум: комментарии к фильму «Все будет хорошо» (2008–2011)]
<i>Плюс к этому он крепкий патриот России, фигура известная и уважаемая.</i> [Дмитрий Литовкин, Илья Максаков. Генерал или губернатор? Военные политики заняты поиском места работы Геннадия Трошеву (2003) // «Известия», 2003.02.19]	<i>Но если уважаемые мною люди не захотят выдвинуть свою кандидатуру на президентских выборах, то, возможно...</i> [Рустем Фаляхов, Анастасия Матвеева. Березовский хотел сделать лицом партии Ельцина, но получился Рыбкин (2003) // «Газета», 2003.07.08]

podmět, předmět (substantivum)	přívlastek (příčestí/rozvinutá vazba s příčestím)
Но перед присяжными обвиняемый вёл себя совсем по-другому. [Убийцу не смогли опознать только присяжные (2004) // «Московский комсомолец» в Нижнем Новгороде, 2004.07.30]	Слушается дело гражданки Петуховой Дарьи Матвеевны, обвиняемой в растрате государственных денег. [Марк Сергеев. Волшебная галоша, или Необыкновенные приключения Вадима Смирнова, его лучшего друга Паши Кашкина и 33 невидимок из 117-ой школы (1971)]

Ve spisovné ruštině se setkáváme s přídavnými jmény slovesnými trpnými přítomnými, které jsou odvozeny od **intransitivních sloves** rojících se s nepřímými pády objektu, např. *руководить* (кем? чем?) – *руководимый*, *управлять* (кем? чем?) – *управляемый*, *предшествовать* (кому? чему?) – *предшествуемый*. Více příkladů viz (РГ 1980, § 1583).

Od přídavných jmen slovesných trpných přítomných lze tvořit plné a krátké tvary ((stejně jako od adjektiv): *читаемый* – *читаем*, *читается*, *читается*, *читаемы*; *несомый* – *несом*, *несома*, *несомо*, *несомы*. Uvádíme příklady použití krátkých tvarů přídavných jmen slovesných trpných přítomných:

- *Диплом Career Colleges очень уважаем работодателями и приёмными комиссиями университетов, принимающих этих выпускников в свои стены на третий год обучения.* [Why Canada? 9 аргументов в пользу получения образования в Канаде (2001) // «Туризм и образование», 2001.03.15]
- *А то, что до тех пор, пока будут читаемы книги на русском языке, будет читаем и Ерофеев – в этом у меня нет сомнений.* [Евгений Лесин. Просуществуют ли «Петушки» до 2042 года? (2002)]
- *Черноглазая, румяная, всегда резвая и насмешливая, она была обожаема детьми.* [Марк Смирнов. Последний Соловьёв // «Наука и религия», 2011]

S. Saj uvádí, že v ruštině mohou být dva typy příčestí, která mají gramatické charakteristiky trpného rodu a přítomného času – vedle tvaru typu *читаемый*, *ожидаемый*, *возимый* jsou v ruštině tvary příčestí činných přítomných s postfixem *-ся* (*читающийся*, *ожидающийся*, *возящийся*), tj. dochází ke konkurenci těchto dvou tvarů, např. *подвергаемый/подвергающийся*, *используемый/использующийся*. Více příkladů a informací viz (Сай 2015, online).

- *Однако прибор, используемый для определения степени опьянения, опасения инспектора не подтвердил.* [Сергей Николаев. Раз взрыв, два задержание (2003) // «Богатей» (Саратов), 2003.10.16]
- *Торговцы, дескать, ввозят в страну трубочный табак элитных сортов, а декларируют его как пересортицу, то есть дешёвый продукт, использующийся для производства сигарет.* [Табак дорожает, курильщики плачут (2003) // «Марийская правда» (Йошкар-Ола), 2003.01.10]

8.4 Přídavná jména slovesa trpná minulá

Přídavná jména slovesná trpná minulá se tvoří od dokonavých tranzitivních sloves (tzn. dokonavá zvratná slovesa tento tvar nemají): **infinitivní kmen** (kmen minulého času) + **suffixy -нн-** (po samohlásce, např. *написать* – *написанный*, *увидеть* – *увиденный*), **-енн-**/**-ённ-** (po souhlásce, např. *испечь* (*испёк*) – *испечённый*, *отвезти* – *отвезённый*), **-т-** (*одеть*, *отвергнутый*).

Slovesa 2. časování tvoří tvary přídavných jmen slovesných trpných minulých od kmene přítomného pomocí sufixů **-ени/-ёни-**, přičemž se v těchto tvarech projevují alternace kořenové/kmenové souhlásky (pokud tyto alternace jsou), např. *загрузить* (*загружу, загрузишь*) – *загруженный, обидеть* (*обижусь, обидишь*) – *обиженный, купить* (*куплю, купишь*) – *купленный, одобрить* (*одобрю, одобришь*) – *одобренный*.

Pomocí sufixu **-т-** se tvoří přídavná jména slovesná trpná minulé od následujících sloves (РГ 1980, § 1585):

- sloves na **-нуть**, u nichž v minulém čase sufix **-ну-** zůstává, např. *кинуть* (*кину-л*) – *кинутый, отвергнуть* (*отвергну-л*) – *отвергнутый*;
- sloves, jejichž **kmen minulý** (kmen minulého času) končí na **-о** nebo **-р**, např. *наколоть* (*наколо-л*) – *наколотый, распороть* (*распоро-л*) – *распоротый, стереть* (*стёр*) – *стёртый, запретить* (*запер*) – *запертый*;
- slovesa, která v infinitivu mají **jednoslabičný kořen končící samohláskou**, např. *сня-ть* – *снятый, взять-ть* – *взятый, от-кры-ть* – *открытый, у-мы-ть* – *умытый*⁵;
- slovesa *забыть, добыть, распясть* – *забытый, добытый, распятый*.

Přídavná jména slovesná trpná minulé mohou tvořit **plné a krátké tvary** (jako adjektiva):

- – *Сейчас вам придётся напрячь свою фантазию, чтобы воплотить в жизнь план, придуманный мной и одобренный господином Нием.* [Ирина Краева. Тим и Дан, или Тайна «Разбитой коленки»: сказочная повесть (2007)]
- *Если закон будет одобрен Президентом РФ, он вступит в силу через 180 дней после официального опубликования.* [Ольга Макаренко, Людмила Данилкина. Права с 16 лет (2013.05.17) // «Новгородские ведомости», 2013]
- [PerfectEnemy, nick] *Махач, снятый без обилия компьютерной графики, получился шустрым, прямо как в первой части.* [коллективный. Форум: Блэйд (трилогия) Blade (2008–2010)]
- *Первые десять серий «Саломеи» из тридцати уже сняты, я там играю Мишу Лычкова – такого лирического поэтичного, порхающего юношу.* [Юлия Кантор. Сергей Безруков: «На телевидении я делаю то, что хочу» (2001) // «Известия», 2001.09.24]

8.5 Komentáře a zadání k tématu

1. **Rozvinutá vazba s přičestím (obrat s přičestím)** se v ruštině nazývá **причастный оборот** (**причастный оборот**) a má svá interpunkční pravidla:

- je-li obrat s přičestím **v antepozici** k slovu, k němuž se vztahuje, pak se **čárkami neodděluje**, např. *Подарок – это хорошо, размышляя **уставивший за суматошную ночь фельдшер, только таскаться с ним по белорусским лесам – небольшое удовольствие.*** [Василь Быков. Болото (2001)]
- je-li obrat s přičestím **v postpozici** k slovu, k němuž se vztahuje, pak se **čárkami odděluje**, např. *Юрка, **уставивший после ночного аврала на рынке, спал у себя на чердаке.*** [Андрей Геласимов. Дом на Озерной (2009)]

2. Ke krátkým tvarům trpných přičestí se řadí tzv. **participiální predikativa** (**причастные предикативы**) na **-но, -то**. Tyto tvary označují stav a používají se v bezpodmětých větách, např. *Всюду **натоптано**; В комнате **накурено**; Было **приказано** остаться на месте; Здесь **занято**.* Více informací viz (РГ 1980, § 1587).

⁵Výjimku tvoří slovesa *знать, гнать, дать, звать, брать, драть*, která mohou mít tvary typu *званный, гнанный, данный*.

3. Některá tranzitivní slovesa nedokonavého vidu vzhledem ke svému lexikálnímu významu mohou mít **4 tvary přičestí**, např. *играть (пъесу) – играющий, игравший, играемый, игранный* (podrobněji viz РГ 1980, § 1580).
4. Má-li sloveso **varianty tvarů přítomného** (*машет, махает*) **nebo minulého času** (*замёрз, замёрзнул*), pak **jsou možné dva tvary téhož přičestí**, např. *машущий, махающий* (přičestí činné přítomné), *замёрзший, замёрзнувший* (přičestí činné minulé). Podrobněji viz (РГ 1980, § 1580).
5. **Přičestí činné minulé** od slovesa *идти (jít)* se tvoří pomocí historického kořene *-шед-*: *идти – шедший, прийти – пришедший* atd.
6. **Málo používanými a málo odvozovanými** jsou tvary přičestí trpných minulých od sloves nedokonavých (*варённый, читанный, писанный, жаренный*). Tyto tvary se podobají verbálním adjektivům (*варёное мясо, жаренный картофель*). Kritériem, na jehož základě se tato slova rozlišují, je subjekt vyjádřený 7. pádem: *На обед у нас был шницель и жаренный картофель* (adjektivum). – *Жаренный мамой картофель был божественно вкусным* (přičestí). Podrobněji viz (РГ 1980, § 1580).
7. Do češtiny mohou být ruská přičestí **přeložena pomocí participií**, např. *учащийся – studující, пишущий – píšící, отвечающий – odpovídající, говорящий – mluvící*, avšak častěji jsou ruská přičestí **překládána do češtiny pomocí vedlejších vět se slovem který a tvary přítomného nebo minulého času slovesa nebo trpným rodem**. Uvedeme příklady z paralelního korpusu InterCorp v11:

InterCorp v11 – Russian	InterCorp v11 – Czech
<i>Человек, сидящий на железной противопожарной лестнице на уровне ювелирных окон, обстрелял кота, когда тот перелетал с подоконника на подоконник <...></i> (М. Булгаков «Мастер и Маргарита»)	<i>Chlapík, kteřý seděl na kovovém požárním žebříku ve výšce oken zlatnice, pářil po kocouři, kteřý postupoval od jednoho parapetu k druhému <...></i> (М. Bulgakov „Mistr a Markétka“, překlad: H. Morávková)
<i>Я, не верующий в твоё учение, постичь этого не могу.</i> (Ч. Айтматов «Плаха»)	<i>Já, kteřý nevěřím v tvé učení, to nemohu svým rozumem postihnout.</i> (Č. Aйтmатов „Popraviště“, překlad: D. Šlampová)
<i>Какой-то младший милицейский чин, сидевший у телефона за столом, при появлении лейтенанта привстал.</i> (Ч. Айтматов «Плаха»)	<i>Jakýsi příslušník, kteřý seděl za stolem u telefonu, vstal.</i> (Č. Aйтmатов „Popraviště“, překlad: D. Šlampová)
<i>Одолеемый сразу двумя неприятными чувствами – смущением и завистью к блестящей эрудиции молодого светила истории, – Николаc промямлил <...></i> (Б. Акунин «Алтын-толобас»)	<i>Zmítán dvěma protichůdnými pocity – rozpaků a závistí pro brilantní erudici té vycházející hvězdy historie – Nicholas zamumlal <...></i> (B. Akunin „Tajemství zlatého tolobasu“, překlad: V. Tafelová, E. Rozgonyiová)
<i>Вечером он показал купленный где-то старенький чайник.</i> (Д. Гранин «Прекрасная Ута»)	<i>Večer mi ukázal starý čajník, kteřý kdesi koupil.</i> (D. Granin „Krásná Uta“, překlad: V. Kružíková)

8. Tvary přičestí se uvádí v gramatických slovnících ruštiny (viz Literatura). Níže dáme ukázky slovníkových hesel.

Часть речи: причастие

Действительное причастие:

Настоящее время				
	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
Им.				
Рд.				
Дт.				
Вн.				
Тв.				
Пр.				

Прошедшее время				
	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
Им.	написавший	написавшая	написавшее	написавшие
Рд.	написавшего	написавшей	написавшего	написавших
Дт.	написавшему	написавшей	написавшему	написавшим
Вн.	написавшего; написавший	написавшую	написавшее	написавших; написавшие
Тв.	написавшим	написавшей; написавшего	написавшим	написавшими
Пр.	написавшем	написавшей	написавшем	написавших

Страдательное причастие:

Настоящее время				
	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
Им.				
Рд.				
Дт.				
Вн.				
Тв.				
Пр.				

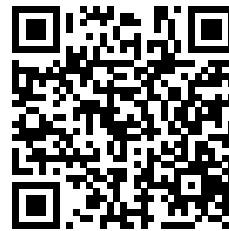
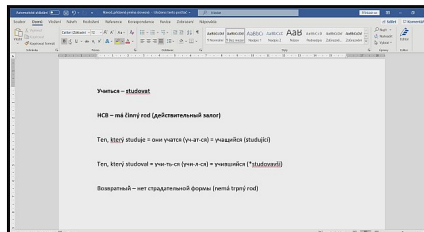
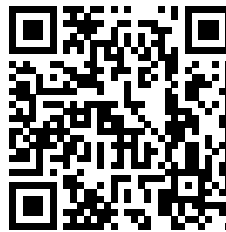
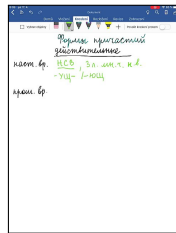
Прошедшее время				
	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
Им.	написанный	написанная	написанное	написанные
Рд.	написанного	написанной	написанного	написанных
Дт.	написанному	написанной	написанному	написанным
Вн.	написанного; написанный	написанную	написанное	написанных; написанные
Тв.	написанным	написанной; написанною	написанным	написанными
Пр.	написанном	написанной	написанном	написанных

Оbrázek 25: Přídavná jména slovesná od slovesa *написать* v gramatickém slovníku ruštiny A. Zalizňaka (Morfologija.ru).

ОБСЛЕДОВАТЬ, *перех.*, *нсв* и *св: наст.* и *буд.* обследу/ю, -ешь, *мн* -ют; *прош.* обследова/л, -а, -о, *мн* -и; *повел.* обследуй, *мн* -те; *п.д.п.* обследова/вш/ий, -ая, -ее, *мн* -ие; только *нсв: п.д.п.* обследу/ющ/ий, -ая, -ее, *мн* -ие; *п.с.п.* обследу/ем/ый, -ая, -ое, *мн* -ые; *деепр.* обследу/я; только *св: п.с.п.* обследова/нн/ый, -ая, -ое, *мн* -ые, *кр. ф.* обследован, -а, -о, *мн* -ы; *деепр.* обследова/в

Образек 26: Придавна я мэна словесна в граматическом словнику русины (БГС, дил 2, с. 9).

9. Ниле найдете нэводы, кэре высьветлюй, як се твояй придавна я мэна словесна од словес недоконэвычх а доконэвычх:



Задания

1. От приведенных ниже глаголов образуйте форму действительного причастия (м.р. ед.ч.):

а) настоящего времени:

организовать – составлять – стоять – беседовать – рассказывать –
 работать – строить – стоять – делать – раздавать –
 любить – создавать – петь – обедать – спать –
 покупать – узнавать – ввозить – бегать – сомневаться –
 везти – мыться – искать – плакать – продавать –
 уменьшаться – пить – платить – использовать – увлекаться –

б) прошедшего времени:

написать – узнать – увлечься – решить – прийти –
 спросить – отдохнуть – испечь – возвращаться – переписывать –
 привезти – собраться – работать – помочь – танцевать –
 принести – замёрзнуть – умереть – продавать – беседовать –
 сидеть – улыбнуться – стереть – продать –

в) обоих времён:

уходить – любить – плыть – нести – переделывать –
 печатать – верить – бриться – получать – открывать –
 сдавать – зарабатывать – ошибаться – собирать –
 критиковать – переводить – улыбаться – заниматься –
 предлагать – петь – сомневаться – понимать –

2. От приведённых ниже глаголов образуйте форму страдательного причастия (м.р. ед.ч.):

а) настоящего времени:

изучать – переводить – исследовать – приобретать – оказывать –
 уважать – возвращать – оплачивать – информировать – выбрасывать –
 продавать – оставлять – любить – читать –
 посылать – организовать – поддерживать – печатать –

б) прошедшего времени:

назвать – задать – принять – купить – поставить –
 прочитать – совершить – одеть – обдумать –
 открыть – разбить – издать – решить –
 отремонтировать – запереть – спрятать – направить –
 устроить – стереть – исправить – начать –

3. Краткую форму страдательного причастия замените полной формой. Обращайте внимание на родовые окончания. Напишите инфинитив, от которого данное причастие образовано, определите вид глагола (СВ, НСВ).

Образец: статья изучена – *изученная, изучить* (СВ)

проблема решена – дверь заперта – сок выпит –
 статья опубликована – книга прочитана – письмо отправлено –
 задание сделано – роман переведён – дом построен –
 экзамен сдан – товар продан – журнал издан –
 план составлен – конференция организована – студенты проинформированы –
 магазин закрыт – пол вымыт – условия созданы –

4. Придаточное предложение со словом *который* замените причастным оборотом.

- Предпочтение отдаётся кандидатам, которые умеют работать на компьютере и владеют иностранными языками.
- Студенты, которые опоздали на вводную лекцию, не слышали информацию об организации семестра.

- Толпы людей движутся к храму, который расположен на холме в центре города.
- Учебники, которые использует этот учитель, являются альтернативными.
- Продукты, которые выпускает наша фабрика, пользуются успехом на домашнем и зарубежном рынке.
- Статья была опубликована в журнале, который издаётся в Брно.
- Фанаты приветствовали спортсменов, которые вернулись с золотыми медалями.
- Специалисты, которые приняли участие в переговорах, договорились об условиях проекта.
- На столе я нашёл записку, которую оставил брат.
- Полицейский оштрафовал пешехода, который не соблюдал правила дорожного движения.
- Пассажиры, которые не успели на последний автобус, взяли такси.
- План, который предложила наша группа, был всеми принят.
- Сотрудники, которые проработали в этой фирме более 20 лет, получили премию.
- Мы слышали весёлый смех детей, которые купались в пруду.
- Группа учёных, которые исследуют эту проблему, добилась выдающихся результатов.
- Договор, который был заключён между чешской и русской фирмой, действителен до конца текущего года.
- Существует много причин, которые способствуют развитию нервных заболеваний.

5. Сочетания, содержащие формы, омонимичные причастиям, переведите на чешский язык.

а) На следующей неделе, в следующий раз, заведующий кафедрой, настоящее письмо, настоящее время, блестящий успех, близкое будущее, подходящий момент, выдающийся учёный, дом сумасшедших, оценки учащихся, слезоточащий газ, прошедший год.

б) Невыносимая боль, непромокаемая куртка, необходимые средства, неразрешимая проблема, непобедимая армия, неотъемлемая часть, неоценимая помощь, неповторимое впечатление, невыразимый ужас, незабываемое впечатление, несгораемый сейф.

6*. Прочитайте примеры из Национального корпуса русского языка. Найдите чешские эквиваленты выделенным композитам с причастной частью.

- *В конце концов, возникнет ситуация, когда уже никакие инвестиции не смогут оживить градообразующие предприятия и, следовательно, сами малые города.* [Ю. Ф. Флоринская, Т. Г. Рощина. Жизненные планы выпускников школ из малых городов (2004) // «Человек», 2005]
- *Общение является системообразующим фактором деятельности младших школьников (начиная со II-III классов).* [М. Э. Боцманова, Р. Д. Триггер. Изучение психологии подростка в лаборатории Д.Б. Эльконина // «Вопросы психологии», 2004]
- *Обычно в списке перечисляются несколько слабо связанных, иногда взаимоисключающих требований и условий.* [Кадры, которые нам не подходят // «Computerworld», 2004]
- *У нас вообще – Ваня нашёл в лице свекрови (первой) всепрощающую любовь и доброту – все наши усилия идут насмарку – прям не знаю!* [Наши дети: Подростки (2004)]
- *Мы разделяем эту оценку и надеемся, что принятие этого основополагающего документа ЕС будет способствовать созданию Большой Европы без разделительных линий.* [Ответ официального представителя МИД России на вопрос ИТАР-ТАСС, других информационных агентств в связи с одобрением саммитом ЕС текста Конституции Евросоюза // «Дипломатический вестник», 2004]
- [Валерий, nick] *Создается иллюзия, что робот действительно глупый, иначе он написал бы более удобоваримый текст.* [коллективный. Форум: Книга жалоб и предложений (2004–2006)]

Ключ

1. а) организовать – *организующий* ввозить – *ввозящий*
 работать – *работающий* искать – *ищущий*
 любить – *любящий* платить – *платящий*
 покупать – *покупающий* беседовать – *беседующий*
 везти – *везущий* делать – *делающий*
 уменьшаться – *уменьшающийся* обедать – *обедающий*
 составлять – *составляющий* бегать – *бегающий*
 строить – *строящий* плакать – *плачущий*
 создавать – *создающий* использовать – *использующий*
 узнавать – *узнающий* рассказывать – *рассказывающий*
 мыться – *моющийся* раздавать – *раздающий*
 пить – *пьющий* спать – *спящий*
 стоять – *стоящий* сомневаться – *сомневающийся*
 стоить – *стоящий* продавать – *продающий*
 петь – *поющий* увлекаться – *увлекающийся*
- б) написать – *написавший* работать – *работавший*
 спросить – *спросивший* умереть – *умерший*
 привезти – *привёзший* стереть – *стёрший*
 принести – *принёсший* решить – *решивший*
 сидеть – *сидевший* возвращаться – *возвращавшийся*
 узнать – *узнавший* помочь – *помогший*
 отдохнуть – *отдохнувший* продавать – *продававший*
 собраться – *собравшийся* продать – *продавший*
 замёрзнуть – *замёрзший / замёрзнувший* прийти – *пришедший*
 улыбнуться – *улыбнувшийся* переписывать – *переписывавший*
 увлечься – *увлёкшийся* танцевать – *танцевавший*
 испечь – *испёкший* беседовать – *беседовавший*
- в) уходить – *уходящий, уходивший* бриться – *бреющийся, брившийся*
 печатать – *печатающий, печатавший* ошибаться – *ошибающийся, ошибавшийся*
 сдавать – *сдающий, сдававший* улыбаться – *улыбающийся, улыбавшийся*
 критиковать – *критикующий, критиковавший* сомневаться – *сомневающийся, сомневавшийся*
 предлагать – *предлагающий, предлагавший* нести – *несущий, нёсший*
 любить – *любящий, любивший* получать – *получающий, получавший*
 верить – *верящий, веривший* собирать – *собирающий, собиравший*
 зарабатывать – *зарабатывающий, зарабатывавший* заниматься – *занимающийся, занимавшийся*

переводить – *переводящий, переводивший* понимать – *понимающий, понимавший*
 петь – *поющий, певший* переделывать – *переделывающий, переделывавший*
 плыть – *плывущий, плывший* открывать – *открывающий, открывавший*

2. а) изучать – *изучаемый* оплачивать – *оплачиваемый*
 уважать – *уважаемый* любить – *любимый*
 продавать – *продаваемый* поддерживать – *поддерживаемый*
 посылать – *посылаемый* приобретать – *приобретаемый*
 переводить – *переводимый* информировать – *информируемый*
 возвращать – *возвращаемый* читать – *читаемый*
 оставлять – *оставляемый* печатать – *печатаемый*
 организовать – *организуемый* оказывать – *оказываемый*
 исследовать – *исследуемый* выбрасывать – *выбрасываемый*
- б) назвать – *названный* одеть – *одетый*
 прочитан – *прочитанный* издать – *изданный*
 открыть – *открытый* спрятать – *спрятанный*
 отремонтировать – *отремонтированный* исправить – *исправленный*
 устроить – *устроенный* купить – *купленный*
 задать – *заданный* обдумать – *обдуманый*
 совершить – *совершённый* решить – *решённый*
 разбить – *разбитый* направить – *направленный*
 запереть – *запертый* начать – *начатый*
 стереть – *стертый* поставить – *поставленный*
 принять – *принятый*

3. проблема решена – *решённая, решить (СВ)*
 статья опубликована – *опубликованная, опубликовать (СВ)*
 задание сделано – *сделанное, сделать (СВ)*
 экзамен сдан – *сданный, сдать (СВ)*
 план составлен – *составленный, составить (СВ)*
 магазин закрыт – *закрытый, закрыть (СВ)*
 дверь заперта – *запертая, запереть (СВ)*
 книга прочитана – *прочитанная, прочитать (СВ)*
 роман переведён – *переведённый, перевести (СВ)*
 товар продан – *проданный, продать (СВ)*
 конференция организована – *организованный, организовать (СВ)*
 пол вымыт – *вымытый, вымыть (СВ)*
 сок выпит – *выпитый, выпить (СВ)*
 письмо отправлено – *отправленное, отправить (СВ)*
 дом построен – *построенный, построить (СВ)*

журнал издан – *изданный, издать (СВ)*

студенты проинформированы – *проинформированный, проинформировать (СВ)*

условия созданы – *созданные, создать (СВ)*

4. • Предпочтение отдаётся кандидатам, умеющим работать на компьютере и владеющим иностранными языками.
- Студенты, опоздавшие на вводную лекцию, не слышали информацию об организации семестра.
- Толпы людей движутся к храму, расположенному на холме в центре города.
- Учебники, используемые этим учителем, являются альтернативными.
- Продукты, выпускаемые нашей фабрикой, пользуются успехом на домашнем и зарубежном рынке.
- Статья была опубликована в журнале, издаваемом в Брно.
- Фанаты приветствовали спортсменов, вернувшихся с золотыми медалями.
- Специалисты, принявшие участие в переговорах, договорились об условиях проекта.
- На столе я нашёл записку, оставленную братом.
- Полицейский оштрафовал пешехода, не соблюдавшего правила дорожного движения.
- Пассажиры, не успевшие на последний автобус, взяли такси.
- План, предложенный нашей группой, был всеми принят.
- Сотрудники, проработавшие в этой фирме более 20 лет, получили премию.
- Мы слышали весёлый смех детей, купавшихся в пруду.
- Группа учёных, исследующих эту проблему, добилась выдающихся результатов.
- Договор, заключённый между чешской и русской фирмой, действителен до конца текущего года.
- Существует много причин, способствующих развитию нервных заболеваний.
5. а) На следующей неделе – *příští týden*, в следующий раз – *příště*, заведующий кафедрой – *vedoucí katedry*, настоящее письмо – *tento dopis*, настоящее время – *přítomný čas (v morfológii)*, нули, блестящий успех – *vynikající/velký úspěch*, близкое будущее – *blízká budoucnost*, подходящий момент – *vhodný okamžik*, выдающийся учёный – *vynikající vědec*, дом сумасшедших – *psychiatrická léčebna*, оценки учащихся – *známky/hodnocení žáků*, слезоточающий газ – *slzný plyn*, прошедший год – *uplynulý rok*.
- б) Невыносимая боль – *nesnesitelná bolest*, непромокаемая куртка – *nepromokavá bunda*, необходимые средства – *potřebné/nutné prostředky*, неразрешимая проблема – *nevyřešitelný problém*, непобедимая армия – *neporazitelná armáda*, неотъемлемая часть – *neoddělitelná (sou)část*, неоценимая помощь – *neocenitelná pomoc*, неповторимое впечатление – *neopakovatelný zážitek*, невыразимый ужас – *nevyjádřitelná hrůza*, незабываемое впечатление – *nezapomenutelný zážitek*, несгораемый сейф – *ohnivzdorný trezor*.

Literatura

- БАБАЙЦЕВА, В. В., ЧЕСНОКОВА, Л. Д. *Русский язык: Теория: Учеб. для 5–9 кл. общеобразоват. учеб. заведений*. 2-е изд. Москва: Просвещение, 1993. 256 с.: ил. ISBN 5-09-004190-3.
- *Большой грамматический словарь* / Под ред. А. Н. Тихонова: в 2 т. Том 1. М.: Флинта: Наука, 2006. 656 с. ISBN 5-89349-628-0 (Флинта), ISBN 5-02-033005-1 (Наука).
- *Большой грамматический словарь* / Под ред. А. Н. Тихонова: в 2 т. Том 2. М.: Флинта: Наука, 2006. 656 с. ISBN 5-89349-817-8 (Флинта), ISBN 5-02-033330-1 (Наука).

- ЗАЛИЗНЯК, А. А. *Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. Ок. 110 000 слов.* Изд. 6-е, стер. Москва: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2010. 800 с. (Фундаментальные словари). ISBN 978-5-462-00766-8.
- *Морфологический словарь русского языка.* GNU FDL, 2012. URL: <http://morphologija.ru>.
- *Национальный корпус русского языка* [онлайн]. URL: <http://ruscorpora.ru>.
- *Русская грамматика. Том I. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология.* Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Издательство «Наука», 1980. 789 с. URL: <http://rusgram.narod.ru>.
- САЙ, С. С. Причастие. *Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2011.
- САЙ, С. С. (а) *Действительное причастие настоящего времени. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2014.
- САЙ, С. С. (б) *Действительное причастие прошедшего времени. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2014.
- САЙ, С. С. *Страдательное причастие настоящего времени. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2015.
- Современный русский язык. В 3 т. Т. 2. *Морфология: учебник и практикум для академического бакалавриата.* Под ред. С. М. Колесниковой. М.: Издательство Юрайт, 2017. 208 с. ISBN 978-5-534-03034-1.
- DOLEŽELOVÁ, E. *Лекции по морфологии русского языка.* 3. vydání. Brno: Masarykova univerzita, 2013. 159 s. ISBN 978-80-210-6232-0.
- KARLÍK, P. Participium. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny.* 2017 [онлайн]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/PARTICIPIUM>.
- RAJNOCHOVÁ, N., RUNŠTUKOVÁ, N., VAVŘÍN, M. *Korpus InterCorp – ruština, verze 11 z 19. 10. 2018.* Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK, 2018. URL: <http://www.korpus.cz>.
- ROSEN, A., VAVŘÍN, M., ZASINA, A. J. *Korpus InterCorp – čeština, verze 11 z 19. 10. 2018.* Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK, 2018. URL: <http://www.korpus.cz>.
- SOKOLOVA, A., TRUHLÁŘOVÁ, O., BOHÁČOVÁ, M., FLÁDROVÁ, J. *Morfologie ruštiny 1: podstatná jména, přídavná jména, zájmena.* Elportál. Brno: Masarykova univerzita, 2018. ISSN 1802-128X. ISBN 978-80-210-9183-2. URL: <http://elportal.cz/publikace/morfologie-rustina>.
- VOBOŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele I (výklad a cvičení).* 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 169 s. ISBN 978-80-244-4450-5.

9 Přechodníky

Dle Ruské gramatiky 80 je **přechodník atributivním slovesným tvarem** s významy slovesa a příslovce, tj. významem děje a příslovečného určení, např. *вышел, хлопнул дверью* (= *вышел и хлопнул дверью*); *читал, лёжа на диване* (= *когда лежал на диване, читал*) (РГ 1980, § 1589). Přechodník je v ruštině obvykle syntakticky spojen se slovesem (osobním tvarem, infinitivem), řidčeji s podstatným jménem nebo příděstím (РГ 1980, § 1589):

- *Гуляя по городу, он встретил своего однокурсника.*
- *Обернувшись, Павел увидел меня.*
- *Человек, сидевший согнувшись, поднял голову.*

Subjekt děje (osoba/předmět) vyjadřovaný **přechodníkem** a **subjekt děje** (osoba/předmět) vyjadřovaný **slovesem**, s nímž je přechodník syntakticky spojen, je vždy **totožný**:

- *Гуляя по городу, он встретил своего однокурсника.* (= Он гулял по городу и встретил своего однокурсника)
- *Обернувшись, Павел увидел меня.* (= Павел обернулся и увидел меня)
- *Человек, сидевший согнувшись, поднял голову.* (= Человек, который сидел согнувшись, поднял голову)

Ruská korpusová gramatika (Биккулова 2011, online) definuje přechodník jako **nefinitní slovesný tvar**, který je syntakticky spojen s hlavním dějem vyjádřeným přísudkem. Přechodník může být použit jako samostatné slovo, také jako součást rozvinuté vazby (přechodník + podřízená slova = rozvinutá vazba s přechodníkem; v ruštině *деепричастный оборот* – obrat s přechodníkem):

- *Войдя в квартиру, я застал моего приятеля лежащим на диване.* [М. А. Булгаков. Театральный роман (1936–1937)]
- *Напившись чаю и отдохнувши, мы поехали дальше.* [В. А. Обручев. В дебрях Центральной Азии (1951)]
- *Спускаясь, я, как ослик, шёл бочком, выставляя вперёд правую ногу и притормаживая левой, если правая соскальзывала.* [Ф. Искандер. Первое дело (1956)]

Ruské učebnice pro střední školy definují přechodník jako **samostatný slovní druh**, který má významy slovesa a příslovce a označuje doplňující/dodatečný děj, jenž přesňuje děj vyjádřený přísudkem (Бабайцева, Чеснокова 1993, 147-148).

Učebnice pro vysoké školy označují přechodník jako **neohebný nepredikativní slovesný tvar**, který označuje doplňující/dodatečný děj (stav, vztah) jiného děje (stavu, vztahu) téhož subjektu (Современный русский язык 2017, 137).

Verbální charakteristiky přechodníků:

- **lexikální význam** (jako u derivujícího slovesa), např. *сидя* = *сидеть*, *одеваясь* = *одеваться*, *ответив* = *ответить*, *улыбнувшись* = *улыбнуться*
- **vid** (jako u derivujícího slovesa), např. *сидеть* – *сидя* (nedok.), *одеваться* – *одеваясь* (nedok.), *ответить* – *ответив* (dok.), *улыбнуться* – *улыбнувшись* (dok.).

Přísluvečné charakteristiky přechodníků:

- **neohebnost**, např. *Сидя на диване, Мария читала книгу; Сидя на диване, Павел читал книгу; Сидя на диване, мы читали книгу*
- **syntaktická funkce – příslovečné určení**, např. *Сидя на диване, Мария читала книгу* (obrat s přechodníkem je příslovečným určením času – kdy?)

V české gramatické tradici je **přechodník (transgresiv) jedním z neurčitých tvarů slovesa**, který se tvoří od sloves obou vidů a rozlišuje rody a čísla, např. *kouře (m. r., j. č.), kouříc (ž./stř. r., j. č.), kouřice (mn. č.) – vykouřiv (m. r., j. č.), vykouřivši (ž./stř. r., j. č.), vykouřivše (mn. č.)*, podr. viz (Karlík 2017, online). **České přechodníky jsou oproti ruským ohebné** (rozlišují rody a čísla) a **jsou stylisticky omezeny** (v češtině se pokládají za knižní prostředky). **V ruštině jsou přechodníky neohebné a nejsou stylisticky omezeny.**

9.1 Přechodníky nedokonavé

Přechodníky nedokonavé se tvoří od sloves nedokonavých (kmen přítomný) pomocí sufixů -а/-я:

- *играть (игра-ют) – играя*
- *рисовать (рису-ют) – рисуя*
- *нести (нес-ут) – неся*
- *слышать (слыш-ат) – слыша*
- *кричать (крич-ат) – крича*
- *лететь (лет-ят) – летя*
- *улыбаться (улыба-ют-ся) – улыбаясь*
- *фотографироваться (фотографиру-ют-ся) – фотографируясь*

Přechodník nedokonavý označuje **děj, který probíhá zároveň / paralelně s dějem vyjádřeným slovesem (přísudkem věty)**, např.:

- *Делая домашнее задание, я слушала музыку (Když jsem dělala domácí úkol, poslouchala jsem hudbu)*
- *Отвечая на вопрос учителя, Марина чихнула (Martina odpovídala na otázku učitele a kýchla si).*

V některých učebnicích jsou přechodníky nedokonavé označovány také jako **přechodníky přítomné**, viz (Doleželová 2013, 134). Přechodník od sloves, jejichž kmen přítomný končí na **-к, -з**, se tvoří málokdy, u těchto tvarů se zachovává alternace **к//ч, з//жс**, např. *толочь (толк-ут) – толча, беречь (берег-ут) – бережя*. V hovorové ruštině se objevují tvary typu *бережя, стережя, пежя*, které jsou nespisovné a vznikají dle analogie s pravidelnými tvary přechodníků nedokonavých, podrobněji viz (РГ 1980, § 1590).

Přechodníky od nedokonavých sloves typu **давать, -знавать (по-, со-, при-, у-), создавать, -ставать (у-, в-, до-, при-)** zachovávají část **-ва-** (РГ 1980, § 1590):

- *давать (да-ют) – давая*
- *узнавать (узна-ют) – узнавая*

- *создавать (созда-ют) – создавая*
- *вставать (вста-ют) – вставая*

Пřechodník od slovesa **быть** se tvoří pomocí sufixu **-ючи**: *быть – буд-ут – будущи*. S tímto sufixem existují v ruštině tvary nedokonavých přechodníků od dalších sloves, např. *идучи (идти)*, *умеючи (уметь)*, *играючи (играть)*, *жалеючи (жалеть)*, avšak tyto tvary jsou hovorové, spisovné tvary jsou *идя (идти)*, *умея (уметь)*, *играя (играть)*, *жалеть (жалеть)*. **Tvary nedokonavých přechodníků se sufixem -ючи se v současné ruštině používají ve významu / funkci příslovce** (РГ 1980, § 1590), výjimku zde tvoří tvar *будучи*, který zachovává dějový význam:

elena str *Будучи очень тихим и скромным, Новосельцев все-таки отваживается побороться за столь почетную должность.* [коллективный. Форум: рецензии на фильм «Служебный роман» (2006-2010)]

- *Действительно, пугать нужно умеючи.* [Владимир Новиков. Осень олигархов // «Санкт-Петербургские ведомости», 2003.03.15]
- *Можно ли быть безработным и жить при этом припеваючи?* [Станислав ШАХОВ. Как жители башкирской деревни бросили пить и создали гражданское общество // Комсомольская правда, 2013.03.10]



URL: <https://www.youtube.com/watch?v=8Eh47HLShto>

Od některých nedokonavých sloves (převážně se záporem) je možné utvořit přechodník pomocí sufixů **-в/-вши**, které jsou typické pro přechodník dokonavý a připojují se k infinitivnímu kmenu: *быть – (не) быв, (не) бывши*; *знать – (не) знав, (не) знавши*; *иметь – (не) имев, (не) имевши*; *ехать – (не) ехав, (не) ехавши*. Tím pádem v ruštině vznikají **dubletní tvary přechodníků nedokonavých**:

- *быть – будучи, быв, бывши*
- *знать – зная, знав, знавши, знаючи*
- *иметь – имея, имев, имевши, имеючи*
- *ехать – ехав, ехавши, едучи*

Všechny nepravidelné tvary (tj. tvary, které nemají sufixy -а/-я) jsou stylisticky omezené – jsou hovorové nebo se používají s cílem napodobit hovorovou ruštinu (např. v uměleckých textech)¹, podrobněji viz (РГ 1980, § 1590), což dokládají příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Чудно, мой друг, что я, не знав тебя, могла жить спокойно и весело!* [Н. М. Карамзин. Бедная Лиза (1792)]

¹Je potřeba si pamatovat, že tvar *будучи* (od *быть*) je tvarem spisovným, tvar *ехав* (od *ехать*) je také tvarem spisovným, protože od slovesa *ехать* není možné utvořit přechodník pomocí sufixů *-а/-я*.

- *Мать его, живши безвыездно всегда в Москве и имевши дочь-невесту, вывозила ее в свет и имела огромное знакомство.* [С. Н. Бегичев. Записка об А. С. Грибоедове (1854)]
- *У Лермонтова: Над Москвой великой, златоглавою, Над стеной Кремлевской белокаменной, По тесовым кровелькам **играючи**, Тучки серые **разгоняючи**, Заря алая подымается...* [П. А. Висковатов. Жизнь и творчество М. Ю. Лермонтова (1891)]
- *– Ладно, идите в дом, остынет все! И так целый день шалаетесь **не евши!** Идите, я сказала!* [Алексей Слаповский. Синдром Феникса // «Знамя», 2006]
- *Сделать лишний шаг в ущерб себе всегда тяжело и не хочется. А сходить в церковь – это тяжело: надо встать в шесть часов, **не евши**, кофе **не попивши**. Идешь – темно. Пришел, а скамеек нет, не посидишь.* [Елена Борисова, Вениамин Симонов. Не оттолкнуть человека // «Эксперт», 2013]

Ruská gramatika 80 (РГ 1980, § 1591) uvádí, že dle gramatických pravidel ruštiny **od každého nedokonavého slovesa je možné vytvořit přechodník nedokonavý**, avšak řada sloves má omezení, která jsou spojena s alternacemi uvnitř slovesného kmene, např.:

- slovesa, jejichž kmen přítomný **netvoří slabiku (nemá samohlásku)** – *врать* (*вр-ут* – **вря?*), *ждать* (*жд-ут* – **ждя?*), *лгать* (*лг-ут* – **лгя?*), *жрать* (*жм-ут* – **жмя?*), *спать* (*сп-ят* – **спя?*), *пить* (*пь-ют* – **пья?*), *шить* (*шь-ют* – **шья?*);
- slovesa, která mají **dubletní tvary přítomného kmene, mají také dupletní tvary nedokonavých přechodníků** (mezi těmito tvary nejsou žádné stylistické rozdíly) – *махать* (*маха-ют* – *махая*, *маш-ут* – *маша*), *брызгать* (*брызга-ют* – *брызгая*, *брызж-ут* – *брызжа*), *полоскать* (*полоска-ют* – *полоская*, *полощ-ют* – *полоща*);
- slovesa, jejichž kmen přítomný **končí na -к, -г** (*мочь* – *могут*, *печь* – *пекут*), viz poznámku na začátku kapitoly.

9.2 Přechodníky dokonavé

Пřechodníky dokonavé se tvoří od sloves dokonavých (kmen infinitivní) pomocí sufixů -в/-ши (nezvratná slovesa), **-вши(сь)** (zvratná slovesa):

- *написать* (*написа-ть*) – *написав*
- *прочитать* (*прочита-ть*) – *прочитав*
- *крикнуть* (*крикну-ть*) – *крикнув*
- *принести* (*принес-ти*) – *принёсши*
- *улететь* (*улете-ть*) – *улетев*
- *найти* (*най-ти*; пр. вр. *нашё-л*) – *нашедши*²
- *улыбнуться* (*улыбну-ть-ся*) – *улыбнувшись*
- *одеться* (*оде-ть-ся*) – *одевшись*

Пřechodníky dokonavé označují **děj, který proběhl dříve než děj vyjádřený slovesem (přísudkem věty)**:

- *Написав письмо, Саша выключила компьютер* (*Saša napsala dopis* (= 1. děj) *a vypnula počítač*).

²Zde je však možný také tvar *найдя* dle analogie se slovesy pohybu: *прийти* – *придя* / *пришедши*, *уйти* – *уйдя* / *ушедши*.

- *Быстро одевшись, мы выбежали на улицу (Rychle jsme se oblékli (= 1. děj) a выбегли вен).*

V některých učebnicích jsou přechodníky dokonavé označovány také jako **přechodníky minulé**, viz (Doleželová 2013, 135). **Od nezvratných sloves** se tvoří **dubletní tvary přechodníků**: *написав – написавши, прочитав – прочитавши, улетев – улетевши*, avšak tvary se sufixem **-вши** se považují za **hovorové** (РГ 1980, § 1592). **Dubletní tvary mají také** (РГ 1980, § 1592-1593):

- slovesa na *-нуть*: *засохнуть (засох) – засохнув, засохши; ослепнуть (ослеп) – ослепнув, ослепши; замёрзнуть (замёрз) – замёрзнув, замёрзши*³
- čtyři slovesa s plnohlasím *-ере-*: *умереть – умерши, умерев; запереть – заперши, заперев; растереть – растёрши, растерев; простереть – простёрши, простерев*
- řada neproduktivních sloves vedle tvarů se sufixy **-в/-ши/-вши(сь)** má také tvary se sufixy **-а/-я**: *возратиться – возвратившись, возвратясь; заметить – заметив, заметя; принести – принёсши, принеся*.

9.3 Komentáře a zadání k tématu

Komentáře k tématu

1. **Rozvinutá vazba s přechodníkem** se v ruštině nazývá **деепричастный оборот** (деепричастный оборот) a v souladu s pravidly ruského pravopisu **se vždy odděluje čárkami** (bez ohledu na pozici ve větě):

- *Каждый день, **сидя в классе**, мы записывали практически весь ход урока: что спрашивали учителя, что и как отвечал ученик, как общался с другими ребятами или учителем, какие задавал вопросы и кому.* [М. Э. Боцманова, Р. Д. Триггер. Изучение психологии подростка в лаборатории Д.Б. Элькониной // «Вопросы психологии», 2004]
- *Но всё равно смуглый, **вежливо улыбнувшись**, подставил свою папироску.* [Василий Шукшин. Печки-лавочки (1970-1972)]
- *Ни слова не сказав, **а только взвизгнув**, он открыл частую стрельбу в дальний угол.* [Василий Аксенов. Круглые сутки нон-стоп // «Новый Мир», 1976]
- *Отвечая на вопрос телезрителей о любимой музыке, мэр Москвы ответил: «Спокойную музыку слушаю».* [Собянин разошелся во вкусах с Медведевым (2011.03.23) // <http://www.rbcdaily.ru/2011/03/23/focus/562949979922870.shtml>, 2011]
- *Отечественное правосудие оставило разбирательство с «газовыми контрактами», **не найдя состава преступления**.* [Крайний от России // «Огонек», 2013]

2. **Z hlediska diachronního se přechodník v ruštině formuje** jako samostatný slovní druh (samostatný neosobní tvar slovesa) **v 15.–17. st.** – v důsledku fonetických, morfologických a syntaktických změn ve staré ruštině se krátké tvary přídavných jmen slovesných typu *стоя, иды/уда/идя, хваля, убивъ*, *взявъ* začaly používat jako přechodníky, tj. slova, která jsou spojena se slovesem (přísudkem věty), např. *погибаю на правези стоя; племянника били и грабили и, убивъ-ограбив, покинули замёртва*. Více informací a příkladů viz (Колесов 2005, 588–605).

3. **Ruská korpusová gramatika uvádí statistické údaje týkající se tvoření přechodníků od sloves nedokonavých a dokonavých.** Tyto údaje byly získány z 1000 dokumentů základního subkorpusu Národního korpusu ruského jazyka (za období 1990–2010), viz níže, převzato z (Биккулова 2011, online).

³Výjimku zde tvoří sloveso *исчезнуть*, kde je možný pouze jeden tvar – *исчезнув* (v žádném případě **исчезши*).

	nedokonavý vid	dokonavý vid
-а / -ась	10 537 / 782 (<i>дыша, крича, учаь</i>)	14 / 36 (<i>услыша, положиа, решась, отрешась</i>)
-я / -ясь	194 916 / 58 974 (<i>зная, читая, боясь</i>)	8 324 / 1 154 (<i>придя, отвезя, сойдясь</i>)
-в	90 (<i>знав, читав, играв</i>)	94 436 (<i>сделаав, поймаав, узнав</i>)
-вши / -вшись	109 / 38 (<i>хлебавши, гадавши, обучавшись, пытавшись</i>)	660 / 33 277 (<i>спавши, отказавшись, добившись</i>)
-ши	3 (<i>могши</i>)	178 / 514 (<i>вышедши, расцветши, разошедшись</i>)
-ючи	3985 (<i>будучи, едучи, идучи</i>)	0
-ючи / -ючись	27 / 1 (<i>глядючи, имеючи, дожидаячись</i>)	0

4. Do češtiny se ruské přechodníky překládají pomocí slovesných tvarů, opisných konstrukcí, vedlejších vět. České přechodníky se na místě ruských přechodníků vyskytují výjimečně (např. v textech z 19. st.):

InterCorp v12 – Russian	InterCorp v12 – Czech
<i>Иван тихо плакал, сидя на кровати и глядя на мутную, кипящую в пузырьях реку.</i> (М. Булгаков «Мастер и Маргарита»)	<i>Ivan tiše plakal, seděl na posteli a pozoroval kalnou, divoce zpěňenou hladinu řeky.</i> (M. Bulgakov „Mistr a Markétka“, překlad: H. Morávková)
<i>Сказав это, она вдруг встала, как будто желая уйти.</i> (Ф. Достоевский «Идиот»)	<i>Po těch slovech встала, jako by se chystala k odchodu.</i> (F. Dostojevskij „Idiot“, překlad: T. Silbernágllová)
<i>Войдя в коттедж, она села на стул у раскладного стола, опустила голову на руку и сказала, что чувствует себя ужасно.</i> (В. Набоков «Лолита»)	<i>Když jsme přišli do chaty, sedla si na židli u karetního stolku, zabořila tvář do ohbí paže a prohlásila, že jí je hrozně zle.</i> (V. Nabokov „Lolita“, překlad: P. Dominik)

5. Tvary přechodníků se uvádí v gramatických slovnících ruského jazyka.

Словоформы слова "сидеть"

сидеть → **сидеть** – инфинитив, действ. зал.

Часть речи: инфинитив - **сидеть**

Часть речи: глагол

	Настоящее время	Прошедшее время	Будущее время	Повелительное наклонение
Я	сиджу	сидел; сидела; сидело		
Ты	сидишь	сидел; сидела; сидело		сиди
Он/она	сидит	сидел; сидела; сидело		
Мы	сидим	сидели		
Вы	сидите	сидели		сидите
Они	сидят	сидели		

Часть речи: деепричастие

Несовершенный вид	Совершенный вид
сидя	сидев; сидевши

Оbrázek 27: Tvary přechodníků od slovesa *сидеть* v gramatickém slovníku ruštiny A. Zalizňaka (Morfologija.ru).

<p>РИСОВАТЬ, <i>перех., нсв: наст. рисую, -ешь, мн -ют; прои. рисовал, -а, -о, мн -и; повел. рисуй, мн -те; п.д.н. рису́ющ/ий, -ая, -ее, мн -ие; п.д.п. рисова́/вш/ий, -ая, -ее, мн -ие; п.с.н. рису́ем/ьий, -ая, -ое, мн -ые; п.с.п. рисо́ва/нн/ьий, -ая, -ое, мн -ые, кр. ф. рисо́ван, -а, -о, мн -ы (малоупотр.); деепр. рису́я; ● св нари́совать: буд. нари́сую, -ешь, мн -ют; прои. нари́совал, -а, -о, мн -и; повел. нари́суй, мн -те; п.д.п. нари́сова́/вш/ий, -ая, -ее, мн -ие; п.с.п. нари́сова/нн/ьий, -ая, -ое, мн -ые, кр. ф. нари́сован, -а, -о, мн -ы; деепр. нари́сова́в; ▲ в знач. «уметь рисовать» (Сын рисуе́т с детства) только нсв</i></p>

Оbrázek 28: Tvary přechodníků od sloves *рисовать, нарисовать* v gramatickém slovníku ruštiny (БГС, дíl 2, s. 445).

Задания

1. От глаголов НСВ образуйте деепричастия.

работать, организовать, покупать, везти, улыбаться, строить, стоять, искать, танцевать, использовать, обедать, бегать, одеваться, спрашивать, лить, продавать, кричать, сомневаться, спать, печь, оставаться, надеяться, тереть, идти, хотеть, жить

2. От глаголов СВ образуйте деепричастия.

сделать, окончить, взять, запереть, вернуться, одеться, открыть, высохнуть, построить, рассердиться, поднять, признаться, упасть, украсть, погибнуть, прийти, вылить, заполнить, встретить

3. Переделайте предложения на предложения с деепричастным оборотом (там, где это возможно).

Петя сидел за столом и о чём-то думал.

Я пришла домой и сразу открыла окно.

Когда я изучал русский язык, я старался много читать.

Когда я изучил русский язык, я стал свободно читать произведения русских писателей.

Как только я получил газету, я стал её с интересом читать.

Если я решу эти примеры, то смогу завтра сдать зачёт по физике.

Если будет дождь, мы не сможем пойти в лес.

Так как дети целое лето отдыхали в лагере, они хорошо загорели.

Так как дети хорошо отдохнули в лагере, они вернулись в город бодрые.

Как только я вышел из дома, пошёл дождь.

Машина проехала по мосту и повернула направо.

Я – Ваш друг, поэтому имею право быть откровенным.

По окончании университета Марта будет работать в адвокатском бюро.

Ключ

1. работать – *работая*

организовать – *организуя*

покупать – *покупая*

везти – *везя*

улыбаться – *улыбаясь*

строить – *строя*

стоять – *стоя*

искать – *ища*

танцевать – *танцуя*

использовать – *используя*

обедать – *обедаю*

бегать – *бегая*

одеваться – *одеваясь*

спрашивать – *спрашивая*

лить – *нельзя образовать (в основе наст. вр. нет гласных – они льют)*

продавать – *продавая*

кричать – *крича*

сомневаться – *сомневаясь*

спать – *нельзя образовать (в основе наст. вр. нет гласных – они спят)*

печь – *нельзя образовать, глагол на -чь*

оставаться – *оставаясь*

надеяться – *надеясь*

тереть – *нельзя образовать, глагол с полногласием -ере-, в основе наст. вр. нет гласных – они трут*

идти – *идя*

хотеть – *желая*

жить – *живя*

2. сделать – *сделав*

окончить – *окончив*

взять – *взяв*

запереть – *заперев*

вернуться – *вернувшись*

одеться – *одевшись*

открыть – *открыв*

высохнуть – *высохши, высохнув*

построить – *построив*

рассердиться – *рассердившись*

поднять – *подняв*

признаться – *признавшись*

упасть – *упав*

украсть – *укравав*

погибнуть – *погибши, погибнув*

прийти – *придя, пришедши*

вылить – *вылив*

заполнить – *заполнив*

встретить – *встретив*

3. Петя сидел за столом и о чём-то думал. – *Сидя за столом, Петя о чём-то думал; Петя сидел за столом, о чём-то думая.*

Я пришла домой и сразу открыла окно. – *Придя/Пришедши домой, я сразу открыла окно.*

Когда я изучал русский язык, я старался много читать. – *Изучая русский язык, я старался много читать.*

Когда я изучил русский язык, я стал свободно читать произведения русских писателей. – *Изучив русский язык, я стал свободно читать произведения русских писателей.*

Как только я получил газету, я стал её с интересом читать. – *Получив газету, я стал её с интересом читать.*

Если я решу эти примеры, то смогу завтра сдать зачёт по физике. – *Решив эти примеры, я смогу завтра сдать зачёт по физике.*

Если будет дождь, мы не сможем пойти в лес. – *нельзя, два субъекта (дождь, мы)*

Так как дети целое лето отдыхали в лагере, они хорошо загорели. – *Отдыхая целое лето в лагере, дети хорошо загорели.*

Так как дети хорошо отдохнули в лагере, они вернулись в город бодрые. – *Хорошо отдохнув в лагере, дети вернулись в город бодрые.*

Как только я вышел из дома, пошёл дождь. – *нельзя, два субъекта (я, дождь)*

Машина проехала по мосту и повернула направо. – *Проехав по мосту, машина повернула направо.*

Я – Ваш друг, поэтому имею право быть откровенным. – *Будучи Вашим другом, я имею право быть откровенным.*

По окончании университета Марта будет работать в адвокатском бюро. – *Окончив университет, Марта будет работать в адвокатском бюро.*

Literatura

- БАБАЙЦЕВА, В. В., ЧЕСНОКОВА, Л. Д. *Русский язык: Теория: Учеб. для 5 – 9 кл. общеобразоват. учеб. заведений.* 2-е изд. М.: Просвещение, 1993. 256 с.: ил. ISBN 5-09-004190-3.
- БИККУЛОВА, О. С. *Деепричастие. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2011.
- *Большой грамматический словарь* / Под ред. А. Н. Тихонова: в 2 т. Том 1. М.: Флинта: Наука, 2006. 656 с. ISBN 5-89349-628-0 (Флинта), ISBN 5-02-033005-1 (Наука).
- *Большой грамматический словарь* / Под ред. А. Н. Тихонова: в 2 т. Том 2. М.: Флинта: Наука, 2006. 656 с. ISBN 5-89349-817-8 (Флинта), ISBN 5-02-033330-1 (Наука).
- ЗАЛИЗНЯК, А. А. *Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. Ок. 110 000 слов.* Изд. 6-е, стер. Москва: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2010. 800 с. (Фундаментальные словари). ISBN 978-5-462-00766-8.
- КОЛЕСОВ, В. В. *История русского языка: Учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений.* СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2005. 672 с. ISBN 5-8465-0174-5 (Филол. фак. СПбГУ), ISBN 5-7695-1834-0 (Изд. центр «Академия»).
- *Морфологический словарь русского языка.* GNU FDL, 2012. URL: <http://morfoloģija.ru>.
- *Национальный корпус русского языка* [онлайн]. URL: <http://ruscorpora.ru>.
- *Русская грамматика. Том I. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология.* Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Издательство «Наука», 1980. 789 с. URL: <http://rusgram.narod.ru>.
- *Современный русский язык. В 3 т. Т. 2. Морфология: учебник и практикум для академического бакалавриата.* Под ред. С. М. Колесниковой. М.: Издательство Юрайт, 2017. 208 с. ISBN 978-5-534-03034-1.
- DOLEŽELOVÁ, E. *Лекции по морфологии русского языка.* 3. vydání. Brno: Masarykova univerzita, 2013. 159 s. ISBN 978-80-210-6232-0.
- KARLÍK, P. Přechodník. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny.* 2017 [онлайн]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/PŘECHODNÍK>.

-
- RAJNOCHOVÁ, N., RUNŠTUKOVÁ, N., VAVŘÍN, M. *Korpus InterCorp – ruština, verze 12 z 12. 12. 2019*. Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK, 2019. URL: <http://www.korpus.cz>.
 - ROSEN, A., VAVŘÍN, M., ZASINA, A. J. *Korpus InterCorp – čeština, verze 12 z 12. 12. 2019*. Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK, 2019. URL: <http://www.korpus.cz>.
 - VOBOŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele I (výklad a cvičení)*. 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 169 s. ISBN 978-80-244-4450-5.

10 Příslovce

10.1 Gramatické kategorie příslovčí, tvoření příslovčí

Příslovce (adverbium) je samostatný neohebný slovní druh, který vyjadřuje příznak děje, předmětu nebo dalšího příznaku (jakosti nebo vlastnosti), např.:

- *правильно отвечать, ехать далеко* (příznak děje; příslovce je spojeno se slovesem)
- *высокий – очень высокий, дорого – очень дорого* (příznak dalšího příznaku; příslovce je spojeno s přídavným jménem nebo dalším příslovcem)
- *езда верхом, гостеприимство по-русски*¹ (příznak předmětu; příslovce je spojeno s podstatným jménem).

Příslovce jsou neohebná, tzn. nemají koncovku, ale **končí sufixem**, např. *интересн-о, прекрасн-о, по-дет-ски, по-мо-ему*. Ve větách plní příslovce obvykle funkci **příslovečného určení**, např.:

- *Производители косметики **высоко** ценят растительные масла и вводят их во все кремы: питательные, увлажняющие, регенерирующие, лифтинг-средства.* [Чудо-эликсиры из зернышек берегут твою молодость // «Даша», 2004]
- *Самой заметной работой за прошедший год стала акция «Закрутись **по-нашему!**»* [Наталья Васкина. Sales promotions – наступление на регионы (2000) // «Рекламный мир», 2000.02.15]
- *Надо только **искренне** верить в это, и встреча **обязательно** состоится.* [Светлана Ткачева. День влюбленных... (2003) // «100% здоровья», 2003.01.15]
- *Хотя через несколько шагов он расширился, и **впереди** появился свет.* [Александр Дорофеев. Элефантик // «Мурзилка», 2003]

Ze slovtvorného hlediska lze příslovce rozdělit na **nemotivovaná** a **motivovaná**.

Nemotivovaná příslovce vznikla v staré ruštině a z hlediska současného jazyka nemají derivační bázi, např. *вчера, когда, завтра, теперь, тогда, уже, здесь, туда, сюда, почти, чуть*. Více příkladů viz (РГ 1980, § 1647; Сичинава 2011, online). **Motivovaná příslovce** jsou odvozena od jiných slovních druhů, nejčastěji pomocí formantů *-о/-е, (по-)...-ски, (по-...-ьи), по-...-ому/-ему*:

- *весёлый весело*
- *искренний искренне*
- *детский по-детски*
- *зверский зверски*
- *кошачий по-кошачьи*
- *мой по-моему*

Ruská gramatika 80 uvádí, že **příslovce mohou být motivována** následujícími slovními druhy (РГ 1980, § 1647):

- **přídavnými jmény** (*красиво, привычно, терпимо, вызывающе, дружески, по-братски, по-лиси*)
- **podstatnými jmény** (*весной, днём, чудом, калачиком, домой, вверх, вокруг, напрокат, наверху, сбоку*)
- **číslovkami** (*дважды, трижды, втрое², вдвое, намного*)

¹Ve spojeníх typu *езда верхом, гостеприимство по-русски, яйцо всмятку* je možné považovat příslovce za **neshodný přívlastek**, srov. *езда (какая?) верхом, гостеприимство (какое?) по-русски, яйцо (какое?) всмятку*. Podr. viz (Современный русский язык 2017, 140).

²Slova typu *дважды, трижды, втрое* je také možné definovat jako **násobné číslovky** (viz blok 3.3)

- **zájmeny** (*зачем, отчего, незачем*)
- **slovesy** (*стоймя, кишмя, мельком, молчком, вплавь, вприкуску, второпях*)
- **пříсловci** (*рано рановато, тихо тихонько тихонечко, всегда навсегда, ныне отныне, вчера позавчера, завтра послезавтра*)

D. Sičinava uvádí, že **z hlediska diachronního** mohou být slovotvornou motivací příslovci také (Сичинава 2011, online):

- **pádové konstrukce s předložkou** (*завтра за утра, потом по том, зачем за чем, по-учёному по учёному*)
- **jmenné skupiny** (*сегодня сего дня (дни), тотчас тот час, теперь теперь то перьво*)
- **tvary 7. pádu podstatných jmen** (*весной, летом, днём, вечером, кругом, пешком*)
- **пřechodníky** (*стоя, сидя, глядя, припеваючи*³)

Srovnajte příklady příslovci a motivujících slov/spojení:

Пříсловce	Motivující slovo/spojení
<i>Пройдет несколько лет – и кругом будут эти пресловутые пандусы, лифты и прочие штуки для лиц со специальными нуждами.</i> [Сергей Ефимов. Люди-инвалиды // Комсомольская правда, 2014.03.08]	<i>Программа позволит делиться моментами из вашей жизни с широким кругом людей.</i> [Георгий Макаренко. Facebook по ошибке запустила «клон» Snapchat // РБК Дейли, 2014.06.11]
<i>Утреннюю зарядку или пробежку сегодня делают далеко не все.</i> [Олег Жданов. Сетевая смерть или новые приметы времени // Комсомольская правда, 2014.08.08]	<i>С той поры Любовь и Смерть, как сестры, Ходят неразлучно до сего дня, За Любовью Смерть с косою острой Тащится повсюду, точно сводня.</i> [Максим Горький. Девушка и смерть (1892)]
<i>Из них вычerkнули те, что появляются регулярно – кто утром на работу, а вечером обратно.</i> [Владимир Демченко. У Холмса была дедукция, а у нынешних сыщиков – следы ДНК и мобильных // Комсомольская правда, 2014. 07.25]	<i>По сравнению с вечером пятницы акции «ЮКОСа» подросли на 7 процентов.</i> [Нигина Берова. «Рынок просто перегрелся, «ЮКОС» здесь ни при чем!» // Комсомольская правда, 2005.10.11]
<i>Кремлевский зал стоя аплодировал ветерану советского хоккея.</i> [Егор Созаев-Гурьев. Путин наградил хоккеистов в Кремле // Известия, 2014.05.27]	<i>Что вы чувствовали, стоя на высшей ступеньке пьедестала?</i> [РБК Daily. Юрий Подладчиков: «За золото Сочи заплатил полмиллиона долларов» // РБК Дейли, 2014. 05.28]
<i>Объяснили, что камера, висющая наверху, не видит склоненные цифры и буквы.</i> [Олег Адамович. «Комсомолка» проверила: можно ли сделать номера нечитаемыми для столичных видеокamer // Комсомольская правда, 2013.09.17]	<i>Автомобиль имеет две заветные кнопки наверху центральной консоли.</i> [Владимир Гаврилов. Адреналиновые будни: продолжение лонг-теста Opel Insignia OPC // РБК Дейли, 2012.08.10]

³Zde hovoříme o **adverbializaci**, které v ruštině podléhají přechodníky a jména, např. *сидеть молча, быть под мухой, переписать слово в слово*.

Výše uvedené příklady příslovčí je možné považovat za příklady **slovotvorné konverze**, kdy nové slovo vzniká bez použití speciálních slovotvorných afixů. Podrobněji o konverzi viz (Сичинава 2011, online; Новиков, Кубрякова 2016, online; Rusínová 2017, online).

Podle Ruské gramatiky 80 se příslovce ze slovotvorného hlediska příslovce vyznačují následujícími rysy (РГ 1980, § 1031):

- **slovotvornou synonymií, tj. konkurencí sufixálních a prefixálně-sufixálních (cirkumfixálních) tvarů:** *дружески – по-дружески, честно – по-честному, просто – попросту, крупно – по-крупному, прямо – впрямую – напрямую, утром – поутру*
- **slovotvornou synonymií v rámci stejného slovotvorného způsobu:** *тайно – тайком, стоймя – стойком, вначале – сначала – поначалу, вправо – направо, вдогонку – вдогон.*

Tyto rysy lze ilustrovat na příkladech vět z Národního korpusu ruského jazyka:

<i>В прошлом туре «Малага» крупно проиграла «Реалу» (6:2), но не упала духом. [Евгения Лариошкина. В преддверии Кубка Короля. Анонс 35-го тура чемпионата Испании // Советский спорт, 2013.05.10]</i>	<i>Таким образом, снижение покупательной способности населения нам пытаются преподнести как благо, позволившее некоторым нашим производителям выйти из шторма, умалчивая истину о том, что народ наш в дефолт проиграл по-крупному, лишившись в очередной раз сбережений, и в 5 раз потерял в уровне жизни. [Оборотни первой волны (2003) // «Завтра», 2003.08.06]</i>
--	---

<i>И сам, приезжая в Берлин по заданию посла Килленгера, тайно встречался с Альтой. [Владимир Лота. Карьера агента АВС (2003) // «Совершенно секретно», 2003.07.04]</i>	<i>А жена этого летчика тайком встречалась с этим его погибшим другом. [Марина Вишневецкая. Из книги «О природе вещей» (1999)]</i>
--	---

<i>Объем первого выпуска вначале был заявлен на уровне 1,5 млрд долл. [Екатерина Годлевская. РЖД сокращают инвестиционную программу // РБК Daily, 2008.10.02]</i>	<i>Сначала был сделан четвертый корпус, который грозил упасть в любую минуту. [Ярослав Тимофеев. «Звонки для Большого зала консерватории мы выбирали на ученом совете» // Известия, 2014.07.01]</i>	<i>Воспитанник питерского футбола, никогда прежде не игравший в родном клубе, поначалу был встречен болельщиками с неприкрытым недоверием. [Беляков В.. Теперь будет бить по-питерски // Советский спорт, 2010.03.23]</i>
--	--	--

10.2 Sémantické třídy příslovčí

Existuje mnoho klasifikací příslovčí dle jejich sémantických charakteristik, např. (РГ 1980, § 1648–1652; Doleželová 2013, 137-138; Vobořil 2015, 61-62; Современный русский язык 2017, 141-144; Karlík, Biskup 2017, online), zde uvedeme klasifikaci D. Sičinavy, která vychází z dat Národního korpusu ruského jazyka a sestává ze šesti **sémantických tříd příslovčí** (rusky **семантические классы наречий**) (Сичинава 2011, online):

1. Příslovce způsobu (způsobu děje)

Patří sem největší počet příslovčí. Jedná se převážně o příslovce odvozená od jakostních přídavných jmen pomocí sufixů *-o/-e*, např. *весело, спокойно, правильно, высоко, искренне, дорого, дешево*, možné jsou i další sufixy (viz příklady níže). Tato příslovce odpovídají na otázku *jak?* a **charakterizují průběh děje, způsob, kterým je děj uskutečňován.**

- *Как важно правильно выбирать канцтовары в школу, мои родители **поняли быстро**.* [Ксения Конохова. Лайфхаки для первоклассников // Комсомольская правда, 2014.08.06]
- *Люди не дураки, они ведь видят, когда человек **делает это неискренне**.* [Что вас не устраивает в поведении начальника? // Труд-7, 2008.09.15]
- *И в сотый раз **повторила** менеджеру **по-английски** и **по-немецки**, что оплатила свой отдых еще в Москве.* [Инесса Рассказова. Наш корреспондент, пострадавший от лопнувшей турфирмы: «Из отеля меня выносили в шестером...» // Комсомольская правда, 2014.08.07]
- *Если в здании работает несколько заведений, которые хотят открыть летние кафе, они **должны сообща оформить** их в единой цветовой гамме и **используя** одни и те же материалы.* [Светлана Башарова. В Москве запретили размещать кафе вблизи автобусных остановок // Известия, 2013.05.14]

2. Příslovce míry

Tato příslovce **charakterizují intenzitu/míru příznaku**, jsou často spojena s přídavným jménem nebo dalším příslovcem, např. *очень известный, крайне важно, чересчур подробно, слишком сильно*. Příslovce míry mohou být spojena se slovesem, např. *очень спешил, очень любил, слегка коснулся*. Jako synonyma příslovce míry *очень* se mohou používat příslovce způsobu, např. *исключительно редкий, мертвецки пьяный, ничтожно малый, смехотворно скудный*⁴.

- *Цедру необходимо срезать **очень тонко**, без белой мякоти, нашинковать, залить кипятком, охладить и слить воду.* [Рецепты национальных кухонь: Скандинавская кухня (2000-2005)]
- *Французская кухня и ресторанный бизнес — мир **крайне сложный** и полный противоречий.* [Эльмар Гусейнов. Чисто французское самоубийство. Покончил с собой один из самых известных кулинаров страны (2003) // «Известия», 2003.02.25]
- *В Бордо стало **слишком жарко** и **чересчур солнечно**.* [Юлия Смирнова. Прогнозы специалистов по климату: Уже в этом веке в Поволжье будут расти мандарины // Комсомольская правда, 2014.07.31]

3. Příslovce příčiny (důvodu) a cíle

Tato příslovce **vyjadřují podmíněnost**, např. *почему* (příčina/důvod), *зачем* (cíl/za jakým účelem). Příslovce příčiny a cíle jsou z hlediska etymologického spojením předložky a tvaru podstatného jména (*спьяну сз пьяну, проста сз проста, назло на зло*). V současné ruštině jsou příslovce příčiny a cíle **málo používána**, podmíněnost se v ruštině častěji vyjadřuje pomocí rozvinutých příslovečných vazeb.

- *А если закон не мешает, то **зачем** Конституционному суду вмешиваться и проявлять ненужную инициативу?* [Светлана Сухова. Конституция и революция (2003) // «Итоги», 2003.03.04]
- *Тогда **почему** же мы превращались в воробьёв и в бабочек?* [Валерий Медведев. Баранкин, будь человеком! (1957)]

⁴V těchto spojeních se setkáváme s metaforickým přenosem.

- – *О-ох, – **напоказ** закряхтел Дорн, – не видали вы меня, Глеб, по вечерам, после ужина, у телевизора... Ох, как похож я на идиотика...* [Алексей Иванов. Комьюнити (2012)]
- *И ещё обидно было, что я им **сдуру** сказал, что столовая типовая, одноэтажная.* [Григорий Горин. Когда горит душа (1974-1984)]

4. Прíslovce místa a směru

Прíslovce místa a směru označují **polohu objektu (místo)**, např. *где, вверху, дома, везде, справа, снизу*, nebo **pohyb objektu (směr)**, např. *куда, откуда, навверх, назад, домой, отсюда, вниз*.

- *А потом стало ещё и бросать – **вверх** и **вниз**, **туда** и **сюда** по всему небу.* [Василь Быков. Болото (2001)]
- *И не просто «дисплазию», а полноценный вывих **справа** и подвывих **слева**.* [Наши дети: Подростки (2004)]
- *Я вижу, вы приехали **издалёка**, а где папа с мамой?* [Людмила Петрушевская. Маленькая волшебница // «Октябрь», 1996]

5. Прíslovce času

Прíslovce času **časově charakterizují nebo konkretizují situaci**, např. *когда, теперь, сейчас, раньше, утром, рано, поздно, сегодня, сразу, вмиг, издавна*. Jako příslovce času je možné definovat spojení typu *на прошлой/этой/следующей неделе, в прошлом/этом/следующем году*.

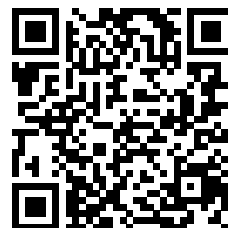
- *К этой схеме мы всё равно **рано** или **поздно** придём.* [Максим Блант. Кассандра в ранге советника (2003) // «Еженедельный журнал», 2003.04.08]
- *Казалось, как ни банально это звучит, что мы знакомы **давным-давно**.* [Я желанна. Разве это стыдно? // «Даша», 2004]
- *И тот, кого мы провозжаем, улетаёт **надолго** и далеко.* [Евгений Гришковец. ОдноврЕмЕнно (2004)]

6. Zájmenná příslovce

Tato slova je možné považovat jak za příslovce, tak za zájmena. Níže uvedený přehled zájmenných příslovčí je převzat z (Сичинава 2011, online; překlad náš – A. S.).

	způsob děje	místo	směr k objektu	směr od objektu	čas	cíl/účel	příčina/důvod
ukazovací (dálná de-ixe)	(этак, сяк)	там	туда	оттуда	тогда	затем	потому
tázací/vztažná	как	где	куда	откуда	когда	зачем	почему
všeobecná	(всяко)	езде, всюду	всюду, повсюду	отовсюду	всегда	-	-
záporná	никак	нигде	никуда	ниоткуда	никогда	-	-
záporná predikativa	-	негде	некуда	неоткуда	некогда	незачем	-
neurčitá	кое-/-то/ -либо/ -нибудь	кое-/-то/ -либо/ -нибудь	кое-/-то/ -либо/ -нибудь	кое- (зrídka)/ -то/-либо/ -нибудь	кое-/-то/ -либо/ -нибудь	кое-/-то/ -либо/ -нибудь	кое-/-то/ -либо/ -нибудь

Na konci daného bloku uvádíme dialog z kultovní sovětské komedie „Diamantová ruka“ (Бриллиантовая рука), v němž zazní příslovce/zájmenná příslovce:



Českým studentům činí potíže použití ruských příslovcí *тоже*, *также* (obě se do češtiny překládají *také*, *a také*), avšak v příručkách ruštiny pro cizince je možné najít následující vysvětlení/pomůcky (Глазунова 2012, 230–234; překlad náš – A. S.):

- Příslovce *тоже* označuje/vyjadřuje **opakované děje (stavy), které se týkají různých subjektů**, např. *Он устал, я тоже*; *Одежда грязная, обувь тоже*; *Мы пригласили гостей, они тоже пригласили гостей*. Českými překladovými ekvivalenty jsou zde **také**, **i (a)**, např. *Oblečení je špinavé, boty také* (= *Oblečení a boty jsou špinavé*).
- Příslovce *также* označuje/vyjadřuje **opakované děje (stavy), které se týkají stejného (téhož) subjektu**, např. *У нас были гости сегодня, мы также пригласили гостей на завтра и на следующую неделю*. Českými překladovými ekvivalenty jsou zde **také**, **(a) navíc**, **(a) kromě toho**, např. *Нávštěву jsme měli dnes а také (а navíc) ji будем мiт завтра / прiшлiтi тiнден*; *Это не только твоё решение, это также моё решение* (= *То не i jenом твоје rozhodnutí, але i моје*).
- Má-li subjekt děje pozici na konci věty, pak musíme použít *также*, srov.:
 1. *Собрались все мои родственники, несколько моих друзей **тоже** пришло*. (= *několik mých kamarádů přišlo také*)
 2. *Собрались все мои родственники, пришло **также** несколько моих друзей*. (= *navíc / kromě toho přišlo několik mých kamarádů*)

- Ve větách jednoduchých mohou být příslovce **тоже** a **также** použity jako synonyma, srov. *Он у нас пообедает, а также поужинает – Он у нас пообедает и поужинает **тоже**; На семинаре выступили Иванов, Петров, а также Сидоров – На семинаре выступили Иванов, Петров и Сидоров **тоже**.*
- Je potřeba rozlišovat spojení ukazovacího zájmena s částicí (**то же**, **так же**) a příslovce **тоже**, **также**, např.:
 1. *Я слышал **то же** (=то же самое; Slyšel jsem to stejné / totéž) – Я это слышал **тоже** (=Slyšel jsem to také).*
 2. *Я думаю **так же** (=Мám stejný názor; Мyslím si тотéж) – Я **также** думаю об этом (=Такé над тём přетýšлím).*

10.3 Stupňování příslovčí

Прísловce odvozená od jakostních přídavných jmen pomocí sufixů **-o/-e** se mohou stupňovat, např. *быстро – быстрее, красиво – красивее, широко – шире, искренне – искреннее, дорого – дороже*. Na rozdíl od přídavných jmen, které mají více možností stupňování, mají příslovce **pouze tvary jednoslovného (jednoduchého) komparativu**, které jsou homonymní s tvary komparativu přídavných jmen, srov. *быстро – быстрее, быстрый – быстрее; дорого – дороже, дорогой – дороже*.

Od příslovčí, jejichž **kmen končí souhláskou** (kromě souhlásek **к, г, х, д, ст**), se komparativ tvoří **pomocí sufixů -ee (-eй)**: *интересно – интереснее, красиво – красивее, быстро – быстрее*. Tvary se sufixem **-eй** jsou typické pro **hovorovou ruštinu**.

Примеры з Národního korpusu ruského jazyka:

- *Следующее соревнование – по бегу. Кто **быстреей** обегит эту гору – тот и победил.* [Сергей Седов. Доброе сердце Робина // «Мурзилка», 2002]
- *В общем, мы замерзли еще **сильней**. Больше рисковать не стали. Когда ребята почти доехали до Нижнего Бестяха, случился форс-мажор: лопнула камера у Ильи.* [Светлана Федорова. Четыре якутских экстремала в 50-градусный мороз преодолевали на велосипедах 40 километров // «Комсомольская правда», 2012.12.24]

При помощи суффикса **-e** образуют сравнительную степень такие наречия, **основа которых оканчивается на согласный к, г, х, д, ст**, причём в этих формах наблюдаются чередования: *легко – легче, низко – ниже, дорого – дороже, тихо – тише, сладко – слаще, глубоко – глубже, высоко – выше*.

Suffix -e v komparativu mají příslovce, jejichž **kmen končí souhláskami к, г, х, д, ст**, přičemž dochází ke střídání: *легко – легче, низко – ниже, дорого – дороже, тихо – тише, сладко – слаще, глубоко – глубже, высоко – выше*.

Прísловce **плохо, хорошо, мало, много** mají supletivní tvary komparativu: *плохо – хуже, хорошо – лучше, мало – меньше, много – больше*.

Existuje také **komparativ s prefixem no-**, který má význam „trochu, o něco více“, např. *повыше, понижее, посильнее, покрасивее, побыстрее*:

- *Он всегда старался, если они вдвоем стояли на лестнице, подняться на 2 ступеньки **повыше** – роста немаленько не хватало.* [Анна Балуева. Олег Табаков: «Я большой спец по кайфу» // Комсомольская правда, 2013.09.16]
- *Возрастные хоккеисты быстро не бегают, но играют **поинтересней** молодых: в пасик, комбинационно.* [Беляков К. Вратарь-ниндзя. Шлем лучшего голкипера МХЛ Рафаэля Хакимова украшает тезка – черепашка-ниндзя // Советский спорт, 2010.10.13]

V současné ruštině navíc existují **složené (analytické) tvary komparativu a superlativu** příslovčí, které se tvoří pomocí slov *более, наиболее, всего/всех* a vznikají dle analogie s analytickými tvary komparativu a superlativu přídavných jmen, např. *более интересно, наиболее активно, сильнее всех/всего*.

Příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Сильней всего от наводков пострадали Хабаровский край, Амурская область, Еврейская автономная область.* [Александр Юнашев. В лагерях для эвакуированных с затопленного ДВ родилось 13 детей // Известия, 2013.08.17]
- *История вашей жизни – это практически целая эпоха. Какой из ее периодов вам вспоминается **наиболее ярко**?* [Алексей Осипов. Анатолий Алексин: С «Комсомольской правдой» меня связывают многие годы дружбы // Комсомольская правда, 2014.08.06]
- *Первая наша победа! Потом мы все балдели от прямых репортажей со съезда – депутаты высказывали еще **более откровенно**, чем мы на кухнях.* [Светлана Алексиевич. Время second-hand // «Дружба народов», 2013]

10.4 Příсlovce a predikativa

Ruská gramatika 80 v rámci tématu *пříсловce* rozlišuje a definuje **predikativní příslovce na -o** a **predikativa**, která plní funkci hlavního členu v bezpodměté větě (ПГ 1980, § 1653). Predikativní příslovce označují stav přírody nebo člověka): *На душе снежно и холодно; В танцевальном зале пусто и непесенно*. Dle Ruské gramatiky 80 **mají predikativa modální význam** a jsou následující: *должно, можно, надо, нужно, нельзя*. **Predikativní příslovce na -o lze stupňovat**: *Ему стало хуже; На улице становилось холоднее; С тобой нам будет веселее*.

První úvahy ohledně slov na **-o**, která se podobají příslovcím, můžeme najít v práci L. Ščerby „O slovních druzích v ruštině“, kde se objevuje termín **kategorie stavu/slova kategorie stavu (категория состояния/слова категории состояния)**: tato slova označují stav, jsou neohebná a používají se se sponovým slovesem, jsou tzv. neosobní tvary, např. *В комнате становилось светло; Нам было очень весело; Нельзя курить* (Щерба 1974, 89–91).

D. Sičinava hovoří o tom, že **predikativa** jsou neohebná slova, která **jsou homonymní s tvary příslovčí na -o/-e**, a používají se jako přísudek se sponovým slovesem, např. *Мне вас (было/будет) жаль; Курить нельзя; Быть замужем ей внове; Тяжело (было/будет) решиться* (Сичинава 2011, online).

A. Letučij analyzuje korpusová data a vyděluje následující rysy predikativ (Летучий 2017, online):

- **predikativum je přísudkem v bezpodměté větě** (sponové sloveso je nevyjádřené nebo vyjádřené slovesem *быть*), např. *Мне холодно; Мне было холодно; Так поступать плохо*.
- **predikativum označuje stav subjektu**
- **subjekt ve větě s predikativem je vyjádřen 3. pádem nebo konstrukcí s předložkou**, např. *Мне плохо; Для меня здесь слишком холодно; С ней сделалось плохо*.

Níže uvádíme příklady predikativ z Národního korpusu ruského jazyka, v němž mají predikativa svůj speciální tag <предикатив>:

- – *На улице холодно, – сказал Ёжик.* [Сергей Козлов. Правда, мы будем всегда? (1969–1981)]
- *Чтобы было веселее, процедуру сопроводили лазерным шоу, песнями-танцами и под конец засыпали весь зал блёстками.* [Рустем Фаляхов. То ли больных стало больше, то ли все выздоровели // «Газета», 2003.06.30]

- [agd-ardin, nick] *Как прошло ваше чаепитие? вам было хорошо, насколько я помню?* [Переписка в icq между agd-ardin и Герда (2008.03.17)]
- *Еще одна проблема состоит в том, что так как сетевые структуры сидят на оптовых закупках, то им будет сложно отделить от привычного объема закупок 10%.* [Татьяна Бородина. Для торговых сетей хотят ввести квоту на местную продукцию // Известия, 2014.06.18]

Задания

1. От приведённых ниже прилагательных образуйте наречия.

плохой, низкий, тёплый, глупый, сладкий, яркий, глубокий, высокий, чистый, вкусный, громкий, неожиданный, энергичный, мягкий, искренний, неуклюжий, крайний, исторический, фактический, стилистический, русский, немецкий, польский, зимний, прежний, новый, весенний, старый, волчий, заячий

2. Найдите пары антонимов.

вперёд	близко
вверх	сейчас / теперь
вверху	по-разному
сверху	назад
никогда	вниз
туда	внизу
часто	снизу
дорого	сюда
чисто	всегда
одинаково	редко / иногда
тогда	дёшево
далеко	грязно

3. Образуйте формы сравнительной и превосходной степени, работайте по образцу.

Образец: *быстро – быстрее, быстрее всего/всех*

красиво, глубоко, мало, сладко, высоко, дёшево, дорого, поздно, хорошо, редко, часто, громко, близко, широко, мягко, тихо, низко, медленно, плохо, интересно

4. Напишите правильно, обращая внимание на то, к какой части речи принадлежат выделенные слова.

- Было прохладно, поэтому я оделся **по осеннему**.
- **По осеннему** небу медленно плывут тучи.
- Мы пришли на вокзал **во время**, поезд как раз прибыл.
- Мы пришли на вокзал **во время** того, как объявляли наш поезд.
- **С начала** мы шли лесом, а **за тем** по берегу реки.
- Дорога **за тем** лесом сворачивает направо.
- **В начале** я ничего не понял.
- **В начале** книги происходит убийство.
- Сегодня мы идём **на встречу** с торговыми партнёрами.

- **На встречу** нам шла большая группа туристов.
- **На сколько** километров нам хватит бензина?
- **На сколько** же ваш сын умён!
- **С начала** у меня кружок рисования, а после него – плавание.
- Начни рассказывать **с начала**, я не поняла, что произошло.

5. Найдите в предложениях предикативы.

Здесь нельзя курить.

В аудитории стало душно.

Тане стало плохо.

Сегодня на улице холодно.

После вечеринки лучше всех было Наташе.

Мне грустно вспоминать об этом.

6. Соедините слова из двух столбцов так, чтобы получились устойчивые сочетания русского языка.

а) хвост	картошкой
губы	колесом
нос	циркулем
борода	крючком
грудь	ручьём
ноги	бантиком
слёзы	лопатой
б) свернуться	отшельником
жить	калачиком
заливаться	камнем
упасть	соловьём
выть	пулей / стрелой
лететь	волком

7. Дополните наречия *ещё, уже*. Обращайте внимание на контекст.

- Кажется, мы с вами (ещё, уже) не знакомы.
- Он (ещё, уже) не работает в нашей фирме, он уволился.
- Я (ещё, уже) не успел показать свои новые фотографии.
- Наш разговор (ещё, уже) не закончен.
- Вы (ещё, уже) позвонили Наташе Петровне?
- Вы всё (ещё, уже) не позвонили Наташе Петровне?!
- Директор (ещё, уже) принял решение по поводу Вашего проекта.
- Вы (ещё, уже) были на концерте Стинга, хотите (ещё, уже)?
- Ура! Мы поедem на море (ещё, уже) через два дня!
- Мы (ещё, уже) обязательно встретимся!
- Я думаю над этим (ещё, уже) несколько дней.

- (ещё, уже) поздно, а тебе (ещё, уже) нужно сделать домашнее задание по физике.
- Дождь закончился, и (ещё, уже) через несколько минут выглянуло солнце.
- (ещё, уже) утром шёл дождь, а (ещё, уже) к обеду тучи рассеялись.

8. Вставьте *тоже* или *также*.

- Вот это – я, это – (тоже, также) я, а вот это – мой двоюродный брат.
- Тебе надо заплатить за квартиру, не забудь (тоже, также) о счёте за воду.
- Спасибо за объяснение, теперь мне (тоже, также) всё понятно.
- К чаю подавали торт, а (тоже, также) очень вкусные булочки.
- Фотография для меня не просто хобби, это (тоже, также) моя работа.
- В университете у него отличные оценки, в гимназии он (тоже, также) хорошо учился.
- На кухне свет не горел, не было света (тоже, также) в гостиной и прихожей.
- Пойдите домой, отдохните, а (тоже, также) хорошо подумайте над моим предложением.
- В понедельник и вторник у меня не будет свободного времени, в среду я (тоже, также) буду занят.
- Он будет не один, с ним (тоже, также) приедет мой друг.
- Не ты первый сообщаешь мне эту новость, говорил мне об этом (тоже, также) твой друг.
- Я думаю, их было двое, я (тоже, также) слышал за стеной другой голос, помоложе.
- Администратора сегодня не было на месте, вчера он (тоже, также) отсутствовал.
- Саша поедет в горы, я (тоже, также).

9. Выберите правильный вариант.

- Не волнуйтесь, мы (то же, тоже) завтра поедem с вами.
- Она всё (так же, также) хороша, как и раньше.
- Мы поедem (так же, также), как в прошлый раз.
- На нём было (то же, тоже) чёрное пальто и широкая шляпа.
- Он говорил (то же, тоже), что и ты, но я его не слушал.
- Мне (то же, тоже) очень хочется поехать с вами.
- Я уверен, что в этот раз всё пройдёт (так же, также) хорошо, как в прошлый раз.
- Тебе надо не просто отдохнуть, а (так же, также) набраться сил и здоровья.
- Он целый вечер рассказывал одно и (то же, тоже).
- Кроме всего прочего, мне (так же, также) надо посоветоваться со своими родителями.

Ключ

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. плохой – <i>плохо</i> | неуклюжий – <i>неуклюже</i> |
| низкий – <i>низко</i> | крайний – <i>крайне</i> |
| тёплый – <i>тепло</i> | исторический – <i>исторически</i> |
| глупый – <i>глупо, по-глупому</i> | фактический – <i>фактически</i> |
| сладкий – <i>сладко</i> | стилистический – <i>стилистически</i> |
| яркий – <i>ярко</i> | русский – <i>по-русски</i> |
| глубокий – <i>глубоко</i> | немецкий – <i>по-немецки</i> |
| высокий – <i>высоко</i> | польский – <i>по-польски</i> |
| чистый – <i>чисто</i> | зимний – <i>по-зимнему</i> |
| вкусный – <i>вкусно</i> | прежний – <i>по-прежнему</i> |
| громкий – <i>громко</i> | новый – <i>по-новому</i> |
| неожиданный – <i>неожиданно</i> | весенний – <i>по-весеннему</i> |
| энергичный – <i>энергично</i> | старый – <i>по-старому</i> |
| мягкий – <i>мягко</i> | волчий – <i>по-волчьи</i> |
| искренний – <i>искренне</i> | заячий – <i>по-заячьи</i> |
-
- | | |
|-----------|-----------------|
| 2. вперёд | назад |
| вверх | вниз |
| вверху | внизу |
| сверху | снизу |
| никогда | всегда |
| туда | сюда |
| часто | редко / иногда |
| дорого | дёшево |
| чисто | грязно |
| одинаково | по-разному |
| тогда | сейчас / теперь |
| далеко | близко |
-
- | |
|---|
| 3. красиво – <i>красивее, красивее всего/всех</i> |
| глубоко – <i>глубже, глубже всего/всех</i> |
| мало – <i>меньше, меньше всего/всех</i> |
| сладко – <i>слаще, слаще всего/всех</i> |
| высоко – <i>выше, выше всего/всех</i> |
| дёшево – <i>дешевле, дешевле всего/всех</i> |
| дорого – <i>дороже, дороже всего/всех</i> |
| поздно – <i>позже, позже всего/всех</i> |
| хорошо – <i>лучше, лучше всего/всех</i> |
| редко – <i>реже, реже всего/всех</i> |

часто – *чаще, чаще всего/всех*
 громко – *громче, громче всего/всех*
 близко – *ближе, ближе всего/всех*
 широко – *шире, шире всего/всех*
 мягко – *мягче, мягче всего/всех*
 тихо – *тише, тише всего/всех*
 низко – *ниже, ниже всего/всех*
 медленно – *медленнее, медленнее всего/всех*
 плохо – *хуже, хуже всего/всех*
 интересно – *интереснее, интереснее всего/всех*

4. ● Было прохладно, поэтому я оделся **по-осеннему**.
- **По осеннему** небу медленно плывут тучи.
 - Мы пришли на вокзал **вовремя**, поезд как раз прибыл.
 - Мы пришли на вокзал **во время** того, как объявляли наш поезд.
 - **Сначала** мы шли лесом, а **затем** по берегу реки.
 - Дорога **за тем** лесом сворачивает направо.
 - **Вначале** я ничего не понял.
 - **В начале** книги происходит убийство.
 - Сегодня мы идём **на встречу** с торговыми партнёрами.
 - **Навстречу** нам шла большая группа туристов.
 - **На сколько** километров нам хватит бензина?
 - **Насколько** же ваш сын умён!
 - **Сначала** у меня кружок рисования, а после него – плавание.
 - Начни рассказывать **с начала**, я не поняла, что произошло.

5. Здесь **нельзя** курить.

В аудитории стало **душно**.

Тане стало **плохо**.

Сегодня на улице **холодно**.

После вечеринки **лучше всех** было Наташе.

Мне **грустно** вспоминать об этом.

6. а) Ответы приводятся согласно ресурсу КАРТАСЛОВ.РУ (см. Литература):

- **Хвост крючком**; пример предложения: *За ним увязалась собачонка — как о ней говорили, маленькая, чёрненькая, хвост крючком.*
- **Губы (губки) бантиком** – (разг. шутл.) о маленьком ротике, преимущ. женском, с резко очерченной линией верхней губы, напр. *Реснички длинные, носик маленький курносый, губки бантиком.*
- **Нос картошкой** – (разг. фам.) широкий, толстый в нижней части, похожий на картофелину, напр. *В нашем классе была некрасивая девочка: толстая, невысокая, нос картошкой...*
- **Борода лопатой** – (разг. фам.) широкая, прямая и ровная, напр. *Был он таким, каким его описал настоятель — высокий и худой, борода лопатой.*

- **Грудь колесом** – (разг.) выпуклая, выпяченная вперед с сильно развитой мускулатурой, напр. *Такие люди ходят с высоко поднятой головой, размахивая руками и выпячивая **грудь колесом**.*
- **Ноги циркулем**; пример предложения: *Она сложила **ноги циркулем** – оперев ступню одной конечности на колено другой.*
- **Слёзы ручьём**; пример предложения: ***Слёзы ручьём** полились у меня из глаз, и я разрыдалась.*

хвост	крючком
губы	бантиком
нос	картошкой
борода	лопатой
грудь	колесом
ноги	циркулем
слёзы	ручьём

б) Ответы приводятся согласно ресурсу КАРТАСЛОВ.РУ (см. Литература):

- **Свернуться калачиком** – (разг.) в форме калача, свернув или свернувшись дужкой, напр. *Хозяйка устроилась в кресле, а котёнок **свернулся калачиком** у неё на коленях.*
- **Жить отшельником**; пример предложения: *Мой знакомый **живёт отшельником** в отдалении от других людей.*
- **Заливаться соловьём**; пример предложения: *А по телевизору пели и пели, **заливаясь соловьями**, иноземные певцы, а мама так хотела это чёртово «Евровидение» и поглядеть, и послушать.*
- **Упасть камнем**; пример предложения: *Несколько мгновений, и она **упала камнем** на разодранные колени, но боли уже не чувствовалось.*
- **Выть волком**; пример предложения: *На третий <день> я заскучала, а через неделю **выла волком** от одиночества.*
- **Лететь пулей / стрелой**; пример предложения: *Время, время, время... Оно то **летит стрелой**, то тянется, как жвачка.*

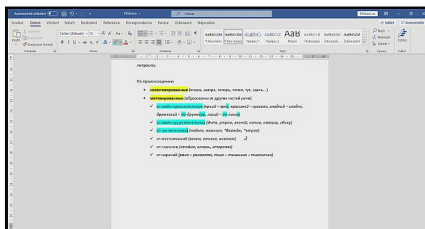
свернуться	калачиком
жить	отшельником
заливаться	соловьём
упасть	камнем
выть	волком
лететь	пулей / стрелой

- 7.
- Кажется, мы с вами (**ещё, уже**) не знакомы.
 - Он (**ещё, уже**) не работает в нашей фирме, он уволился.
 - Я (**ещё, уже**) не успел показать свои новые фотографии.
 - Наш разговор (**ещё, уже**) не закончен.
 - Вы (**ещё, уже**) позвонили Наталье Петровне?
 - Вы всё (**ещё, уже**) не позвонили Наталье Петровне?!
 - Директор (**ещё, уже**) принял решение по поводу Вашего проекта.

- Вы (ещё, **уже**) были на концерте Стинга, хотите (**ещё**, уже)?
 - Ура! Мы поедem на море (ещё, **уже**) через два дня!
 - Мы (**ещё**, уже) обязательно встретимся!
 - Я думаю над этим (ещё, **уже**) несколько дней.
 - (Ещё, **Уже**) поздно, а тебе (**ещё**, уже) нужно сделать домашнее задание по физике.
 - Дождь закончился, и (ещё, **уже**) через несколько минут выглянуло солнце.
 - (**Ещё**, Уже) утром шёл дождь, а (ещё, **уже**) к обеду тучи рассеялись.
- 8.
- Вот это – я, это – (**тоже**, также) я, а вот это – мой двоюродный брат.
 - Тебе надо заплатить за квартиру, не забудь (тоже, **также**) о счёте за воду.
 - Спасибо за объяснение, теперь мне (**тоже**, также) всё понятно.
 - К чаю подавали торт, а (тоже, **также**) очень вкусные булочки.
 - Фотография для меня не просто хобби, это (тоже, **также**) моя работа.
 - В университете у него отличные оценки, в гимназии он (**тоже**, также) хорошо учился.
 - На кухне свет не горел, не было света (тоже, **также**) в гостиной и прихожей.
 - Пойдите домой, отдохните, а (тоже, **также**) хорошо подумайте над моим предложением.
 - В понедельник и вторник у меня не будет свободного времени, в среду я (**тоже**, также) буду занят.
 - Он будет не один, с ним (тоже, **также**) приедет мой друг.
 - Не ты первый сообщал мне эту новость, говорил мне об этом (тоже, **также**) твой друг.
 - Я думаю, их было двое, я (тоже, **также**) слышал за стеной другой голос, помоложе.
 - Администратора сегодня не было на месте, вчера он (**тоже**, также) отсутствовал.
 - Саша поедет в горы, я (**тоже**, также).
- 9.
- Не волнуйтесь, мы (то же, **тоже**) завтра поедem с вами.
 - Она всё (**так же**, также) хороша, как и раньше.
 - Мы поедem (**так же**, также), как в прошлый раз.
 - На нём было (**то же**, тоже) чёрное пальто и широкая шляпа.
 - Он говорил (**то же**, тоже), что и ты, но я его не слушал.
 - Мне (то же, **тоже**) очень хочется поехать с вами.
 - Я уверен, что в этот раз всё пройдёт (**так же**, также) хорошо, как в прошлый раз.
 - Тебе надо не просто отдохнуть, а (так же, **также**) набраться сил и здоровья.
 - Он целый вечер рассказывал одно и (**то же**, тоже).
 - Кроме всего прочего, мне (так же, **также**) надо посоветоваться со своими родителями.

10.5 Shrnutí

Ve videu níže jsou shrnuty informace týkající se tématu "Příslovce":



Literatura

- ВАСИЛЬЕВА, Н. В. Наречие. In *Большая российская энциклопедия* [онлайн]. URL: <https://bigenc.ru/linguistics/text/2249144>.
- ГЛАЗУНОВА, О. И. *Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология*. 6-е изд. СПб.: Златоуст, 2012. 424 с. ISBN 978-5-86547-523-1.
- *КАРТАСЛОВ.РУ - Карта слов и выражений русского языка* [онлайн]. URL: <https://kartaslov.ru/>.
- ЛЕТУЧИЙ, А. Б. *Предикатив. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2017.
- *Национальный корпус русского языка* [онлайн]. URL: <http://ruscorpora.ru/>.
- НОВИКОВ, Л. А., КУБРЯКОВА, Е. С. Конверсия. In *Большая российская энциклопедия* [онлайн]. URL: <https://bigenc.ru/linguistics/text/2088449>.
- *Русская грамматика. Том I. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология*. Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Издательство «Наука», 1980. 789 с. URL: <http://rusgram.narod.ru/>.
- СИЧИНАВА, Д. В. Наречие. *Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2011.
- *Современный русский язык. В 3 т. Т. 2. Морфология: учебник и практикум для академического бакалавриата*. Под ред. С. М. Колесниковой. М.: Издательство Юрайт, 2017. 208 с. ISBN 978-5-534-03034-1.
- ФЕДОСЕЕВА, Н. Л. Современные русские местоименные наречия локальной семантики. In *Известия Волгоградского государственного педагогического университета*. 2011. 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-russkie-mestoimennye-narechiya-lokalnoy-semantiki>.
- ЩЕРБА, Л. В. О частях речи в русском языке. In Щерба, Л. В. *Языковая система и речевая деятельность*. Ленинград: Наука, 1974. С. 77–100. URL: http://elib.gnpbu.ru/text/scherba_yazykovaya-sistema-deyatelnost_1974/fs,1/?bookhl=%D0%AF%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D1%8F+%D1%81%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%BC%D0%BD+%D0%B8+%D1%80%D0%B5%D1%87%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D1%8F+%D0%B4%D0%B5%D1%8F%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C.
- DOLEŽELOVÁ, E. *Лекции по морфологии русского языка*. 3. vydání. Brno: Masarykova univerzita, 2013. 159 s. ISBN 978-80-210-6232-0.
- HIRSCHOVÁ, M. Deixe. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/DEIXE>.
- KARLÍK, P., BISKUP, P. Adverbium. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/ADVERBIUM>.
- OSOLSOBĚ, K. Cirkumfix. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/CIRKUMFIX>.
- RUSÍNOVÁ, Z. Konverze. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/KONVERZE>.
- VOBORIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele II (výklad a cvičení)*. 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 153 s. ISBN 978-80-244-4491-8.

11 Neohebné slovní druhy (předložky, spojky, částice, citoslovce)

11.1 Předložky

Předložka (prepozice) je neohebný slovní druh, který nemá žádné gramatické kategorie¹. Předložky se používají s **nepřímými pády** a určují pádovou konstrukci, předložky jsou výrazem řízenosti (rekce) slova, např. *надеяться на... – коho? со? – лучшее*, nebo upřesňují význam pádu, např. *положить книгу – кем? – на шкаф, в шкаф, за шкаф*.

Předložky v ruštině stejně jako v češtině podléhají **vokalizaci**, tj. **předložky zakončené na konsonant (в, под) mají varianty s epentetickým vokálem -o²**, např. *в городе – во мгле, под столом – подо мною, к тебе – ко мне, с тобой – со своим другом, перед домом – передо мною*.

Předložka **о** má v ruštině tři varianty: *о тебе – об истории* (další slovo začíná samohláskou) – *обо мне* (další slovo začíná skupinou souhlásek).

- **prvotní (primární, vlastní, původní)** – jsou tvořeny jedním slovem, např. *к, в, на, с, перед, за, из-за, из-под*;
- **druhotné (sekundární, nevlastní, nepůvodní, odvozené)** – jsou tvořeny jedním a více slovy, např. *вокруг, сверху, впереди, согласно, касательно, благодаря, вблизи, несмотря на, ввиду, в течение*.

Primární předložky mohou fungovat jako **slovesné prefixy**, např. *доехать до деревни, отойти от экспонатов, съехать со скоростного шоссе*. **Primární předložky jsou z hlediska fonetického proklitika (předklonky)** – *без меня, передо мною, из-под кровати, с семьей*, avšak v ustálených obrazech nebo určitých syntaktických konstrukcích **mohou být primární předložky přízvuchné**, např. *рука об руку, ехать за город, лечь на бок, час от часу* (Сичинава 2018, online).

Sekundární předložky jsou odvozeny od jiných slovních druhů, např. od příslovcí, podstatných jmen, slovesných tvarů. Níže uvedeme příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

¹V češtině se předložka definuje jako **syntaktický slovní druh**, jehož hlavní funkcí je **udělit pád svému komplementu** (Biskup 2017, online).

²V češtině je epentetickým vokálem **-e**, např. *ve městě, ke mně, se svým kamarádem, přede mnou*.

Předložka	Jiný slovní druh
<i>Он плясал вокруг него, вопил и кричал, обнимал и целовал его, потом бросался обниматься к нам...</i> [Елена Павлова. Вместе мы эту пропасть одолеем! // «Даша», 2004]	[Rud, nick] <i>Хлопья пены летают вокруг³ и исчезают в густом паре.</i> [коллективный. Форум: Похороните меня за плитингсом. Фильм (2009-2011)]
<i>Сенька прижал мешочек к груди и ринулся вперед меня – домой.</i> [Запись LiveJournal (2004)]	<i>Хотя через несколько шагов он расширился, и вперед⁴ появился свет.</i> [Александр Дорофеев. Эле-Фантик // «Мурзилка», 2003]
<i>Благодаря разработке компании SIFT можно составлять бюджет в нескольких вариантах</i> [Владислав Кулаков. Уральский САПФИР // «Computerworld», 2004]	<i>Итак, тысячу раз благодаря⁵ Вас, милый друг, за предложение пожить в Италии у Вас, я могу покамест лишь сказать, что я не теряю надежды на осуществление моего горячего желания.</i> [П. И. Чайковский. Письма Н. Ф. фон-Мекк (1880)]
[Lia, nick] <i>Но, в общем, мне все равно универ кажется легче, чем школа, несмотря на минусы.</i> [коллективный. Форум: Школа или универ где легче? (2006)]	<i>Он с полминуты просидел неподвижно, змурясь и не смотря⁶ на меня.</i> [Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей / Приложение (1964)]
<i>Мы должны быть аккуратнее в тратах, особенно в связи с последними событиями, связанными с Украиной, а также ввиду возможных экономических санкций.</i> [Елена Теслова. Счетная палата проведет аудит программ госкомпаний // Известия, 2014.04.29]	<i>Причем, Пушкин имел в виду⁷ рациональный западный ум, который не работает в нашей цивилизации.</i> [Дмитрий СТЕШИН. Что значит быть русским // Комсомольская правда, 2014.07.03]

Dle své **структуры** se předložky dělí na (РГ 1980, § 1656):

- **jednoduché** – všechny jednoslovné primární a sekundární předložky, např. *в, к, из-за, ввиду, вокруг, после*;
- **víceslovné** – pouze sekundární předložky, které jsou složeny z několika slov, např. *в течение, во время, несмотря на, вдали от, по отношению к*⁸.

Dle svého **významu** se předložky dělí na (Лобачева 2018, 191):

⁸Některé učebnice dělí ruské předložky na tři skupiny: **předložky jednoduché** (jednoslovné) – *к, в, до*, **předložky složené** (vznikly ze dvou slov, tvoří jedno slovo) – *ввиду, из-за, из-под*, **předložky souslovné** (skládají se z několika slov) – *по причине, за исключением* (Doleželová 2013, 143).

Význam	Předložky	Příklady
místo	<i>в, на, за, под, из, с, от, перед, к, по, у, около, мимо, вокруг, до...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • выйти из дома • сесть на стул • пройти мимо остановки • бегать вокруг дома
čas	<i>в, на, за, по, под, после, до, к, впереди...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • поехать на каникулы • уснуть под вечер • работать в дневную смену • встречаться по вечерам • за два часа до вылета
příčina, důvod	<i>из, от, из-за, с, по, ради, ввиду, вследствие, благодаря...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • прыгать от радости • сделать ради друга • отменить ввиду плохой погоды • отсутствовать по болезни
účel	<i>для, за, в, на...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • блокнот для записей • поехать за документами
způsob	<i>с, без, на, по, в...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • разрезать на части • делать с увлечением
přívlastek (charakteristika něčeho/někoho)	<i>с, без, в...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • дом без мансарды • платье в клетку • пассажир с багажом

Níže jsou uvedeny příklady použití předložek, u nichž mezi ruštinou a češtinou dochází k rozdílům (Čára a kol. 1989, 152-157).

Předložky s významem místa

Кде?	Кам?	Одкуда?
в <i>Он живёт в городе.</i>	в <i>Он едет в город.</i>	из <i>Он приехал из города.</i>
на <i>Я работаю на заводе.</i>	на <i>Я иду на завод.</i>	с <i>Я пришёл с завода.</i>
у <i>Я был у врача.</i>	к <i>Я иду к врачу.</i>	от <i>Я пришёл от врача.</i>
за <i>Мы сидим за столом.</i>	за <i>Мы сели за стол.</i>	из-за <i>Мы встали из-за стола.</i>
под <i>Письмо лежит под книгой.</i>	под <i>Я положил письмо под книгу.</i>	из-под <i>Я достал письмо из-под книги.</i>

Пředložky s významem místa (rozdílné vazby)

Рád	Пředložка	Český ekvivalent	Пříklad
Р.п.	около	u	<i>Машина остановилась около входа.</i>
	напротив	proti	<i>Магазин находится напротив школы.</i>
	от – до	od – k	<i>От дома до реки мы шли 20 минут.</i>
	вокруг	kolem, okolo	<i>Мы сидели вокруг костра и пели песни.</i>
Д.п.	по	po	<i>Мы гуляли по улицам города.</i>
В.п.	через	ob	<i>Он сидел от меня через два стула.</i>
	в	do	<i>Мы вошли в кабинет директора.</i>
Т.п.	под	u	<i>Он живёт под Прагой.</i>
П.п.	при	před	<i>Это случилось при свидетелях.</i>
	в	na	<i>Летом я был в деревне у бабушки.</i>

Пředložky s významem času (rozdílné vazby)

Рád	Пředložка	Český ekvivalent	Пříklad
Р.п.	без	za	<i>Мы закончили работу без десяти двенадцать.</i>
	около	kolem, asi	<i>Он жил в Москве около трёх лет.</i>
	после	po	<i>После собрания он поехал домой.</i>
	до	před	<i>До войны мы жили в Праге.</i>
	с – до	od – do	<i>Лекции у нас с восьми до двенадцати часов.</i>
	с – по	od – do	<i>Конференция состоится с шестого по десятое мая.</i>
Д.п.	по	po, každý	<i>Врач принимает по вторникам и пятницам.</i>
В.п.	под	k	<i>Он уснул под утро.</i>
	через	za, ob	<i>Через год он закончит университет.</i> <i>Лекции в университете у меня через день.</i>
	с	asi	<i>В Москве мы будем с месяц.</i>
Т.п.	за	při	<i>За работой быстро идёт время.</i>
П.п.	при	při, za, během	<i>При встрече друзья крепко обнялись.</i> <i>При Петре Первом был создан морской флот.</i>
	на	za, –	<i>На рассвете туристы подошли к реке.</i> <i>На прошлой неделе я болел.</i>

Dalším kritériem pro klasifikaci předložek může být **pád (spojitelnost s pády)**. Většina předložek se pojí s **určitým nepřímým pádem**, existují však předložky, u nichž jsou možná spojení **se dvěma nebo třemi pády**⁹.

⁹Přehled všech ruských předložek a jejich spojitelnost s pády viz (Сичинава 2018, online).

Spojitelnost s jedním pádem

Р.п.	<i>без (тебя, правил), для (тебя, хорошего настроения), до (конца), из (школы, дома), из-за (тебя, плохого поведения), из-под (стола, кровати), от (неё, Вас), у (меня, них)</i>
Д.п.	<i>к (тебе, ним)</i>
В.п.	<i>про (вас, историю), через (парк, два часа)</i>
Т.п.	<i>над (столом, кроватью), перед (нами, факультетом)</i>
П.п.	<i>о (вас, заданиях), при (этом, Петре Первом)</i>

Komentáře

1. Ruská předložka **для** se graficky a foneticky podobá české předložce *dle*, nejde však o překladové ekvivalenty. Ruská předložka **для** má překladový ekvivalent **pro** (*кого, со*):

- *Это подарок для тебя* (= *To je dárek pro tebe*)
- *Для курящих в аэропорту есть специальные помещения* (= *Pro kuřáky jsou na letišti speciální místnosti*)

2. Ruská předložka **из-за** má v češtině ekvivalent **kvůli**¹⁰:

- *Все рейсы отменили из-за плохой погоды* (= *Všechny lety byly zrušeny kvůli špatnému počasí*)
- *Я не могу из-за этого спать!* (= *Не могу спать! kvůli тому спát!*)

3. Ruská předložka **про** je synonymem předložky **о**, např. *Мы говорили про вас* (= *о вас*), *Я про это* (= *об этом*) *забыл*.

4. Ruská předložka **через** se používá buď jako ekvivalent českého **skrz** (*идти через парк*), anebo v časovém významu, např. *Через несколько дней начнутся каникулы* (= *Za několik dní začnou prázdniny*); *Лекция закончится через пять минут* (= *Přednáška skončí za pět minut*).

через <i>Через несколько дней начнутся каникулы.</i>	za <i>Za několik dní začnou prázdniny.</i>
за <i>Я подготовлю презентацию за два дня.</i>	během <i>Prezentaci připravím během dvou dní.</i>

5. Ruské předložky **над**, **перед** se oproti jejich českým ekvivalentům **nepojí se 4. pádem**, srov. v češtině: *Дám образ над постел*, *Дám столик перед постел* (4. pád) – *Образ висит над постелі*, *Столик стоит перед постелі* (7. pád), srov. v ruštině: *Я повешу картину над кроватью*, *Я поставлю столик перед кроватью* – *Картина висит над кроватью*, *Столик стоит перед кроватью*.

¹⁰V češtině často dochází k záměně předložky *kvůli* předložkou *díky*, např. **Tehdejší letní olympiáda vstoupila do dějin díky vraždě jedenácti izraelských atletů*, podrobněji viz (Slovesné a jmenné vazby, online). Ekvivalentem české předložky *díky* je v ruštině *благодаря*, která se – jako česká ekvivalentní předložka – **pojí se 3. pádem** a má **kladný (pozitivní) význam**: *благодаря вашему совету (дiкy vaší radě)*, *благодаря ему (дiкy něму)*.

Spojitelnost se dvěma pády

между <ul style="list-style-type: none"> • <i>между горами, (hovor.) между гор</i> 	Т.п., Р.п.
в, на, о <ul style="list-style-type: none"> • <i>идти в школу, быть в школе</i> • <i>идти на работу, быть на работе</i> • <i>удариться о шкаф, говорить об экзамене</i> 	В.п., П.п.
за, под <ul style="list-style-type: none"> • <i>бороться за правду, сидеть за столом</i> • <i>упасть под стол, лежать под столом</i> 	В.п., Т.п.

Пříklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *На свадьбе много пьём, пивные бутылки открывают ударом о стол.* [Григорий Горин. Чем открывается пиво? (1960-1985)]
- – *Уррр! – отозвался кот, прыгнул с дивана и потерял мордой о ногу хозяина.* [Ярослав Кудлак. Фантастический рассказ. «Кот, который вернулся» // Юный техник, 2010]
- *Внизу, на первом этаже, слышались мягкие шаги и мурлыканье. Это Ирина напевала себе под нос.* [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002]
- *И крал всё, что нравилось, что попадалось под руку.* [Преферанс его жизни // «Криминальная хроника», 2003.06.10]

Spojitelnost se třemi pády

по <ul style="list-style-type: none"> • <i>по парку, по улицам</i> • <i>по колено (Там воды по колено)</i> • <i>«По ком звонит колокол» (Э. Хемингуэй)</i> 	Д.п., В.п., П.п.
с <ul style="list-style-type: none"> • <i>с работы, с факультета</i> • <i>(Дочка с маму ростом; Вчера выпал град величиной с яблоко)</i> • <i>с тобой, с друзьями</i> 	Р.п., В.п., Т.п.

Se třemi pády se v současné ruštině pojí pouze tyto dvě předložky.

- Předložka **по** se nejčastěji pojí se **3. pádem**, což je pro česky mluvčí zavádějící – místo správného spojení *гулять по улицам* se dle analogie s češtinou utváří konstrukce typu **гулять по улицам/улицах (procházet se po ulicích)*.
 - Dále se předložka **по** může pojit se **4. pádem**, v tom případě se jedná o následující významy:
 - **пředěl, hranice** (jedná se o velikost, rozměr něčeho/někoho, jako synonymum k předložce **до**) – *волосы по пояс (= до пояса), воды по колено (= до колен), дел по горло* (ustálený obrat), *влюбиться по уши* (ustálený obrat);

- **časový předěl, časová hranice** – *по сей день* (dodnes), *проездные билеты действительны по март* (jízdenky jsou platné/platí do března), *с января по апрель* (od ledna do dubna);
- **distributivní význam** – *сидеть по двое* (sedět ve dvojicích), *купюры по сто рублей* (bankovky v hodnotě 100 rublů), *собрать по двести крон с человека* (vybrat dvě stě korun od každého);
- **v hovorové ruštině může mít význam účelu** (je synonymem předložky **за**) – *идти по грибы, по ягоды, по воду* (= *за грибами, за ягодами, за водой*).
- Předložka **по се může pojit** – stejně jako v češtině – s **6. pádem**, avšak toto spojení se v ruštině vyskytuje málokdy:
 - **označení ukončení nějakého děje/procesu** – *по окончании университета* (= *после окончания*), *по приезде домой* (= *после приезда*), *по завершении конференции* (= *после завершения*);
 - **v hovorové ruštině se pojí s tvary osobních zájmen** – *Это дело как раз по нас, Ремень по нём плачет.*

Výkladový slovník ruštiny (ed. S. Kuzněcov) uvádí celkem 26 významů předložky **по**, viz např. zde: <http://gramota.ru/slovari/info/bts/>.

2.
 - Předložka **с се nejčastěji pojí se 7. pádem** – *с тобой, с друзьями, с интересными людьми.*
 - Předložka **с се dále pojí s 2. pádem**:
 - určení někoho/něčeho v určitém stavu – *С меня довольно, Неказистый с виду;*
 - určuje prostředek nebo způsob, pomocí něhož probíhá děj – *кормить с ложечки, влюбиться в первого взгляда, купить с аукциона, ударить с размаху;*
 - určuje příčinu/důvod – *умереть с голоду, сгореть со стыда, ни с того ни с сего, покатиться со смеху.*
 - Předložka **с се pojí se 4. pádem**, avšak toto spojení vždy vyjadřuje **význam velikosti, rozměru, míry něčeho/někoho** (většinou se jedná o vyjádření **přibližné velikosti**) – *дочка с маму ростом, град величиной с яблоко, пробежать с километр, наобещать с три короба.*

Кomentáře k téмату

1. Spojení předložky s **1. pádem** nejsou pro ruštinu typická, nicméně můžeme hovořit o tom, že **4 předložky se mohou pojit s 1. pádem** (Сичинава 2018, online):
 - **а-ля** (z francouzského *à la*), synonymem je ruské *вроде*, např. *а-ля Пушкин* (= *вроде Пушкина*)
 - **мина**¹¹
 - **плюс, минус**¹²

Použití ilustrují příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- [BigKat, nick] *Все порезать и смешать, заправить сметанным соусом а-ля Цезарь (сметану посолить, добавить чеснок давленный и специи по вкусу (я использую приправу для овощных салатов готовую в пакетике).* [коллективный. Форум: Салаты (2011)]
- *Но, если посмотреть на моду начала XXI века, никто не определит ни один тренд. Это и мини, и макси, и а-ля 1970-е и 1960-е. Наступает мир эклектики. Те же сарафаны возможны в сочетании с современностью.* [Виктория Иванова. Ирина Хакамада: «Я долго мучилась, что не похожа на Мальвину» // Известия, 2014.03.28]

¹¹V určitých kontextech může slovo *мина* plnit funkci spojky nebo částice *яко, jakoby, прý*, např.: [Герда, nick] *ну в субботу мы мина доотмечали, а в воскресенье ботала* [Переписка в icq между agd-ardín и Герда (2008.03.17)].

¹²Někteří badatelé definují slova *плюс, минус* jako spojky.

- *Понятно, что Берни Экклстоун – пожилой человек, но куда смотрит FIA? По такой ситуации большим командам **мина Ferrari** надо завязывать и открывать свою серию. Слухи такие ходят.* [Эдвард Сержан. Сергей Злобин: «Борьба Росберга и Хэмилтона — иллюзия» // Известия, 2014.06.25]
- *Тогда цена за баррель нефти **мина Brent** составляла около 28 долларов.* [Александр Чудодеев. Расписание на завтра // «Итоги», 2003.02.04]
- *А чтобы выйти на более или менее приличный соревновательный уровень – ещё **плюс две-три недели**.* [Андрей Митьков. Мороз по коже. Этап Кубка мира по лыжам в Токсове провели в экстремальных погодных условиях // «Известия», 2003.01.08]
- *Девушки обычно рассматривают ровесников, **плюс/минус пять лет**.* [Ирина Плыткевич. Мужчина в поиске: основные ошибки желающих познакомиться (2017.08.26)]

2. Dle korpusových údajů jsou předložky ve srovnání se spojkami a částicemi nejpoužívanějším neohebným slovním druhem (Сичинава 2018, online):

	celkem	umělecké texty	neumělecké texty
пředložky	10,47 %	10,05 %	11,09 %
spojky	7,93 %	8,38 %	7,27 %
částice	4,51 %	5,37 %	3,24 %

3. Význam předložek a jejich spojitelnost s pády se uvádí ve výkladových slovnících ruštiny:

ЧЕРЕЗ, предлог с вин. п. 1. Поперек чего-н., с одной стороны на другую, с одного конца, края до другого. *Мост ч. Москву-реку. Перейти ч. улицу. Лента ч. плечо. Прыгнуть ч. препятствие. Через Дон переправились на баркасах. Шолохов.* 2. Сквозь что-н., проходя, минуя какую-н. среду. *Пройти ч. лес. Дорога тянется ч. весь район. Посмотреть на что-н. ч. стекла очков. Вода просочилась ч. отверстие. Злодеи пробрались к нему через окно. Чехов.* 3. Поверх чего-н. *Прыгать ч. веревочку. Перелезть ч. забор.* 4. При посредстве, при помощи кого-чего-н. *Передать что-н. ч. приятеля. Оповестить о чем-н. ч. газеты. Беседа шла через переводчика. Пушкин.* || Употребляя, применяя что-н. (тот или иной способ). *Местоимения с частицами пишутся ч. черточку.* 5. Вследствие кого-чего-н., по вине, по причине кого-чего-н. (устар., простореч.). *Через болезнь петь не могу. Чехов.* 6. Спустя какой-н. промежуток времени. *Через полчаса Маша должна была навсегда оставить родительский дом. Пушкин. Начало спектакля ч. пять минут. Ч. час всё кончено.* || Минуя какой-н. промежуток пространства. *Ч. две страницы снова встретил то же непонятное слово.* 7. Повторяя что-н. в те или иные промежутки времени. *Принимать лечебные ванны ч. день. Ч. каждые два дня. Ч. час по столовой ложке.*

Obrázek 29: Předložka **через** ve výkladovém slovníku (Большой толковый словарь русского языка 2009, 1219).

4. **V příručkách ruštiny pro cizince** se často uvádí přehledné tabulky ruských předložek a jejich spojitelnost s pády. Jako příklad uvádíme tabulky převzaté z (Глазунова 2012, 401-409), zobrazit/stáhnout zde:

Tabulky ruských předložek a jejich spojitelnost s pády

Задания

1. Выберите правильный предлог.

- учиться (на, в, во) средней школе
- учиться (на, в, во) университете
- учиться (на, в, во) гимназии
- учиться (на, в, во) экономическом факультете
- учиться (на, в, во) втором классе
- умереть (от, из, с) рака
- поздравлять (от, из, с) Днём рождения
- играть (на, в) скрипке
- играть (на, в) шахматы
- играть (на, в) карты
- прийти (от, из, с) работы
- прийти (от, из, с) школы
- прийти (от, из, с) университета
- прийти (от, из, с) факультета

2. Соедините глаголы с правильной предложной конструкцией.

заботиться	Юлию за помощь
привыкнуть	от дождя
благодарить	о бабушке и дедушке
спрашивать	с этим решением
готовиться	в его успехах
отвечать	от помощи
отказаться	на вопросы
согласиться	Наташу о домашнем задании
сомневаться	к государственному экзамену
спрятаться	к новому расписанию автобусов

3. Выберите правильный предлог.

- Мы слышали голоса, доносящиеся (из, из-за, из-под) стены.
- Вася, возьми костюм (из, из-за, из-под) шкафа.
- После ужина все встали (из, из-за, из-под) стола.
- Лодка выплыла (из, из-за, из-под) моста и поплыла к острову.
- (из, из-за, из-под) окна был виден парк.

- Он достал (из, из-за, из-под) кармана носовой платок и ключи.
- (из, из-за, из-под) дыма ничего не было видно.
- Неожиданно (из, из-за, из-под) ёлки выскочил заяц и бросился к лесу.
- (из, из-за, из-под) кепки выбилась прядь волос.
- Кто-то за нами наблюдает (из, из-за, из-под) угла.
- (из, из-за, из-под) пиджака выглядывала жёлтая рубашка.
- Достань, пожалуйста, (из, из-за, из-под) моей сумки блокнот.

4. Используя предлоги *от, из, с* подберите пары со значением противоположного направления.

Образец: на пляж – с пляжа

на концерт, на улицу, к врачу, на день рождения, к друзьям, на спектакль, в парк, на праздник, к знакомым, в театр, на море, в горы, в Сингапур, в Китай, в Италию, на Марс, в столовую, на стадион, на занятия, в библиотеку, в лес, на пруд, в гости, на карнавал, в церковь, на станцию метро, в крепость, на факультет, в университет

5. Выберите правильный предлог.

- Я очень хочу есть, я просто умираю (от, из, из-за) голода.
- Ты читал пьесу А. Грибоедова «Горе (от, из, из-за) ума»?
- Движение на дорогах было остановлено (от, из, из-за) сильного снегопада.
- (от, из, из-за) испуга она вскрикнула, но быстро взяла себя в руки.
- Услышав этот звук, я остановился и замер (от, из, из-за) ужаса.
- Без труда не вытащишь и рыбку (от, из, из-за) пруда.
- Яблоко (от, из, из-за) яблони недалеко падает.
- (от, из, из-за) песни слов не выкинешь.
- С ним очень трудно общаться (от, из, из-за) его непредсказуемости.
- У тебя (от, из, из-за) холода нос посинел!
- Мои глаза закрывались (от, из, из-за) усталости.
- Ты пропустил много слов, (от, из, из-за) невнимательности тебе придётся выполнить это упражнение ещё раз.

6. Вставьте предлог *к* или *по*, слова в скобках поставьте в правильную форму.

- Где мой учебник __ (математика)?
- Я думаю, что работа будет __ (выходные) закончена.
- __ (выходные) я хожу в бассейн и сауну.
- Вчера я не был на лекции __ (уважительная причина).
- По окончании школы мы все разъехались __ (разные города).
- На вечеринке было весело, и мы разошлись __ (дома) только после полуночи.
- Мне надо сходить __ (зубной врач).
- Мы подошли __ (театральные кассы) перед самым началом спектакля.

7. **Используйте правильный предлог при ответе на вопрос *Куда?* Существительные запишите/перенесите в правильный столбик.**

аэропорт, музей, станция метро, вокзал, факультет, университет, школа, работа, столовая, больница, центр города, театр, спектакль, урок, лекция, аптека, свадьба, набережная, занятия, магазин, бассейн

в	на

8. **Выберите правильный предлог.**

- сесть (в, на) стул
- сесть (в, на) тюрьму
- положить (в, на) полку,
- вылететь (в, на) окно,
- посадить помидоры (в, на) землю
- пройти (в, на) балкон
- опустить (в, на) почтовый ящик
- завернуть (в, на) бумагу
- посмотреть (в, на) витрину
- посмотреть (в, на) словарь
- приехать (в, на) неделю
- уехать (в, на) субботу, приехать (в, на) понедельник
- деньги (в, на) обед

9. **Слова в скобках поставьте в правильную форму.**

- За (разговор) мы не заметили, как пролетело время.
- Снег растаял быстро, всего за (ночь).
- За (неделя) мы прекрасно отдохнули.
- Я провёл часа два за (эта работа) и не слышал, как вы вернулись.
- За (весь день) я не смог с ним ни разу встретиться.
- За (ужин) все молчали.
- За (выходные) вообще ничего не случилось.
- За (работа) она ни на кого не обращает внимания.

10. **Замените придаточные предложения сочетаниями с предлогом *с*.**

- К нам подошёл мужчина, у которого был шрам на щеке.
- Мне удобнее подниматься по лестнице, у которой есть перила.
- Мой друг – программист, у которого высокая квалификация.
- Это специалист, у которого большой опыт работы.

- Перед домом был сад, в котором росли вишнёвые и грушевые деревья.
- Мы нашли ручей, вода в котором была кристально чистая.
- Мне нравится кофе, у которого тонкий аромат.

11. **Переведите на русский язык.**

křížovatka bez semaforů, pracovat bez přestávky, formulář s razítkem, váza s květinami, jíst s chutí, boty bez podpatku, kniha s ilustracemi, dveře s kukátkem, bunda s kapucí, bunda bez kapuce, pán s knírem, pokoj s nábytkem, byt bez nábytku, číst se slovníkem, dům s výtahem, čaj s cukrem, káva bez cukru, počítač bez klávesnice, tanec s překvapením, mluvit s přízvukem

12. **Выберите правильный вариант предлога.**

- разговаривать (о, об, обо) детях
- говорить (о, об, обо) мне
- беседовать (о, об, обо) погоде
- рассказать (о, об, обо) спектакле
- предупредить (о, об, обо) этом
- сообщить (о, об, обо) последних изменениях
- сообщить (о, об, обо) изменениях
- размышлять (о, об, обо) жизни
- мечтать (о, об, обо) отдыхе
- переживать (о, об, обо) близких
- вспомнить (о, об, обо) этой встрече
- беспокоиться (о, об, обо) ребёнке
- разговаривать (о, об, обо) одежде
- интересоваться (о, об, обо) окружающей среде

13. **Вместо пробелов вставьте предлоги в (во), на. Слова в скобках поставьте в правильную форму.**

- __ (прошлая неделя) мы ездили __ (Владимир).
- __ (следующий месяц) мы будем заниматься __ (здание философского факультета).
- Если не получится зайти к тебе __ (дни), то __ (следующая неделя) мы обязательно встретимся.
- __ (середина лекции) __ (аудитория) вошёл декан.
- Я живу __ (соседнее здание) __ (последний этаж).
- Это здание __ (берег реки) было построено __ (прошрое столетие).
- Обычно я езжу __ (работа) __ (метро).
- Ты когда-нибудь катался __ (водные лыжи)?

14. **Выберите правильный предлог.**

- Мы вернулись домой (о, под, по, за, сквозь, через) утро.
- Летом в реке воды (о, под, по, за, сквозь, через) колено.
- Я сыт (о, под, по, за, сквозь, через) горло его обещаниями!
- Мы вошли в зал (о, под, по, за, сквозь, через) несколько минут до начала фильма.
- Посылку можешь передать (о, под, по, за, сквозь, через) моего брата.

- Вчера я стукнулся (о, под, по, за, сквозь, через) край стола, и сегодня у меня очень болит рука.
- Я готов был (о, под, по, за, сквозь, через) землю провалиться со стыда.
- Я уезжаю ненадолго, (о, под, по, за, сквозь, через) неделю вернусь.

15. **Вместо пропусков вставьте подходящие предлоги, слова в скобках поставьте в правильную форму. Свой ответ запишите.**

- __ (первое и второе действие спектакля) можно сходить в буфет.
- Давайте сядем __ (стол), пора ужинать.
- Важные документы хранятся __ (сейф) __ (замок).
- __ (кризис) многие фирмы обанкротились.
- Хорошо в лесу: __ (ноги) шуршит мягкая трава, __ (голова) поют птицы, __ (кроны деревьев) виднеется ясное небо.
- Проходил день __ (день), но ничего не менялось.
- Разрешите мне поздравить вас __ (наступающий праздник).
- Мне трудно согласиться __ (ваше мнение).
- Свои ответы можете сравнить __ (ответы однокурсников).
- На нём был чёрный шарф __ (красные полоски).
- Политика гласности была __ (Горбачёв).
- Не стоит беспокоиться __ (этот повод), всё закончится хорошо.
- Каждую пятницу я хожу __ (сауна) и __ (массаж).
- Мы весь день гуляли __ (улицы старинного города).

16. **Переведите на русский язык.**

Během prázdnin budu chodit na bazén, jezdit na kole a dívat se na různé filmy a seriály.

Nehledě na pomoc spolužáků jsem toto téma nepochopil.

Včera jsme šli kolem přehrady.

Přednášky z ruské literatury jsou ob týden.

Od prvního do třetího dubna budu mimo Brno.

Nejraději mám kuře à la bažant.

Ptali jsme se na to několika lidí.

Kvůli své nepozornosti jsem se nestihl přihlásit na letní školu ruského jazyka.

Žijeme na venkově.

Po konferenci bude vydán sborník.

Musím si zajít do obchodu pro čerstvý chleba.

Z okna obývacího je vidět náměstí s velkou fontánou.

17. **Посмотрите отрывок из х/ф «Последний богатырь». Выпишите все сочетания с предлогами.**



Ключ

1.
 - учиться (на, **в**, во) средней школе
 - учиться (на, **в**, во) университете
 - учиться (на, **в**, во) гимназии
 - учиться (**на**, в, во) экономическом факультете
 - учиться (на, в, **во**) втором классе
 - умереть (**от**, из, с) рака
 - поздравлять (от, из, **с**) Днём рождения
 - играть (**на**, в) скрипке
 - играть (на, **в**) шахматы
 - играть (на, **в**) карты
 - прийти (от, из, с) работы
 - прийти (от, **из**, с) школы
 - прийти (от, **из**, с) университета
 - прийти (от, из, с) факультета

2.

заботиться	о бабушке и дедушке
привыкнуть	к новому расписанию автобусов
благодарить	Юлию за помощь
спрашивать	Наташу о домашнем задании
готовиться	к государственному экзамену
отвечать	на вопросы
отказаться	от помощи
согласиться	с этим решением
сомневаться	в его успехах
спрятаться	от дождя

3.
 - Мы слышали голоса, доносящиеся (из, **из-за**, из-под) стены.
 - Вася, возьми костюм (**из**, из-за, из-под) шкафа.
 - После ужина все встали (из, **из-за**, из-под) стола.
 - Лодка выплыла (из, из-за, **из-под**) моста и поплыла к острову.
 - (**из**, из-за, из-под) окна был виден парк.
 - Он достал (**из**, из-за, из-под) кармана носовой платок и ключи.
 - (из, **из-за**, из-под) дыма ничего не было видно.
 - Неожиданно (из, из-за, **из-под**) ёлки выскочил заяц и бросился к лесу.
 - (из, из-за, **из-под**) кепки выбилась прядь волос.
 - Кто-то за нами наблюдает (из, **из-за**, из-под) угла.
 - (из, из-за, **из-под**) пиджака выглядывала жёлтая рубашка.
 - Достань, пожалуйста, (**из**, из-за, из-под) моей сумки блокнот.

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 4. на концерт – с концерта | на Марс – с Марса |
| на улицу – с улицы | в столовую – из столовой |
| к врачу – от врача | на стадион – со стадиона |
| на день рождения – со дня рождения | на занятия – с занятий |
| к друзьям – от друзей | в библиотеку – из библиотеки |
| на спектакль – со спектакля | в лес – из леса |
| в парк – из парка | на пруд – с пруда |
| на праздник – с праздника | в гости – из гостей |
| к знакомым – от знакомых | на карнавал – с карнавала |
| в театр – из театра | в церковь – из церкви |
| на море – с моря | на станцию метро – со станции метро |
| в горы – с гор | в крепость – из крепости |
| в Сингапур – из Сингапура | на факультет – с факультета |
| в Китай – из Китая | в университет – из университета |
| в Италию – из Италии | |
- 5.
- Я очень хочу есть, я просто умираю (от, из, из-за) голода.
 - Ты читал пьесу А. Грибоедова «Горе (от, из, из-за) ума»?
 - Движение на дорогах было остановлено (от, из, из-за) сильного снегопада.
 - (от, из, из-за) испуга она вскрикнула, но быстро взяла себя в руки.
 - Услышав этот звук, я остановился и замер (от, из, из-за) ужаса.
 - Без труда не вытащишь и рыбку (от, из, из-за) пруда.
 - Яблоко (от, из, из-за) яблони недалеко падает.
 - (от, из, из-за) песни слов не выкинешь.
 - С ним очень трудно общаться (от, из, из-за) его непредсказуемости.
 - У тебя (от, из, из-за) холода нос посинел!
 - Мои глаза закрывались (от, из, из-за) усталости.
 - Ты пропустил много слов, (от, из, из-за) невнимательности тебе придётся выполнить это упражнение ещё раз.
- 6.
- Где мой учебник __ (математика)? *по математике*
 - Я думаю, что работа будет __ (выходные) закончена. *к выходным*
 - __ (выходные) я хожу в бассейн и сауну. *по выходным*
 - Вчера я не был на лекции __ (уважительная причина). *по уважительной причине*
 - По окончании школы мы все разъехались __ (разные города). *по разным городам*
 - На вечеринке было весело, и мы разошлись __ (дома) только после полуночи. *по домам*
 - Мне надо сходить __ (зубной врач). *к зубному врачу*
 - Мы подошли __ (театральные кассы) перед самым началом спектакля. *к театральным кассам*

7.

в	на
аэропорт	станция метро
музей	вокзал
университет	факультет
школа	работа
столовая	спектакль
больница	урок
центр города	лекция
театр	свадьба
аптека	набережная
магазин	занятия
бассейн	

8.

- сесть (в, **на**) стул
- сесть (в, на) тюрьму
- положить (в, **на**) полку,
- вылететь (в, на) окно,
- посадить помидоры (в, на) землю
- пройти (в, **на**) балкон
- опустить (в, на) почтовый ящик
- завернуть (в, на) бумагу
- посмотреть (в, **на**) витрину
- посмотреть (в, на) словарь
- приехать (в, **на**) неделю
- уехать (в, на) субботу, приехать (в, на) понедельник
- деньги (в, **на**) обед

9.

- За (разговор) мы не заметили, как пролетело время. *за разговором*
- Снег растаял быстро, всего за (ночь). *за ночь*
- За (неделя) мы прекрасно отдохнули. *за неделю*
- Я провёл часа два за (эта работа) и не слышал, как вы вернулись. *за этой работой*
- За (весь день) я не смог с ним ни разу встретиться. *за весь день*
- За (ужин) все молчали. *за ужином*
- За (выходные) вообще ничего не случилось. *за выходные*
- За (работа) она ни на кого не обращает внимания. *за работой*

10.

- К нам подошёл мужчина, у которого был шрам на щеке. – *К нам подошёл мужчина со шрамом на щеке.*
- Мне удобнее подниматься по лестнице, у которой есть перила. – *Мне удобнее подниматься по лестнице с перилами.*
- Мой друг – программист, у которого высокая квалификация. – *Мой друг – программист с высокой квалификацией.*

- Это специалист, у которого большой опыт работы. – *Это специалист с большим опытом работы.*
- Перед домом был сад, в котором росли вишнёвые и грушевые деревья. – *Перед домом был сад с вишнёвыми и грушевыми деревьями.*
- Мы нашли ручей, вода в котором была кристально чистая. – *Мы нашли ручей с кристально чистой водой.*
- Мне нравится кофе, у которого тонкий аромат. – *Мне нравится кофе с тонким ароматом.*

11. křížovatka bez semaforů – перекрёсток без светофоров

pracovat bez přestávky – работать без перерыва / без паузы

formulář s razítkem – формуляр с печатью

váza s květinami – ваза с цветами

jíst s chutí – есть с аппетитом

boty bez podpatku – туфли / ботинки без каблука

knih s ilustracemi – книга с иллюстрациями

dveře s kukátkem – дверь с глазком

bunda s kapucí – куртка с капюшоном

bunda bez kapucí – куртка без капюшона

rán s knírem – мужчина с усами

pokoj s nábytkem – комната с мебелью

byt bez nábytku – квартира без мебели

číst se slovníkem – читать со словарём

dům s výtahem – дом с лифтом

čaj s cukrem – чай с сахаром

káva bez cukru – кофе без сахара

počítač bez klávesnice – компьютер без клавиатуры

tanec s překvapením – танец с сюрпризом

mluvit s přízvukem – говорить с акцентом

- 12.
- разговаривать (о, об, обо) детях
 - говорить (о, об, **обо**) мне
 - беседовать (о, об, обо) погоде
 - рассказать (о, об, обо) спектакле
 - предупредить (о, **об**, обо) этом
 - сообщить (о, об, обо) последних изменениях
 - сообщить (о, **об**, обо) изменениях
 - размышлять (о, об, обо) жизни
 - мечтать (о, **об**, обо) отдыхе
 - переживать (о, об, обо) близких
 - вспомнить (о, **об**, обо) этой встрече
 - беспокоиться (о, об, обо) ребёнке
 - разговаривать (о, **об**, обо) одежде
 - интересоваться (о, **об**, обо) окружающей среде

- 13.
- __ (прошлая неделя) мы ездили __ (Владимир). – *На прошлой неделе мы ездили во Владимир.*
 - __ (следующий месяц) мы будем заниматься __ (здание философского факультета). – *В следующем месяце мы будем заниматься в здании философского факультета.*
 - Если не получится зайти к тебе __ (дни), то __ (следующая неделя) мы обязательно встретимся. – *Если не получится зайти к тебе на днях, то на следующей неделе мы обязательно встретимся.*
 - __ (середина лекции) __ (аудитория) вошёл декан. – *В середине лекции в аудиторию вошёл декан.*
 - Я живу __ (соседнее здание) __ (последний этаж). – *Я живу в соседнем здании на последнем этаже.*
 - Это здание __ (берег реки) было построено __ (прошлое столетие). – *Это здание на берегу реки было построено в прошлом столетии.*
 - Обычно я езжу __ (работа) __ (метро). – *Обычно я езжу на работу на метро.*
 - Ты когда-нибудь катался __ (водные лыжи)? – *Ты когда-нибудь катался на водных лыжах?*
- 14.
- Мы вернулись домой (о, под, по, за, сквозь, через) утро.
 - Летом в реке воды (о, под, по, за, сквозь, через) колено.
 - Я сыт (о, под, по, за, сквозь, через) горло его обещаниями!
 - Мы вошли в зал (о, под, по, за, сквозь, через) несколько минут до начала фильма.
 - Посылку можешь передать (о, под, по, за, сквозь, через) моего брата.
 - Вчера я стукнулся (о, под, по, за, сквозь, через) край стола, и сегодня у меня очень болит рука.
 - Я готов был (о, под, по, за, сквозь, через) землю провалиться со стыда.
 - Я уезжаю ненадолго, (о, под, по, за, сквозь, через) неделю вернусь.
- 15.
- __ (первое и второе действие спектакля) можно сходить в буфет. – *между первым и вторым действием спектакля*
 - Давайте сядем __ (стол), пора ужинать. – *за стол*
 - Важные документы хранятся __ (сейф) __ (замок). – *в сейфе под замком*
 - __ (кризис) многие фирмы обанкротились. – *во время кризиса / после кризиса*
 - Хорошо в лесу: __ (ноги) шуршит мягкая трава, __ (голова) поют птицы, __ (кроны деревьев) виднеется ясное небо. – *под ногами, над головой, из-под крон деревьев*
 - Проходил день __ (день), но ничего не менялось. – *за днём*
 - Разрешите мне поздравить вас __ (наступающий праздник). – *с наступающим праздником*
 - Мне трудно согласиться __ (ваше мнение). – *с вашим мнением*
 - Свои ответы можете сравнить __ (ответы однокурсников). – *с ответами однокурсников*
 - На нём был чёрный шарф __ (красные полосы). – *с красными полосками*
 - Политика гласности была __ (Горбачёв). – *при Горбачёве*
 - Не стоит беспокоиться __ (этот повод), всё закончится хорошо. – *по этому поводу*
 - Каждую пятницу я хожу __ (сауна) и __ (массаж). – *в сауну, на массаж*
 - Мы весь день гуляли __ (улицы старинного города). – *по улицам старинного города*

16. Během prázdnin budu chodit na bazén, jezdit na kole a dívat se na různé filmy a seriály. – *Во время каникул я буду ходить в бассейн, ездить / кататься на велосипеде и смотреть разные фильмы и сериалы.*

Nehledě na pomoc spolužáků jsem toto téma nepochopil. – *Несмотря на помощь однокурсников / одноклассников я не понял эту тему.*

Včera jsme šli kolem přehrady. – *Вчера мы шли около водохранилища.*

Přednášky z ruské literatury jsou ob týden. – *Лекции по русской литературе бывают раз в две недели.*

Od prvního do třetího dubna budu mimo Brno. – *С первого по третье апреля я буду не в Брно / С первого по третье апреля меня не будет в Брно.*

Nejraději mám kuře à la bažant. – *Больше всего я люблю курицу а-ля фазан.*

Ptali jsme se na to několika lidí. – *Мы спрашивали об этом нескольких человек.*

Kvůli své nepozornosti jsem se nestihl přihlásit na letní školu ruského jazyka. – *Из-за своей невнимательности я не успел записаться / зарегистрироваться на летнюю школу русского языка.*

Žijeme na venkově. – *Мы живём в деревне / в сельской местности.*

Po konferenci bude vydán sborník. – *После конференции / По окончании конференции будет издан сборник.*

Musím si zajít do obchodu pro čerstvý chléb. – *Мне нужно сходить в магазин за свежим хлебом.*

Z okna obývacího je vidět náměstí s velkou fontánou. – *Из окна гостиной видна площадь с большим фонтаном.*

17. Я – КМС¹³ по боксу

в моей судьбе

то ль на радость, то ли на беду

всё для тебя

для тебя

лишь для тебя

горят на небе звёзды

живу и я под солнцем

11.2 Spojky

Spojky jako slovní druh

Spojka je neohobný slovní druh, který **vyjadřuje syntaktické vztahy mezi jednotkami/částmi věty** (*Вначале мы поедem в магазин, а потом мы поедem в спортзал*), **slovními spojeními** (*На рынке продаются яблоки и абрикосы*), **částmi/komponenty slov** (*двух- и трёхэтажные дома*) (Апресян, Пекелис 2011, online)¹⁴.

- **jednoduché (jednoslovné)** – *а, будто, вроде, если, или, и, как, но, также, тоже, что, чтобы, чем;*
- **víceslovné** – *благодаря тому что, между тем как, как будто, потому что, кроме того, сверх того, для того чтобы, так как.*

¹³КМС – кандидат в мастера спорта

¹⁴„V tradiční gramatice je spojka slovní druh, z hlediska formy slovní druh neohobný, z hlediska významu slovní druh syntaktický; z hlediska funkce slovní druh spojující slova, syntaktické slovní skupiny a věty a vyjadřující různé významy, které ze spojených složek vytvářejí sémanticky interpretovatelný syntaktický objekt“ (Karlík 2017, online).

Z hlediska formálního se spojky dělí na:

- **samostatné** – *a, u, что, когда*
- **dvojité** – *не только... но и, как... так и*
- **opakující se** – *и... и, ни... ни, либо... либо*

Z hlediska syntaktického a sémantického se spojky dělí na:

- **souřadicí/parataktické** (spojují slova, slovní spojení a věty/části souvětí)
- **podřadící/hypotaktické** (spojují věty/části souvětí)

Spojky v ruštině **kvalifikují vztah** mezi jednotkami, které spojují, a proto je potřeba mít **podrobnější dělení/klasifikaci souřadících a podřadících spojek** (viz bloky 11.2.3).

Moderní gramatiky ruštiny (např. Ruská korpusová gramatika, konkrétně – Пекелис 2013, online) hovoří také o tom, že spojky **mohou být použity jako ilokuční a neilokuční** (viz blok 11.2.4).

Dle korpusových dat tvoří souřadící a podřadící spojky 7,61 % všech slov Základního korpusu¹⁵, mezi spojkami souřadícími jsou nejfrekventovanějšími spojky slučovací (38 %), mezi spojkami podřadícími jsou to spojky obsahové (19,13 %), více statistických údajů viz (Апресян, Пекелис 2011, online).

Spojky souřadící

Spojky souřadící vyjadřují parataktický (souřadný) syntaktický vztah mezi slovy, slovními spojeními a větami. Dle svého významu se dělí na několik skupin.

Spojky souřadící

slučovací *и, а также, тоже, да (= и), и... и, не только... но, как... так и*

- [НеДима, nick] *Язык учится быстро и легко – именно методом погружения!* [коллективный. Форум: Были вы в стране преподаваемого языка? (2008-2011)]
- [Лилия Рэйман, nick] *Еще плюс очень много времени уходит на открытие новых фирм и подразделений холдинга, а также участие в новых проектах.* [коллективный. Форум: 12 часов в день? Не могу согласиться с М. Прохоровым (2010-2011)]
- *Ты, да я, да мы с тобой!* (детская песня)
- *Мемами могут считаться не только слова и фразы, но и изображения (см. фото).* [Екатерина БАГХАДЖАТИ («КП» – Киев)]. Про селфи и лайки без утайки // Комсомольская правда, 2014.08.07]
- *Сами бланки можно получить как в подразделениях ФМС, так и в почтовых отделениях.* [Анна ДОБРЮХА. Как будет работать «закон о втором паспорте» // Комсомольская правда, 2014.08.08]

odporovací *а, но, да (= но), однако, зато*

- *Причем, организовать школьный шоппинг лучше несколько заранее, а не в самый последний момент. Ребенку нужно какое-то время, чтобы "поиграть", освоиться с новыми предметами.* [Ксения КОНЮХОВА. Лайфхаки для первоклассников // Комсомольская правда, 2014.08.06]

¹⁵Základní korpus (основной корпус) obsahuje 119 203 souborů, nejstarší jsou z poloviny 17. st., nejnovější jsou z počátku 21. st. Celkem má korpus 288 727 494 slov, podrobněji viz (НКРЯ, online).

- [Шанешка, nick] *Наверное, где-то на форуме есть уже такой рецепт, но все равно напишу, нравится мне этот салат, потому что быстро и вкусно.* [коллективный. Форум: Салаты (2011)]
- *"Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается".* [В. Э. Карпов, Т. В. Мещерякова. Об автоматизации нетворческих литературных процессов // «Информационные технологии», 2004]
- *Мы предполагаем, что эти выводы могут распространяться и на другие группы детей, однако требуются дополнительные исследования.* [Л. А. Захирина, Н. Ф. Бережная. Особенности развития старших дошкольников при перинатальной патологии ЦНС // «Вопросы психологии», 2004]
- [Krimbley, муж] *Нет ярких цветов, зато есть стилизация под цвет, который выдавали плёнки той поры.* [коллективный. Форум: 17 мгновений весны (2005-2010)]

vyľučovací или, либо, или... или, либо... либо, не то... не то, то (ли)... то (ли)

- [olgab, nick] *К сожалению, в Англии или США не была.* [коллективный. Форум: Были вы в стране преподаваемого языка? (2008-2011)]
- [NeДима, nick] *Деваться некуда – либо говорить и пытаться понять, либо умереть со скуки (в лучшем случае!* [коллективный. Форум: Были вы в стране преподаваемого языка? (2008-2011)]
- [lena50mp3, nick] *В школах, в которых работала, это или полуопустившиеся, деградировавшие от безысходности «физруки» и «трудовики», или приспособившиеся подхалимствующие «любимчики» директоров.* [коллективный. Форум: Мужчина в школе (Взгляд на Мужчину в школе снаружи и изнутри) (2011)]
- [Иван Охлобыстин, муж] *Чего-то накатило, и я дрись им на середину речки безымянной, то ли сорок кило на юг, то ли на север столькоже же*.* [коллективный. Форум: Горный двухподвесочный (2010)]

Komentáře

1. Ruská odporovací spojka **a** se graficky a foneticky podobá české slučovací spojce **a**, což je častou příčinou interference: *ты а я, весёлый а интересный*. V ruštině taková spojení nejsou možná, významem se ruská spojka **a** podobá české spojce **ale**, popř. spojce **a** ve významu **stupňovacím**¹⁶. **Před ruskou spojkou a se vždy píše čárka:**

¹⁶Souřadící stupňovací spojka vyjadřuje, že druhý připojený člen nebo věta stojí ve srovnávané kvalitě na jiné úrovni (vyšší nebo nižší) než první člen (věta), viz (Rusínová 2012, 350-351).

InterCorp v12 – Russian	InterCorp v12 – Czech
<i>Видишь, Авдэй, хоть ты и умный и грамотный, а я б лучше тебя тут справился, спросил бы ее, раз такое дело.</i> (Ч. Айтматов «Плаха»)	<i>Vidíš to, Avďaji, ty seš vzdělanej a chytřej, ale tohle bych já zvládnul líp, já už bych si ji vyzpovídal.</i> (С. Айтматов „Popraviště“, překlad: D. Šlampová)
<i>– Теперь я буду говорить, а ты лови ухом, понял?</i> (Б. Акунин «Алтын-толобас»)	<i>Teď ti něco povím a ty špicuj, jasný?</i> (B. Akunin „Tajemství zlatého tolobasu“, překlad: V. Tafelová, E. Rozgonyiová)
<i>А недоступны были мыши для кошки из-за того, что кто-то когда-то, ещё по хорошей жизни, оклеил Матрjонину избу рифлёными зеленоватыми обоями, да не просто в слой, а в пять слоев.</i> (А. Солженицын «Матрjонин двор»)	<i>Jenže na ně na všechny nemohla, protože kdosi kdysi, ještě když tu sídlil blahobyť, olepil Matrjoninu světnici rýhovanými zelenkavými tapetami, ne v jedné vrstvě, ale hned v pěti.</i> (A. Solženicyn „Matrjonina chalupa“, překlad: A. Nováková).

2. Významový rozdíl mezi slučovací spojkou **и** a odporovací spojkou **а** je možné ukázat na následujících příkladech (Бабалова, Кокорина 2011, 224-225):

- *В средней школе я изучала французский язык.*
– **И** *Нина?* (= *Нина тоже изучала французский язык?*), *Nina také?*
– **А** *Нина?* (uvádí se nový objekt/nová osoba), *A co Nina?*
- Použití spojky **и**, **а** v otázkách s tázacími slovy:
Мы едем в Петербург.
– **И** *когда вы едете? И на сколько дней вы едете?* (тема вопроса развивается)
– **А** *когда вы едете? А на сколько дней вы едете?* (вопрос получает новое направление/новый разворот)

3. České věty typu *Nebyla to Věra, ale Simona; Nepojedeme k moři, ale na hory* se do ruštiny překládají pomocí odporovací spojky **а** a záporné konstrukce, přičemž zápor – oproti češtině – se nachází před jménem:

Nebyla to Věra, ale Simona. Это была не Вера, а Симона.
Нepojедeme к моři, але на горы. Мы поедем не на море, а в горы.

4. Spojky **или**, **либо** jsou synonyma, ale spojka **или** je v současné ruštině **frekventovanější**, což potvrzují korpusová data: 156 výskytů na 1 milion v základním korpusu, 176 v mluveném, 214 v publicistickém (Апресян, Пекелис 2012b, online).

Spojky podřadicí

Spojky podřadicí vyjadřují hypotaktický (podřadný) syntaktický vztah mezi větami/částmi souvětí. Dle svého významu se dělí na několik skupin.

Spojky podřadicí

příčinné/důvodové *потому что, так как, поскольку, благодаря тому что, ибо, ввиду того что, в связи с тем что*

- [alla, nick] *Да, реагирую я эмоционально, потому что, во-первых, я женщина, а во-вторых, Вы попытались меня публично унижить.* [коллективный. Форум: 12 часов в день? Не могу согласиться с М. Прохоровым (2010-2011)]

- **Поскольку** история получилась длинной, то приведено лишь несколько эпизодов. [В. Э. Карпов, Т. В. Мещерякова. Об автоматизации нетворческих литературных процессов // «Информационные технологии», 2004]
- **В связи с тем что** подобные неприятные ситуации не исключены и в будущем, отметим несколько моментов. [Недостроенное жильё и земельный налог // «Бухгалтерский учёт», 2004.12.06]

důsledkové так что, а то, а не то

- [NeДима, nick] **А вот в Англии не был ни разу, так что** обучиться британскому акценту мне так и не удалось. [коллективный. Форум: Были вы в стране преподаваемого языка? (2008-2011)]
- [Kachoga, nick] **А еще ходить на пары все, и если можно понять, где можно прогуливать, то только тогда, а то у нас последнее время часто к посещаемости стали придираться!** [коллективный. Форум: Универ (институт) VS школа. Плюсы и минусы. Где в итоге лучше и почему? (2011)]
- **А вот все ваши соображения о народонаселении вы принесёте сюда, – он постучал по столу, – а не то у вас будут большие неприятности...** [Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000]

účelové чтобы, чтоб, для того чтобы, с тем чтобы, затем чтобы, дабы

- **Тысячи людей собрались на Трафальгарской площади, чтобы** увидеть новую версию знаменитого фильма "Броненосец Потемкин" [Александр Смотров. Тысячи людей собрались на Трафальгарской площади , чтобы увидеть новую версию знаменитого фильма «Броненосец Потемкин» // РИА «Новости», 2004.09.13]
- **Для того чтобы** электронная сделка состоялась, каждая сторона должна быть уверена в качестве работы удостоверяющего центра, выдавшего сертификат контрагенту. [Владислав Кулаков. Нотариусы электронной коммерции // «Computerworld», 2004]
- **Потом её подруга достала два очень оригинальных янтарных ожерелья, купленных в каком-то московском салоне, с тем чтобы** Джесси выбрала, какое ей больше понравится. [Сати Спивакова. Не всё (2002)]

podmínkové если, если (бы, б), кабы, коль скоро, раз ли, когда бы (б), ежели если... то, если бы... то, когда бы (б)... то

- [Менеджер, nick] **Если б** им это не нравилось, уехали обратно бы на родину. [коллективный. Форум: Были вы в стране преподаваемого языка? (2008-2011)]
- **Если** соус будет недостаточно острым, **то** можно добавить красный молотый перец. [Рецепты национальных кухонь: Скандинавская кухня (2000-2005)]
- **Конечно, кабы** знала, в детсад бы устроила, теперь поздно. [Юрий Трифонов. Дом на набережной (1976)]

přípustkové хотя, хоть, даром что, только бы, лишь бы, несмотря на то что, невзирая на то что, хотя бы, хоть бы, пусть, пускай, в то время как, между тем как, тогда как, добро бы, пускай бы

- [ЭХО, nick] **Хотя** его статья понравилась, заставила ещё раз продумать проблему. [коллективный. Форум: 12 часов в день? Не могу согласиться с М. Прохоровым (2010-2011)]

- *Это непорядок, ведь регулирующий орган может создавать особые, тепличные условия для «своих» организаций, между тем как он должен быть беспристрастным.* [Константин Фрумкин. Интеллектуалы против бюрократов // «Финансовая Россия», 2002.09.19]
- *Что объяснимо даже на уровне жанра – большие фильмы Чаплина являются по своей сути романами, тогда как среди его скетчей можно найти лишь новеллу.* [Божественный Чарли // «Экран и сцена», 2004.05.06]

časové *едва, когда, как (только), в то время как, пока, после того как, с тех пор как, пока не, прежде чем*

- *Прожорливость этой рыбы поразительна: едва появившись на свет, морской конёк успеет за первые десять часов жизни проглотить около четырёх тысяч миниатюрных креветок.* [Александр Голяндин. Рассказы о животных, и не только о них: А у морского конька что за конек? // «Знание – сила», 2003]
- *Значит, и танец возродится, как только хореографы обратят свои взоры к фольклору.* [Костромская «Карусель» // «Народное творчество», 2003]
- *Иногда ты играешь с ней в одной сцене и не понимаешь, что она делает, пока не посмотришь отснятый материал.* [Джим Керри – изнутри и снаружи // «Экран и сцена», 2004.05.06]

srovnávací *как, что, будто, будто бы, как будто, как будто бы, словно (как), подобно тому как, точно, ровно (как), чем, нежесли*

- *Впечатление было такое, как будто лампочка внутри у ребёнка загорелась.* [Наши дети: Подростки (2004)]
- *Я с удивлением вижу, как платье притягивается к утюгу, словно стальные стружки – к магниту.* [Александр Волков. Одеться с иголки и без ниточки // «Знание – сила», 2003]
- *Она подставила ему плечо – точно в кино героическая сестра милосердия уводила с поля брани раненого.* [Виктор Астафьев. Пролетный гусь (2000)]

obsahové *что, чтобы, (как) будто бы, как*

- *И там мне сказали, что я похож на игрушечного Кена.* [Лада КОРНИЕНКО. Кен признался, сколько денег потратил, чтобы походить на друга Барби // Комсомольская правда, 2014.08.06]
- *Вы не думали о том, чтобы взять псевдоним?* [Ярослав Тимофеев. «Возможно, когда-нибудь записи моих выступлений будут вызывать улыбку» // Известия, 2014.07.06]
- *Экспозиции музея рассказывают о том, как Белорусскую ССР оккупировали немецкие войска, о партизанском движении, о сожжении деревень, о еврейских гетто, но также касаются и глобальных тем Великой Отечественной войны: обороны Москвы, Ленинграда, Сталинградской битвы.* [Егор Созаев-Гурьев. Путин и Лукашенко поздравили ветеранов с юбилеем освобождения Минска // Известия, 2014.07.02]

Кomentáře

1. **Nejfrekventovanější příčinnou/důvodovou spojkou je *потому что***, která nemá žádná stylistická omezení a používá se uprostřed souvětí podřadného, např. *Саша не придёт на занятия, потому что заболела.* Začíná-li souvětí podřadné větou vedlejší, pak musíme použít jinou příčinnou/důvodovou spojku, např. *Так как Саша заболела, она не придёт на занятия; Ввиду того что Саша заболела, она не придёт на занятия; Поскольку Саша заболела, она не придёт на занятия.*

2. **Všechny příčinné/důvodové spojky** (vyjma *потому что*) jsou stylisticky omezené: *так как, поскольку, благодаря тому что, ввиду того что* (administrativní a odborný styl), *оттого что* (vysoký styl¹⁷, často se používá v poezii), *в связи с тем что, вследствие того что, в силу того что* (knižní styl), *ибо, затем что* (zastaralé, vysoký styl, vyskytují se v současných publicistických textech jako stylizační prvky), podrobněji viz (Апресян, Пекелис 2012a, online).

InterCorp v12 – Russian	InterCorp v12 – Czech
<i>Все эти человеческие дела по логике вещей никак не могли касаться моюнкумских животных, ибо они лежали вне их природы, вне их инстинктов и опыта. (Ч. Айтматов «Плаха»)</i>	<i>Žádná z těch lidských činností se podle logiky věcí neměla nijak týkat mojunkumské zvěře a živočichů, neboť nepatřila k jejich přirozenosti, k jejich instinktům a zkušenostem. (Č. Ajtmatov „Popraviště“, překlad: D. Šlamrová)</i>
<i>И оттого что он так громко и так не по-мужски закричал, ребята будто сжалились и притихли совсем. (А. Приставкин «Ночевала тучка золотая»)</i>	<i>Jeho hlasitý výkřik kupodivu zapůsobil, ač mu přitom přeskočil hlas. (А. Pristavkin „Na hrudi obra obláček zlatý“, překlad: H. Müllerová)</i>
<i>А так как ты совсем необразованный человек, то и стал бы деньги копить, и сел бы, как отец, в этом доме с своими скопцами. (Ф. Достоевский «Идиот»)</i>	<i>А protože nemáš žádné vzdělání, začal bys hromadit peníze a seděl v tomhle domě se svými starověrci, zrovna jako tvůj otec. (F. Dostojevskij „Idiot“, překlad: T. Silbernágllová)</i>

3. Důsledková spojka **так что** a příčinná/důvodová spojka **потому что** tvoří **sémantickou opozitní relaci** (tato slova jsou **konverziva**¹⁸): $X, \text{ так что } Y = X \text{ je důvodem } Y$, podrobněji viz (Апресян, Пекелис 2012a, online). Příklad: *Петя сделал все задания (X), так что теперь может поиграть в «Майнкрафт» (Y) = (X) je důvodem (Y)*.
4. Сочетание слова **так** со словом **что** в русском языке может иметь минимум три значения:

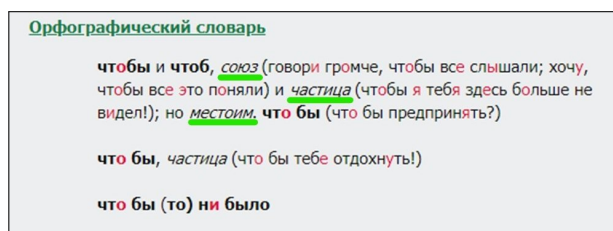
význam	příklad v ruštině	překlad do češtiny
так что důsledková spojka	<i>Радуясь, ничего не задали, так что отдыхай! [Смс-сообщения старших школьников (2004)]</i>	<i>Buď v klidu, nemáme žádné úkoly, (takže) odpočívej!</i>
так, что ukazovací zájmeno + spojka	<i>Здесь растения подобраны так, что цветут всё лето: и плетистые розы, и лилии, и георгины, и ноготки, и васильки. [Галина Шагиева. Некрасивых нет! // «Биржа плюс свой дом» (Н. Новгород), 2002.08.12]</i>	<i>Rostliny jsou zde zvoleny tak (takové), že kvetou celé léto – pnoucí růže, lilie, jiřinky, měsíčky, chrpy.</i>
так что částice + tázací/vztažné zájmeno	<i>Так что же мы будем пить? [Ordinamenti // «Экран и сцена», 2004.05.06]</i>	<i>Tak co будем pít? Takže, co будем pít?</i>

5. **Nejfrekventovanější účelovou spojkou** je **чтобы**, všechny ostatní účelové spojky jsou její synonyma a jsou omezeny stylisticky: *чтоб* (hovorová a/nebo poetická varianta), *с тем чтобы, затем чтобы* (knižní varianty, vyskytují se v publicistice), *дабы* (zastaralá spojka, v současné ruštině se může používat jako prvek ironie), viz s příklady (Апресян, Пекелис 2012a, online).

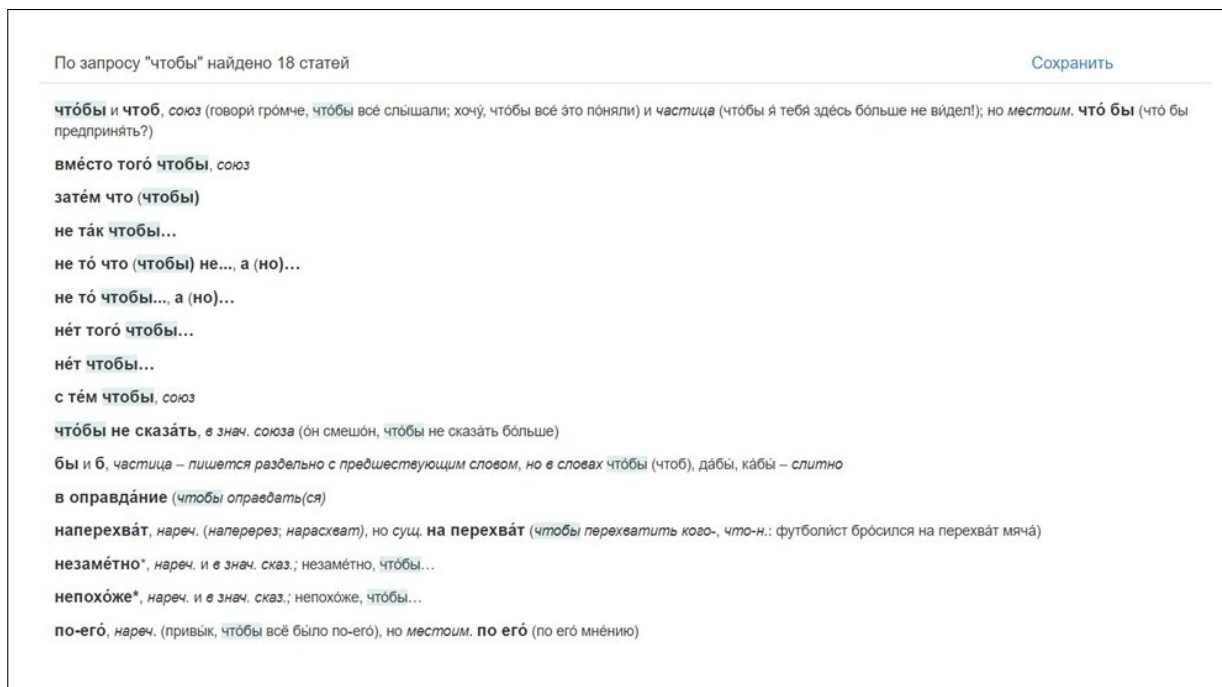
¹⁷O vysokém stylu viz (Hausenblas 1973, online), o stylech celkově viz (Křístek 2017, online).

¹⁸O konverzivnosti podrobněji viz (Hladká, Karlík 2017, online).

6. Spojka **чтобы** může mít slovnědruhovú homonyma:



Obrázek 30: Heslo *чтобы* v pravopisném slovníku ruštiny (Gramota.ru).



Obrázek 31: Heslo *чтобы* v online pravopisném slovníku ruštiny (АКАДЕМОС, online).

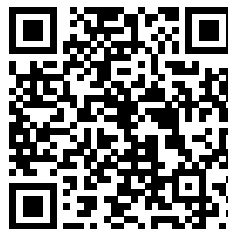
7. Spojka **чтобы** může mít **obsahový význam**:

- *Тогда он сказал, **чтобы** я не пересаживался от него в школе.* [Андрей Геласимов. Нежный возраст (2001)]
- *Он написал, **чтобы** прислали денег, а она в ответном письме отчитала его, чтоб был бережливым, и денег не дала.* [Алексей Кузнецов. Между Гринвичем и Куреневкой (2002)]

8. **Typickou podmínkovou spojkou je *если***, zde dochází k česko-ruské interferenci a záměně významu podmínky významem zjišťovacím, upřesňujícím: *Невím, **jestli** přijду вčas – *Я не знаю, *если* приду вовремя.* Takové české konstrukce se do ruštiny převádějí/překládají pomocí částice **ли**:

- *Я не знаю, приду **ли** вовремя.*
- *Мы не уверены в том, правильно **ли** отвечаем на вопрос.*
- *Они ещё не знают, смогут **ли** завтра приехать.*

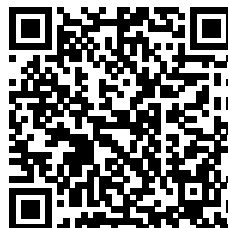
Jako příklad použití podmínkové spojky *если* uvedeme píseň "Jesli u vas nětu foti" z kultovního filmu "Ironija sud'by, ili S ljogkim parom" (česky "Ironie osudu aneb Rozhodně správná koupel"):



URL: <https://www.youtube.com/watch?v=uAOL2uOLfkU>

9. Podmínkové spojky *раз, коль скоро, ежесли, коли* jsou stylisticky omezeny. Spojky *если бы (б), ежесли бы (б), когда бы (б), кабы* vyžadují tvary podmiňovacího způsobu:

- [Иван Охлобыстин, муж] *Если бы мне пришлось составить список параметров, необходимый нормальному человеку для этой жизни, то я воспользовался бы той же подборкой.* [коллективный. Форум: Горный двухподвесочный (2010)]
- – *Ежесли б тебя так пытали, ты бы тоже не смолчал...* – жалко улыбнулся несчастный, словно этим подобием улыбки просил у Серпухина прощения. [Николай Дежнев. Принцип неопределенности (2009)]
- – *Я выбрал бы другую, Когда б я был, как ты, поэт.* [С. Г. Бочаров. О возможном сюжете: «Евгений Онегин» (1999)]



URL: <https://www.youtube.com/watch?v=-aFimeu-4DM>

10. **Пřípustkové spojky** jsou nejrozmanitější a **nejkomplikovanější** z hlediska sémantického. **Základními přípustkovými spojkami jsou *хотя*** (neutrální) a *хоть* (hovorová). Ostatní přípustkové spojky mají buď stylistická, anebo sémantická omezení, např. *несмотря на то что, невзирая на то что* (administrativní styl), *в то время как, между тем как, тогда как* (knižní), *хотя бы, хоть, пусть, пускай* (uvádí hypotetickou situaci, označují její předěl/hranici), více poznámek a příklady viz (Апресян, Пекелис 2012a, online).

11. Spojka **как** může mít význam časové, srovnávací a obsahové spojky:

časová spojka <i>как</i> (<i>только</i>)	srovnávací spojka <i>как</i>	obsahová spojka <i>как</i>
<i>Незадолго до того, как мясо станет совсем мягким, влить разогретые сливки.</i> [Рецепты национальных кухонь: Скандинавская кухня (2000-2005)]	[Rio, nick] <i>Ты Рио не слушай, он ездит как маньяк...</i> [коллективный. Форум: Салаты (2011)]	<i>Я с удивлением вижу, как платье притягивается к уюту, словно стальные стружки – к магниту.</i> [Александр Волков. Одежда с иголки и без ниточки // «Знание – сила», 2003]
<i>Мы приносим свои извинения заявителю за задержку. Мы вернём ваш паспорт с визой, как только данная проблема будет устранена.</i> [Ольга АЛЕКСАНДРОВА. Американское посольство в Москве приостановило выдачу виз // Комсомольская правда, 2014.07.30]	<i>Прогреть 3-4 минуты, пока молоко не загустеет и творог не будет тянуться как резина.</i> [Рецепты национальных кухонь: Эстония (2000-2005)]	[lena50mp3, nick] <i>Меня интересует, как чувствует себя Мужчина в школе?</i> [коллективный. Форум: Мужчина в школе (Взгляд на Мужчину в школе снаружи и изнутри) (2011)]

Korpusová data poskytují velké množství překladů ruské spojky *как* do češtiny, avšak nejfrekventovanějšími jsou *jak*, *jako*, *co*:

Překladové ekvivalenty (z Trequ)

Hledám pomocí atributu [lemma]

как: jak (40,1%), jako (37,6%), co (6,9%), jaký (1,6%), že (1,6%) [zobrazit v Trequ](#)

Uživatelské tipy

Pro rychlé skrytí/zobrazení tohoto okna použijte klávesu <e> ▶

Obrázek 32: Možnosti překladu ruské spojky *как* do češtiny (TREQ, online).

Uvedeme překlady ruské spojky *как* ve třech výše uvedených významech (časovém, srovnávacím, obsahovém):

	InterCorp v12 – Russian	InterCorp v12 – Czech
časová spojka	<i>Но, само собою, после того, как контракт был предъявлен, дальнейшие выражения удивления были бы просто неуместны.</i> М. Булгаков «Мастер и Маргарита»	<i>Samo sebou, teď, když umělec předložil smlouvu, by byl další údiv prostě nevhodný.</i> M. Bulgakov „Mistr a Markétka“, překlad: H. Morávková
srovnávací spojka	<i>Как ребенок, который не очень боится сделать зло своим родителям, потому что знает – дальше угла не поставят.</i> В. Пелевин «Чапаев и Пустота»	<i>Jako dítě, které se nebojí provést něco zlého svým rodičům, protože ví, že se mu nemůže stát nic horšího, než že za trest půjde do kouta.</i> V. Plevin „Čapajev @ Prázdnota“, překlad: O. Mrázek
obsahová spojka	<i>– И мы думаем, как наказать вора.</i> К. Булычев «Девочка с Земли»	<i>”A teď vymyslíme, jak potrestat zloděje.”</i> K. Bulyčev „Alenka z planety Země“, překlad: P. Weigel

Plokuční a neilokuční použití spojek

Termín **ilokuce** je spojen s komunikací a teorií komunikace. M. Hirschová definuje ilokuci takto: **Komunikační síla (funkce) výpovědi** vyplývající z komunikačního záměru mluvčího (produktora), jako např. SLIB, PROSBA, RADA apod. (Hirschová 2017, online)¹⁹. Termíny **ilokuce**, **ilokuční** pochází z **teorie mluvních (řečových) aktů**, která vznikla v 60. letech 20. st. Za jejího zakladatele je považován J. L. Austin, podrobněji viz (Grepl 2017, online). Je. Padučevová pojednává o tom, že ilokučními silám (komunikačními silám (Grepl 1991)) odpovídají ilokuční modalitty, přičemž existují **tři ilokuční typy vět** a **tři ilokuční modalitty** – asertivní (oznamovací), imperativní a interogativní (tázací) (Падучева 2016, online). Dále Je. Padučevová uvádí příklad **ilokučního použití** spojky *так что*:

- *Хлеба тоже нет, так что зайди в булочную.*

Spojka *так что* je **příčinná/důvodová** a **má ilokuční modalitu prosby**, která je vyjádřena imperativním tvarem *зайди* v druhé části věty. Více příkladů viz (Падучева 2016, online).

L. Iordanskaja pojednává o **ilokučním použití spojky** – v tomto použití **spojka vyjadřuje vztah mezi významem vedlejší věty a mluvním aktem odpovídajícím hlavní větě**: *A так как ты всё знаешь, какой город – столица Южной Дакоты?* (zde vedlejší věta odůvodňuje to, proč je v hlavní větě položena otázka), podrobněji viz (Иорданская 1988).

O. Pekelisová (Пекелис 2013, online; Пекелис 2018) definuje **ilokuční použití spojky**, ve kterém **spojka vyjadřuje vztah mezi významem jedné klauze²⁰ a mluvním aktem (ilokuční modalitou) druhé klauze**, např.

¹⁹Pokud se také zabýval M. Grepl, který chápal výpověď jako elementární jednotku běžné komunikace: Na úrovni výpovědi je možné pomocí tzv. *ilokučních sloves* charakterizovat (označit) výpověďmi realizované intence producenta, tj. pojmenovat jejich tzv. *ilokuční síly* nebo *komunikační (výpovědní) funkce* (Grepl 1991, 9).

²⁰Klauzi v lingvistice chápeme jako větu, která je součástí souvětí, popř. jde i o jinou syntaktickou konstrukci založenou na jedné větné predikaci (Internetová jazyková příručka, online). Termín *klauze* je přejet z anglické gramatologie, v níž se termín *clause* používá pro formálně definované struktury typicky obsahující subjekt a predikát (Panevová, Karlík 2017, online).

Покуční použití spojky	Neilokuční použití spojky
<Дети задумчивы, понятливы, рисуют картинки на сложные библейские сюжеты.> Чтобы быть до конца честным, дети в основном представлены девочками. [Игорь Мартынов. Дерибрюхово (1997) // «Столица», 1997.03.04]	<Курчев с радостью убрал ее в гардероб.> Чтобы быть совсем честным, убрал туда же и Марьянин клетчатый чемодан. [Владимир Корнилов. Демобилизация (1969–1971)]
Кomentář	
Účelová spojka чтобы vyjadřuje vztah mezi vedlejší větou a modalitou druhé klauze (hlavní věty) – ‘ <i>Чтобы быть до конца честным, скажу: дети в основном представлены девочками</i> ’	Účelová spojka чтобы spojuje větu hlavní a vedlejší – ‘ <i>убрал для того, чтобы быть честным</i> ’
Пока не забыл: ее настоящее желание – чтобы и трупна и публика знали ее под фамилией матери покойной – Беанчи. [Г. Полонский. Роль в сказке для взрослых или «Таланты и Полковники» (1970-1980)]	<i>И всё шло хорошо, пока я не забыл, что там есть какая-то средняя часть.</i> [Ю. Башмет. Вокзал мечты (2003)]
Кomentář	
Spojka пока не vyjadřuje časový vztah mezi dvěma klauzemi (obsah vedlejší věty a modalita hlavní věty) – ‘ <i>пока не забыл – скажу: ее настоящее желание...</i> ’	Časová spojka пока spojuje větu hlavní a větu vedlejší – ‘ <i>и всё шло хорошо до тех пор, пока я не забыл...</i> ’, ‘ <i>и всё шло хорошо до того времени, пока я не забыл...</i> ’

Покуční funkci (ilokuční použití) mají převážně **spojky podřadící**, avšak spojky souřadící (obzvláště **но**) mohou také mít ilokuční význam (Пекелис 2013, online):

- *Вы меня извините, но вы ничего не понимаете в женщинах толку.* [Л. Н. Толстой. Война и мир. (1867–1869)]
- *Я тебе не говорила, но... ты ведь родился с маленькой дырочкой в сердце.* [Р. Нахапетов. Влюблённый (1998)]

Ve druhé části obou vět se předpokládá modalita – *вы меня извините, но я скажу: вы ничего не понимаете...*; *Я тебе не говорила, но скажу: ты ведь родился...*

Задания

1. Выберите правильный союз.

- Дверь открылась, (и, а) в комнату вошёл незнакомый человек.
- Снег растаял, (и, а) появились первые цветы.
- Я взяла на обед мясо и салат, (и, а) моя подруга только рыбу.
- Я люблю апельсиновый сок, (и, а) Маша всегда пьёт яблочный.
- Каникулы закончились, (и, а) начался новый учебный год.
- В тот день было очень много работы, (и, а) мы все устали.
- Вечером родители пошли в кино, (и, а) дети остались дома.

- Осенью дни становятся короткими, (и, а) ночи длинными.
- Один из актёров заболел, (и, а) спектакль отменили.
- Концерт закончился, (и, а) зрители начали расходиться.
- Слева от дороги поднималась гора, (и, а) справа синело море.
- Солнце скрылось за тучами, (и, а) начался дождь.
- Зимой они ездят в горы, (и, а) лето предпочитают проводить на даче в горах.
- Витя сделал хороший доклад, (и, а) преподаватель его похвалил.

2. Переведите на русский язык.

Nemá sestru, ale bratra.

Nechystám se tam v létě, ale na podzim.

Nejel autobusem, ale šel pěšky.

Martin není fyzik, ale chemik.

Nemám bílé auto, ale šedé.

Nejdu do kina, ale do divadla.

Nebyla to Katka, ale Jitka.

Nebyl to Míša, ale Víťa.

Nebyli jsme to my, ale naši sousedi.

Zkoušku nemám dnes, ale za týden.

3. Дополните правильный союз. Обратите внимание на контекст.

- а) Он четыре года учился в Англии. (И, А) теперь он хорошо говорит по-английски.
- б) – Я не могу найти свою карту ISIC. – (И, А) ты брала её с собой?
- в) – Марина отправилась в отпуск и забыла дома паспорт. – (И, А) ей пришлось вернуться домой?
- г) – Вы должны прийти в десять часов. – (И, А) позже нельзя?
- д) – Это главная медсестра. – (И, А) где главный врач?
- е) – Джон живёт в Лондоне. – (И, А) Майкл?
- ж) – На этой улице находятся булочная, магазин нижнего белья и вегетарианское кафе. – (И, А) аптека?
- з) – Мы опоздали на последний поезд метро. – (И, А) взяли такси?

4. Выберите правильный союз.

- Павел не филолог, (а, но) историк.
- Она очень красивая, (а, но) глупая.
- Она хотела встать, (а, но) почувствовала сильную боль.
- По воскресеньям мы в пять часов пьём чай, (а, но) в семь смотрим какую-нибудь комедию.
- Он собирался вернуться, (а, но) не так скоро.
- Я бы с удовольствием остался с вами, (а, но) спешу на автобус.
- Победить в конкурсе, конечно, приятно, (а, но) эта победа не должна вскружить голову.
- Она родилась и выросла в Петербурге, (а, но) вышла замуж и переехала в Москву.
- Она задремала, (а, но) чей-то крик за окном разбудил её.
- На одной стене висит картина, (а, но) на другой – перекидной календарь.

5. Выберите правильный союз.

- Всю неделю шёл дождь, (и, а, но) экскурсию перенесли на следующий месяц.
- Он любит спортивный стиль одежды, (и, а, но) на работу ходит в деловом костюме.
- В Петербурге более 86 рек и каналов, (и, а, но) его называют Северной Венецией.
- Я часто приглашаю своих друзей в гости домой, (и, а, но) мой коллега Павел предпочитает приглашать друзей в кафе.
- Природные ресурсы Земли не бесконечны, (и, а, но) люди не должны забывать об этом.
- Он хотел поступить в автомобильное училище, (и, а, но) родители отговорили его.
- Все прекрасно понимают, что курение вредит здоровью, (и, а, но) продолжают курить.
- Я уехал из Новосибирска в конце декабря, (и, а, но) Петя остался до марта.
- В этом отеле есть бар, тренажёрный зал, (и, а, но) нет сауны.
- Мои друзья снимают квартиру, (и, а, но) я хочу снять комнату.

6. Выберите правильный союз.

- Сегодня по радио сообщили, (что, чтобы) ожидается гроза.
- Мы слышали, (что, чтобы) скоро откроется новая ветка метро.
- Необходимо, (что, чтобы) после окончания занятий были сданы все книги.
- Она попросила Алексея, (что, чтобы) он позвонил ей завтра после обеда.
- Очень важно, (что, чтобы) на этом перекрёстке установили светофор.
- Врач предупредил, (что, чтобы) больному ночью может стать хуже.
- Сестра смотрела, (что, чтобы) младший брат не выбежал из дома на улицу.
- Я очень хочу, (что, чтобы) ремонт закончился как можно скорее.
- Директор приказал, (что, чтобы) все документы печатались на бланке фирмы.
- Я очень надеюсь, (что, чтобы) во время каникул съезжу в Италию.
- Я никогда не думал, (что, чтобы) в мае может быть так холодно!
- Я помню, (что, чтобы) раньше на этой улице была аптека.

7. Выберите правильный союз.

- Я долго бродил по лесу, (пока, пока не) вышел к какой-то ферме.
- Свари, пожалуйста, кофе, (пока, пока не) я проверю почту.
- (пока, пока не) мы покупали билеты, электричка уже уехала.
- (пока, пока не) стоит хорошая погода, нужно собрать урожай.
- Эта книга такая интересная! Я не лягу спать, (пока, пока не) дочитаю её до конца.
- (пока, пока не) я убиралась в квартире, мама приготовила обед.
- Иван Петрович работал в этой фирме почти сорок лет, (пока, пока не) ушёл на пенсию.
- Мы никуда не поедem, (пока, пока не) закончим все дела.
- (пока, пока не) мы тут сидим и болтаем, наши коллеги уже пошли на обед!
- Мы ехали долго, часа четыре, (пока, пока не) увидели придорожное кафе.

8. Выберите правильный союз.

- Мы не можем поехать в Париж, (когда, пока, пока не) получим визу.
- (когда, пока, пока не) пойдёте в музей, возьмите с собой карты ISIC.

- Я не сдвинусь с места, (когда, пока, пока не) получу ответы на свои вопросы!
- (когда, пока, пока не) вы завтракаете, я успею сходить в магазин.
- (когда, пока, пока не) я прихожу к ним в гости, они всегда пекут что-нибудь вкусное.
- (когда, пока, пока не) в магазинах большие скидки, мне надо купить зимнюю куртку и сапоги.
- Карта ISIC не будет выдана до тех пор, (когда, пока, пока не) будет готова фотография.
- (когда, пока, пока не) экскурсовод рассказывал о жизни Л. Н. Толстого, все рассматривали рукопись романа «Война и мир».

9. Замените деепричастный оборот придаточным предложением со словом *если*.

- Занимаясь ежедневно, можно добиться хороших результатов.
- Не имея пропуска, вы не попадёте в эту лабораторию.
- Не получив ответа на первое письмо, я не стану посылать второе.
- Выиграв последние три матча, команда выйдёт в финал.
- Не усвоив элементарных правил, вы не сможете писать грамотно.
- Увидев такой страшный фильм, она испугается.
- Покупатель не поймёт вашу инструкцию, не зная английский язык.
- Развивая малый и средний бизнес, страна может выйти из экономического кризиса.

10. Переведите на чешский язык.

Мы не знаем, будет ли завтра семинар по истории.

Если выехать рано утром, до города можно добраться примерно за час.

Если закроем все окна, будет очень душно.

Поймём ли мы это всё?

Если у меня будет время, я с удовольствием вам помогу.

Если я поеду в центр, то зайду в посольство.

Я не уверен, приедет ли он завтра или послезавтра.

Спроси, есть ли у них дача.

Если я Вас правильно понял, каникулы начнутся уже на следующей неделе?

Ты не знаешь, будут ли в этом году скидки на туры в Гималаи?

11. Вставьте подходящие союзы со значением условия, уступки или цели.

- _____ достать билеты на этот футбольный матч, он готов был стоять в очереди целый день.
- _____ можно было взять словарь в библиотеке, она купила его.
- В аэропорт можно попасть быстрее, _____ ехать не на автобусе, а на аэроэкспрессе.
- Не сидите перед компьютером целый день, _____ не хотите испортить зрение.
- _____ куртка была Саше немного велика, он всё-таки купил её.
- _____ он – учитель со стажем, он всё равно посещает курсы повышения квалификации и различные образовательные семинары.
- Зрителей в зале было мало, _____ фильм был новый и получил приз на кинофестивале.
- _____ кардинально изменить свою жизнь, требуются значительные изменения.
- _____ встать пораньше, можно успеть на первый автобус.
- _____ Вера изучала немецкий язык целых три года, она всё ещё не понимала спряжение глаголов.

Ключ

1.
 - Дверь открылась, (**и, а**) в комнату вошёл незнакомый человек.
 - Снег растаял, (**и, а**) появились первые цветы.
 - Я взяла на обед мясо и салат, (**и, а**) моя подруга только рыбу.
 - Я люблю апельсиновый сок, (**и, а**) Маша всегда пьёт яблочный.
 - Каникулы закончились, (**и, а**) начался новый учебный год.
 - В тот день было очень много работы, (**и, а**) мы все устали.
 - Вечером родители пошли в кино, (**и, а**) дети остались дома.
 - Осенью дни становятся короткими, (**и, а**) ночи длинными.
 - Один из актёров заболел, (**и, а**) спектакль отменили.
 - Концерт закончился, (**и, а**) зрители начали расходиться.
 - Слева от дороги поднималась гора, (**и, а**) справа синело море.
 - Солнце скрылось за тучами, (**и, а**) начался дождь.
 - Зимой они ездят в горы, (**и, а**) лето предпочитают проводить на даче в горах.
 - Витя сделал хороший доклад, (**и, а**) преподаватель его похвалил.

2. Nemá sestru, ale bratra. – *У неё / У него не сестра, а брат.*
 Nechystám se tam v létě, ale na podzim. – *Я туда собираюсь не летом, а осенью.*
 Nejel autobusem, ale šel pěšky. – *Он поехал не на автобусе, а пошёл пешком. / Он не поехал на автобусе, а пошёл пешком.*
 Martin není fyzik, ale chemik. – *Мартин не физик, а химик.*
 Nemám bílé auto, ale šedé. – *У меня не белый, а серый автомобиль. / У меня не белая, а серая машина.*
 Nejdu do kina, ale do divadla. – *Я иду не в кино, а в театр.*
 Nebyla to Katka, ale Jitka. – *Это была не Катка, а Йитка.*
 Nebyl to Míša, ale Víťa. – *Это был не Миша, а Витя.*
 Nebyli jsme to my, ale naši sousedi. – *Это были не мы, а наши соседи. / Это были не мы, это были наши соседи.*
 Zkoušku nemám dnes, ale za týden. – *Экзамен у меня не сегодня, а через неделю.*

3. а) Он четыре года учился в Англии. (**И, А**) теперь он хорошо говорит по-английски.
 б) – Я не могу найти свою карту ISIC. – (**И, А**) ты брала её с собой?
 в) – Марина отправилась в отпуск и забыла дома паспорт. – (**И, А**) ей пришлось вернуться домой?
 г) – Вы должны прийти в десять часов. – (**И, А**) позже нельзя?
 д) – Это главная медсестра. – (**И, А**) где главный врач?
 е) – Джон живёт в Лондоне. – (**И, А**) Майкл?
 ж) – На этой улице находятся булочная, магазин нижнего белья и вегетарианское кафе. – (**И, А**) аптека?
 з) – Мы опоздали на последний поезд метро. – (**И, А**) взяли такси?

4.
 - Павел не филолог, (**а, но**) историк.
 - Она очень красивая, (**а, но**) глупая.
 - Она хотела встать, (**а, но**) почувствовала сильную боль.

- По воскресеньям мы в пять часов пьём чай, (**а, но**) в семь смотрим какую-нибудь комедию.
 - Он собирался вернуться, (**а, но**) не так скоро.
 - Я бы с удовольствием остался с вами, (**а, но**) спешу на автобус.
 - Победить в конкурсе, конечно, приятно, (**а, но**) эта победа не должна вскружить голову.
 - Она родилась и выросла в Петербурге, (**а, но**) вышла замуж и переехала в Москву.
 - Она задремала, (**а, но**) чей-то крик за окном разбудил её.
 - На одной стене висит картина, (**а, но**) на другой – перекидной календарь.
- 5.
- Всю неделю шёл дождь, (**и, а, но**) экскурсию перенесли на следующий месяц.
 - Он любит спортивный стиль одежды, (**и, а, но**) на работу ходит в деловом костюме.
 - В Петербурге более 86 рек и каналов, (**и, а, но**) его называют Северной Венецией.
 - Я часто приглашаю своих друзей в гости домой, (**и, а, но**) мой коллега Павел предпочитает приглашать друзей в кафе.
 - Природные ресурсы Земли не бесконечны, (**и, а, но**) люди не должны забывать об этом.
 - Он хотел поступить в автомобильное училище, (**и, а, но**) родители отговорили его.
 - Все прекрасно понимают, что курение вредит здоровью, (**и, а, но**) продолжают курить.
 - Я уехал из Новосибирска в конце декабря, (**и, а, но**) Петя остался до марта.
 - В этом отеле есть бар, тренажёрный зал, (**и, а, но**) нет сауны.
 - Мои друзья снимают квартиру, (**и, а, но**) я хочу снять комнату.
6. Выберите правильный союз.
- Сегодня по радио сообщили, (**что, чтобы**) ожидается гроза.
 - Мы слышали, (**что, чтобы**) скоро откроется новая ветка метро.
 - Необходимо, (**что, чтобы**) после окончания занятий были сданы все книги.
 - Она попросила Алексея, (**что, чтобы**) он позвонил ей завтра после обеда.
 - Очень важно, (**что, чтобы**) на этом перекрёстке установили светофор.
 - Врач предупредил, (**что, чтобы**) больному ночью может стать хуже.
 - Сестра смотрела, (**что, чтобы**) младший брат не выбежал из дома на улицу.
 - Я очень хочу, (**что, чтобы**) ремонт закончился как можно скорее.
 - Директор приказал, (**что, чтобы**) все документы печатались на бланке фирмы.
 - Я очень надеюсь, (**что, чтобы**) во время каникул съезжу в Италию.
 - Я никогда не думал, (**что, чтобы**) в мае может быть так холодно!
 - Я помню, (**что, чтобы**) раньше на этой улице была аптека.
- 7.
- Я долго бродил по лесу, (**пока, пока не**) вышел к какой-то ферме.
 - Свари, пожалуйста, кофе, (**пока, пока не**) я проверю почту.
 - (**пока, пока не**) мы покупали билеты, электричка уже уехала.
 - (**пока, пока не**) стоит хорошая погода, нужно собрать урожай.
 - Эта книга такая интересная! Я не лягу спать, (**пока, пока не**) дочитаю её до конца.
 - (**пока, пока не**) я убиралась в квартире, мама приготовила обед.
 - Иван Петрович работал в этой фирме почти сорок лет, (**пока, пока не**) ушёл на пенсию.
 - Мы никуда не поедem, (**пока, пока не**) закончим все дела.
 - (**пока, пока не**) мы тут сидим и болтаем, наши коллеги уже пошли на обед!

- Мы ехали долго, часа четыре, (пока, **пока не**) увидели придорожное кафе.
8. • Мы не можем поехать в Париж, (когда, пока, **пока не**) получим визу.
- (**когда**, пока, пока не) пойдёте в музей, возьмите с собой карты ISIC.
 - Я не сдвинулся с места, (когда, пока, **пока не**) получу ответы на свои вопросы!
 - (когда, **пока**, пока не) вы завтракаете, я успею сходить в магазин.
 - (**когда**, пока, пока не) я прихожу к ним в гости, они всегда пекут что-нибудь вкусное.
 - (когда, **пока**, пока не) в магазинах большие скидки, мне надо купить зимнюю куртку и сапоги.
 - Карта ISIC не будет выдана до тех пор, (когда, пока, **пока не**) будет готова фотография.
 - (**когда**, пока, пока не) экскурсовод рассказывал о жизни Л. Н. Толстого, все рассматривали рукопись романа «Война и мир».
9. • Занимаясь ежедневно, можно добиться хороших результатов. – *Если заниматься ежедневно, можно добиться хороших результатов.*
- Не имея пропуска, вы не попадёте в эту лабораторию. – *Если у вас нет пропуска, вы не попадёте в эту лабораторию.*
 - Не получив ответа на первое письмо, я не стану посылать второе. – *Если я не получу ответа на первое письмо, я не стану посылать второе.*
 - Выиграв последние три матча, команда выйдёт в финал. – *Если команда выиграт последние три матча, то выйдут в финал.*
 - Не усвоив элементарных правил, вы не сможете писать грамотно. – *Если вы не усвоите элементарные правила, то не сможете писать грамотно.*
 - Увидев такой страшный фильм, она испугается. – *Если она увидит такой страшный фильм, то испугается.*
 - Покупатель не поймёт вашу инструкцию, не зная английский язык. – *Покупатель не поймёт вашу инструкцию, если не знает английский язык.*
 - Развивая малый и средний бизнес, страна может выйти из экономического кризиса. – *Если страна будет развивать малый и средний бизнес, то может выйти из экономического кризиса.*
10. Мы не знаем, будет ли завтра семинар по истории. – *Nevíme, jestli/zda zítra bude seminář z dějin.*
 Если выехать рано утром, до города можно добраться примерно за час. – *Vyrazíte-i brzy ráno, můžete se dostat do města cca za hodinu.*
 Если закроем все окна, будет очень душно. – *Když/Pokud zavřeme všechna okna, bude velmi dusno.*
 Поймём ли мы это всё? – *Jestlipak tomu všemu budeme rozumět?*
 Если у меня будет время, я с удовольствием вам помогу. – *Budu-li mít čas, rád/ráda vám pomůžu.*
 Если я поеду в центр, то зайду в посольство. – *Když/Pokud pojedu do centra, stavím se na velvyslanectví.*
 Я не уверен, приедет ли он завтра или послезавтра. – *Nejsem si jistý, jestli/zda přijede zítra nebo pozítří.*
 Спроси, есть ли у них дача. – *Zeptej se, jestli mají chatu.*
 Если я Вас правильно понял, каникулы начнутся уже на следующей неделе? – *Pokud jsem vám správně (po)rozuměl, prázdniny začnou již příští týden?*
 Ты не знаешь, будут ли в этом году скидки на туры в Гималаи? – *Nevíš, jestli letos budou slevy na zájezdy do Himálaje?*
11. • _____ достать билеты на этот футбольный матч, он готов был стоять в очереди целый день. **чтобы**

- _____ можно было взять словарь в библиотеке, она купила его. **хотя / несмотря на то что**
- В аэропорт можно попасть быстрее, _____ ехать не на автобусе, а на аэроэкспрессе. **если**
- Не сидите перед компьютером целый день, _____ не хотите испортить зрение. **если**
- _____ куртка была Саше немного велика, он всё-таки купил её. **хотя / несмотря на то что**
- _____ он – учитель со стажем, он всё равно посещает курсы повышения квалификации и различные образовательные семинары. **хотя / несмотря на то что**
- Зрителей в зале было мало, _____ фильм был новый и получил приз на кинофестивале. **хотя / несмотря на то что**
- _____ кардинально изменить свою жизнь, требуются значительные изменения. **чтобы**
- _____ встать пораньше, можно успеть на первый автобус. **если**
- _____ Вера изучала немецкий язык целых три года, она всё ещё не понимала спряжение глаголов. **хотя / несмотря на то что**

11.3 Částice

Částice (partikule) je **synsémantický, neohebný slovní druh**, pomocí něhož se **tvoří (vznikají) gramatické formy** (morfologické a větné tvary). Částice také **doplňují, upřesňují, zesilují** modální, emocionální, expresivní stránku výpovědi. Částice mají **dvě funkce**:

- **gramatickou** (*Пусть эту историю расскажет Мартин!*²¹ = **Аť** tento příběh poví Martin!)
- **sémantickou (pragmatickou)** (*Разве он уже приехал?*²² = **Сорак** он už přijel?)

Dle svého **původu** se částice dělí na **primární (původní)** a **sekundární (odvozené)**, přičemž u primárních částic z hlediska synchronního není možné vyhledat slootovorný základ a je potřeba aplikovat etymologický přístup (РГ 1980, § 1690):

- **primární (původní) částice**, např. *бы, да, же, -ка, не, ни, -то, чай (hovor.), мол (hovor.)*
- **sekundární (odvozené) částice**, např. *буквально, разве, пусть, пускай, вон, вроде, ли, давай(те)*

Пříklady použití částic z Národního korpusu ruského jazyka:

- *– Господин сержант, будьте любезны, **подойдите-ка** сюда! и спокойно вынул из кармана обе руки.* [Ю. О. Домбровский. Обезьяна приходит за своим черепом. Пролог 1943-1958]
- [Simbirella, жен] *Кто **же** знал, что когда-**нибудь** их столкнёт судьба в лице нового сотрудника – Самохвалова...* [коллективный. Форум: рецензии на фильм «Службный роман» (2006-2010)]
- *И решив, что терять ей нечего, стала бодро рассказывать преподавателю, что вот, **мол**, есть такой Егор Булычев...* [Запись LiveJournal (2004)]
- *Если девушка улетает в Европу в 16 лет, она учит язык очень быстро. **Буквально** за месяц-два. В 25 лет – уже сложнее.* [Юлия ХОЖАТЕЛЕВА. Любая Клава может стать Клаудией Шиффер // Комсомольская правда, 2014.07.24]

Dle **структуры** se částice dělí na **jednoduché (jednoslovné)** a **víceslovné** (РГ 1980, § 1690):

²¹Pomocí částice *пусть* je utvořena syntaktická konstrukce s imperativním významem *пусть расскажет*.

²²Srov. věty: *Он уже приехал? Разве он уже приехал?* Věta s částicí *разве* vyjadřuje překvapení, údiv, tj. zde můžeme hovořit o pragmatické funkci částice *разве*.

a) jednoduché (jednoslovné) částice		<i>буквально, давай, так, пускай, не, ни, же</i>
b) víceslovné částice	nerozčlenitelné (komponenty těchto částic musí být ve větě vždy spolu, pevný slovosled)	<i>а то, всего-навсего, ещё бы, как раз, ладно бы, просто-напросто, что ж(е), что ли (ль)</i>
	rozčlenitelné (komponenty těchto částic mohou být ve větě rozděleny, volný slovosled)	<i>едва не, вот бы, чуть ли не, скорее бы, не ли, только бы, не же</i>

Пříklady použití víceslovných částic z Národního korpusu ruského jazyka:

- **Еще бы**, он богатый землевладелец с поместьем, у которого – более того – в названии есть слово *Abbey*. [Анастасия Завозова. Гордость, предубеждения и революция. Актуальная политика в романах Джейн Остен (2017.07.18)]
- **Вы что же это...** подписываетесь на тех, кто подписывается на вас?! [Запись LiveJournal (2004)]
- **Вот бы** учителя, врачи, библиотекари могли сами решать, какую пенсию им получать! [Б. Варецкий. Стыдные уроки барства. Власть и бедность // «Советская Россия», 2003.08.21]
- **Вот** сказал **бы** ему Андрей тогда: прыгай, Макар Васильевич, в канал, а провод в зубах держи – и он **бы**, не думавши... [Ю. В. Трифонов. Нетерпение (1973)]
- **А не спеть ли** нам, ребята? По-моему в самый раз. Такое что-нибудь оригинальное. [Александр Вампилов. Прощание в июне (1964)]
- Думаешь: **только бы** доплыть, **только бы** удержать преимущество, **только бы** не догнали... [Андрей Митьков. Юрий Кудинов, чемпион Европы-2002 в плавании на открытой воде: «Меня просто трясло» // «Известия», 2002.07.26]
- Хорошие ведь люди, **только** прочистить **бы** им мозги. [Ирина Ратушинская. Одесситы (1998)]

Dle funkce se částice dělí na **6 skupin** (РГ 1980, § 1689, § 1691–1699):

1) Tvarotvorné

– *давай(те)*, *пусть*, *пускай*, *да*, *бы*

Pomocí těchto částic se tvoří morfologické tvary nebo větné konstrukce:

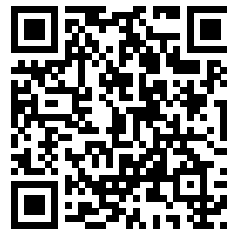
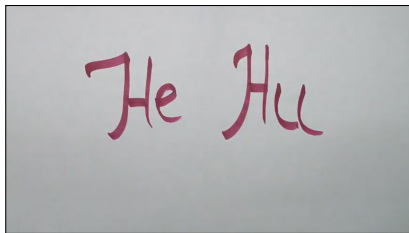
- *давай(те)* – tvary imperativu, např. *Давайте неть! Давай сходим в кино!*
- *пусть*, *пускай*, *да* – syntaktické konstrukce s imperativním významem (tzv. syntaktický imperativ), např. *Пусть кто-нибудь откроет окно! Пускай играет музыка! Да будет тепло!*
- *бы* – tvary podmínovacího způsobu, např. *Я хотела бы Вас спросить; Если бы у меня было больше времени, я бы сделала все задания.*

2) Záporné

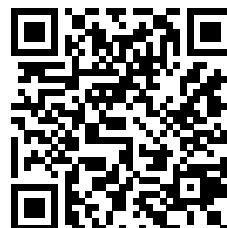
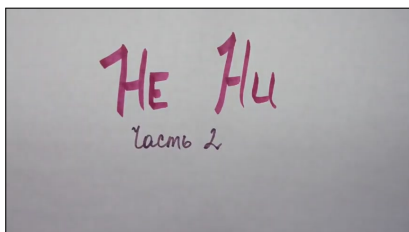
– *не*, *ни*

- Částice **не** se používá jak pro zápor větný²³ (*Он не приехал сегодня*), tak i pro zápor částečný (*Он приехал не сегодня; Сегодня приехал не он*).
- Částice **ни** se používá ve větách holých (*Ни шагу назад!*; *Ни с места! Ни звука; Ни слова*) nebo ve větách rozvitých v zesilující funkci nebo u výčtů (*Мы не слышали ни звука; Мы не пошли ни в кино, ни в театр, ни в цирк*).

Více o pravopisu částic *не, ни* se dozvíte z videí uvedených níže:



URL: <https://www.youtube.com/watch?v=gYtutraJTWI>



URL: <https://www.youtube.com/watch?v=B0tQLCA5kjc>

3) Tázací

– *а, ли (ль), не... ли, неужели, никак (разг.), разве, что за, что ли*

Tyto částice tvoří tázací věty a zároveň mají modální význam:

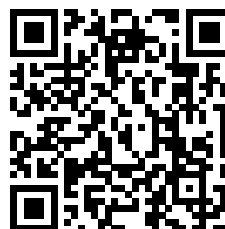
- *Давно ли он ушёл? Принесли ли почту? Так ли это?*
- *Неужели это правда? Разве ты ему веришь?*

Částice *что, что ли, а, как* jsou typické pro mluvenou ruštinu, uvedeme ruské příklady a jejich překlady do češtiny:

²³O **záporu větném** (rusky *общеотрицательное предложение*) hovoříme tehdy, kdy záporná částice *не* je spojena s **přísudkem** (predikátem) věty, o **záporu částečném** (rusky *частноотрицательное предложение*) hovoříme tehdy, kdy záporná částice *не* je spojena s **jakýmkoliv větným členem** (vyjma predikát) vč. jmenné části predikátu, např. *Не тебя спрашивают; Виктор не студент, а преподаватель* (С.Ј: Виктор není student, ale vyučující). Více příkladů viz (Flídrová, Žaža 2013, 36–39).

InterCorp v12 – Russian	InterCorp v12 – Czech
– Он что , здесь жить станет, с тобой? – испугался Костя. (Д. Донцова «Маникюр для покойника»)	Cože , on bude bydlet tady u tebe? polekal se Kosta. (D. Doncova „Manikúra pro nebožtíka“, перевод: Je. Ambrožová, J. Hrabec)
– Заболел, что ли? – спросил, удивляясь на такое поведение, Сашка. (А. Приставкин «Ночевала тучка золотая»)	Je snad nemocnej? zeptal se Saška, kterého Děmjanovo chování zaráželo. (A. Pristavkin „Na hrudi obra obláček zlatý“, перевод: H. Müllerová)
– Как не стыдно, что за истерика? – сказала она и, не ожидая ответа, взяла его за руку. (Д. Гранин «Вариант второй»)	Že se nestydíš, co to bylo za hysterickou scénu? zeptala se a aniž čekala na odpověď, vzala ho za ruku. (D. Granin „Druhá varianta“, перевод: V. Kružíková)

Částice **a** tvoří otázku (*Пойдём домой, а?*; *Напишешь мне, а?*) nebo se používá při přeptání se (*Что ты сказал? А?*). Níže uvádíme úryvek z filmu „Láska a holubi“ (rusky «Любовь и голуби»), kde je možné slyšet použití částic v hovorové ruštině.



URL: <https://www.youtube.com/watch?v=KV8NUn4S6UQ>

Текст (расшифровка видео)

4) Časové nebo rezultativní (ve vztahu k ději věty/výpovědi)

– было, бывало, бывает, чуть (было) не, едва (было) не, ну (+ инфинитив), только что не, как (+ глагол СВ), нет-нет (да) и, так и

Základní významy jednotlivých částic a možnosti jejich překladů do češtiny uvedeme v tabulce níže.

Částice a její význam	InterCorp v12 – Russian	InterCorp v12 – Czech
<i>было</i> děj nebyl dokončen nebo byl přerušen	<i>Я решил было ехать без остановки, но не дотянул и на заре заехал отдохнуть в мотель недалеко от Коулмонта.</i>	<i>Nejprve jsem měl v úmyslu jet celý den a celou noc, ale pak jsem se rozmyslel a nedaleko od města jsem pár hodin za svítání odpočíval v jednom</i>
<i>бывало, бывает</i> ²⁴ sporadicky se opakující děj	<i>(В. Набоков, «Дмитрий») Взят поперек переулка решетки и караулы, собачатся меж собой, бывает, что и подерутся. (Б. Акунин «Алтын-толобас»)</i> <i>Хотя Юрий Андреевич, бывало, ездил по этой дороге зимою, он преимущественно помнил ее в летнем виде и теперь не узнавал. (Б. Пастернак «Доктор Живаго»)</i>	<i>Табелови му прокјије (V. Na bokov, «Dmitrij») Je i poperou. (B. Akunin „Tajemství zlatého tolobasu“, překlad: V. Tafelová, E. Rozgonyiová)</i> <i>Ačkoliv Jurij Andrejevič kdysi po této cestě v zimě jezdíval, měl ji v paměti především tak, jak vypadala v létě, a teď ji nepoznával. (B. Pasternak „Doktor Živago“, překlad: J. Zábřana)</i>
<i>чуть (было) не, едва (было) не, только что не</i> děj byl skoro/málem uskutečněn	<i>Бумага чуть не выпала из моих рук. (А. Пушкин «Капитанская дочка»)</i> <i>Колька услышал, едва не бросился отнимать. (А. Приставкин «Ночевала тучка золотая»)</i> <i>Ему только что не аплодировали, как актеру. (Ф. Достоевский «Записки из мёртвого дома»)</i>	<i>Listina mi div nevypadla z ruky. (A. Puškin „Kapitánská dcerka“, překlad: B. Mathesius)</i> <i>Když to Kolka zaslechl, málem se na něj vrhl. (A. Pristavkin „Na hrudi obra obláček zlatý“, překlad: H. Müllerová)</i> <i>Kdo byl kovaný v nadávání, ten se těšil úctě, taktak že se mu netleskalo jako herci. (F. Dostojevskij „Zápisky z mrtvého domu“, překlad: E. Moisejencová)</i>
<i>как + sloveso dokonavé</i> náhlý/nečekaný a intenzivní děj	<i>А тут – вот бабье чутье-тетка Зина как закричит пронзительно, на весь цех: – Эй, ты! – на Сашку, конечно. (А. Приставкин «Ночевала тучка золотая»)</i>	<i>Když však nesli první sklenice, tetka Zina, čert vem ten její babský čich, zaječela na celou halu: „Pocem, ty,“ samozřejmě na Sašku. (A. Pristavkin „Na hrudi obra obláček zlatý“, překlad: H. Müllerová)</i>

5) Modální

– *пусть, да, всего-навсего, именно, дай(-ка), вот тебе, то-то, однако* и другие.

Tyto částice dodávají do výpovědi **subjektivní postoje a hodnocení mluvčího**, např. emoce, názor mluvčího nebo jeho vztah k situaci vyjádřené ve větě/výpovědi.

Příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Юрий Сенкевич: «Я был **всего-навсего** в 123 странах». [Бесконечное путешествие // «Туризм и образование», 2000.06.15]*
- [living4, nick] *В университете гораздо интереснее, лучше, приятнее **что ли** учиться. [коллективный. Форум: Универ (институт) VS школа. Плюсы и минусы. Где в итоге лучше и почему? (2011)]*
- *«Бывает, температура падает до пяти градусов». **Вот тебе** и Южное полушарие! Хорошо, что я привезла с собой из Москвы каракульчиковое пальто – решила взять больше "для шку". [И. К. Архипова. Музыка жизни (1996)]*

6) Částice, které potvrzují nebo vyvrací větu/výpověď

– *да, нет*

Пříklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- [Skyeager, nick] *Да, это помогает в преподавании, например, на уроках страноведения, да и просто при беседах с учениками* [коллективный. Форум: Были вы в стране преподаваемого языка? (2008-2011)]
- [Man Joe, муж] *Нет, ДуКанрио и Том Хэнкс здесь совершенно ни при чём — даже они своей как всегда блестящей игрой не смогли разбавить яркими красками эту противную, давящую на голову какую-то криминальную атмосферу.* [коллективный. Форум: Рецензия на фильм «Поймай меня, если сможешь» (2006-2011)]

Částice mohou mít více významů, tj. **mohou být mnohoznačné**:

Большой толковый словарь

ВОТ, частица. 1. Указывает на кого-, что-л., находящееся или происходящее перед глазами, в непосредственной близости или при рассказывании как бы перед глазами. *Вот и наш поезд. Вот вам ключ. Вот те крест* (страстное уверение, клятва в чём-л.). *Где ваш дом? - Вот* (сопровождается указательным жестом). * *Вот Бог, а вот порог* (Погов.). *Вот парадный подъезд* (Некрасов). **2.** (обычно ударная) (с местоим. и нареч.). Употребляется для уточнения и усиления значения последующего слова или высказывания в целом. *Вот что я тебе скажу. Вот по какому поводу мы собрались. Вот на кого надежда. Вот в чём вопрос. Вот вас-то мне и надо. Вот здесь он стоял. Положите вот сюда. Я была тогда ещё вот какая* (сопровождается указательным жестом). *Вот где сидит кто-, что-л.* (о ком-, чём-л. надоевшем, наскучившем; обычно сопровождается жестом проведения рукой по горлу). *Дел у меня вот сколько* (очень много; сопровождается таким же жестом). **3.** (с частицами и местоим. в восклиц. предл.). Употребляется для усиления восхищения, удивления, недоумения, разочарования, пренебрежения и т.п. *Вот это новость! Вот так история! Вот невидаль. Вот врёт, так врёт! Вот оно что! Вот оно как! Ну вот, я так и думал. Вот это да!* **4.** (с частицами и местоим.). Указывает на неожиданный результат, нежелательный итог (обычно с оттенком горечи, разочарования, недоумения). *Вот и всё (кончено). Вот ведь как бывает. Вот какое дело получается. Вот и весь разговор (сказ). Вот и вся недолга. Вот те и выходной! Вот тебе (и) на! Вот те и раз! Вот так-так! Вот поди ж ты, кто бы мог подумать! Вот так, этого следовало ожидать!* **5.** (с частицами). Употребляется для подтверждения предыдущих слов собеседника; именно так. *Вот то-то и оно! То-то вот оно и есть! Вот то-то же. Я ещё мало его знаю. - Вот именно.* **6.** (с личными местоим.). Выражает угрозу рассчитаться с кем-л. или злорадство по поводу совершившейся расплаты, возмездия. *Вот я тебя (ремнём)! Вот вам! Вот тебе, получи сполна!* **7.** Связка при именном сказуемом. *Уехать поскорей за город - вот что я хочу. Мир на земле - вот наша цель.* **8.** В составе сложных союзов: (и) *вот почему. (и) вот оттого. (и) вот поэтому.* **<Вот бы, частица.** Выражает пожелание, надежду на что-л. *Вот бы он приехал! Вот бы и мне так!* **Вот, вот, в зн. частицы.** Разг. = *Вот (5 зн.). Вот, вот, именно это я ему и сказал. (Ну) вот ещё! частица.* Выражает несогласие с чем-л., резкое неприятие чего-л., отказ сделать что-л. *Да ты влюблена в него! - Вот ещё! Вот именно, в зн. частицы.* (в ответной реплике). Конечно, да, именно так. **Так вот, в зн. частицы.** Разг. Итак.

Obrazek 33: Částice *вот* ve výkladovém slovníku ruštiny (Gramota.ru).

Задания

1. Выберите правильную частицу.

- Скажите, кто (именно, как раз) сообщил вам об этом?
- Где (именно, как раз) она работала?

- Я (именно, как раз) собиралась вам позвонить.
- Мы вернулись домой (именно, как раз) вовремя.
- Какой (именно, как раз) ключ тебе нужен?
- Он (именно, как раз) исправил свою ошибку.
- Банк находится (именно, как раз) недалеко.
- Что (именно, как раз) вы хотите уточнить?
- На ловца и зверь бежит – мы (именно, как раз) говорили о тебе.
- С чем (именно, как раз) вы не согласны?

2. Дополните подходящие по смыслу частицы.

только, всего-навсего, прямо, только бы, чуть не, как раз, вот, чуть было

Во всей дипломной работе была _____ одна опечатка.

До отпуска осталось _____ три дня.

В этом платье ты выглядишь _____ как принцесса!

_____ не вытянуть сложный вопрос!

Я _____ забыла вам сказать, что звонил Пётр Леонидович.

Смотри, самолёт _____ приземляется!

_____ тебе раз!

Она поскользнулась и _____ не упала.

3. Выберите *не* или *ни*.

- Я (не, ни) курю около года.
- С вашим решением мы (не, ни) можем (не, ни) согласиться.
- (не, ни) в одном из парков города нет такого фонтана.
- Я тебе (не, ни) раз говорил, что нужно заниматься регулярно!
- Эх, была (не, ни) была! Попробую ещё раз!
- Я (не, ни) разу (не, ни) был в Индии.
- Она так популярна, кто ж её (не, ни) знает!
- Его нет (не, ни) дома, (не, ни) на работе.
- В кабинет вошёл (не, ни) кто иной, как сам заведующий отделом кадров.
- (не, ни) что иное, кроме науки, его (не, ни) интересовало.
- В этом тесте (не, ни) было (не, ни) одного правильного ответа.
- Мы (не, ни) придём (не, ни) сегодня, (не, ни) завтра.
- Врачи спасли жизнь (не, ни) одному пациенту.
- (не, ни) в одном магазине я (не, ни) нашла такие туфли, как у тебя.
- (не, ни) может быть! Ты (не, ни) сдал (не, ни) одного экзамена и ведёшь себя как (не, ни) в чём (не, ни) бывало!
- Он такой (не, ни) рыба (не, ни) мясо – всегда молчит, ничего (не, ни) знает.
- (не, ни) один из нас (не, ни) знал ответа.

4. Прочитайте стихотворение детской писательницы Агнии Барто «Любочка», найдите в нём частицы. В 1997 г. стихотворение было положено на музыку группой «Маша и Медведи».

Агния Барто – Любочка



URL: https://www.youtube.com/watch?v=_e0mMPqXgwk

Ключ

1.
 - Скажите, кто (**именно**, как раз) сообщил вам об этом?
 - Где (**именно**, как раз) она работала?
 - Я (**именно**, как раз) собиралась вам позвонить.
 - Мы вернулись домой (**именно**, как раз) вовремя.
 - Какой (**именно**, как раз) ключ тебе нужен?
 - Он (**именно**, как раз) исправил свою ошибку.
 - Банк находится (**именно**, как раз) недалеко.
 - Что (**именно**, как раз) вы хотите уточнить?
 - На ловца и зверь бежит – мы (**именно**, как раз) говорили о тебе.
 - С чем (**именно**, как раз) вы не согласны?
2. Во всей дипломной работе была _____ одна опечатка. *только*
 До отпуска осталось _____ три дня. *всего-навсего*
 В этом платье ты выглядишь _____ как принцесса! *прямо*
 _____ не вытянуть сложный вопрос! *только бы*
 Я _____ забыла вам сказать, что звонил Пётр Леонидович. *чуть не*
 Смотри, самолёт _____ приземляется! *как раз*
 _____ тебе раз! *вот*
 Она поскользнулась и _____ не упала. *чуть было*
3.
 - Я (**не**, ни) курю около года.
 - С вашим решением мы (**не**, ни) можем (**не**, ни) согласиться.
 - (**не**, ни) в одном из парков города нет такого фонтана.
 - Я тебе (**не**, ни) раз говорил, что нужно заниматься регулярно!
 - Эх, была (**не**, ни) была! Попробую ещё раз!
 - Я (**не**, ни) разу (**не**, ни) был в Индии.
 - Она так популярна, кто ж её (**не**, ни) знает!
 - Его нет (**не**, ни) дома, (**не**, ни) на работе.
 - В кабинет вошёл (**не**, ни) кто иной, как сам заведующий отделом кадров.

- (не, **ни**) что иное, кроме науки, его (не, **ни**) интересовало.
- В этом тесте (не, **ни**) было (не, **ни**) одного правильного ответа.
- Мы (не, **ни**) придём (не, **ни**) сегодня, (не, **ни**) завтра.
- Врачи спасли жизнь (не, **ни**) одному пациенту.
- (не, **ни**) в одном магазине я (не, **ни**) нашла такие туфли, как у тебя.
- (не, **ни**) может быть! Ты (не, **ни**) сдал (не, **ни**) одного экзамена и ведёшь себя как (не, **ни**) в чём (не, **ни**) бывало!
- Он такой (не, **ни**) рыба (не, **ни**) мясо – всегда молчит, ничего (не, **ни**) знает.
- (не, **ни**) один из нас (не, **ни**) знал ответа.

4. **не** знает, **ещё** с порога, **не** пойду, **не** берёт, **вот** какая Любочка

11.4 Citoslovce

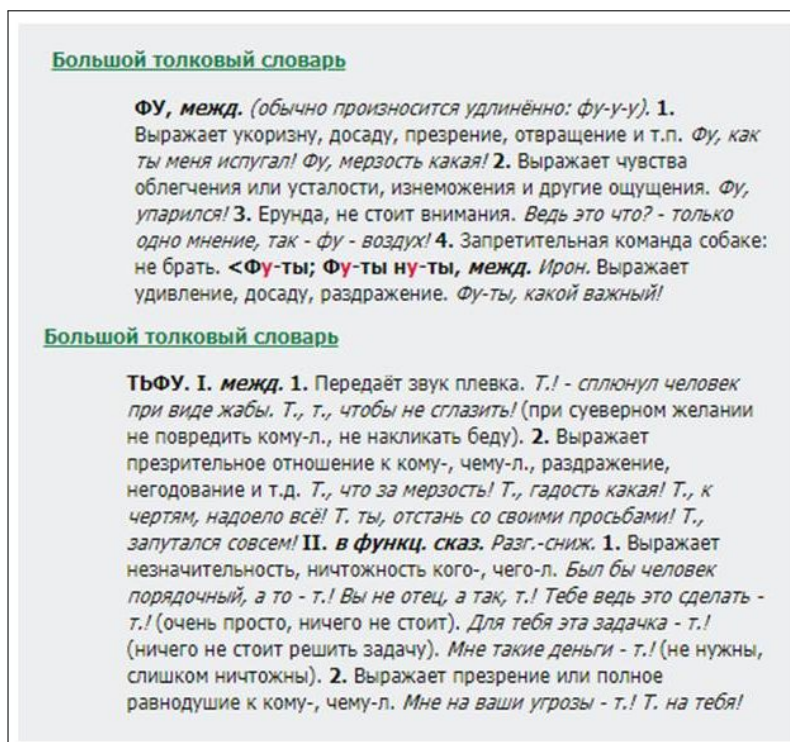
Citoslovce (interjekce) je neohebný slovní druh, který popisuje pocity a reakce mluvčího a také vyjadřuje jeho stav v daném okamžiku promluvy. K citoslovce patří také tzv. **zvukomalebá (onomatopická) slova**, která napodobují zvuky přírody a zvířat, např. *ха-ха, ку-ку, чик-чирик, бум, хлоп, кря-кря*, podrobněji o zvukomalebě viz (Пищальникова 2016, online; Novotná, Karlíková 2017, online).

Jak uvádí K. Osolsobě, **pro citoslovce je typická anomálie** (terminologie a české příklady se uvádí dle (Osolsobě 2017, online), ruské příklady jsou naše – A. S.):

- Fonologická** – atypická pro daný jazyk kombinatorika hlásek (v ČJ – *aj, ju, pf, gl, žbr*, v RJ – *бр, тпру, кхе-кхе, тс, ти, цыц*), výskyt málo frekventovaných hlásek nebo délky konsonantů (v ČJ – *рsssst, рrrrr, hmmm*, v RJ – *тшшш, брppp*) / vokálů (v RJ – *уааау, огооо, мяяяу, фууу*).
- Morfologická** – citoslovce jsou neohebná, často se skládají z jednoho morfému (tzv. **monomorfémičnost**), např. ČJ – *hej, ach, hop, brr, tuk*, RJ – *ax, фy, бpp, брысь, фu, цыц*; u citoslovce je možná reduplikace morfémů, např. ČJ – *oj oj oj, no no, *cha/chacha(cha)*, RJ – *оу-оу, ха-ха-ха, гав-гав, дзинь-дзинь, цып-цып-цып*.
- Syntaktická** – citoslovce mohou tvořit samostatnou výpověď nebo mohou mít ve větě syntaktickou pozici (tj. plní funkci větného členu, který je obvykle vyjádřen ohebným slovním druhem (flexí)):

Samostatná výpověď	
ЧЯ	РЯ
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Halo, tady je Klára.</i> • <i>Podepiš to a basta fidi/fidly.</i> • <i>Fuj, to smrdí!</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Алло, у телефона Клара.</i> • <i>Подпиши это – и basta!</i> • <i>Фу, (это) воняет!</i>
Syntaktická funkce ve větě	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>A Klára šup s tím pod stůl (= 'šupnu-la).</i> • <i>Kláro, šup s tím rychle pod stůl! (= 'šupni)</i> • <i>Tak to byl fuj tajbl oběd (= 'fujtaj-blouý)</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Этой буквой Х клёт лихо хватает подсолнух – трах! („бросает“) – шелуха в стороны. [Юрий Коваль. Капитан Клюквин (1972)]</i> • <i>Впрыгивает в лифт девушка, с сумочкой. Двери – хлоп („захлопнулись, закрылись“), и поехали. [Н. Б. Черных. Слабые, сильные. Часть первая // «Волга», 2015]</i> • <i>Так я, пока она на них смотрела, пригнулся и бац ей в затылок, бац („ударил, стукнул“)! [Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей, часть 2 (1964)]</i> • <i>Он видит волю за сеткой: траву, как лес, дорожки в траве, на них – братьев и всякую свою родню, может, слышит даже их топот, ног-то у них – башки святы („много“)! [Алексей Иванов. За рекой, за речкой (1982)]</i>

d) **Významová** – pro citoslovce je typická emocionálnost a absence konceptuálního významu.



Obrázek 34: Citoslovce ve výkladovém slovníku ruštiny (Gramota.ru).

Dle **původu** se citoslovce dělí na:

- **původní (primární)** – z hlediska synchronního je není možné spojit se žádným autosémantickým slovním druhem ani jakýmkoliv odvozujičím slovem, např. *ага, увы, брысь, уф, хо, хи, ха, гав-гав, мяу, бац*;
- **nepůvodní (odvozená)** – tato citoslovce jsou odvozená od jiných slovních druhů, např. *бабушки, боже мой, ну и ну, извини(те), здравствуй(те), пожалуйста, тс / ти / цс / ш-ш (< тише)*.

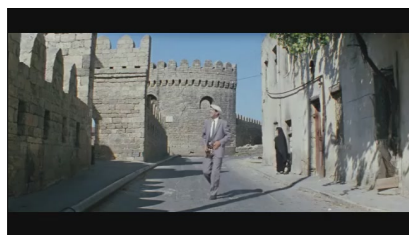
Skupina původních citoslovcí je omezená (tj. nová citoslovce se již netvoří), kdežto **skupina citoslovcí nepůvodních se neustále rozšiřuje díky substantivům** s emocionální sémantickou složkou (např. *горе, беда, страх, ужас, крышка, трубка, дудки, пропасть, вот так штука, вот так номер*), také **díky slovesným tvarům** s imperativním významem (např. *погоди(-ка), постой(-ка), давай(-ка), ваали(-ка)*), více viz (РГ 1980, § 1701), uvedeme příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

Autosémantický slovní druh	Citoslovce
<i>Кругом стоял шум и гвалт, пиццали дудки скоморохов, гремели трещотки и барабаны.</i> [Борис Васильев. Ольга, королева русов (2002)]	<i>Какие-то там предсердия, желудочки... «Фабрика инфарктов, – подумала я. – Нет, дудки, я не позволю им довести меня до инфаркта».</i> [И. Грекова. Без улыбок (1975)]
[Мейн Хаус, муж] <i>Кому-то достанется автомат и осколочные гранаты, а кому-то – крышка от кастрюли.</i> [коллективный. Форум: Взрослые фильмы о детях Топ-10 (2013)]	<i>– Вот так, мой друг! Крышка мне... Скоро конец. И печально потупился, словно прислушиваясь к отзвуку своих прозвучавших слов.</i> [Анатолий Ким. Белка (1984)]
<i>...приходи устать от меня вдвоём, поиграть с погасшим вчерашним днём. разожги обычный, не мировой или просто постой за моим плечом <...></i> [Е. В. Сафронова. Союз Евтерпы и Харона. Ольга Дернова. Человец.– Борис Кутенков. Неразрешённые вещи // «Волга», 2015]	<i>Постой, не перебивай, не путай меня, и так кавардак в башке. По порядку: не хочу притаскивать к тебе свою смерть, не хочу тебя подставлять.</i> [Дина Рубина. Русская канарейка. Блудный сын (2014)]

Mezi nepůvodními citoslovcí tvoří samostatnou skupinu ustálené obraty a frazeologismy, např. *боже мой, господи прости, чёрт побери, чёрт возьми, слава богу, вот тебе раз, вот тебе (те) на, чтоб тебя, чёрта с два*, více příkladů viz (РГ 1980, § 1701).

Užití ilustrují příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- *Ты думаешь, очередь после этого разошлась? Чёрта с два! Пришлось подогнать две полицейские машины с мегафонами.* [Алена Bravo. Комендантский час для ласточек // «Сибирские огни», 2012]
- *Я игрушки делать не хочу. Вот те на! Ты что это?! Это что за капризы?!* [Ксения Букша. Завод «Свобода» // «Новый мир», 2013]
- *Сейчас уже ясно, что не назовут, и слава богу, можно только порадоваться.* [Ян Шенкман. Не время менять имена. Конкурс на новые названия аэропортов продемонстрировал уровень консерватизма в стране // Новая газета, 2018.11.16]



URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ZesrLKL5s5U>

V rámci **nepůvodních citoslovcí** tvoří samostatnou skupinu **citoslovce slovesná**, která napodobují náhlé nebo rychlé pohyby a jsou často okazionální, např. *верть, глядь, нырь, скок, тык, хап, хватъ, шварк* (РГ 1980, § 1701; Современный русский язык 2002, § 238).

V dalším videu si můžete poslechnout slovesná citoslovce (v refrénu), text v ruštině je přiložen níže.



URL: <https://www.youtube.com/watch?v=rmW0g1UYfIg>

Text písně v ruštině

Skupina nepůvodních citoslovcí se rozšiřuje také díky přejatým slovům²⁵ (РГ 1980, § 1701), např. *алло, баста, бис, браво, караул, марш, мерси, пас, стоп, ура, шабаш*. V současné ruštině je velký počet citoslovcí přejatých z angličtiny, níže uvádíme srovnávací tabulku dle (Тендревска 2016, 76):

AJ	RJ	AJ	RJ	AJ	RJ
<i>wow</i>	<i>вау, уау</i>	<i>bla-bla</i>	<i>бла-бла</i>	<i>oh-la-la</i>	<i>о-ла-ла</i>
<i>hallo</i>	<i>алло</i>	<i>bat</i>	<i>бам</i>	<i>hey</i>	<i>хэй</i>
<i>tic-tac</i>	<i>тик-так</i>	<i>chic</i>	<i>шик</i>	<i>bingo</i>	<i>бинго</i>
<i>ding-dong</i>	<i>динг-донг</i>	<i>boom</i>	<i>бум</i>	<i>ow</i>	<i>оу</i>
<i>yuppie</i>	<i>яппи</i>	<i>bang-bang</i>	<i>бенг-бенг</i>	<i>hurrah</i>	<i>ура</i>
<i>yes</i>	<i>ѝес</i>	<i>cool</i>	<i>кул</i>	<i>woo-hoo</i>	<i>ву-ху</i>
<i>oops</i>	<i>упс</i>	<i>bye-bye</i>	<i>бай-бай</i>	<i>dang</i>	<i>данг</i>
<i>boo</i>	<i>бу</i>	<i>meow-meow</i>	<i>мяу-мяу</i>	<i>achoo</i>	<i>апчхи</i>
<i>yo-ho-ho</i>	<i>ѝо-хо-хо</i>	<i>hi</i>	<i>хай</i>	<i>hip-hip</i>	<i>гип-гип</i>
<i>ouch</i>	<i>ауч</i>	<i>rew-rew</i>	<i>пау-пау</i>	<i>yummy-yummy</i>	<i>ями-ями</i>

Použití dokládají příklady z Národního korpusu ruského jazyka:

- – *Фем! – это суперско! Бенг-бенг-бенг! Шоки ремиксед!* [Людмила Петрушевская. Морские помойные рассказы // «Октябрь», 2001]

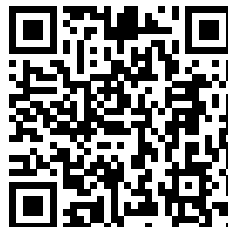
²⁵O přejatých citoslovcích v češtině na příkladu *wow*, *oops* viz (Slezáková 2006, online).

- *А потом вздохнул и развел руками. – Упс, – сказал он. – Операция отменена. Форматы несовместимы.* [Виктор Пелевин. Любовь к трем цукербринам (2014)]
- *– Вау! – обрадовался толстяк, сразу узнав Аскара.* [Гузалия Ариткулова. Контур, выжженный на асфальте // «Бельские просторы», 2018]
- *Читайте также «Бла-бла-бла, я не вникал...» В суде по делу Белых допросили ФСБшника, обработавшего спецсредством подарочный пакет с вином [«Ссылался на то, что для него могли наступить вредные последствия». Один из главных свидетелей прокуратуры по делу Белых заявил о даче показаний «под давлением» // Новая газета, 2018.01.10]*

Dle sémantiky se citoslovce dělí na (РГ 1980, § 1702–1704):

- **citoslovce vyjadřující emoce, emocionální hodnocení**, např. *ай-ай, эх, боже сохрани, ну и ну, чёрт-те что, вот тебе на, вот тебе раз, тьфу, увы, ура;*
- **citoslovce vyjadřující vůli, přání mluvčího**, např. *ти, тс, алло, айда, апорт, нате, чур меня, брысь;*
- **zdvořilostní citoslovce**, např. *здравствуй(те), до свидания, привет, пока, спасибо, пожалуйста, всего хорошего, прости(те).*

Na závěr uvedeme úryvek z filmu „Dvanáct křesel“ natočeného L. Gajdajem dle stejnojmenné předlohy od I. Ilfa a Je. Petrova „Dvanáct křesel“ (rusky «Двенадцать стульев»). Jednou z postav je Ellinka Stičková, přezdívaná Lidojedka Ellinka, a to kvůli/díky její slovní zásobě skládající se převážně z citoslovcí, která jednak vyjadřují Ellinčiny pocity a emoce, jednak plní funkcí větných členů a celých vět. Slovník Lidojedky Ellinky v ruštině a češtině je přiložen níže.



URL: <https://www.youtube.com/watch?v=H1VdgerzKSs>

Slovník Lidojedky Ellinky v ruštině a češtině

Задания

1. Прочитайте предложения из Национального корпуса русского языка. Обозначьте междометия.

- [Шведов_ВВ, nick] *Ой, как приятно! Что бы мы мужчины без Вас делали?* [коллективный. Форум: Мужчина в школе (Взгляд на Мужчину в школе снаружи и изнутри) (2011)]
- [Владимирович, nick] *О-о-о! Коллега?* [коллективный. Форум: Мужчина в школе (Взгляд на Мужчину в школе снаружи и изнутри) (2011)]
- [Elle, nick] *Открывает, просматривает и комментирует: «Ммм, языкознание пять, похвально...»* [коллективный. Форум: Универ (институт) VS школа. Плюсы и минусы. Где в итоге лучше и почему? (2011)]
- [karelea, жен] *Найти бы счастье у чужих ворот: Ур-ра-а!* [коллективный. Форум: Поход в цирк (2010)]

- [Колючий друг, nick] *Ха-ха) я когда философию учила, вводила имена философов, чтоб даты жизни узнать.* [Переписка в icq между agd-ardin и Колючий друг (2007.12.17)]
- *Господи, как же хорошо нам было смеяться, всем вместе, обнявшись...* [Екатерина Орлова. Такой же хороший, как ты // «Даша», 2004]
- *Она с детским упрямством начинает играть ложечкой на пузырьках с лекарствами: дзынь-дзынь-дзынь...* [Легкое дыхание // «Экран и сцена», 2004.05.06]
- – *Тэк-тэк! – чуть слышно постукивает огромная птица Глухарь в тёмном лесу. – Шварк-шварк! – дикий Селезень в воздухе пролетел над речкой. – Кряк-кряк! – дикая утка Кряква на озере. – Гу-гу-гу! – красивая птичка Снегирь на берёзе.* [М. М. Пришвин. Кладовая солнца (1945)]
- *Мужчины, тесть и два зятя, довольные, оглядывали стол: «Ну, с чего начнем?»* [Н. В. Радудова. Огурец – 16 ккал // «Огонек», 2016]
- *«Профессор, алё, профессор, вы сегодня коз с испанцем пасти идёте?»* [Н. Нехлебова. Жил был дох // «Огонёк», 2016]
- *Общественное мнение, увы, тоже им не слишком благоприятствует.* [Александр Привалов. О свершившемся факте // «Эксперт», 2015]
- – *Тс-с-с, – сказал Марик, – давай появимся тихонько из-за кустов, пусть будет сюрприз.* [Дина Сабитова. Цирк в шкатулке (2007)]
- *Опять покойники, кровь... Брр... Налей-ка мне шампанского, дружок. Зазвонил телефон.* [Василий Шукшин. Калина красная (1973)]

2. Прочитайте пары примеров, определите, являются ли выделенные слова междометиями или самостоятельной частью речи.

- [agd-ardin, nick] **Блин**, я наконец-то понимаю в чем дело. [Переписка в icq между agd-ardin и Колючий друг (2008.01.16)]
Летом луна похожа на большой сырой блин, прилипший к небу. [Анаит Григорян. После дождя // «Волга», 2015]
- **А мать моя** всегда жалела бедную девочку, старалась ее подкормить, когда они к нам приходили. [Анна Сапегина. Галатея // «Сибирские огни», 2012]
*Про нового ученика совсем забыла, не завела будильник. А утром открыла глаза: **мать моя!** меня ж японец ждет! Мальчик стоял посреди класса.* [Д. Н. Гуцко. Амэ Фури // «Волга», 2012]
- – Я не совсем **ку-ку**, – скопировала она его ухмылку, – бываю вменяемая и, кстати, очень ответственная. [Гузалия Ариткулова. Контур, выжженный на асфальте // «Бельские просторы», 2018]
*«**Ку-ку! Ку-Ку! Ку-ку!..**» – вдруг начала высказывать кукушка.* [В. М. Шапко. Синдром вельселя Плутотаренко // «Волга», 2016]
- С тех пор, в общем, **ничего себе** не позволяю. [И. Э. Кло. Иллюзии без иллюзий (1995-1999)]
– **Ничего себе!** – воскликнул полковник. Часть стены бесшумно отъехала в сторону, и мы увидели дыру. [Дарья Донцова. Доллары царя Гороха (2004)]
- [tomtit, nick] Я в 2008 году ездила на Мальту для обучения. Это было **супер!** Еще хочу съездить. [коллективный. Форум: Были вы в стране преподаваемого языка? (2008-2011)]
[жасмин, nick] **Супер!!!!** Это очень интересная, волнующая, трогательная история! Да, не без драматизма, конечно! [коллективный. Форум: Обсуждение сериала «И падает снег» (2008-2011)]
- – Так на сайте написано: 13 тыщ. Я думаю: **круто**, сэкономлю! Прихожу – говорят, девятнадцать. А еще диски купи, справку сделай... [Дарья Данилова. Вождение за нос // «Русский репортер», 2014]
*Сын домой возвращается с женою, и боюсь, жизнь наша мирная **круто** изменится.* [Виктор Астафьев. Пролетный гусь (2000)]

- [agd-ardin, nick] *Ну смотри, мне кажется что профессионалы-то не платят каждый раз по 1000 рублей* [Переписка в icq между agd-ardin и Колючий друг (2008.02.08)]
Смотри в окно, не открывай на стук. [Е. В. Сафронова. Союз Евтерпы и Харона. Ольга Дернова. Человек. – Борис Кутенков. Неразрешённые вещи // «Волга», 2015]
- [VENAPPYLOVELIFE, nick] *Мне нигде не нравится, ужас, я прям щас как пессимист.* [коллективный. Форум: Универ (институт) VS школа. Плюсы и минусы. Где в итоге лучше и почему? (2011)]
Нет, это был не просто страх – в меня вторгался самый настоящий ужас! [Анатолий Кирилин. Нулевой километр // «Сибирские огни», 2013]

3. Вставьте подходящие по смыслу междометия.

апчхи, гав-гав, хрю-хрю, кря-кря, мяу-мяу, ля-ля-ля, ай, унс, фу, бах-бах-бах, вот те на

Маша громко чихнула: « ____! »

Собака громко лаяла: « ____! »

Поросята делают ____, утки ____, а кошки ____.

Я весело напевала: « ____! »

____, как больно!

____, видимо, я что-то сделал неправильно...

____, какая гадость!

Вдалеке были слышны звуки выстрелов: « ____! »

Как не приедет? ____! Мы же договорились ещё месяц назад!

Ключ

- [Шведов_ВВ, nick] *Ой, как приятно! Что бы мы мужчины без Вас делали?* [коллективный. Форум: Мужчина в школе (Взгляд на Мужчину в школе снаружи и внутри) (2011)]
 - [Владимирович, nick] *О-о-о! Коллега?* [коллективный. Форум: Мужчина в школе (Взгляд на Мужчину в школе снаружи и внутри) (2011)]
 - [Елсе, nick] *Открывает, просматривает и комментирует: «Ммм, языкознание пять, похвально...»* [коллективный. Форум: Универ (институт) VS школа. Плюсы и минусы. Где в итоге лучше и почему? (2011)]
 - [karelea, жен] *Найти бы счастье у чужих ворот: Ур-ра-а!* [коллективный. Форум: Поход в цирк (2010)]
 - [Колючий друг, nick] *Ха-ха) я когда философию учила, вводила имена философов, чтоб даты жизни узнать.* [Переписка в icq между agd-ardin и Колючий друг (2007.12.17)]
 - *Господи, как же хорошо нам было смеяться, всем вместе, обнявшись...* [Екатерина Орлова. Такой же хороший, как ты // «Даша», 2004]
 - *Она с детским упрямством начинает играть ложечкой на пузырьках с лекарствами: дзынь-дзынь-дзынь...* [Легкое дыхание // «Экран и сцена», 2004.05.06]
 - – *Тэк-тэк!* – чуть слышно постукивает огромная птица Глухарь в тёмном лесу. – *Шварк-шварк!* – дикий Селезень в воздухе пролетел над речкой. – *Кряк-кряк!* – дикая утка Кряква на озере. – *Гу-гу-гу!* – красивая птичка Снегирь на берёзе. [М. М. Пришвин. Кладовая солнца (1945)]
 - *Мужчины, тесть и два зятя, довольные, оглядывали стол: «Ну, с чего начнем?»* [Н. В. Радулова. Огурец – 16 ккал // «Огонек», 2016]
 - *«Профессор, алё, профессор, вы сегодня коз с испанцем пасти идёте?»* [Н. Нехлебова. Жил был лох // «Огонёк», 2016]

- *Общественное мнение, увы, тоже им не слишком благоприятствует.* [Александр Привалов. О свершившемся факте // «Эксперт», 2015]
 - *– Тс-с-с, – сказал Марик, – давай появимся тихонько из-за кустов, пусть будет сюрприз.* [Дина Сабитова. Цирк в шкатулке (2007)]
 - *Опять покойники, кровь... Брр... Налей-ка мне шампанского, дружок. Зазвонил телефон.* [Василий Шукшин. Калина красная (1973)]
- 2.
- [agd-ardin, nick] *Блин, я наконец-то понимаю в чем дело.* [Переписка в icq между agd-ardin и Колючий друг (2008.01.16)] – **междометие**
Летом луна похожа на большой сырой блин, прилипший к небу. [Анаит Григорян. После дождя // «Волга», 2015] – **самостоятельная часть речи (существительное)**
 - *А мать моя всегда жалела бедную девочку, старалась ее подкормить, когда они к нам приходили.* [Анна Сапегина. Галатея // «Сибирские огни», 2012] – **самостоятельная часть речи (существительное + местоимение)**
Про нового ученика совсем забыла, не завела будильник. А утром открыла глаза: мать моя! меня ж японец ждет! Мальчик стоял посреди класса. [Д. Н. Гуцко. Амэ Фури // «Волга», 2012] – **междометие**
 - *– Я не совсем ку-ку, – скопировала она его ухмылку, – бываю вменяемая и, кстати, очень ответственная.* [Гузалия Ариткулова. Контур, выжженный на асфальте // «Бельские просторы», 2018] – **самостоятельная часть речи (прилагательное)**
«Ку-ку! Ку-Ку! Ку-ку!..» – вдруг начала выскакивать кукушка. [В. М. Шапко. Синдром веселья Плуготаренко // «Волга», 2016] – **междометие**
 - *С тех пор, в общем, ничего себе не позволяю.* [И. Э. Кио. Иллюзии без иллюзий (1995-1999)] – **самостоятельная часть речи (местоимение + местоимение)**
– Ничего себе! – воскликнул полковник. Часть стены бесшумно отъехала в сторону, и мы увидели дыру. [Дарья Донцова. Доллары царя Гороха (2004)] – **междометие**
 - [tomtit, nick] *Я в 2008 году ездила на Мальту для обучения. Это было супер! Еще хочу съездить.* [коллективный. Форум: Были вы в стране преподаваемого языка? (2008-2011)] – **самостоятельная часть речи (наречие)**
[жасмин, nick] Супер!!!! Это очень интересная, волнующая, трогательная история! Да, не без драматизма, конечно! [коллективный. Форум: Обсуждение сериала «И падает снег» (2008-2011)] – **междометие**
 - *– Так на сайте написано: 13 тыщ. Я думаю: круто, сэкономлю! Прихожу – говорят, девятнадцать. А еще диски купи, справку сделай...* [Дарья Данилова. Вождение за нос // «Русский репортер», 2014] – **междометие**
Сын домой возвращается с женою, и боюсь, жизнь наша мирная круто изменится. [Виктор Астафьев. Пролетный гусь (2000)] – **самостоятельная часть речи (наречие)**
 - [agd-ardin, nick] *Ну смотри, мне кажется что профессионалы-то не платят каждый раз по 1000 рублей* [Переписка в icq между agd-ardin и Колючий друг (2008.02.08)] – **междометие**
Смотри в окно, не открывай на стук. [Е. В. Сафронова. Союз Евтерпы и Харона. Ольга Дернова. Человек. – Борис Кутенков. Неразрешённые вещи // «Волга», 2015] – **самостоятельная часть речи (глагол)**
 - [VENAPPYLOVELIFE, nick] *Мне нигде не нравится, ужас, я прям щас как пессимист.* [коллективный. Форум: Универ (институт) VS школа. Плюсы и минусы. Где в итоге лучше и почему? (2011)] – **междометие**
Нет, это был не просто страх – в меня вторгался самый настоящий ужас! [Анатолий Кирилин. Нулевой километр // «Сибирские огни», 2013] – **самостоятельная часть речи (существительное)**
3. Маша громко чихнула: «_____!» апчи
Собака громко лаяла: «_____!» гав-гав

Поросята делают _____, утки _____, а кошки _____. *хрю-хрю, кря-кря, мяу-мяу*
 Я весело напевала: «_____!» *ля-ля-ля*
 _____, как больно! *ай*
 _____, видимо, я что-то сделал неправильно... *уис*
 _____, какая гадость! *фу*
 Вдалеке были слышны звуки выстрелов: «_____!» *бах-бах-бах*
 Как не придет? _____! Мы же договорились ещё месяц назад! *вот те на*

Literatura

- АПРЕСЯН, В. Ю., ПЕКЕЛИС, О. Е. (а) *Подчинительные союзы. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2012.
- АПРЕСЯН, В. Ю., ПЕКЕЛИС, О. Е. (б). *Сочинительные союзы. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2012.
- АПРЕСЯН, В. Ю., ПЕКЕЛИС, О. Е. Союз. *Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2011.
- БАБАЛОВА, Л. Л., КОКОРИНА, С. И. *Практикум по русской грамматике: в 2 ч. Ч. 2. Синтаксис простого и сложного предложения*. М.: Русский язык. Курсы, 2011. 352 с. ISBN 978-5-88337-233-8.
- БАЙМУРЗАЕВА, Г. Б., БОРОНЕНКОВА, Я. С. Совершенствование языковых навыков иноязычных учащихся при овладении грамматической структурой междометий русского языка. In *Язык и текст*. 2016. Том 3. 4. С. 120–129. doi: 10.17759/langt.2016030409. URL: https://psyjournals.ru/langpsy/2016/n4/Baymurzaeva_Boronenkova_full.shtml.
- *Большой толковый словарь русского языка: ок. 60 000 слов*. Под ред. Д. Н. Ушакова. М.: АСТ: Астрель, 2009. 1268 с. ISBN 978-5-17-023907-8.
- ГЛАЗУНОВА, О. И. *Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология*. 6-е изд. СПб.: Златоуст, 2012. 424 с. ISBN 978-5-86547-523-1.
- ИОРДАНСКАЯ, Л. Н. Семантика русского союза РАЗ (в сравнении с некоторыми другими союзами). In *Russian Linguistics*. Vol. 12. 3 (1988). С. 239–267. URL: <https://www.jstor.org/stable/40160202>.
- ЛОБАЧЕВА, Н. А. *Русский язык. Морфемика. Словообразование. Морфология: учебник для СПО*. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательство Юрайт, 2018. 232 с. ISBN 978-5-534-07710-0.
- *Национальный корпус русского языка* [онлайн]. Режим доступа: <http://ruscorpora.ru/>.
- *ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ РЕСУРС «АКАДЕМОС»*. М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН. ©2020. URL: <http://orfo.ruslang.ru/>.
- Орфографический словарь. In *Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех* [онлайн]. URL: <http://gramota.ru>.
- ПАДУЧЕВА, Е. В. Модальность. *Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2016.
- ПЕКЕЛИС, О. Е. *Иллокутивное употребление союзов. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2013.

- ПЕКЕЛИС, О. Е. Иллокутивное употребление союзов: шкала иллокутивности и её отражение в грамматике. In *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной международной конференции «Диалог»* (Москва, 30 мая — 2 июня 2018 г.) / Computational Linguistics and Intellectual Technologies. Papers from the Annual International Conference “Dialogue” (2018). Вып. 17/Issue 17, 2018. С. 565–577.
URL: http://www.dialog-21.ru/media/4560/_-dialog2018scopus.pdf.
- ПИЩАЛЬНИКОВА, В. А. Звукоподражание. In *Большая российская энциклопедия*. 2016. [онлайн]. URL: <https://bigenc.ru/linguistics/text/1991046>.
- *Русская грамматика. Том I. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология*. Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Издательство «Наука», 1980. 789 с. Режим доступа: <http://rusgram.narod.ru/>.
- *Современный русский язык: Учебник*. Под ред. Н. С. Валгиной. 6-е изд., перераб. Москва: Логос, 2002. 528 с. ISBN 5-94010-008-2. URL: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook107/01/about.htm>.
- СИЧИНАВА, Д. В. Предлог. *Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики* (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2018.
- ТЕНДРЕВСКА, С. Англоязычные заимствованные междометия и их семантика, роль и экспрессивная функция в разговорной речи русского и македонского языков. In *European Journal of Literature and Linguistics*. 2016. 4. С. 73–77. ISSN (print) 2310-5720. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/angloyazchnye-zaimstvovannye-mezhdometiya-i-ih-semantika-rol-i-ekspressivnaya-funktsiya-v-razgovornoj-rechi-russkogo-i-makedonskogo>.
- BISKUP, P. Předložka. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/PŘEDLOŽKA>.
- ČÁRA, V., BALCAR, M., LADMANOVÁ, J. *Ruská mluvnice pro střední školy*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1989. 197 s. ISBN 80-04-24139-5.
- DOLEŽELOVÁ, E. *Лекции по морфологии русского языка*. 3. vydání. Brno: Masarykova univerzita, 2013. 159 s. ISBN 978-80-210-6232-0.
- FLÍDROVÁ, H., ŽAŽA, S. *Синтаксис русского языка в сопоставлении с чешским*. Brno: Tribun EU, 2013. 158 s. ISBN 978-80-263-0355-8.
- GREPL, M. Mluvní akt. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/MLUVN%C3%8D%20AKT>.
- GREPL, M. Porozumění komunikačním intencím. In *Sborník prací Filozofické fakulty Brněnské univerzity*. Studia Minora Facultatis Philosophicae Universitas Brunensis. A 39, 1991. S. 9–17.
- HAUSENBLAS, K. Vysoký – střední – nízký styl a diferenciacie stylů dnes. In *Slovo a slovesnost*. Ročník 34 (1973), č. 1. S. 85-91. URL: <http://sas.ujc.cas.cz/archiv.php?art=3941>.
- HIRSCHOVÁ, M. Pokuce. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/ILOKUCE>.
- HLADKA, Z., KARLÍK, P. Konverzivnost. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/KONVERZIVNOST>.
- *Internetová jazyková příručka* [online]. Ústav pro jazyk český AV ČR. ©2008–2020. URL: <https://prirucka.ujc.cas.cz/>.
- KARLÍK, P. Spojka. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/SPOJKA>.

- KRÍSTEK, M. Styl. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/STYL>.
- NEKULA, M. Částice. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/%C4%8C%C3%81STICE>.
- NOVOTNÁ, R., KARLÍKOVÁ, H. Zvukomalba. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/ZVUKOMALBA>.
- OSOLSOBĚ, K. Citoslovce. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/CITOSLOVCE>.
- PANEVOVÁ, J., KARLÍK, P. Klauze. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/KLAUZE>.
- RAJNOCHOVÁ, N., RUNŠTUKOVÁ, N., VAVŘÍN, M. *Korpus InterCorp – ruština, verze 12 z 12.12.2019*. Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK, 2019. URL: <http://www.korpus.cz>.
- ROSEN, A., VAVŘÍN, M., ZASINA, A. J. *Korpus InterCorp – čeština, verze 12 z 12.12.2019*. Praha: Ústav Českého národního korpusu FF UK, 2019. URL: <http://www.korpus.cz>.
- RUSÍNOVÁ, Z. Spojky. In *Příruční mluvnice češtiny*. Karlík P., Nekula M., Rusínová Z. (eds.). Praha: NLN, 2012. S. 350-356. ISBN 978-80-7106-624-8.
- SLEZÁKOVÁ, M. Wow! To sem teda nečekala! Oops! To sem nechtěla! O cizích slovech, ale nejen o nich. In *Naše řeč*. Ročník 89 (2006), č. 2, s. 57–72. URL: <http://nase-rec.ujc.cas.cz/archiv.php?art=7879>.
- Slovesné a jmenné vazby. In *Internetová jazyková příručka*. Ústav pro jazyk český AV ČR. © 2008–2020 [online]. URL: <https://prirucka.ujc.cas.cz/?id=620>.
- *TREQ – databáze překladových ekvivalentů* [online]. ÚČNK. ©2015. URL: <https://treq.korpus.cz/>.
- UHLÍŘOVÁ, L., KOSTA, P., VESELOVSKÁ, L. Klitikon. In Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2017 [online]. URL: <https://www.czechency.org/slovník/KLITIKON>.
- VOBOŘIL, L. *Praktická cvičení z ruštiny pro filology-překladaatele II (výklad a cvičení)*. 1. vydání. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2015. 153 s. ISBN 978-80-244-4491-8.

Tabulky ruských předložek a jejich spojitelnost s pády

401

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ

Предлоги и их значения

Предлоги	Падеж	Значение	Примеры
без	+ родительный падеж	Причина почему?	<i>нельзя пройти без билета</i>
благодаря	+ дательный падеж	Причина (благоприятный фактор)	<i>Я сдал экзамен благодаря вашей помощи</i>
в	+ винительный падеж	Направление куда? (движение к объекту: из города – в город)	<i>идти в школу, положить в сумку</i>
	+ предложный падеж	1) Место где? (внутри или в пределах чего-либо) 2) Время когда? а) месяц, год, век (столетие) б) период жизни 3) Состояние или положение, в котором кто-либо (что-либо) находится 4) Выражение области проявления или применения признака 5) Выражение предмета, который надет или покрывает кого-то (что-то)	<i>находиться в доме, ключ в связке, отдыхать в лесу в августе, в 20-м году, в прошлом веке, в следующем столетии в детстве, в юности, в старости кричать в гневе, аплодировать в восторге, уйти в слезах, сад в цвету широкий в плечах, надёжный в работе, поддержать в беде девушка в шляпе, ходить в очках, небо в тучах, книги в пыли</i>

Предлоги	Падеж	Значение	Примеры
вдоль	+ родительный падеж	Место где?	<i>идти́ вдоль про- спэ́кта</i>
внут- ри́	+ родительный падеж	Место где? (снаружи дома – внутри дома)	<i>ждать́ внутри́ здáния</i>
вмéсто	+ родительный падеж	Замещение	<i>Вмéсто тетра́ди я купи́л два блокно́та</i>
вокру́г	+ родительный падеж	Место где?	<i>обойти́ вокру́г са́да</i>
вопре- ки́	+ дательный падеж	Противодействие	<i>Больно́й встал с по- сте́ли вопреки́ со- ве́там врача́</i>
для	+ родительный падеж	1) Объект действия 2) Цель	<i>купи́ть для́ дру́га, использовать́ для́ ремóнта</i>
до	+ родительный падеж	1) Конечный объект следования 2) Временной предел	<i>дойти́ до́ дома́, дописа́ть до́ конца́, рабо́тать до́ вéчера</i>
за	+ винительный падеж	Направление куда?	<i>сесть за́ стол, поверну́ть за́ угол</i>
	+ творительный падеж	1) Место где? 2) Время когда?	<i>сиде́ть за́ столóм, пря́тать за́ спинóй Мы мо́жем погово- ри́ть об э́том за обе́дом</i>
из	+ родительный падеж	1) Направление от- куда? (движение изнутри)	<i>вы́йти из магази́на, вы́нуть из я́щика, вы́тащить из кар- ма́на</i>

Предлоги	Падеж	Значение	Примеры
		2) Причина почему?	<i>сдѣлать из принципа</i>
из-за	+ родительный падеж	1) Направление откуда? (движение с противоположной стороны предмета) 2) Причина (негативная ситуация)	<i>выйти из-за леса, выйти из-за стола, выглянуть из-за туч остаться из-за дождя, пропустить из-за болезни</i>
из-под	+ родительный падеж	Направление откуда? (движение с нижней стороны предмета)	<i>вынуть из-под стола, выглянуть из-под снега, выплыть из-под моста</i>
к	+ дательный падеж	1) Направление куда? (движение к объекту: от врача – к врачу) 2) Выражение приближения, присоединения 3) Выражение временного предела	<i>идти к другу, ехать к родителям, плыть к берегу подойти к дому, прикрепить к доске прийти к часу дня, закончить к вечеру</i>
кроме	+ родительный падеж	Исключение или необходимое дополнение	<i>Кроме моих друзей, никто не знал об этом Кроме яблонь в саду росли вишнёвые деревья</i>
между	+ творительный падеж	1) Место где? 2) Время когда?	<i>пройти между детским садом и школой в перерыве между занятиями</i>

Предлоги	Падеж	Значение	Примеры
мимо	+ родительный падеж	1) Место где? 2) Направление куда?	<i>пройти́ мимо́ музѳея, попа́сть мимо́ цели</i>
на	+ винительный падеж	Направление куда? (движение к объекту: со стола – на стол)	<i>положи́ть на стол, пойти́ на по́чту, упа́сть на́ пол</i>
	+ предложный падеж	1) Место где? (на поверхности чего-то) 2) Время, в пределах которого происходит действие 3) Средство передвижения 4) Способ передвижения 5) Основа, материала, из которого что-то сделано; средство осуществления действия 6) В устойчивых словосочетаниях	<i>находи́ться на крѳше, отды́хать на берегу́ приѳхать на э́той неде́ле, зайти́ на днях, проспну́ться на рассвѳте ѳхать на велосипѳде (на по́езде, на трам-ваѳе, на, на конѳе, на маши́не, на лы́жах, на конька́х) ползти́ на колѳнях, ходи́ть на руках, иди́ти на цѳпочках стро́ить на фунда́менте, жа́рить на ма́сле, блины́ на молоке́, говори́ть на ру́сском языке́ отвѳтить на бегу́, е́сть на ходу́, пойма́ть на лету́, спры́гнуть с ло́шади на скаку́</i>
над	+ творительный падеж	Место где?	<i>виси́ть над столо́м, пролета́ть над крѳшами</i>

Предлоги	Падеж	Значение	Примеры
навстрéчу	+ дательный падеж	1) Движение к приближающемуся объекту 2) Движения предметов друг к другу	<i>идти́ навстрéчу опáсностям</i> <i>машины двíгались навстрéчу друг дрúгу</i>
наканúне	+ родительный падеж	Время когда?	<i>собрáться наканúне Рождествá</i>
наперекóр	+ дательный падеж	Противодействие	<i>Он всегда́ шёл вперед, не замечáя трудностей, наперекóр судьбé</i>
напрóтив	+ родительный падеж	Место где?	<i>жить напрóтив метрó, выйти напрóтив вокзáла</i>
о	+ винительный падеж	Препятствие	<i>споткнúться о кáмень, разбítься о скáлы</i>
	+ предложный падеж	1) Объект разговора 2) Объект мысли 3) Объект заботы	<i>говорить о концéрте, спорить о вы́ставке, сообщéние о приéзде</i> <i>размышлénия о перспектíвах,</i> <i>пóмнить о встрéче</i> <i>забóта о живóтных, беспоко́иться о здорóвье</i>
óколо	+ родительный падеж	Место где?	<i>останови́ться óколо подьéзда</i>

Предлоги	Падеж	Значение	Примеры
от	+ родительный падеж	1) Направление откуда? (движение от объекта) 2) Причина	<i>ойти́ от до́ма, возвраща́ться от друзе́й дрожа́ть от хо́лода</i>
недалеко от	+ родительный падеж	Место где?	<i>жить недалеко́ от метро́, располо́жен недалеко́ от вхо́да</i>
перед	+ творительный падеж	1) Место где? 2) Время когда?	<i>останови́ться пе́ред до́мом Пе́ред заня́тиями мо́жно сходи́ть в кафе́</i>
по	+ дательный падеж	1) Движение по поверхности 2) Сфера распространения движения 3) Средства связи 4) Регулярная повторяемость во времени 5) Специальность 6) Причина	<i>идти́ по у́лице, плыть по воде́ разосла́ть по ми́ру, разъе́хать по ра́зным города́м, ходи́ть по магази́нам посла́ть по по́чте, позвони́ть по телефо́ну рабо́тать по выходны́м дням, заня́тия по вто́рникам лекция по исто́рии, уче́бник по ру́сскому языку́, инже́не́р по те́хнике безопа́сности сде́лать оши́бку по нео́пытности, отсутствовати́ по уважи́тельной причине́</i>

Предлоги	Падеж	Значение	Примеры
	+ винительный падеж	1) Временной предел (при обозначении месяца) 2) Предел	<i>(с сентября) по декабрь</i> <i>сыт по горло, рука по локоть, нога по колено</i>
под	+ винительный падеж	Направление куда?	<i>засунуть под шкаф, уйти под воду</i>
	+ творительный падеж	Место где?	<i>гулять под дождем, находиться под снегом</i>
	+ предложный падеж	Место где?	<i>проплыть под водой, прорыть под землей</i>
после	+ родительный падеж	Время когда?	<i>уехать после Нового года</i>
при	+ предложный падеж	1) Время когда? 2) Условие или обстановка 3) Лицо, в присутствии которого совершается действие	<i>жить при Иване Грозном, узнать при встрече, родиться при социализме</i> <i>добиться при желании, сделать при поддержке, гулять при луне</i> <i>сказать при постороннем, сделать при свидетелях</i>
с	+ родительный падеж	1) Направление откуда? (движение от объекта: на балет – с балета) 2) Причина эмоционального характера	<i>вернуться с дня рождения, взять с полки</i> <i>сказать со злости, покраснеть со стыда</i>

Предлоги	Падеж	Значение	Примеры
		3) Время (начало отсчёта)	<i>рабóтать с утра, заниматься с сентября</i>
	+ творительный падеж	1) Лицо или предмет, совместно с которым осуществляется действие 2) Определение 3) Образ действия 4) Значение принадлежности, при указании на предмет, которым обладают 5) Время или событие, с наступлением которого происходит действие 6) Лицо или предмет в сочетании с глаголами совместного действия с постфиксом -ся	<i>разговáривать с преподавателем, приéхать с портфёлем кóмната с высóким потолкóм, корзiна с грибáми слúшать с интeрeсом, ждaть с нeтeрпeнием рыбáчить с úдочкой, подойтi с улыбкой проснúться с расcвeтом знакóмиться с достопримeчaтельницами, встрeтиться с дрúгом</i>
сна- рúжи	+ родительный падеж	Место где? (внутрi дóма – снарúжи дóма)	<i>Снарúжи здáния нас ждáли нeскóлько человек</i>
сквозь	+ винительный падеж	Направление куда?	<i>пройтi сквозь стeну, видeть сквозь стеклó</i>
среди	+ родительный падеж	1) Место где? 2) Время когда?	<i>жить среди людeй проснúться среди нóчи</i>

Предлоги	Падеж	Значение	Примеры
согласно	+ дательный падеж	Причина почему? (распоряжение)	<i>Согласно распоряжению ректора конференция будет проведена в октябре</i>
у	+ родительный падеж	Место где?	<i>ждать у входа, встретиться у друзей</i>
через	+ винительный падеж	Направление куда?	<i>перейти через улицу, мост через Неву</i>

Láska a holubi



URL: <https://www.eg.ru/showbusiness/512497/>

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=KV8NUn4S6UQ>

- Ой, чё делается!.. Людк, а, Людк!
- Что?
- Глянь, чё делается... Это ведь она...
- Здрасьте, Люда!
- Угу...
- Вы что, намерены скандалить? Я же к Вам пришла как к умной взрослой женщине, Надежда.
- Ах ты!.. С**** ты... крашена...
- Почему же крашеная? Это мой натуральный цвет!
- (пауза)
- Ну, я так понимаю, что наша встреча подошла к концу. Спасибо за внимание. Мы обсудим с Василием создавшуюся ситуацию и результаты сообщим Вам в письменном виде. До свиданья, Люда! До свиданья, Надя! Провожать меня не надо. Всего доброго! Живите дружно!
- Щас я тя провожу!!
- (бьётся посуда, слышны громкие звуки и крики)
- (падает занавеска)
- Девушки, уймите вашу мать! Тихо... Тихо... Тихо... Зараза! Людк, а, Людк! Тьфу! Деревня!! Ээх! (открывает дверь пинком)

Агния Барто – Любочка

Агния Барто (1901–1981)

Любочка (URL: <https://stihi-rus.ru/1/Barto/45.htm>)

Синенькая юбочка,

Ленточка в косе.

Кто не знает Любочку?

Любу знают все.

Девочки на празднике

Соберутся в круг.

Как танцует Любочка!

Лучше всех подруг.

Кружится и юбочка

И ленточка в косе,

Все глядят на Любочку,

Радуются все.

Но если к этой Любочке

Вы придёте в дом,

Там вы эту девочку

Узнаете с трудом.

Она кричит ещё с порога,

Объявляет на ходу:

– У меня уроков много,

Я за хлебом не пойду!

Едет Любочка в трамвае –

Она билета не берёт.

Всех локтями раздвигая,

Пробирается вперёд.

Говорит она, толкаясь:

– Фу! Какая теснота! –

Говорит она старушке:

– Это детские места.

– Ну садись, – вздыхает та.

Синенькая юбочка,

Ленточка в косе.

Вот какая Любочка

Во всей своей красе.

Случается, что девочки

Бывают очень грубыми,

Хотя необязательно

Они зовутся Любами.

Куплеты администратора (из х/ф «Обыкновенное чудо»)



URL: <https://www.songs-from-movies.ru/muzyka/kuplety-administratora-pesnya-iz-filma-obyknovennoe-chudo-1978-god.html>

Куплеты администратора (из х/ф «Обыкновенное чудо»)

Хорошо, когда женщина есть –
Леди, дама, синьора, фрейлина!
А для женщины главное – честь,
Когда есть у ней рядом мужчина.
И повсюду, тем более здесь,
Где природа тиха и невинна...

Припев (2 раза):

А бабочка крылышками
Бяк-бяк-бяк-бяк,
А за ней воробышек
Прыг-прыг-прыг-прыг,
Он её голубушку
Шмяк-шмяк-шмяк-шмяк,
Ам ням-ням-ням,
Да и шмыг-шмыг-шмыг-шмыг.

Вы – мой Ангел, вы – мой идеал,
Моя звёздочка, ласточка, рыбка.
Зубы – жемчуг, а губки – коралл,
Хороши также грудь и улыбка.
Я таких никогда не встречал,
Пусть исправится эта ошибка!

Припев

Slovník Lidojedky Ellinky v ruštině a češtině

И. Ильф, Е. Петров

«Двенадцать стульев»

URL: http://az.lib.ru/i/ilfpetrov/text_0120.shtml

Словарь Вильяма Шекспира, по подсчёту исследователей, составляет 12 000 слов. Словарь негра из людоедского племени "Мумбо-Юмбо" составляет 300 слов.

Эллочка Щукина легко и свободно обходилась тридцатью.

Вот слова, фразы и междометия, придирчиво выбранные ею из всего великого, многословного и могучего русского языка:

1. **Хамите.**
 2. **Хо-хо!** (Выражает, в зависимости от обстоятельств, иронию, удивление, восторг, ненависть, радость, презрение и удовлетворенность).
 3. **Знаменито.**
 4. **Мрачный.** (По отношению ко всему. Например: "мрачный Петя пришёл", "мрачная погода", "мрачный случай", "мрачный кот" и т. д.).
 5. **Мрак.**
 6. **Жуть.** (Жуткий. Например, при встрече с доброй знакомой: "жуткая встреча").
 7. **Парниша.** (По отношению ко всем знакомым мужчинам, независимо от возраста и общественного положения).
 8. **Не учите меня жить.**
 9. **Как ребёнка.** ("Я его бью, как ребёнка" – при игре в карты. "Я его срезала, как ребёнка" – как видно, в разговоре с ответственным съёмщиком).
 10. **Кр-р-расота!**
 11. **Толстый и красивый.** (Употребляется как характеристика неодушевлённых и одушевлённых предметов).
 12. **Поедем на извозчике.** (Говорится мужу).
 13. **Поедем в таксо.** (Знакомым мужского пола).
 14. **У вас вся спина белая** (шутка).
 15. **Подумаешь!**
 16. **Уля.** (Ласкательное окончание имён. Например: Мишуля, Зинуля).
 17. **Ого!** (Ирония, удивление, восторг, ненависть, радость, презрение и удовлетворённость).
- Оставшиеся в крайне незначительном количестве слова служили передаточным звеном между Эллочкой и приказчиками универсальных магазинов.

I. Ilf, Je. Petrov „Dvanáct křesel“

Пřeklad: © N. Slabihoudová, 1994.

Slovník Williama Shakespeara obsahuje, jak vypočítali znalci, 12.000 slov. Slovník černocho z lidoejdeckého kmene Mumbo-Jumbo obsahuje 300 slov.

Ellinka Štičková snadno a lehce vystačila s třiceti.

Zde jsou slova, věty a citoslovce, jež si puntičkářsky vybrala z celého našeho velkého, bohatého a mohutného slovníku:

1. **Nebudte drzý.**
2. **Cho-cho!** (Podle okolností vyjadřuje: ironii, údiv, nadšení, nenávisť, radost, pohrdání a uspokojení.)
3. **Báječně.**
4. **Ponurý.** (Vztahuje se ke všemu. Například: „ponurý Péťa přišel“, „ponuré počasí“, „ponurý případ“, „ponurý kocour“ atd.)
5. **Hrůza.**
6. **Děs.** (Děsný. Například při setkání s dobrou známou: „děsné setkání“.)
7. **Chlapeček.** (Vztahuje se na všechny známé muže bez rozdílu věku a společenského postavení.)
8. **Nepoučujte mě.**
9. **Jako dítě.** („Přebíjím ho jako dítě“ při hře v karty. „Zahanbila jsem ho jako dítě“ v rozhovoru s odpovědným filmařem.)
10. **Kr-r-rása!**
11. **Tlustý a krásný.** (Charakteristika neživotných i životných bytostí.)
12. **Vezmeme si drožku.** (Říká manželovi.)
13. **Vezmeme si taxi.** (Známým mužského pohlaví.)
14. **Máte celá záda bílá.** (Žert.)
15. **Koukněme se!**
16. **ínek, ínka.** (Něžná koncovka vlastních jmen. Například: Michalínek, Zinulínka.)
17. **Ohó!** (Ironie, údiv, nadšení, nenávisť, radost, pohrdání a uspokojení.)

Zbývající krajně bezvýznamný počet slov byl pro Ellinku spojovacím článkem mezi ní a prodavači jednotkových obchodů.